

VAS VÁRMEGYEI KÖSZÖGI  
FÁBCHICH IÓZSEF

Az Magyar föl állítandó Tudós Társaságnak  
az XI dik Szám alatti Tagjátul

MAGYARRA FORDÍTATOTT

PINDARUS

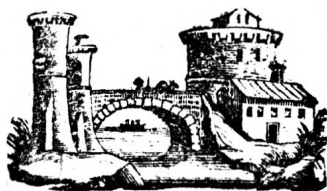
ALCEUS ZÁFFO STEZIKORUS

IBIKUS ANAKREON BAKKILIDES

SZIMONIDES ALKMÁN ARKILOKUS

A z

Kegyelmes Második Isztmiai MECÉNÁSoknak  
Költségével



---

GYŐRBEN,  
Nyomtatott Streibig Jó'sef Betüivel.  
1 8 0 4.



**E**ruditis dupla mittuntur omnia: æquum enim illos esse duplicarios. Diviti vicissim mittat pauper eruditus librum antiquum, si quis sit boni ominis, aut convivio aptus; aut suum ipsius scriptum, qualecunque potuerit: idque accipiat Dives hilari omnino vultu, et acceptum statim legat: quod si reposuerit, aut abjecerit, sciat Falcis se minis obnoxium, etiamsi, quantum oportebat, miserit. *Lucianus in Legislatore Saturnalium 71. 15. 16.*

az az:

Hogyha Magyar könyvére találz; jó legyen,  
akár rosz; Meg vegyed: ámbátor olvasod  
azt: soha sem.

Qui Phœbum, Musasque colit, qualem esse libenter  
Me dederim, summa surgens de luce, disertis  
Immoritur libris, ac cætera ridet ineptus:

*Huetius Epistola 2. 24.*

---

## Praefatus est

Ad Imitationem Luciani Librorum *Historia*  
*Vera.*

**H**ogy Szótári Kengyelfutómat olly szárazan ki ne adnám, melléje fordítottam mulatság-  
bul az Henricus Stephanusban foglaltatott apró  
Lantosokat. azomban méltán tartottam némel-  
lyeknek szemre hányásoktul, kik azt gördit-  
lették: Hallod e! hol az apróbb Lantosok vagy-  
nak, ott vagyon ám Pindarus is. minek adsz  
egy zsebbe való könyvecskét csonkítatván?  
szégyen fejébe fogtam ezhez is, kinek soha  
eszem ágába nem volt ez titkos értelmű Poé-  
tát éréntennem. ez volt azon Ovidiusi Deus in  
nobis, agitante calefcimus in quo. az hozzá  
szükséges Görög Nyelvet nem az Kostanciná-  
poli, hanem Köszögi Universitásban szereztem.  
ha az verseket olvasod, huzd ki Herkulesnek  
hét oszlopu Tábláját; az mutatja meg, hogy  
az első sor, melly 15 számmal jegyeztetött it-  
ten, az Táblán ugyan az 15 szám szerint Ana-  
pesztikus. ha bővebbb tudósítást kívánsz, Ho-  
mérikus Hysteronproteronnal fárasztlak. rántsd  
ide az könyvnek végéből Nyolc Római számu  
Jegyzéseimet. az Jobb, Bal, Álló verseknek

kulcsát meg látod az első Olimpiai Kommen-  
táriusok előtt, kiket minden dal mellé vehetsz.  
nem tudom, ki mondjam é, mi hátra van. de  
mivel *Historia Vera* az föl vételem, örök há-  
lákat adok Kegyelmes Uram Istenemnek, hogy,  
melly verseket Pindarus egész élete folytán e-  
gyenként irdogalt, én három hét héján egy  
elztendő alatt le fordítván kerekembe semmi  
bomlást nem tapasztalék.



## J U D I C I A

Doctorum Virorum de hac Versione et Opere.

ALEXANDER BALOGH

Josepho Fabchich Viro Clarissimo Salutem.

Qui primitias laboris tui, Olympicos Pindari versus offerenti jam tum gratulatus fueram, in hæc XIV. Kal. Quintilium 1799 rescribens, verba: *remitto multimetros versus, maxime virute, diligentia, hac gloria, & ingenti hoc merito tuo!* nunc de terminato jam opere majorem in modum gratulor. exegisti monumentum ære perennius, quod non livor, non edax abolere possit vetustas: Pindarum, Alcæum, Sappho, Stesichorum, Ibycum, Anacreontem, Bacchilidem, Simonidem, Alcmanem, Archilochum Hungarico sermone tradidisti, primusque hos Poetas Græcos Hungaricæ loqui instituisti: quod Cicero se fecisse testatur, ut, quæ Philosophi Græco sermone tractavissent, ea Latinis litteris manderet 1. Fin. 1. ut, quæ legeret Græcæ, Latine redderet 1. de Orat. 34. ut Oeconomicum Xenophontis, teste Col. Præf. Latinæ consuetudini traderet: id tu, vir doctissime, in his Poetis Hungarico sermone donandis secundum omnes Critices, & rectæ interpretationis leges, aureas ea de re Horatii præceptiones præ oculis habens præstitisti, teque probasti Grammaticum, cujus, autore Tullio 1. de Orat. 42. partes sunt, Poetarum pertractatio, historiarum cognitio, verborum interpretatio, pronunciandi quidam sonus: probasti Grammaticum, omnis litteraturæ, & eo pertinentium disciplinarum peritum, quales eruditissimos, atque elegantissimos viros prisca ætas vidit, Donatum,

Festum , Nonium , Asconium , qui fabularum Græciæ , Antiquitatum Romanarum , Legum , omnium denique rerum cognitione , & scientia præstiterunt , quique dicti Grammatici , quod in Poetis , & aliis verba obscura explicarent , dicti Critici , quod de omni genere Scriptorum judicarent. gaude hoc tuo excellenti decore : frui parta illustri hac gloria : sed perge amœnioribus Musis porro etiam subsecivis temporibus litare , perge patrium excolere , & amplificare sermonem. ita sentit , id te monet tuus per biennium condiscipulus , per annos viginti socius docendi , rursus per biennium Director , amicus semper , & æstimator tuus Jaurini XIV. Kal. Nov. 1802.

**LADISLAUS NAGY DE PERECSENY I. Com.**

Aradiensis Sedis Judiciariæ Juratus Assessor , I. *Léta, és Zamira 1800. II. Mezengy, az az Páfztori Vers. 1801. III. Szakadár Esthonnyai Bujdosása 1802. IV. Orithia, Magyar Amazon, V. Homerus Ilioma, VI. Latinorum Carminum Autor, Versor Eidem Salutem. Nonis Qvintilibus 1803.*

**E**cquid ab ignotæ retrahis velamine chartæ  
 Eximias Phœbi dulcis alumne genas?  
 Ecquid aves causam vix hucdum nomine lecto  
 Scire fatigati , materiamque scopi ?  
*Desine contari , versus Tibi dedicat , ista*  
*Qvæ Marusi liqvidis terra madescit aqvis :*  
 Hic ubi Dux Orodus veterem construxerat arcem ,  
 Muniit et vallis , ingenioque vadi ;  
 A Stephano structa est Hunnorum Rege Beato  
 Debita Martini Præpositura Sacris ;

Ast modo non hospes Templum reminiscitur illud,  
 Nec nisi Præpositi Fama superstes adest.  
 Sunt etiam Tumuli, Magnorum Busta Virorum,  
 Qvos fertur tristi Bela dedisse neci.  
 Hac venit a summa Regni Tibi litera parte,  
 Non tamen a versus Compositore novo.  
 Jam dudum Aonidum studiis vigilamus amatis,  
 Et dedimus patrio Scripta legenda foro.  
 Hinc quia dilectæ facimus commercia lingvæ,  
 Hæc pietas oculis grata futura Tuis.  
 Nunc pro Palladio Musæ gaudete reperto;  
 Fábchichius nostræ est Phæbas honora Rabæ.  
 Lapsaque de cœlo qui fert Ancilia puro,  
 Ponit et in multis conspicienda locis.  
 Qvique bis undenos infumens sedulus annos  
 Grammatica juvenes imbuit arte rudes:  
 Nunc Sappho vertit, divi quoque Pindaron oris,  
 Instruit Hungarico Stesichorumque sono.  
 Pro quibus immensum, Decus immortale, per orbem,  
 Justaque cum parili Nomina laude ferat.

### Lantolag.

Millyen ditsőség hímezi a' mezőt,  
 Midőn meg ujúl a' kikirits virág,  
 És már az öfzült Tél hanyatlik,  
 'S kellemetes kikeletre fordul —

Milly kedve tüstént duzzan azon Hajós  
 Népének — a' melly már közel érheti  
 Látván saját Házát — azonnal  
 Honnyai partmenedékbe hajthat:

Olly drága vigság szívedet öntheti ,  
Mikor tekinted Pindarus Énekit ,  
Mellynek le vetvén régi díszét  
Általad im' Magyarul zeneghet !

Altzéus él már , és amaz Aufidus  
Viz tája mellett rég' született Horátz'  
A' Menybe örvend — hogy tulajdon  
Sztezikorus leleménye éled —

Olvasa Honnyunk , a' mit Anakreon  
Énekle — Záfó már Magyarul beszél —  
Fábchich ! dologgal már nevednek  
Szép jeles ofzlopokat szereztl ;

Mellyért Borostyánt Vakfzemed érdemei —  
Nem csak ditsöülsz a' Tisza , és Duna  
Mentébe — sött külső Határon  
Sok kofzorút ezekért arathatsz.

### JOANNES NAGY Parochus Szanyienfis.

Versus Pindari in vernaculam Nostram magno cum conatu , nec minore cum labore traductos ea cum voluptate perlegi , qva Patriæ Filius afficitur , dum linguam suam semper magis perfici videt. Meum quidem Judicium illud est , quod tantum ab Eruditis , et omnigenæ Poeseos amatoribus sint comparandi , et legendi ; sed et pro parte horum & r. Nundinis Septembribus 1800.

---



## I. OLIMPIAI DAL. SZIRAKUZAI HIERO KIRÁLY.

**Fő** Tisztölendő **BALOGH SÁNDOR**, Komárom fölött Boldogságos Szűz Mária Monostori Apátur, Győri Kánonok, Pápai Öspörös, Szent Széki Biró, Ékes Tudományi, és Filozófiai Doktor, Óreg, Ifjú Szeminariumi Másodszori Rektor, volt Királyi Oskolai Helybéli, most Theologyiai Igazgató Urnak, az Magyar föl állítandó tudós Társaság az első szám alatt való **Tagjának**, az **Magyar Szótár Szerzőjének**, nékem jól akaró, és tévő Uramnak.

### I. *Jobb* Vers 17. *Sor*.

15 **L**eg helyesb ugyan az víz, 24 Az arany  
szem úgy ragyog 17 Az kevély szökrényben,  
14 Hogyan éjtszaka kedves 5 Az lobogó tűz.  
80 Viadalt dicsérni hogyha ösztönöd 24 O sze-  
relmetes szívem, 24 Csak imez napot tekintsd,  
27 Melly lassan jár egyedül, 57 Hogy annál le-  
gyen alkalmasb 39 Ragyogásával ez napi  
csillag. 39 Az Olimpusi baj viadalnál 14 Je-  
lesebb lehetetlen. 39 Ered az jeles éneked in-



nen 14 Böcsös angyali elmém, 102 Hogy dücsös Hierónak arany palotáiba jutván 49 Kronusi fit Jupiterbe dicserhels:

I. Bal Vers 17 Sor.

15 Igazán istápját 24 Viszi bőves Etnában, 17 Minden erkölcsökben 14 Szedegette virágit. 5 Mészze hatott is 80 Hegedű remekbe, férfiak miként 24 Muzsikálni gyakrabban 24 Az ebéd fölött szokunk. 27 Ama Dóresilantot arany 57 Fogasról ide hozdad, mivel 39 Piza, Ferrenikus paripának 39 Bőcse mennyei gondolatokra 14 Forogatta, vetette 39 Szívedet, ahun Alfeus: indul 14 Fővenyes sima partján: 102 Sarkantyúlatlan rohan pálya futásának, el jut, 49 Az diadalt meg adatja urának,

I. Alló Vers 13 Sor.

89 Sziráku zai sörényke ló szerette 30 Királynak. pedig híre 42 Tündöklék az nemes Lídus 32 Pelopsznak újlakában: 74 Fő hatalmú, föld övedezte Neptun 1 Meg szerette, 43 Midőn fényes üstből Klóto 37 Elefántos vállal emelte. 50 Valóban az sokas csudák, 71 És az igaz beszédet föl múltó 86 Száz hazug okkal ékesgetett mesék 29 Néha ki tántorítják 38 Emberi nemnek hatalmas eszét: 2 Mi nagyobb örömmel Ha költemény tellyes, Nagy tekintetekkel Szavainkat előzi: Mert hihetővé Gyakorta tefz hihetlent, bölcs tanúk Az utánna folyt napok. Igen illik, Istenről Kiki tisztesen ejtse szavát: Kisebb bűnbe vegyítné magát. Az előbbiek úgy e hazudtak O Pelopsz te reád? foglak én most Föl emelni: mikorban Szentséges ebédre marasztott Az atyád Szipilusnál Háladatos vacsorát minden Istenre szerezvén; El

ragadád Neptune magadhoz 2 Bódúlt szerelem  
ben. Arany bogláros hat Kanca Juppiternek  
Palotáiba vitte: Jött Ganimédes Csak egy pü-  
hentet előtt, hogy Juppitert Meg udvarolnája.  
Hogy látatlan valál, Se, midőn keres édes  
anyád, Elő senki nem állítatott, Fül hegyére  
hatott susogása Az irígyes szomszédoknak,  
Hogy téged az izzó Vizes üstbe darabra me-  
télvén Bele hánytanak. immár Borzadok. hús-  
aidat rakák asztalaikra darabként, És ki tudós,  
ki tudatlan evett meg. 2 Irtózom azt beszél-  
ni, hogy zabálók Az égben lakók. hallga. Sem  
fiet, sem feled, roszszat Hamar úton ér az  
Isten. Mondom, ha embert az egek böcsül-  
tek, Tantalus volt. De nagy boldogos állat-  
ját Alig érzi kezébe madártéj Hejával, ekkép  
bűnhődött, Juppiter atya mint rá vetette Az  
kerekes temérdek malom követ, Eltig ezent  
tazítja, Kergeti, tébolyogásban örül. 3 Se-  
gedelmetlen éltén, Nyavalyája nötteben Külz-  
ködik nyolc rétű Maga tette dologgal. Mert  
meg orozta Elzem ízomát egeknek, és a-  
dott Belőle tárfinak. Meg hogy nem halhatál,  
Adaták neked innen egek. Nagyon még csal  
az olyan remény, Hogy az ég nem ítélene  
mindent. Ez okért fiadat le idézték Fris halál-  
nak alája Adatott gonosz emberi fajthoz. Pe-  
dig élte virágán, Az mikor moholódni kezd  
állja, vérmesen üzi Az kerek ég tatarázta  
menyegzőt, 3 Hogy az atya meg adná Pizá-  
nak egy neves Herceg aszszonykáját. Egyedül  
közelített Hippodámia Miatt sötétbe tengerhöz;  
kiált: Villás kezű Neptun! Lábaiig el jöve. No-  
sza, monda Pelopsz, ha vagyon Szemed Ci-  
prusi játékokon, Rezes ostorit Enomausnak,  
Hiszem, el töröd: engemet el vígy Por emelte  
szekérben Elis hantira, nekem adátsad Az győ,  
zödelem bért, Tizen három vő legények már  
gyil-

gyilkoson húllván Az lakozást halogatja sokára. 3 Nem érnek hasztalan kenyér evőket Igen nagy veszedelmek. Hálnia az kinek szükség, Minek ül szegény sötétben? Nemtelen vénség mit emészti szívét? Semmi jóban Se részes. de ki állék én Ugyan ez viadalra: te nyujtsad Szívem szerénti forsait. Illy szava épen hejjába nem volt. Isteni ihletéstül örültiben Nyér aranyos szekerrel Szárnyaikon röpöső lovakat. 4 El esett Enomáus, Felesége lött az szűz, Hat vitéz erkölcsös Fiakat szüle néki. Mostan halottas Temetése tisztóletbe fönnyen vagyon Az Alfeus fészke Mögött, körös körül Hegyesült jegyes halmi követ Gyakran nézeli jött utazó. Az Olimpusi rajzolatokból Szaladáfai mészfe ki tetsznek, Szikra lába Pelopsznak Fris erőibe dolgozik ottan. Teli élete napján Győzödelbe ki nyer, vagyon méh kereste örömben. Az diadal koszorúnak okáért. 4 Javad az mi örökön, Ha hogy untalan megtér, Minden ember olly jót Leg előre böcsülhet. Köll pedig ötet Koszorúznak az lovag ravás szerént Eolikom énekkel. Illy jobbra, illy balra Ki gyalult, nemesebb tudományt Tanult, és hatalommal jelesb Fejedelmet ugyan ki találna, Valamint imez emberek élnek, Kire verseket írnek? Te reád Hieró szemes az meny, Különös viselőd ez: Csak te rólad hamar ne vonnája gond viselését, Tollaimat forogtja reménység, 4 Hogy edesebben el dicserni foglak Te villám szekeredben, Versemet imhol onszolja Kronius derült piarca. Nyil szakált kettőst nevel égben az szűz Múzsá nékem. Ki ebben nagy; amabban más: De Királyban ez áll magasabbra. Továbbán ő ne nézz. te töltsd Fő magas helybe vidám üdödet: Bár legyen én szerencsém nemes, vitéz, Bajnoki társasághoz, Bölcs nevet ad valamennyi Görög. 133 1799. Tárgy 9.

## II. OLIMPIAI DAL.

### AGRIGYENTOMI TERO KIRÁLY.

Tekintetes BALOGH IGNÁC az Fölséges Királyi Helytartó Tanácsnál Fő Regyeiztrátor Urnak, az Királyi Pöcsét, és Árkivum Örzőjének, Tekintetes Moson, és Győr Vármegyei Tábla Birájának, Szerelmes Élete Párjának Született Nagyságos Liber Báro WALTERSKIRCHEN JUDIT Kis Afzszonynak, Egyetlen leg kedvesebb Szülöttjöknek ANTONIA Kis Afzsonynak, színte Jól Tévéimnek.

#### I *Jobb* Vers 14 Sor.

41 **L**antomon Királyi versem 35 Mi Ifien, és mi bajnok, 23 Millyen férfi dicséreted? 33 Ura, mondom, hogy Pizának 46 Juppiter; ünnepidet pediglen 10 Olimpe szerzé 31 Herkules, midőn hadi 52 Zsöngé hozó vala nyert zsákmányibúl. 18 Szép diadalmidat 19 Pedig Téro négybe 8 Fogatott szekered 55 Mútata dicsérni: gazda jó, 72 Agárgyentomi gyámol, jelesebb Öseid virága, néped atya, éllj!

#### I *Bal* Vers 14 Sor.

41 **K**ik tömény ezer gyötrelmek 35 Utánn nyerék lakásúl 23 Az szentölt patakot, szöme 33 Szigetőknek ök valának: 46 Szinte utánok eredt szerencse, 10 Hogy öntse kincset 31 Termetes jóságira. 52 Gyarrapodék nagyon életek. Ó Rea 18 Gyermeke Juppiter, 19 Ki székét Olimpnak, 8 Viadal remekét, 55 Alfeus folyáfit helyheted, 72 Örülz verfeken, irgalmatosan 85 Ősi földiben továbbra tartogasd

I *Allo Vers 9 Sor*

87 **U**tánnok született szép maradékkal. 73  
 Bűnös, büntelen üzemény ha meg lőtt, 20  
 Hogy nem lőtt legyen, azt még 50 Üdö se  
 vitte végire, 91 Ki mindeneknek oskolás szü-  
 löje. 101 Azt egyedül, ha forog kerekedbe  
 Szerencse, felejtthedd. 59 Bár álljon helyt az  
 dögleletes gonosz: 78 Füstöt ereszt, oda vész  
 nagy örömnélk előtt, 2 Mészszirül ha küld az  
 Isten Arany hegyes Szerencsét. Boldog székei-  
 ben lakó Leányaidra kadme Tollam arányz,  
 mivel háborodtak Igen sokáig. Szünteté siral-  
 mait Rájok omolt mi reménytelen áldomás.  
 Élsz te meredt hajú, Te villám ütötte Szeme-  
 lé az egek Szentivel: Minerva ápolód, Szeret  
 Juppiter ingyen, te fiad, Kit boroftyán ékesít,  
 igen szeret. 2 Hallomás, jut halhatatlan Fris  
 élet az meny égből, Az tengerbe leányival  
 Hogy el élne Néreusnak Ino örökre. való, hogy  
 egy sem Az emberek közt Láthat élte végire.  
 Nyugalom adja napát, az nap fiát Éri e ártat-  
 lan Javával, ki tudja? Ügyeinket ugyan  
 Sokfelé habozni láthatod: Hol undok nyomorú-  
 ság, hol öröm Állapot külön szaladnak általunk.  
 2 Miképen forog az csalfa Szerencse? Vídám  
 farsaitok szülék kezében Léven, küldi az Is-  
 ten: Cukorral utaz, hát mögött Epéje szór  
 veszélyeket fonákul: Általad im öleték Laius  
 boldogtalan Edip, Ösméretlen volt édes a-  
 tyád, midőn Tellyesedék amaz hajdani Del-  
 fusi válsz. 5 Látja az kemény Erinnis, Ölette  
 Edipusnak Harcos gyermekeit, mikor Vízzo-  
 nyos csatákban hullnak. Fönn maradott maga  
 Terza Sándor Frisebb hadakban, El vészett  
 Polinikus, Nevvekedék hite sokszoros harcibul.  
 Benn van Adrasztusi Dücsös ház csirája, Ene-  
 zidamides, Innen az gyöker magot ki vöd,  
 Hogy

Hogy az verseken inkábblan örüllj, Pöngetünk ugrósan hangos húrokat. 3 Mert ajándokot nyertt ő Olimphan. az közös volt Öccsével, kit az Ifztmusi, Pitikus bajoskodásban Vötte nek az kegyelem virágbul, Hatot futának Két-szeresbe négy lovak. Az ki pedig viadalnak erefztetik, S jut diadal neki: Felejt mindenestűt Szomorúcska feje. Gazdaság ha ékes erkölcsel Cifrázott, ez is alkalmas, az is: Szorgosan vadászsa tisztí dolgait, 3 Valóban ragyagó csillaga néki, Égő fáklya az emberek szömének. Mind kettőt ha ki bírja, El érti könnyen, hogy miként Adóznak ottan érdemek szerént az Teste veszett lölkök. de ha Juppiter orfágában Istentelenség tétetik; ottyon Hall akaratlan ígét kiki földnek alatta: 4 Nappalok derül, hasonló Az éjtfzakájok, örvend Tündöklös örökös napon, Kevesebb munkálkodásban Múlik az istenesek trufájok, Erős kezekkel Nem kapálnak irtoványt, Tengri vizen sem eveznek hasok miatt: Isteni tárfaság Között tisztölettel, Valakikben igaz Esküvő hitet találtak, Siratlan napokat töltnek: azok Szenvedése borzadott tekintetű. 4 Két helyen kik harmad ízig Pediglen el maradtak Állandóan igaztalant Ki kerülve, Juppiternek Útaibul toronyos falához Szaturnnak érnek. Lengedeznek itt szelek Boldogoknak szigetére az Óceán Széleirül: arany Virágok ragyognak, Ki mezőbe terem, Kit kies fa, kit patak nevel. Ezekbül nyakot az sárga firis Ékesít, kezét, fejet kötés után 4 Igaz végezetébül Radamántnak, Kit Szaturnus atyánk kemény tanácsnak Állított maga mellé, Reának esküvött ura, Ki birdogalja sámolyát erősen. Gondviselése tekint Peleusra, tekintgeti kadmust: Szép anyja hozzá vitte Akillesét, Mert könyörög, simogatja fejét Jupiternek. 5 Hektor

az

az kitől halált lelt, Trojának érc paizsa, És  
 majd győzhetetlen fala. Ki Ciknust pokolra küldé,  
 És Etiopsz gyermekét Titonnak. Foglal sebes  
 fok Nyílakat könyök mögött Réz tegezem,  
 kiknek hall füle, pöngenek: Nép buta söpreje  
 Ki fejtőt kéreksen. Igazábban okos, Többet  
 természet adtából Ki tud: fáradozással szerezők  
 Csácsogók, o varju módra károgók 5  
 Juppiternek istenes fő Sasára. noszsa szívem  
 Szántodbul kire vélozod Ivedet? nagyon dicsőt  
 űlt Nyílaiddat ki röpítsd. valóban Arányzod őket  
 Agrigynti vár felé. Szólni fogok le tevéen  
 hitemet: soha Nem nemezött bizony Kilencven  
 kilenc nyár Forogások alatt Ez kerék világ  
 barátjait Szívéből szeretőbb, vélek hiven  
 Téteményesebb királyi férfiat 5 Terónál. de  
 dücsös éltibe rágja Őtet csintalanúl szidó kevélység.  
 Adáz korhelyi csordák Huhogni készek  
 ellene Gonosz tevéssel hír harangot huzván.  
 Ám, valamint fővenyet lehetetlen ujodra  
 vehetned: Úgy tőle hánynak melly fok örömjutott,  
 Jöszte kajon, valahára tehedd e rovásra?

17.

368



## III. OLIMPIAI DAL.

UGYAN AZON

AGRIGYENTOMI TERO KIRÁLY.

Tisztölendő Tudós KOVACHICH FERENC-  
 NEK, ANDRÁSNAK, az Pláto Fordítójának,  
 IGNÁCNAK, Anyáinkúl Bátyáim,  
 Őcsém Uraiméknak, kedves Véreimnek.

## I. Jobb Vers 9 Sor.

79 **E**mbereket szerető Tindaridákkal együtt  
 58 Arany porában ékes hajú 83 Ilonának ohajtom  
 öblét, te reájad hires Agrigynt, arányozok,

zok, 53 Szerezém diadalmas Olimpi sörény  
7 Énekemet, Tero 56 Fáradatlan lovának bö-  
csét. 68 Vadon új leleményre juték, cifra Dó-  
refi 97 Csizma kótaként mutatta Múzsza táncát.

*I Bal Vers 9 Sor.*

**E**zt mivel emlegetik zöld koszorukba kö-  
tött 58 Sörények, Isten ihlte vershöz 83 Cita-  
rámat ugrón, lafsan, közepetti Izerén, 28 Sí-  
pomat meg hangosan, 53 Hogy az éneket ösz-  
ve zavarva rakom 7 Larmonya képire, 56 Il-  
lik, Enézidámos finak: 68 Diadalma tudott  
legyen, ösztöne Píza is: 97 Innen éneket bo-  
csát reánk az Isten.

*I Alló Vers 9 Sor.*

**R**égi parónsidat Herkules 55 Mind akár-  
kivel közölteti 82 Etoliás születési Görög leg  
igazb bíró 42 Bajnoki küszködésekről, 62 Az  
szömhéja fölül kékes olaj bogot 32 Ha körül  
borít hajára. 49 Ezt möhosult Duna kutfeje  
adta 17 Hajdan Herkulesnek, 94 Az Olimpi  
bajos viadalnak híres csömötéjét, 2 Könnyen  
is el hiteté, téged Apollo imád, Az észak el-  
vi néppel . ötet Vefzi rája barátosan: adj va-  
lamennyi jövöt Kész öröm között vevő Jupi-  
ter berekének homályi bogot, Ember erőinek  
Köz bokrot . ő nagy oltárokat Jupiternek ajánl;  
teli hold arany hintaján Ellenében este kor sze-  
mét deríti, 2 Szentes ítéleteket nagy viadal-  
nak, együtt Zuggóin Alfeusnak egy, négy  
Napi vilázza menések után örökébe szerez:  
Nem teremteték ugyan Gyönyörűen olaj kro-  
niómi Pelopisz Völgyeiben . kopár Kert neki  
tetszik, ez föld sütő Napnak éles, hegyes ra-  
gyogásnak engedett. Szíve menten untatá,  
B  
megy



megy Ifztriába. 2 Pej paripákba gyönyörködő  
 Gyermeked Latóna Arkadi Berkes hegyet, kü-  
 lön útain horgasos hegy mögét Hagyta jövőt  
 be szállítja: Attyátúl eredett kételen útja volt,  
 Mikor így parancsol Euriszt: Hofzlza tehén  
 szaruast, kit arany szarv Ékesít: kit hajdan  
 Föl ajánla Taigyeta Ortofinak, nyaka jegy-  
 zött. 3 Ezt mikor üzi, azon földre lizegette  
 szömét, Süvölt mögötte fagyfalólan Szele ész-  
 ki szélnek. helyébe tekinti csudás Fáit. őket  
 hirtelen Szöme, szíve ohajtja dufláion hatos  
 Pállya futás körül Oltani. mostanában pedig  
 Vele mélyen övét köti Léda ikerjei Ünnepet  
 személyesen gyakran böcsülik. 3 Mert az egek-  
 be menő rendet ezeknek hagyott, Bajoskodá-  
 sít embereknek, Ragadó szekerekben erős ko-  
 csizásit örök Gondba tartanak. igen Nagyon  
 onszol az én szívem engem; ezent Mondjam:  
 el érkezett Emmenidáknak az jó nevek, Te-  
 ro nyerte iker lovagoknak adásibúl: Számo-  
 sabb ebédöléssel üllik őket, 3 Sátoros ünnepi  
 rendezet Ajtatos gyűlésbe tartanak. Az vizet,  
 és aranyot ha böcsülni kölletik Mind vala-  
 mennyinél inkább: Most föbb polcra jutott tet-  
 teivel Tero, El is éri Herkulesnek Oszlopit  
 honnyaibúl. pedig az mi Túl van, el nem éri  
 Eszes, esztelen ember. el halgatok. az szelet  
 üzném.

## III. OLIMPIAI DAL

KAMARINAI PSZAUMIS.

T. T. Köszögi RÁJNIS JÓZSEF Urnak, az Magyar Helikonra Vezérlő Kalaúz 1781, és meg bővítve 1804, az Magyar Virgyilius 1789, az föl állítandó Magyar Tudós Társaság 1790 Szerzőjének, az Magyar Poéták Doktorának.

*Jobb Vers 15 Sor.*

53 **S**ebes égi tüzes dörögési követ 9 Fenn  
nyen ugrató 35 Jupiter! te szűz Óráid, 70  
Sokszoros szavú koboznak hangján 57 Megin-  
ten forogók, küldenek 73 Az leg főbb viadal  
tanúnak engem. 74 Jó barátoknak dologán, ha  
jól foly, 19 Azontúl barátja 13 Mézes örömmel  
örül. 99 De Száturnusi magzat, ki Etnán,  
száz fős 80 Erős Tifónak az izeles teréhn 58  
Lakol, fogadjad háladásúl 15 Ez Olimpusi  
nyertes 29 Győzödelem dicsérő 8 Kari ver-  
seimet,

*Bal Vers 15 Sor.*

53 **A**z igen fok üdöre tükrét leg erősb 9  
Férfi tettinek. 35 Szekerébe jött Pszaumisnak:  
70 Kit Pizás olaj bog ékesítvén, 57 Föl éled  
Kamarinnak dílze. 73 Irgalmazz Uram Istenem  
további 74 Kéreményének. mivel őt dicsérem,  
19 Örül méneseiben, 13 Ló nevelésbe tanúlt.  
99 Ha vendégeket hívott, telik az kedve, 80  
Hazának az barátja békeség, 58 Imerre hajtja  
tisztá szívét. 15 Nem is írok hazug szót. 29  
Láthatod ó halandó! 8 Te szemednek hihetsz.

*Álló Vers 12 Sor.*

46 **M**elley Klimenusnak erős szülötjét 2 Le-  
mínusi 26 Aszfzonyi nép nevetésiből 30 Söré-  
nyen szabadítja. 96 Réz paizsával el győzte az  
futást, 13 Hipszipilának imígy 35 Belzél aján-  
dékáért 20 Menvén: én vagyok ám az: 43  
Sörénységiben az kéz, szív 27 Egyarányos .  
az őszbe borult 124 Hajt illő üdejeknél fiatal  
férfiakon gyakran 5 Látni koráblan.

κα.

487.

## V. OLIMPIAIDAL

UGYAN AZON

KAMARINAI PSZAUMIS.

*Jobb Vers 19 Sor.*

31 **F**ő tekintetű, tetés 82 Erkölcsös koszo-  
rúknak Olimpusi köllemes 9 Szép virágait 19  
O tenger leánya, 33 Amaz el fárodhatatlan  
100 Olzvéri kocsiét föl vegyed derült arccal,  
7 S Pszaumis ajándokit. 71 Általa váraod szé-  
lesebbült 68 Kamarína, kiből deli népek ered-  
tenek, 10 Duílás hat oltárt 18 Szentöle Iste-  
nek 17 Ünnepléseiknek 108 Babonás ökor ál-  
dozatokkal, ötöd napi bajra kelő 41 Ját szo-  
dátsal, egy zablával, 89 Lovakkal, őszvérek-  
kel. hogy pediglen 38 Az diadal juta néki,  
neked 85 Minden híresebb mukát tulajdonít,  
79 Éljen az attya Akron, várofa szája rikolt  
33 Imez új lakási várral.

*Bal Vers 19 Sor.*

31 **J**ödög az Pelópesi 82 Enomausnak híres  
szeretett anya váriból, 9 O te várokat 19  
Meg őrző Minerva, 33 Nagyon állván éneköl-  
te

te 100 Te szent berekedet, és tavát hazájának,  
 7 És Oanus vizét, 71 És azon áldatott csator-  
 nákat, 68 Kiken az vizeit csorogatja, le Hip-  
 paris 10 Az embereknek, 18 Rájok is, enyve-  
 zi 17 Vastag Ház szobroknak 108 Sietéssel az  
 erdei fákat, előbbre segílli fejét 41 Az sze-  
 gény tanácskoztalan 89 Polgári népnek. áll  
 körüléd erkölcs 38 Baj viadalban örökre dö-  
 log, 85 Pénz, veszély takarta munka szembe  
 száll. 79 Győzödelemben ki nyert, bölcsnek  
 itélik azont 33 Valamennyi népi céhek.

*Alló Vers 19 Sor.*

51 **Ó** menyégi föllegen 82 Mindeneket szerető  
 kroniómi tetőidet 9 Lakta Juppiter, 19 Ki az  
 széllyel el folyt 33 Alafeust, és Idabéli 100  
 Böcsületes barlangot híresítetted, 7 Téged  
 imádlak én 71 Lídusi sípomat fujdogalván, 68  
 Nemesítsed ez Ujlakot égig emeltető 10 Vitéz  
 mukákkal: 18 És te Olimpusi 17 Győzödel-  
 mes, az ki 108 Jelesebb paripákba gyönyörkö-  
 döl, ősz haját hozta napot 41 Csöndeszen te-  
 tézz o Pszaumis 89 Sok éltediglen, húsz fiak  
 körüléd 38 Alljanak az ki szerencse folyást  
 85 Józanúl ötöz, nyugalmas honnyai 79 Bir-  
 tokival kegyesebb híreket egybe tudott, 33  
 Mire néz nagyobb diófát?

κγ.

544

\*\*\*\*\*O\*\*\*\*\*

VI. OLIMPIAI DAL

SZIRAKÜZAI AGYEZIAS.

*I Jobb Vers 11 Sor.*

56 **M**int ha ki fényes épületén 91 Erős falá-  
 nak házi pitvarának 113 Alája rakja olzlopát  
 arannyal, írunk. 78 kezdem azért ragyiván,

B 3

le-

legyen homloka fénye 28 Néki mészse látható. 39 Ha tehát ez Olimpusi győző: 110 Píza templomán ha birja józsolásidat 107 Juppiter: hogy ha híres Szirakúzai várba lakásai: 72 Ez ember micsodás ének előtt 94 Fog iramlani, minden irigytelen ember utánna 37 Szeretettel az éneket hintvén?

I Bal Vers 11 Sor.

66 **T**udjad o Szofztratusnak fia, 91 Te lábod ez topányba leg szerezésb. 113 Ha próba köt gyakorta nem tapasztal erkölcs, 78 Nem böcsös ember előtt, sem az hézag hajókon. 28 Sok még elmekeezhetik, 39 Jelesebb dolog érte ha végét. 110 Néked olly dicséreted derült Agyéziás, 107 Amfiarosban Adraft valamint ez előtt Oikles fián 72 Csudálván ki be-széltet igazán, 94 Mikor ötet igen derekas kacoláival az föld 37 Hafadéka hasába le falta.

I Alló Vers 14 Sor.

104 **D**ög égetésre hét asztag fákat rakó 18 Tálaionides 79 Jajgata Téba körül szomórúan, imígy szólt: 1 Vaj mi bánom 20 Szöm fényét feregémnek, 30 Jövendő tudományos 52 Baj viadalra született deli bajnokát. 42 Mind igen illik ez versnek 37 Szirakúzai bajnok urához, 59 Nem mint ki volnék öszsze veszé-  
seket 8 Koholókkal elegy, 73 Sött esküdt lehetek nagy esküvéssel, 70 Es magyar tanúja, hidd, leénde, 103 Kegyes szavú kilencen azt meg engedik. 2 Ó kocsis, én nekem már be fogj Sörényen izmos, és erős hat öszvért, Söprettem úton kolyánkat el vezetvén Jutni fogunk hamarabb jeles emberi nemhöz. Mert nem érkezik velek Jelesebb kalauz szekerünknek.

nek. Zöld olaj bokort előbb: Olimpba nyertenek. Tárva tehát, akarom, legyen ő nekik énekek ajtaja. Eurótai viznek mögiben Feküvő Pitanába lehő sietéssel arányzok, Üdején oda még ma hogy érjek. 2 Lőtt felesége Szaturnusi Neptunnak, és ivolyás hajú leánya Evadne jött világra. röjtögette lányát Egy darabig. hanem egykori holnapon inti Szolgait, vigyék tovább Nevelésre, vivék Elatáshoz Az leányt, Fezána várban ez parancsola Arkadi szolgainak, valamint atya nézeli gyermekét, Lakást Alfusi partnál szerezett. Igen értelemes nevelése miatt kegyelemből Feleségül Apollo ragadta. 2 Titokba tartja mind ezent: de szömfüles Epitus odvara. Bús haragát gyomorába nyomalztva sütötte, Szent Pitóhoz Menten megy sietéssel Tanács kérni Apolltól, Hallni mit ez iszonyú szülemény felől. Bébori bél fonállal szőtt Szüzi párta övét meg erefztvén Vert üst medencét földre tefz holminek, Szedder hozta, kökény Bokrokban szüli gyermekét, nagy isten Élzbe részeset, kegyét Lucina, Klotó közölte, mind Apollo rendöli. 3 Jól hamar hozta Jámus fiát Evadne édes anyja ez világra. De földre fekteté szülei fájdalom-ból: Ott teremett két kék habos isteni sárkány, Az menyégbe végezek. Nevelő anya gondvifelői Ártatlan mérgével az méheknek étetik. Hátra hagyá lovagolva köves Pitiát Epitus Király. Egyenként tudakozván dologit Az Evadne szülöttinek udvari, házi cselédtül: Mivel ez szava; Fébus az apja: 3 Mind valamennyi földön lakót Haladni józsolásba fog csudáfan, Tudós nemébe fönn maradni mind örökkön. Hirdeti mind ezeket, bizonyára leendőök. El tagadja szolgaság, Se nem halla mit azt, se személle, Jöllehet negyed napát haladja, hogy szüle: Káka kepek, bokorok

takarák, ivolyás vörös harmatok Csöpögnek  
 puha testére: azért Kegyes anyja ki hirdeti,  
 hogy kiki minden üdőben Imez halhatatlan ne-  
 vezettel 3 Nevezze. az midőn arany koszorús  
 mohos Leg gyönyörűbb virág Élte gyümölcsi-  
 re jött, közepére le szállott Alfeusnak, Hivá  
 széles hatalmú Nagy atyát, Poszidáont, Eg  
 erejébe rakott Delus ijjását, Es fejedelmesét  
 kérvén Szabad égne alatta nagy éjjel, Fejé-  
 re nyilván közlene tilzti jelt. Hamarán az igaz  
 Mondó Szózat hatott fülében, atyát Hallhatá,  
 kereste: én fiam, jer Igém utánn világnak hí-  
 res halmira. 4 Erkezik útba mind ketteje Ma-  
 gas kronyósi leg magasb szikláig: Holott kö-  
 zölte dufla józsolási kincsét: Ekkor ugyan,  
 ki hazudni se tud, szavat olytant Hallhatott:  
 mikor pedig Ide érkezik Herkules, az ki Föl  
 talál tudós, ezer lator mukát, nemes Alkai-  
 dák csömötéje, Szerez sokas emberi nemzetek  
 Teremtőinek ünnep napokat, Szereket viadal-  
 ra magas Jupiternek helyében: Vegye akkor  
 az isteni Széket. 4 Az Jamidáknak híres ne-  
 mét Követte nagy Szerencse ez napoktul Gö-  
 rög papoknak öbliben. böcsül ki erkölcs, Lát-  
 tatós utba vagyon. remekébe dícsérünk Kikkit.  
 az gyalázatot Pökik, hintik irigyek azokra,  
 Kiknek elsőben tizenkettődszeres futás Gyors  
 forogásiba tilztöletes kegyelem csöpögései Jö-  
 vendnek piros orcája felé Paripákon. o Ágye-  
 ziás, Cilenának az allyán Anya ősi atyáid ha-  
 lakván 4 Valóba tilztölék az istenes futót,  
 Merkuriust igen Gyakran adott könyörűletes  
 áldozatokkal Lölkkiképen; Kormányát viadálnak,  
 Ki az nyil vetéseit Szerzi ajándokoknak, ama  
 nemzetes Arkadi népeket böcsben Tefzi: Szofz-  
 tratus ó fia, dörgő Attyával az jó voltodat ez  
 bizony Ezerebe tömi. Forr egy vélemény,  
 élesül egerkö Nyelv hegyén, izemre  
 von-

vonza sípom. Üköm virági Stímfalos Metópe volt, 5 Ez paripáit hajtó Tebét Szülé, szerelmes üst vizében ittam, Vitéz legények! irtam éneket reátok. Most deli társaidat Eneás nosza nógasd, Partenos Junót előbb Jelefebb szavaikba dicsérjék: Végre gondoljákfsza meg, valyon kerültük e *Az te Beótusi dísznó* régeniek csufolásait Valóban. mivel hirrre igazán Adod, és Taliának írása tied, poharak közt Tudományod az éneket irnod. 5 Hogy Szirakúza, Ortigya Zönögjön énekőkbe, meg parancsold: Hiéro kikbe szent ítéletekkel hozván Mind igazat, valamint friss elzével alítá, Rózsa szín lábú Cerest Meg imádja, fejér paripákban Kedve tölt leánya ünnepit be füstöli, Térde előtted hajol dörögő magas Etnai Juppiter. Dalok, cimbalom ötet szeretik. Bal üdö ne szegesse te forfodat. Ágyeziásnak Hieró dalait vegye kedvel, 5 Ki házrul házra költöződve Stímfali Bástyá vidékirúl Hagyta barom nevelő hegyes Arkados annyát. Hasznosan jársl, Két vas macska le szállván Erösiteni hajót Ejjel ha zurzavaros dérdúr ropog. Istenem, ó szerencsével Hamar ehhez is, ahhoz is indulj. Neptun! **kegyelmezz** tengeri fő Király, Egyenesre vigyed Hajóját, keze dolgot el kerüljön, Sár arany guzsályos Amfitritnek Királyi férje: adj dalomnak illatot.

κξ.

724



## VII. OLIMPIAI DAL

## RODUSI DIAGORAS.

T. T. KISS JÓZSEF, Al Öspöröst, Nyuli Plébános Urnak, az LUCIANUS Fordítójának, belső Barátomnak.

I *Jobb* Vers 11 *Sor.*

79 Vastag arany poharat, mellybe zamatja pozsg  
 111 Bajornak, valamint dúzs keze ajándokát,  
 98 Rája köszöntve házrúl házra ifjacska  
 87 Vejének meg adándván ipa, drága  
 58 Szökrénye birtokát, szerelmét  
 26 Jó lakozásinak, és maga  
 55 Ma szerezte sógorságát,  
 15 Szeretettel ölelve  
 18 Rendre barátival  
 6 Hirdeti boldog  
 2 Fris házosit:

I *Bal* Vers 11 *Sor.*

79 Szinte zománc poharam döntöget isten ital  
 111 Szabású Helikon béli vizet bér nyerő  
 98 Pízai, Pítikus férjfiak ínyére,  
 87 Gyümölcsét kegyeselmémnek. hírében  
 58 Ki kérkedékény, az szerencsés.  
 26 Szép fíris élet hozó malaszt  
 35 Nem hasonlatos, nézelvén  
 15 Különös citarákkal  
 18 Erre is, arra is,  
 6 Dobjait ütve  
 2 Ki kóborol.

I *Alló* Vers 13 *Sor.*

- 100 Le szállok hangos eszközimmal immáron,  
 62 Vélem Dágorás . szóljanak hűraim  
 74 Meg dicsérvén szép vizenyős leányát  
 72 Venusnak , ragyogó nap jegyesét ,  
 27 Hadi titkokat érti Rodust ,  
 43 Hogy említsem az Alfeusnál  
 7 Meg koszorúztatott  
 70 Nagyra természetes legényt , ki nyert volt  
 38 Bajnok öklével ajándok örömt ,  
 17 Kaszталosban olztán :  
 23 Apját Dámagyetést , igaz :  
 46 Tér Azsiát kik az Embolusnál  
 104 Három tornyú szigetbe lakják Argusi

2 *Jobb* Vers 11 *Sor.*

Néppel . az énekemet kezdeti Tlépolemos,  
 közös régeni történetet el mondhatok Széle-  
 sen el szakadt Herkules ágának. Atyárúl dicse-  
 keznek Jupiterben : Amintri lány az anyyok ,  
 híres Asztidaméa . körös körül Vaklós embe-  
 reknek lölkét Kerekítik ezerni Tántorogó hi-  
 bák. Azt lehetetlen Meg értened , 2 Mostani,  
 vég javadat hogy valahára nyered. Mivel bús  
 haragából imezen föld ura Az Mideának ágyá-  
 ba lött Licimnust, Az Alkména zab öccsét vad  
 olaifa Szeges botával ó Tirintben Agyba veré.  
 tilos úton Elzi zurzavar tántorgás Tudo-  
 mányba jelest is El ragadoz gyakran. Delfinek  
 indúlt Tanácsokért. 2 Zománcos üstökével  
 illatos röjtök Öltárbúl felelé : Lernai partokat  
 Hagyva hajókon ki evezne tenger Övedzette  
 szigetnek . Jupiter Hol aranyhavat égbe szítált  
 Falas várira, míg Vulkán Fő remekül csinált  
 Réz kötő felzével attya leg főbb Agy kapo-  
 nyája ki nyílt, ki rohan, Ugrik az Minerva,  
 Még-

Méglen torka meg engedi, Addig üvölt, rikogatva ordít: Menyéggel egybe borzadozni kezd anyánk. 3 Akkor az embereket nappali fényre hozó Hiperjónides Isten meg hagyá ájtatos Magzatinak mukájok jövevény halznát, Föl állítsanak ők néked o Pallas Előre tisztölettel oltárt, Tégyenek ájtatos áldomást. Dögönyeggel osztán dúló Gyerekét kötelezván, És Jupiter-t. örömt Prómeteus nyújt Malasztival. 3 Ó de reménytelenül fok feledési kódok Borúlván okos ész el tekerítettének Az dologoknak örvényibe. tűz szikrát Magokkal nem hozának, föl is hágván Tűzetlen áldozattal az vár Szent berekében imádtanak. Vona Juppiter sár fölhőt, Esetött fok arannyal: Pallasi kék szemek Kézi dologra Tanúgták, 3 Világon élteket remek mukáikban Meg győztek. valamint útra bocsáttatott Rend kívül szép állatit, csúszni málni Való képeik állának: igen Csúda híre világra röpült. Tanultabb soha nagyágos Bölcs leleményiben Nem ravalzkodik. kopasz fejeknek Régi regéje, világba mikor Halhatatlanokkal Résztént Juppiter osztózik, Tengeri habjaiból nem állt fönn Rodus szigetje, sós fenékebe lappagott. 4 Nincs jelen az nap, holott senki se törte fejét Az ő sorfiba, szeplőtelen Isten saját Része vesztött valóban. Jupiter végre Meg elzmélte, viszfza osztózni kíván: Nem enged az nap így felelvén: Tengeri ősz hab alatt vagyon Fenekig fokot természetű, Okos, oktalan előtt Föl nevelő sziget, Nézeli, szinte Emelkedik. 4 Rendeiket ottan adott, hogy kezet adjon arany Recés Lákezis, és isteni izent esküvést El ne csavarjon, állítsa Szaturnusnak Fiával, levegő fényire hogyan Jövénd, leg ottan ő kezében Légyen. hamar meg is érkezék Valamennyi szó bé töltvén Igazán akaratját. Úgy esik, im föl áll Ten-

Tengeri vizből Tanúk előtt 4 Szigetje: birja,  
 az ki nemz hegyes sűgárt, Tűz ízikrát pihe-  
 gő négy paripás vezér. Ottan az Ródus vizi  
 lánnal hét fit Születtet, kik az hét gondola-  
 tot Ama régeni üstös hajú Tudósabb hetes  
 embertől Kölesönözék: egyik Nemzi Kámirust,  
 sörényke Lindust, Bátyokat Ializust, kik  
 öreg Apjok egy javából Három részre oszol-  
 tanak, Mind külön helyre vivék lakásit: Ne-  
 vőkben annyi várokat neveztenek. 5 Rendö-  
 li menny, ide hogy már juta Tlépolemus Ta-  
 lálván örömmel teli mentségeket Szánako-  
 zásra méltó nyavalyájából. Tirint Hercege,  
 mint isteni bálvány Szaglál ihoknak áldozatján,  
 Baj viadalt meg ítél, kinek Virága Diagorás-  
 nak Kofzorúba duflázó, Négyez az Ísztmia,  
 Némea többöz, Aténa is: 5 Tudva előtte va-  
 gyon, melly rezet Argus adott: Kezét Arka-  
 di, és Tébai munkák tömék, És Beocia tör-  
 vényes öklödési: Egyin, Pellana hatszor ko-  
 szorúzták, Megárnak ormos oszlopára Véste-  
 nek é valakit föl ugy? Atabíros hegyről zordon  
 Dörögéssel ijesztő Juppiter el fogadd Verfe-  
 met, és az Olimpusi 5 Öklének híres emberét,  
 ki meg nyerte Az vér bajnoki fényt: tisztele-  
 tes kegyet Rá ruházz, mint várofi, mint vi-  
 déki Böcsülést: az igazságtalanok Egyenesb  
 urasága miatt Kerülték: elze ágában Tartja,  
 mit atyai Józanúl előre néki mondtak. Porba  
 dicséretet el ne takarj Kalliánatestül, Örvend  
 rajt az Erátidák Vére. vagyon lakozás közöt-  
 tünk. Üdöcske fuvja zuzmarázba tűzvesztét.

Διοσκώρων 17

899

## VIII. OLIMPIAI DAL.

ALCIMEDON, TIMOSZTENES, MELEZIAS.

Nemes, Nemzetes, Vitézlő BOGNÁR MIHÁLY  
Nyuli Tiszt Tartó Urnak, különös Jó Akarórnak.

I *Jobb* Vers 9 Sor.

54 **O** arany koszorúkat hazába vivő 31 Küszködések irgalom 120 Anya, Olímpai torony, igaz aszfzonya! itt előre látó 92 Papoknak áldozatja értekezvén 60 Harfanást dörögő Jupitererekről 106 Tudakoznak, hogyha embert szerető e, az kinek 28 Szíve üz jelesbeket, 36 Nyerekedni vágy nagyokban, 48 Dolga után kívánna pühenteni.

I *Bal* Vers 9 Sor.

54 **H**ahogy ájtatos ember az égre tekint, 31 Tellyesül előbb az ő 120 Gondjaiban. de o Pí-zai Alfeus ágya táji szentölt 92 Cserés, dalommal ez virággal ékezt. 60 Két kebledbe fogadd. annak ugyan lesz 106 Valamelly de nagy koronként böcse, az kivel közlöd 28 Fényesebb kegyelmedet. 36 Te vagy így; az úgy szerencsés. 48 Számptalanúl Isten keze boldogít.

I *Alló* Vers 11 Sor.

114 **T**imoszten, öszve foglal az szerencse négyet 45 Juppiterrel, az születések 65 Gondviselőjével: Nemeában ezent 88 Ki híresíté: az Szaturnus halma 66 Nemes Alcimedonban Olímpusi győzött 51 Dicsértet. ép tekintetű 41 Képe nem szeplősödött meg 13 Tettivel. íme szerez 105 Tufakodva zöld virágot, hívják te-  
li

teli torokok 63 Evezőkkel élt Egyín hazáját:  
 93 Itt gyakorolnak igaz vendég fogadásokat,  
 itt 2 Bizonyára előznek ezerni potróst. Mert  
 akármí lok, lok az, És nehezen lehet azt igaz  
 észszel itélni jó korában. Menyégi végzet ez  
 vizektől ázó Tartományt alajá tette egy égi  
 Alapúl akármí némű jövevény szarándoknak,  
 Vajha az következő Havi nap, midőn cselekszi,  
 Régi szokásából ki ne botlanék! 2 Kibe Dóre-  
 si népek Éakus után Polcon ültek: ezt fia  
 Látónának, az el ki ható vízi bírodalmas Is-  
 ten, Mikor kő kolzorút Trójának körüle Rak-  
 tanak, nevezik, jönne segítni Fal emelni, mert  
 öröktől egek elhatárolák, Véres harc viselte-  
 kor Falakat törő csatákban Trója igen fog  
 füstibe gözleni. 2 Egészzen áll. rohanva ment  
 az új toronynak Három ördög forma szömű  
 kék Sárkány, ketteje szegte nyakát, perecest  
 Húll, hanykolódik, döglik, és enyészik Pá-  
 rájok: az harmadik ngrik üvöltvén. Ez ellen  
 állatott csudát Forgatá magán Apollo: Perga-  
 mos az te kezéd Forogásinál, o bajnok! úgy  
 mond, veszedelemes: Imigyen mutatja nékem  
 égből Az csuda jel, dörögő Száturnusi Juppi-  
 teré. 3. Nem is az fíaidnak az híre kívül:  
 Kezdi első, és negyed Ízieken. bizonyára  
 beszélt magyarán az Isten, o sztán Siet Xantus-  
 hoz, és az lovag Amázon Néphez, Dunához  
 nyargal. azomban, Ki szigonyt kezében hor-  
 doz, Íze kerét arányozá, Hogy vihefse Éakust  
 Vizi földnek az nyakához, Sár aranyos négyes  
 Kacólákba fog, 3 Halomára Korintnak el érni  
 fíet, Két szömével áldozó Víg lakozást örömé-  
 be tekint. van e ég alatt hasonló Mi tetszik  
 embereknek? én ha mostan Vízszá lépni fo-  
 gok még bajszatlan Ragyagó Meléziáshoz da-  
 lolálsal, én reám Mord irígy követ ne dobj.  
 Nemeába nyert kegyelmet: Lásd azután em-  
 ber-

berkori harcait 3 Inas kezébe, küszködésbe. fő tudósnak Másokat tanítani könnyebb. Azt nem előbb ki tanulni nagy ostobaság. Divó kopáccsal jár tapasztalatlan Elze. művben amaz jelesen fog itélni, Nem hogy szokottak allyafok: Tudni illenék, mi módon Jöhet előbbre kiki Koszorúnak el nyeréssével szent viadalokon. Hiresíti mostanában ötet Alcimedon, mivel harmicadik diadalban örül: 4 Nagy ajándok híret ugyan Isten adá, Mindazáltal emberi Módra magát vifelé, rakatott fejeikre négy gyereknek Gyalázat érte csúf haza vakaródást, Tisztöletlenelesebb emberi szólást, Szegelet sikátor útfán kutya cämmagást: nyerött Ránc simitni új erőt Öreg apja. télzen illót: Ugyse! halálárul nem is álmodoz. 4 Föl is izgat eszem feledékeny homályt, Ezt azértan hirdetem: Blepfsziadák keze nyert koszorút diadalmi verseimmel, Hatodszor az fejek virágzik immár Gallyakat teremő baj viadalbúl. Maradéki részze az nincsenek itteneknek is Meg vagy szokás szerént. Dali vérnek éltes híret Porban üdö nem fogja takarnia. 4 Fül hegyel hogyha töled hallatik meg Ifjon Szó leánya Merkuriusnak, Kallimakust lég előre tanítani fogod, kegyelme nyújtott Juppiternek égbül Ragyogási böcsében Olympus hegyének Nemének. az kegyelmeit Nagy kegyelmesen tetézza, Kérlelem, hévi beteg Nyavalyákat tüzzön, és pörökkel Nemezifeket, Valamennyi kár tevőt akasztván Házatokat szaporítsa, Egyína hazátokat is.

3.

1015.

VIII. OLIMPIAI DAL.  
OPUNCIAI EFARMOSZTUS.

T. T. NÉMET MIHÁLY Sövényházi Plébános  
Urnak, az Selyem Ihász 1792. Kettős kincs  
1793. Ló Orvos 1796. Szerzőjének, belső  
Barátomnak.

I. *Jobb* Vers 16. *Sor.*

59 **E**l énekölték Arkilokust ugyan 59 Olimpi  
zajjal Kallinikus nevű 76 Meg hármásított ver-  
seiből: Efarmoszt 30 Talán akkor elég volt,  
25 Hogy az Szaturnusi 19 Halomnál ugrósfabb  
51 Toborzok hangra vöd barátidat: 57 De  
most mind azon által tova 7 Mészfzire el lövő  
64 Eratónak ívein röpösted 32 Neki az piros-  
ka menyköt 67 Hagyigált Jupiternek, Elis-  
beli szentölt 29 Szikla fokának olyan 75 Nyí-  
lakat, Hippodame kivel szerelmes 53 Lidus  
Pelopsz vezérnek hajdan 46 Kedvese előtt cifra  
jegy ruhájúl.

I. *Bal* Vers 16 *Sor.*

59 **M**ost nőfzsa tollas nyílaidat röptsd 59  
Vidám Pitóhoz: semmi paraszt beszéd 76 Hoz-  
zád se férjen, bajjainak miatta 30 Dicsőségi-  
ben híres 25 Opusba származott 19 Vitéznek  
tekerd föl 31 Kilences húrodat, kiáltsd magát  
57 Fiával: Temis ötet maga 7 Nyerte, s dicsé-  
retes 64 Eunómiás leánya társa: 32 Egyaránt  
ugyan virágzik 67 Pitiában, Olimpulos Alfi  
pataknál 29 Tett viadal remekkel: 75 Itt sze-  
degetheti koszorús virágit 53 Olaj, naráncs,  
citrom fa termő 46 Lokrusiak anya varabéli.



I *Alló Vers 10 Sor.*

45 **M**enny azért Opus Szeretőmnek 51 Magasztalója énekem . 48 Vad paripán, szél hordta hajón hamar 81 Folyó legények által hirdetem, 88 Ha szinte némelly istenes segéddel 84 Baralintos övezte vidító paradicsomát 72 Barátsági szüzeknek mivelem: 78 Aldani szoktak ezek kiesebb örömmel. 60 Jámbor emberek, bölcs leleményű 98 Férfiak istenes nyíl veteményekből 2 Teremni szoknak, valljon ugyan mikép Forgatva buzgányt kézzel az Herkules Birt volna másképp az szigony hordozóval Magán ellene állván Pilusnak oldalán? Midőn néki Fēbus Föl huzta mérgesebben ostromúl Ezüftből idegét? veszfzejét Plúto pokolba sem Mutogatta volna meg meredten, Kivel holt tetemt vezérel Az halottak üres rabi foghelyeikben. Szájam ezen beszédűl Mefzfze meg óvd magadat . holott szidalmat Az istenekre szórni gyűlölt Értellem: helytelenül dicsérni 2 Magát fölöttébb ízetlen eszvefzés . Csevegni szünnyél illy csevegeféseket. Most hagyfza békét isteni háboruknak, Akármelly hadaiknak . Hegyezzed hir neves Mező városára Protógyenának az te nyelvedet: Külömben dörögő Juppiter Rendeiből holott Deukálionnal Pirha Parnafzt Oda hagyva várt rákának, Hagygálja követ kövi fajzatot hozván: Lött neve kő kemény nép . Verfeidet nekiek emeljed hangra . Dicsérj miattam ó borocskát: Amelejébe tegyed virágít 2 Leg frisebb daloknak . hiendő, Roh földet az csércsúr esős Vízözönök csincsérefen hordtanak: Kegyelettel ottan álla Juppiter, Ki szárad . innen réz paizs viselte Eleidnek utóbbi tagára találni lehet, Kik az Jápetus, és az kronusi Juppiteres Protógyeniási gyökérből Származott csömötés lakta szülötte Birtokaikban egymást követő

fő-

Fővek. 3 Olympus hegyről az ki vezérkedik  
 Függvén arany lánc gondvifelő kezén, Keggyel  
 magához föl veszi sok könyörgők Imádságait :  
 hajdan Midőn imádt Lokrus Kilencven malac-  
 ban Gyümölcstelen felével az Menál Tetőjén  
 öröketlen poklot Látnia féltékor. Meg örül  
 egekbe lött fiában, Mivel Herkulész szabásu:  
 Vezetéki nevén anya szép apa cödör Névre  
 kapott, hírében Szárnyal, halad sokakat eékes  
 arca, Kezébe mind szömöldököznek. Várat  
 adott neki bírodalmúl. 3 Számosban hozzá Ar-  
 gusi, Tébai Baráti, Esmét Arkadí, Pízai Ven-  
 dégi jöttek: tisztöli meg leg inkább Az Aktör-  
 nak, Egyinnek Menécius jeles Fiát az lakók-  
 nak Közüle. gyermekét Atrídai Királyok Te-  
 utránés nevű Tábori földiben Egyedül meg  
 állni hogy csudálták Az Akilles hív baráttal,  
 Mikor hátra szaladva friss Danauskák Tenger  
 hajó farára Ugranak az Telefus előtt? Patrok-  
 lus Erőszakát csudálta bölcs ész: Az mikorön  
 vezedelmes harcra 3 Ötet integette Tetisfi,  
 Akilli, serget öldöklő Dákosatlan baj rendbe  
 ne állana: O vájha lépjem hathatós ige Talált  
 tudósan Múza hintájában, Erejében akartom  
 utánni csorogatna fejem Dicsérő dalt! erköl-  
 cseivel Kézi barát fogadásaival jövök híres  
 Zöld bokréta viselt Lámpromakusnak Isztni  
 virág sífakját nagyon hirdetnem: 4 Mind két-  
 ten akkor győztenek egy napon: Más két  
 öröm jut neki korintusi Ajtón: öblödben Né-  
 mea nyert Efarmoszt: Aténás bajuszatlan, A-  
 rágyi férfiú Dicsőségbe tette. Maróton hát le-  
 gény korában ő Ezüst finzsia hordás miatt Mil-  
 lyen öregbedett Dali férfi bajnak helyben ál-  
 lott? Esetlen sörény csalárdúl Kofzorú nyere-  
 ségbe vitéz diadalmán Melly nagy öröm kijál-  
 tás Zöngedezett kárika piarcon által Jutásakor  
 mutatva dolgát Ért üdején fiatal posákkal? 4

Az melly dologban Párhazi népnek is Csudálatosnak lennie látszaték Szentölt Licéus Jupiter ünnepében Hideg föl szelek ellen Pelánba lány madag Bogláros subával Ruházva. kedvezett Iólaus Kerített temető halmival: Meg bizonyítatott Eleúzi tengri fényesített Diadalma. Szármozását Teremészet ha nyújtja minek: különösb jó. Számtalanul gyakorlott Dolgaiból igyekeszik hir szerezni. Maradjon ám titokba dolgod: Rosszra bizony magyarázni nem köll. 4 Jár szegény legény csak egy úton. Nehéz találni bölcs fejet. Mindenikét nem tartja el egy kalza. Te hoztad illy ajándokoddal hoj Szavakkal így szólj bátran: Isten hozta, Derekára merő, tenyerére sörényke legény Ez, ér Krótoni Mílót erején! Oileus Ajax temetőt diadalmi Pompa díszeiben meg koszorúzott Számtalan ünneplő bőv lakozálókkal.

Kazánba β.

1183.

XX

## X. OLIMPIAI DAL.

AGYEZIDAMUS KÜZSKÖDŐ GYERMEK.

Tekintetes Sövényházi NEUHOLD Francka  
kis Afzizonynak, KÁROLY, SÁNDOR  
Urfiaknak.

I *Jobb* Vers 8 *Sor*.

117 **A**z Olimpusi baj viadalba nyerőt hozom  
elmekezetben, 80 Akelztratusnak az fiát, tu-  
dom 93 Mély szugolyámban helyét, kibe vés-  
te titokban elzem. 85 Mert adófa én vagyok  
dicséretes 65 Verssel, ütötte fejem feledékeny  
homály. 36 De te Múzsza, Juppiternek 87 I-  
gazsági leány gyermeke költött 64 Szidalomt  
el üzz baráti bűnért.

I.

## I Bal Vers 8 Sor.

117 **A**maz én nagy adós levelemmel idébb  
 közelíteni látszott 80 Üdö pirongat, engede  
 pofám. 93 Mindazonáltal irigy fegyelemt ka-  
 matommal egész 85 Némaságiglan bizony to-  
 rolhatok. 65 Most valamint szaporás forogás-  
 ba kövécs 36 Be borítgat az folyó hab : 87  
 Tekintetre való verseket irván 64 Tatarázom  
 im baráti kegygel.

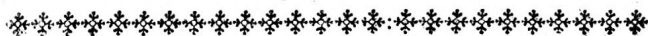
## I Alló Vers 9 Sor.

73 **K**ormányoz faliban Zefiri Lokrust 92 Za-  
 leuk szabása: kallopéra tartnak 75 Gond vife-  
 lést, rezes hadi Mars vitézre. 99 Meg ugrat-  
 tatik az Ciknusi tábortul 109 Egy erőszakos  
 Herkules Isten is. ökli, könyökni bajos 63 A-  
 gyezi dāmost, Pizába győzöt 62 Ílas serkege-  
 té, mint Patroklust Akill. 71 Ember ha em-  
 berektől egeknek 23 Oltalmával emeltetik : 2  
 Ki beszélhetetlen koszorúkra viszik . kapa,  
 munka kerülő , Alomban hortyogó kevéske  
 nyert Kincseinél eleyenb böcsös élti világos  
 örömt. Juppiter szabása nógátott jeles Enekö-  
 met viadalra meg írni, Pelopsz Moh takarta  
 sirja mellett Kit hajdan szerezett Herkules, at-  
 tül Vizi istenes kteátus hadnagy, 2 Euríttus  
 agyon mikoron veretének, akár ne akarja,  
 Akarja, hitlenül erőszakos Augvias adjon adós  
 jutalomba szegődte frigyét. Uj cserés mutat  
 les helyre Kléonás Tája körül, maga Herku-  
 les útban öle: Ez előtt mivel Tirinti Elisnek  
 titok öblén nyaraláskor Seregét derékban ösz-  
 ve ronták 2 Az főkép maga hányta Móliónok.  
 Bizonyára jó barátihoz csalárdos Epeufok feje  
 az utánn virágzó Hazáját lobogó tűz vas előtt  
 látta Nem igen fok üdöre borúlni veszély ör-

vényeiben. Az erős pöröst kerülni munka. Ostrom vége felé ellene jődögött Vaklosan handabandázva, véres Holtságát se kerülheté. 3 Bizonyára midőn az egész feréget valamennyi rakásolt Barommal, és arannyal Alkmena Izmos, erős, daliás fia gyűjteti Píza mögött, Juppiter nagyobb böcsültetésire Méregeti szabados berekének helyét, Tilos árkokat nyer Altis: Csínáltat vacsoráknak fíma szerűt, Meg imádvá Alfeus folyóját 3 Vilzen áldozatokra királyi tizenkét ifjeni főknék Bikákat, halma szent Szaturnusi Névre kapott: vala nemtelen annak előtte, mikor Oldalát fok hó lépé Enómaus Fő uradalmaiban. jelenének ugyan Leg előbb szülöttes ünnep Napokban közel az Párka szüzeckék, Kalauznak az bizonyt igazban 3 Mindenkor mutatott üdö. ha mégyen Amodábbig, el beszéli vétke nélkül Rélzre vevén kegyes hadi mártalékát Hol áldozta, miképen szereze rendre Az öt elztendős forogási napot: ki kapott leg előbb. Fris Olimpi tört bokorba kofzrut Sorsúl bírakozó gyors szekeren, kezén, Lábain, hátakon menve foknak El meg vonta dícséretét. 4 Egyenes szaladással ugyan kövi pályá futásiba győzött Szelek gyanánt szaladva lábain Eonus az te fiad Policimnios, hozta hadát Mídeás vidékiből siettiben: Tufsakodék Ekemus, Tegyeának adott Ragyogási névt: de öklöd Tirintből eredett Dórikle végzett: Matinába termes Szemusnak 4 Dufla kétferezett paripái hozának olaj kofzorúkat: Határra Frafztor olma érkezött: Éniceus karikázva kezét igen úgy ki dobá Az sziklás tekét, hogy egy sem ért vele, Az kerekében ülő fokaságok hája Huja torkaik rekedtek. Szép est hajnali órán kerek arccal Teli holdnak az világa fénylett: 4 Roppant temploma víg öröm lakásban Zajogásit adta verfelő daloktól. Most

is az hajdani elejét követvén Kevély győzdelemnek kevély vígságát Citaráim el énekölik dörögő tenyerébe ízikrás Nyilait zavarta Juppiternek Rontó menykövivel; durrog, haragra gyors. Tárogató sípommal bocsátom Mézes kótai verlemet, 5 Pühenésnek utánna szereztem híres Diricé folyamatnál: Mikép igaz felé nemzetött Köllemetes fi hozánd lasi málodik ízbe frís Jött legény üdöre vízfíza lépdeső Edes apának örömt puha szíve szerént: Valamint ha csűr biróra Hagyádná szerezött kincseit; olly nágy Pokol attá kín szegény halónak; 5 Agyezidam! hasonlatosan jelefebb dolgoának utánna Plutónak ajtaján, szemöldökén Enöketlen mikoron be köfzöntget egy hafzna kívül Izzadott, pihött lehött magas legény: Dolgainak szerezött nyul farku örömt. Kegyelemt reád csöpögtet Az édes citarákon böcsösítvén Pierí leánya Juppiternek. 5 Nyervén töle nyomós segédet, híres Lokri népet az világon el dicsérvén Mézzel ötozve deli legény lakozta Mezö váriban hirdettetem Arkelztrát Szezelemre valóha szülött gyerekét: keze bajban eröt Meg előzni látzatek Olimpi Oltárnál; mikoron képe virágozék, Melly Ganimédet ocsmány haláltul Vénussal szabadíthatá.

1308.



## XI. OLIMPIAI DAL.

## ISMÉT AGYEZIDAMUS.

*Jobb Vers 6. Sor.*

113 Szelet ember ollykor hivadogál haszon fejébe: 121 Néha megint esedeznek azért, csorogásának égi csatornák 111 Esöket, feketés föllegeknek lányait. 123 Az kinek az dolgai

C 4

jó

jó végre fognak érni, 95 Sok utóbbi beszédek-  
eket el szaporít jeles ének, 110 Zálogát dü-  
csős dolognak híven őrizi.

*Bal Vers 6 Sor.*

113 **A**z irigytelen dicséret oltatott tulajdon 121  
Kincse gyanánt egyedül mezején az Olimpusi  
győzödelemnek. 111 Legölhetneje mint egy  
pozsog az nyelvemen. 123 Bölcs esze ad Iste-  
nes embernek ezen virági 95 Nevelésben örök-  
kőn. Agyéidamos, vegyed észben, 110 Most  
vitéz öklös bajoskodási győztédért.

*Alló Vers 10 Sor.*

76 **I**mez ékes hangú éneket énekolni 131 Fo-  
gom, az Epizefiri Lokrusokat elzemen ara-  
nyozott 83 Vad olaj bokoros kofzorúdnak hi-  
réré vilzem. 55 Táncot itt ugrósra ropjatok.  
107 Esküszöm, ó Erató, soha sem jövevény  
tova kergető, 50 sem ékes útba járatlan; 116  
De fölötte tudós, ugyan is katonás seregekhez  
iramlasz. 105 Mivel az beléjek oltatott cselle-  
kedetiben 114 Se nem az piroska róka, sem  
ordító oroszlány! Változandik.

15.

1330.



XII. OLIMPIAI DAL.  
HIMÉRAI ERGOTELES.

*Jobb Vers 9 Sor.*

119 **T**érdemen állva néked könyörgök o meg-  
mentő 54 Magas égi szem hunyta Szerencse  
leány, 38 Vedd az hatalmas Himéra falát 122  
Keb-

Kebledbe . töled az vizen sörényke csólnakok,  
 84 Por emelte mezői csatákkal hazsártos ha-  
 dak, 107 Gyülekezet felzögette tanács külö-  
 nös helyen állanak. 97 Csalfa , szél csapó,  
 hazug reménykedésén 12 Magasan röpülvén  
 13 Hengereg ember alá.

*Bal Vers 9 Sor.*

119 **E**kkorig az menyország kegyelme okos-  
 ságbul 54 Soha sem fitogatta bizonynyal ügyét  
 38 Földinek holnapi dolga felül. 122 Követ-  
 kező dologba képzelünk vaklandosan. 84 Sok  
 is eshetik ember elzednek előtte reád, 107 Vig  
 örömd fenekére kereng, ha ki mostoha szél-  
 veszes 97 Fürgetegtül el borítatik, taszítja, 12  
 Hamar ejti cserben 13 Egy rövid óra javát.

*Alló Vers 10 Sor.*

49 **Ó** te Filánorides , bizonyára 104 Miké-  
 pen az szeméten hon vetelkedő 53 Kakasok-  
 nak , amúgy szemetébe maradt 86 Volna tatár-  
 ka lábodnak honnyai 65 Dísze , ha férfiakat  
 vizson üstököző, 89 Ölö zavarja Gnoszfzi vá-  
 rafodbúl 66 Ki nem üzött volna . de most ko-  
 szorúztak 99 Olimpon , Pitian , Isztmusban  
 kétfzer. 93 Vízi leány fürödöiket Ergoteles-  
 nek adák 100 Tulajdonának , honnyait magasz-  
 talta.

x.

1358.





### XIII. OLIMPIAI DAL. KORINTUSI XENOFON,

I *Jobb* Vers 11 *Sor.*

91 **A**maz hármasúlt Olimpi győzödelmes, 52  
Emberi társban örült, jövevényeket 88 Örömmel hívó, nád legényeikkel 95 Teremékeny  
arany palotát, szoros Isztmusi Neptun 81 Küszöböt, Szerencse lányt, Korintusi 56 Réz kaput  
hitven ösmértetem. 60 Eunómia lakást hűgaival von 25 Emitt, igaz nenő, 66 Mozo-  
gatlan alap köve várnak, hasonló 51 Szokásu béke, gazdaság 67 Szerezésbe tudóska leányi  
tanácsló

I *Bal* Vers 11 *Sor.*

91 **A**ranyos Temisnek. általok mohóság 52  
Nyelvi boszús szüleménye tiprattatik. 88 Beszélni tisztes dolgokat szokásom, 95 Nofza bátran  
eredjen igém, zabolátlan ereszttem. 81 Nehéz takarnod az szülött szokást. 56 Néktek  
o Aletas gyermeki 60 Győzésből ragyogást gyakran adanak, 25 Vitézi tettel 66 Kik  
előztek az ünnepi szent Viadalban: 51 Tanu-  
tas embereknek is 67 Alufzékony elzét buzo-  
gatni akarták

I *Alló* Vers 11 *Sor.*

27 **K**ikelet kofzorúzta szűzek 97 Régiek feledt tudásiban. találó 48 Birja találmányát.  
Ditirámofi 63 Bromius bikákkal ékesített 68 Dalok honnan eredtek előbb? ki talált lovag  
37 Szereszámi sírórt? oromára 45 Templomoknak az madaraknak 64 Ikerek szabásu fő királyát 54 Ki szegezte föl? az zönögésbe kegyes

gyes 76 Múzsák, legények vesztire oktató  
Márs 36 Külön ittegyen virágnak, 2 O Olimpi  
pi hegy tetőn hatalmas Isten, Juppiter édes  
atyánk, az irigy szemét Dalomnak üzzed mesz-  
sze mind örökké, Kártszenvedhetetlenségtele-  
nitethetvén Imez lakókat, hallja Xénofon Zúg-  
ni szerencse szélnek szavát. Hallj többes koszo-  
rút emlegető dalt, Ötöst, futásait Meg előzve  
ragadja az Alfusi földről. Az illetén ajándo-  
kot Ez előtt soha senki se vitte Pizából. 2 Ko-  
szorúba fonyt duflás felér takarta Vakfzömeit,  
kiki láthatod Isztmusi Baját, Neméas semmi-  
ben különböz. Tefzal édes apádnak az Alfusi  
félzék adatta Madár szabásu lába díszeit. Egy  
napon el nyere Delfiben Az vízfzás szaladást  
pállya futásból, Virágozott fején: Azon hol-  
napi tájba sziklás Atenában Egészen három ér-  
demet Poros haja körül naka farkival egy nap:  
2 Hetet Hellociába kapott. Tengeren lakó Po-  
tidaon szerébül Eritimust, Præodor apátokat  
Terezással házaikba termett Jeles énökeimmel  
az éig emelhetöm. Pitiában előztetek hány-  
szor? Mennyit ad sövényes orofzlán? Igazán  
dologba dolgot adnak **Vetekedve** mukáitok érz-  
be jöven. Mondom, közelről sem tudom az  
fövénynek Ki találni tengri számát. 3 Köz-  
pettes utba járni leg tanácsosb. Sár arany óra  
leendő, ha hogy értheted. Saját tulajdon lakta  
földi lévén Közösült akarattal imerre hívott  
tova látó Apáitoknak híres harcait Énekelő Ko-  
rintról hazug Nem lézlek. Szizifust mint tudom-  
mányok Tudákos Istenét: Medeát, ki az attya  
fejére szerezvén Az hit szegéfi házaz ágyt Ré-  
vészeket, Argos hajót szabadított. 3 Ez előtt  
mikorba Dardanus Királynak Kö fala tája kö-  
rül vetekedtenek Duflás felőlről; része az sze-  
relmes Aterída fiakkal, hogy Illona vízfza  
adassék: De része okvetetlen ellene Allana  
vére

vére kéméletlen Tíz esztendeiglen végig: az indúlt Likócsi Glauk előtt Menelás, Agamemnon ugrék. kik előtt ez Dicseklzik atya kincsivel, Pirenába Királyi fejű hatalommal, 3 Vetí, hánnya azonnak hírét, Az ki az kigyó hajú Meduz szülötjét, Bajjai közt Szárnyas Pegazus lovát Zabolázta kút körül: azomban Az arany szeriszámba kevélyke Minerva lány Zabolát hozza nékie. álom Fejti dolgait. Izavat hallott; Minek alszol Eolus Király? fogd Kezeidben imez be fogásra valót, Szentöld előbb föl ló gyömöző apádnak Köveres bikákat ölvén. 4 Aluvási mély üdöbe kék paizsos Pallas ezent magyaráznia látzaték. Jobb lábra ugrik. meg ragadta gyorsan Az ölébe fekütt aranyos kapicát, örömeben Varázsolóhoz ér, ki földi volt: Dolgait adja Céránfinak Hírül, hogy nyugovott volna ez éjjel Minerva asztalán Hibá nélkül igazt böfögő koha mellett, Tüzét nyilazta Juppiter Szüzi lánya mikép ada ló gyömőzésre 4 Zabolát, arannyal ékefet. keményen Rája paroncsa hatott, legyen engedő Sörényen, az mint álma meg jelenté: Az után az hatalmas erős Poszidont bika véres Fris áldozattal áldva ottogyon Pallas Aténa építetett Új oltárba vegyen részt. lehetővé Reményet, esküvést Haladottat az ég tész. Belle-rofon már látzadózva nyergeli Dufla szárnyal odább röpöső paripáját, 4 Hogy az áll Kapcára köté Az szelid zablát. reá szökek paizzsal, Játzadózék hátán. vele nyilakat Ki röpítve háza hagyta nyílas Hideg égi Amázon hadat, szolimost, tüzet Pihegő kimerát öle kényén. Nem fogom beszélni halálát. Valamint tegetlen az számárkát; Ugyan úgy imez ifteni főcske lovat Tisztás Olimpnak csillagi jászolóhoz Jupiter kegyelme fogta. 5 Mikoron röpítem arra puzdorámbul Nyílaimat, valamint kövi

kövi záporát; Határon innen, jobb, bal, elvi  
táján Nem akartam hagyítanom. helyt adok  
az tükrös hintón Ülő Muzsáknak, Óligyétidák  
Éneke hallatik Némeas Erdőn tette miatt Iszt-  
musi bajjal. Rövid, de sok szavam: Leg igaz-  
ban is esküszöm. hatvanadikszor Neméa, Iszt-  
mi győztökön Felezének igédben o mézi kiál-  
tó. 5 Magyaráfan éneköltük, úgy remény-  
lem, Már oda fön az Olimpusi dolgokat: Az  
el jövődöt meg dicsérom akkor. Valamit de  
reménylek ugyan közelebrül: az Isten Adándja  
boldog érkezéseket. Véle szülött Szerencsésb  
napot Által néked adunk Juppiter, és Márs.  
Tebának hantjain, Parinási tetőkön; Arágy-  
ba sokat tött, Mikép előzte Arkadot, Liceáfi  
Király bizonyítani fogja, 5 Megarát Szicion-  
hoz adom, Pellanával el kerítetett Eákus Ber-  
ke, Eleuz, és sok baglu Máraton, Teli kincs-  
be büszke várasokkal Maga hánya vetötte Et-  
nás hegy, Eúbea. Meg adánd az egész Görög  
Ország Annyival nagyobbakat, hogy sem Elzed  
éle azt meg értenéje. Meg adándod, hiszem,  
Jupiter, ki megyek, Nem jön elejbém fenki:  
böcsület, édes Örömu Szerencse érjen.

45.

1523.



## XIII. OLIMPIAI DAL.

## ORKOMÉNYI AZOPIKUS.

## I Jobb Vers 18 Sor.

30 **O** Céfiz patak itta, 39 Gyönyörű pari-  
pákbanegédes, 103 Utóbbi Míniásfokon paran-  
csoló, 98 Orkomenusnak híres koronátokkal  
81 Kegyes Királyi Szűzek halljatok. 12 Mivel  
im könyörgök. 38 Altalatok jüta minden öröm,

41 Végaság az embereknek : 53 Ha ki bölcs ,  
 ha ki szebb , ha tekintetesebb 41 Férfiú : az  
 istenek sem 27 Igazítanak el karokat , 7 Sem  
 lakodalmakat 73 Az tiltótt kegyek híre , lé-  
 te nélkül : 66 Hanem égi mukáknak el oltó-  
 gatóji 127 Pitiai arany ives Apoll 56 Padain  
 körüle ülvén 14 Az Olimpusi attyok 5 Tisz-  
 tibe kapnak.

## II *Jobb Vers 17 Sor.*

98 **T**isztes Aglája , ének szerető kedves 100  
 Eüfrozína , verséken kapó Tálja , 73 Fő Isten  
 született leányi látván 80 Iméz kar ugratásra  
 szökődös 5 Énekemet most 126 Hallgalsátok.  
 53 Mivel Ázopikust Lidiának erén 70 Kétszer  
 hányatott dalom dicsérvén 101 Jödügelek :  
 mivel az Minya vára Olimpusi győző 100 Ke-  
 gyelmetekbül : az szenes fal házába 56 Perze-  
 fonénak indulj keho , 81 Apának újdón híre-  
 ket vivén , 27 Valamint Kleodámra találj ,  
 64 Gyerekérül így beszélj : magának 100 Ko-  
 romni szín haját az Alfus öblénél 22 Leg ne-  
 mesebb viadalnak 22 Szárnyaival kofzorúzza.

x S:

1558:

I. PITHIAI DAL.  
ETNAI HIERO KIRÁLY.

I *Jobb* Vers 12 *Sor.*

39 **O** Apollnak arany citarája, 7 És ivolyás  
hajú 50 Muzsák szerelmes eszköze. 78 Rád íza-  
porán lehet ugrani, kezdete vigság: 62 Han-  
gos jelre vidám kántor is éneköl: 87 Mikor  
kar vezető éneket indít 97 Gyöngye pöngetés  
között előre játszván 80 Kioltasz éles orru  
menykövet 10 Örök tűzéből. 102 Altatod ko-  
ronás királyát gyors szárnya ki oldván 5 Az  
madaraknak 27 Juppiter istápjá fölött,

I *Bal* Vers 12 *Sor.*

39 **A**z sást: erégetsz horog orru 7 Barna  
fejére kék 50 Szöm héjat édesen csukó 78 Vas-  
tag homály ködöt, és aluváfakorában 62 Izzó  
háta piheg fáradozásitúl 87 Lövelléfidet hord-  
ván az egekből. 97 Sött az élesült dzsidát le-  
tette Márs is 80 Szívébe tellyesült kegyét da-  
lon 10 Vigan mutatja. 102 Az általmárkolha-  
tóságig öves kari Múzsák, 5 És az Apollnak  
27 Élzi nyíla vad ördögöt is

I *Alló* Vers 15 *Sor.*

36 **H**ajtogat. az kiket Juppiter 13 Nem sze-  
ret, az Pieri 128 Szót hallván bámulnak 74  
Mindenütt az sós. vizi, földi lölkök: 63 Vala-  
mint ki mély tatárba fekszik, 15 Amaz ilteni  
száz fős 41 Párt ütő Tifus, kit hajdan 64 Hi-  
refebb odúja Cflícának 42 Tartogatott: penig-  
len most 67 Öves hab mosogatta sziklás kuma  
partja; 20 Mint Szicília nyomják 32 Tátos  
melyét: nagy égnek 26 Oszlopa, hó jeges Et-  
na

na hegy, 27 Ki kerék elztendőtízaka 22 Hó  
 nevelő, zabolázza: 2 Kinek az bika nyelde-  
 kelője Leg dühösebb tüzet Szikrázta kút oká-  
 dozó: Öntözi füstnek eget haladó tüzes áriját  
 Nappal fok folyamat: lőv haragos-vörös Szik-  
 lát éjjeiken hev szuftorogással Az magas vizek  
 öblében az rohant láng. Vukánnak ez baromja  
 rőttenő Örvényt bőfögvén Nézelésre ugyan  
 csudás képe: borzadóz által Mentiben, az ki  
 Ilzönyú mese szóra talál, 2 Hogyan őt kötő-  
 zék Etinának Füst leveles feje, Alápja közt:  
 az horgasult Háta görince mögét gyakogatja  
 fűrészfű ág. Add, ó Juppiter add, tetszem hogy  
 én neked. Ki ez föld teremékeny kaponyáján  
 Ulfz igazgató: hasonlatos nevében Az állatója  
 fényre hozta városát Hegyek tövében: Az Pi-  
 tós Izaladás után meg kiáltja kiáltó Ezt Hie-  
 rórul, Szekerével határra jutott 2 Fényesen. az  
 vitorlákat ha Szélnek érefti hajós, Első bol-  
 dogsága, Kezdetén kívánt szelek hogyha fuv-  
 nak, Hihetően is reményli, vízfűza Jövetelbe  
 leendő még Boldogabb: imilleyen okkal Muto-  
 gatnak arra léti dolgok, Hogy kőszorúk, lo-  
 vak fogják Ezután cukor ízi Izavú lakozással  
 Pompásítani. kérlek Liciában, és Delusban  
 Kasztali kúton uralkodó Parináfszi Apollo fo-  
 gadj Ez deli városi néppel. 3. Mivel istenek  
 ember erőnek Nyújtnak iparkodást: Te bölce-  
 séged, és erőd, És gyönyörű Izavad ő szüle-  
 ményeik. én most Szívemből akarok bajnoki  
 férfiat Magasztalni, reménylem, rezes heg-  
 gyel Nyílamat talán híjába nem lövellem: Te-  
 nyérrel hajtom el tovább, előz Vetélkedőket.  
 Vajha töltse üdö szökrényét arannyal ifzákban  
 Boldog ügyével, Beteg ágyait üzze tovább.  
 3 Bizonyára elzében hozándja, Melly hadi  
 harcokat Személyesen viselt, miket Türt, mi-  
 nemű nevet értenek isteni kegyből, Olly kincs  
 tár-

tárba Görög nem kaporíthatott. Filoktétesi tartással ugyan most Táborát le rajzola. Vitéz barátja Akarta ellen ötet ápolá. Imígy beszélik, Hogy, midőn sebe gyötrené, föl keresni jövének Lemni szigetbe Magas ég születésű fiak 3 Nyil vifelő Peásnak fiát, Dúlta ki föl Priamus Termés kő bástyázta Városát, végzé Görögök mukáit, Noha sebje hártja vonta még csak : De az ég akarátja. Isten úgy segélje minden Űdejében az királyt, akármí Kölleni fog, madár téjjel Tatarázza . o Múzsá, o Dínomenesnél Kedvezz énókeimnek, Szekerével hordta bérét. Apja fiával örül, ha győz. Etinás ezutání Király Köllemes éneket halljon. 4 Kinek égbén eredt szabad ország Rendivel alkotá Hiéro Etna városát Hillidikusnak írása szerént . akarának Pamfil, Héraklidák Tajgyetus halmái Alatt sátorozó Dóresi véri Mindörökkön Egyimus szabása mellett Maradni. Pindufon le szállanak, Nyerék Amiklát, Hó színű paripán ülő Tindridáknak harangos Földii lőnek, Kelevézbe virággzik hírek. 4 Vigye végire Iuppiter isten: Szüntelen Ámena lvó Királyi népinek Iufson ímez kegyelem, hogy ítéljenek embert Érdemként igazán, tőled erőt Király Vehessen gyereket oktatni, népét Vénkorán vezetni békeség pohárhoz. Lapos kezekkel áldlak istenem, Ielentsdfe, Fénix Hogy magát nyugalommal otthonn Tirénus hadával Kúmai vészte, Az hajói bukása utánn 4 Tartsa : sörény hajóid tevén Kárt Szirakúzi vezér, Győzettettek tőrjék : Tengeren széllyel veregetted ifju Katonáit, hánytá rab Görögség Kalodáit . el értem Szálamisban háladását Atenának érdemül: dicsérem Sparta hadát Citéronnál, Medus ebbe szalasztatik horgas ivével: Partjánál Himerának Fiadra énekem jut Dínomenes, mine-



műt Szeret Ieles érdem erőjök után, Győz-  
tenek ütközetekben. 5 Ha sokat rövidebbre  
foglalván Fogsz ki beszélni: Nem hallasz olly  
nagy emberi Mondogalást. mivel az kofa szó-  
szaporítás Gyöz fírasztani sörény szömfüles  
ember élt. Titokban szive rossz városiaknak  
Rágatik barátnak az jóván leg inkább. Kerül-  
jön útba szánkodó, ezer Irigy szerelmesb.  
Tisztben hátra ne haggy, királyságaidban i-  
gaz légy, Nem tud hazudni Szavadat kala-  
pálgad ülön. 5 Ha akármilyen picinyt cseleked-  
tél, Nagyra böcsültetik. Sokaknak az remé-  
nye vagy: Erre, meg arra leendő hiteles bi-  
zonyító. Főlséges viselet állhatatos legyen,  
Csak egy máknit ha kívánsz örök híru Hallo-  
mást, nagyon ne fáradozz tűzűdben: Kormá-  
nyos élzszel hozszzatán erefsz Szeles vitor-  
lát. Meg ne csaljanak ő barátom fatolt nye-  
reségek. Mert egyedül holt Fejedelmi legé-  
nyre talál 5 Itt igazán dicsérvén az hír, Ele-  
ti rendre mutat Szólók, költők által. Cserbe  
nem szállhat krezi nyájas erkölcs. Zilah rit-  
ka foggal üst bikában Tűzelő Falarisra Min-  
denütt okádni méltó: Nem is énekelnek ő fe-  
löle Köllemetes dorombjoknál, Ha leányok  
iátszira keltenek otthonn. Jó Szerencse leg  
első Kis ajándok: hirbe lenni Második: az ki-  
re ketteje Jut, az valamennyi fölött Eltíre  
fő koszorút nyert.

II. PITHIAI DAL  
ISMÉT HIERO KIRÁLY:

TT. KOVÁCH PÁL RUPERT Bécsi Univer-  
szitásbéli Teológiai Doktor, volt Győri  
Akademikus Egyház Törvényi Profesz-  
zor Urnak, az Magyar Példa, és köz-  
mondások 1794, az Egyház Törvény mo-  
stani Magyar szerzőjének, kedves Ma-  
gyar Sógornak.

I *Jobb* Vers 15 Sor.

26 **N**éked o vasba gyönyörködő 6 Legényt,  
lovat 55 Leg szerencsésebben ápoló 67 Rop-  
pant szirakúzai bástya, csatázó 20 Marsnak  
temploma, hozván 79 Ez földön ropopó négy-  
be fogott szekeres 54 Hires énekemet jövők  
édes hazám 89 Tebám szülöttem földirül: te  
benned 82 Az szekerezve előzni tudós Hieró  
Király 57 Igen mezlzire el tündöklő 15 Ko-  
szorúkkal haboskás 72 Fürökkel telelő Djá-  
na helyét 65 Meg kofzorúzta: kinek segedel-  
mi kegyén 25 Zablázva vad csikót 8 Cifra  
bubba gyömoz.

I *Bal* Vers 15 Sor.

26 **N**yílaiban teli Kedve tölt 6 Szüz öblein,  
55 Küzlködesi Merkuros bíró 67 Ragyagó sze-  
rifszámmal elejbe jövőnek, 20 Még tükrös sze-  
kerében 79 Föl kantározván meg zabolázta  
fris 54 Paripáit imádva szigonnyal erős 39  
Hatalmas istenét. vidéki férfi 82 Kérve csinál  
erkölcsös ajándoki éneket, 57 Szavattyuft ide-  
genbélinek. 15 Cipri vers szerezőknek 72 U-  
gyan zöngenek óráltalanúl 65 Enekeik Cini-  
D 2

rás fejedelmök eránt , 25 Szívébe kedvelé s  
Arany hajas Apoll

I *Alló* Vers 14 *Sor.*

49 **S**zkófiomos papodat Venus aszszony. 33  
Híszzen erre jó barátok 9 Erdemért vízszont  
43 Ajánló kegye nóditgat. 45 Híredért o Dí-  
nomenesfi 29 Házod előtt Zefiri 68 Lokri szűzek  
iátszának hatalmad alatt hadi 71 Fegyvered éliből  
bátran élvén. 23 Mondják, isteni végezet , 31  
Gyors keréken Ixion 83 Forog , hengereg  
untig , az emberi sorsnak ezent 28 Mondja :  
jól tevőinek 75 El veszi jó cselekedetét ? vi-  
szontag 60 Költsön ajándék jusson eszében.  
2 Leg bizonyosb dologot tanúlt. Mivel ke-  
gyes Istenek között madár tejes Eleségre ju-  
tott , uradalma sokáig Nem tartott , esze veszt-  
tén Az mikoron Iunót nős szerelemre fogá ,  
Iupiternek öröm felesége ki volt. Boszontatási  
csintalan merészség Kárban hozá . különös  
nyavalyákkal erőlködék Legottan , vala mint  
érdeme. Imezek pediglen két Hibás vétkei ,  
hogy meg nyomorult : Mint , hogy előre me-  
nő , ki menyégi csudás Levét világival Ra-  
vaszúl föl adá : 2 Mint Iupiter palotáiban O-  
rozkodó Bűnre szorgalmaztatá felét. Vala-  
mint hogy is illet örökkön akárkit Magát tar-  
tani , környül Nézzen előt , hátrát . az zabo-  
látlan esze Ki bomolhatatlan gonosz ártalomot  
Csomóza néki . hályogos szömével Birka fejér  
fölös égre tekint : Iupiter keze Csinálá , kibén  
el bámula. Feketére borulván Tűzes meny-  
kövek között négy kölűs Hengeregő kereket  
csitipattosan ejt Vaklandos Ixion Keze , lába  
előtt. 2 Térdre üté , el esésbe fonyódik Csi-  
gavontakép kerékben Oldhatatlanul , Eső közt  
ízeme láttára , Mintha békáznék , fiat ellőtt  
Né-

Néki, igen kevélyet, Sem az ember előtt  
nem valla böcsületet, Élete sincs az égnek  
szabása Módján, jó nevelője kit Híva ló em-  
bernek. az Maganézi csikós kacolái Peláfi  
mezőn Adtanak csudás hadat, Termete épen  
anyai volt alolrul, Épen atyai vólt termete  
föllül. 3 Mindeneket kegyes istenünk Tökell,  
reményld. Mondom, istenünk, ki mint söté-  
tény Sasot útban el ér, mint tengeri díznót  
Meg győz, hegyke halandót Földig alázni,  
szegényt égig emelni szokott. Büszke mara-  
kodási beszéd, szidalom Maradjanak magok-  
nak, illik hozzám. Mert noha mélszfe va-  
lék, de azért oda láthaték, Hogy az többnire  
rut szitkokat Szerető Arkilokus Szegénységi-  
ben hízott fenekép Szórt dühös átokain. sza-  
porítani tűzüt lavunk, ha bölcsesség Vele kéz-  
re kerül. 3 Ezt tehetöd te csak ó király Két-  
ség kívül Böv kezű szived szerént, ura Kövi  
mélszfel erős kofzorús falaidnak, Számosb  
embereidnek. Más, Görög árkaiban, senki  
se mondja, vala Nagy atyákra tekintve böc-  
sületesebb, Vagy értékére gazdagabb: kü-  
lömben Az nyavalyás esze nyér dúlla zászpa  
gyökerbe részt. De már többeket hallj: föl me-  
gyek Hierónak arannyal Virágos cifra gallyáira  
most. Róla szavam. fiatal karaidra merész Had  
áll, meg futott: Növe nőttön hired, 3 Vélem,  
azért röpös az lovagok, mint Gyalogok kö-  
zött, ha harcolsz: Vén tanácsaid Lapácos me-  
zejét adják Mindenes dicséreteidre. Tölem  
ezerfzer üdvöz Légy. valamint az Féniciái  
marha megy Énekem szöke tengernek hátán.  
Hangzó Éoli húromon Kasztor írta versemet  
Ha javallod, hetes szava nyers citarámnak e-  
redj, El fogadd kegyelmesen. Bölcs tudo-  
mány magadat el int magadra. Szép majom  
ékes gyermeki játék. 4 Bóldog ugyan Rada-  
D 3 mant,

mant, esze Virágiban Ártalom kívül gyümölcs-  
sözik; Nem is űz öröme csalárdos ürügyöt  
Belső szüve szögében: Millyeneket koholók  
szüntelen az fusogók Vinnyéjibe, rókák far-  
kaihoz Szörfzálnira egyaránti, patvaroknak  
Mind két félre kerülhetetlen veszedelmöket  
Hozó mesteri. hát az nyerés? De ugyan mire  
vágynak? Kötél usztakor az mély tengeri  
Fáradozásba merülhetetlen vagyok én, Vala-  
mint tölgy héja sós Habok háta fölött. 4  
Hogy ravasz udvariak szava Foganatosabb  
Lenne jó barát előtt? nem az. De ki minde-  
nikének hizelkedik, álnok Csávát zurni za-  
varni. Nem vagyok olly mérész. régi barátot  
igen Szeretek: de az ellenségnek erős Farkas  
szabásu foggal állok ellent, Lába nyomán,  
akar erre, vagy arra megy, üldözöm. Akár-  
melly uraságban derék Ember az egyenes ny-  
elv: Királyságba: mikorban zilai Nép: mikor  
az nagy urak fejedelmi urak. Az égnek el-  
lene Tusakodni se jó, 4 Néha ugyan hagyo-  
mányait helyben Hagyogatja: néha másnak  
Ad dioséretet. Irigynek soha sem tetszik. Máz-  
sa serpenyője kit ugrat, Szív közepére törrel  
Út előbb hét rétű fájdalomos sebet, Álnok e-  
szében hogy sem dagasztván Boszszus gondo-  
latit vigye Véghöz, haszon, ha vállra vett  
Kis iármot arányos lügetve viseldegelek. Ősz-  
tön ellen rugnia Kéls veszedelmek oka. re-  
ménylj szerencsét Tetszeni jóknak, társaid az  
jók.

Παρθένω α.

1929.

## III PITHIAI DAL.

## UTÓLSZOR HIERO KIRÁLY.

TT. KALMÁR GYÖRGY Bécsi Univerzita-  
tásbéli Doktor, Győr Városi Orvos Ur-  
nak, az Cornelius Celsus mostani módra  
alkalmaztató Fordítójának, Üdvösleges  
Barátomnak.

I *Jobb* Vers 13 Sor.

51 **K**iró, Filirának az fia, 101 Illyeneket  
ha szabad ki bocsátanod emberi nyelvem, 13  
Mit közös ének ohajt, 28 Bár csak élne mái  
nap, 10 Királya völgynek 14 Peliában, hatal-  
mas 24 Menyégi Száturni 12 Magozat, vad  
állat 37 Ugyan; ám de kegyelmeit adta 25  
Nekünk Eskulapius 9 Föl neveltekör, 76 Or-  
vos szerétül fájdalomok futának, 52 Bajnoki  
módra törött valamennyire.

I *Bal* Vers 13 Sor.

51 **K**it minek előtte az lovag 101 Flégyi leá-  
nya világra hozott Polucína segéddel, 13 Az  
beteg ágyban helyét 28 Plúto háziban lelé,  
10 Diána nyílat 14 Igazítja; Apollo, 24 Ha-  
ragja Iuppiter 12 Fiainak ingyen 37 Soha sem  
maradott. az Apollót 25 Új holdos éjszkel ő  
9 Farba rugta, más 76 Nő ágyot érént, sem-  
mit az attja nem tud, 52 Hogy bajuszatlan  
Apoll ásítózott

I *Alló* Vers 15 Sor.

103 **E**gyütt. midőn titokba tartva röjtené,  
105 Nem akarta várni, méglen el jönne me-  
nyaszonyi 42 Asztala, és menyegzői 6 Sok é-  
nek-

neklés, 62 Szoktak mint egy üdös szüzi leány  
karok 23 Est hajnalkori csintalan 32 Dalokat  
dalolni vígan. 8 De beléje szeret 35 Vidéki  
más személyben , 19 Sok ilyen beteg volt.  
58 Polzáta , rüh az emberek közt, 48 Az ki  
hazájában maga népeit 18 Meg veti , másra  
néz. 1 Korcsosító , 50 Kereskedik , de mit ta-  
lál? 2 Imilyen nyomorúságaid Voltanak ó te  
recédbe kevély Koronicska kis aszfzony !  
Mert helyet Arkadinak Adnod illetlen vala.  
Apollo látja , Mivel az meg öltött szent Ihok  
Pitó helyén Loxiai templom Fejedelme sza-  
golja , tanácsol , Gyanúsága egyenes , Minde-  
nös tudós. Hazugul ne kísértsd . őt sem az  
ég; sem ember , Semmi tanács , se dolog csa-  
logatja meg. 2 Akkor Isisz Elatus síban Ész-  
re vevén jövevény szerelemt , istentelen alkut  
Lácereába siet Mély dühöt tájékozó Diána  
húga , Vala lakhelye szűznek Bébiai partokon.  
Egy fekete angyal , Ki szegényt csalogatta  
gonofzra , Boszontgatá . elég Szomfzéd része-  
sült , Mert mint nagy erdőt néki rohant szik-  
rácska Sörcögtetve hozott hegyen hammuban.  
2 De az leányt mikorban az fa asztagon Ro-  
kony ága fekteté , ragyog fénye karikakép Az  
szikra szórta Vulkannak , Apollo szól : El nem  
szenyvedem azt , hogy meg emélszfe tűz Ön-  
nön nemzetemet pokol Nyavalyás halállal an-  
nya Ki beszélhetetlen Feszével . így beszél-  
lett. Leg első nyomában Ölelve gyermekét  
ragadta Az dögibül , ketté oltol asztaga. El  
vilzi Magnezi Centaurnak , Tanítsa , orvos  
hogy legyen. 3 Azokat tehát , ha jötenek ,  
Nőtt akar önkényén tályog belső nyavalyák-  
túl , Vagy sebesíti tagát Fény rezes Marsnak  
vasa , Vagy köfszikkával , Vagy nyári sütéssel ,  
Vagy télnek hidegivel Ki bomoljon az test ,  
Szabadítani rendibe kész volt : Kit el bűbájo-  
lott ,

lott, Kit megint itat, Ezt kantairrel tag-  
 jait el borítván, Köppölözéssel amaszt gyó-  
 gyítgatá. 3 Nyereségnek bölcs is meg-  
 hajol, Tündöklök hogyha kezében arany,  
 jutalomra tekintvén Tántorog, holtat akar  
 Vízfsza hozni éltire. Tahát kezével Iupiter  
 lövi mind az Kettőnek oldalát, Ragadá me-  
 lyének Lélegzeti rendi folyását. Az égő meny-  
 köve Gyors halált hozott. Kérj Istenektől  
 köllemetes Szerencsét, Tudjad, hogy orrod  
 előtt vagy on emberi 3 Tulajdonod. te halha-  
 tatlan életet Ne ohajts, hanem tanulj kelen-  
 dő remeki tudást. Bár csak az ő odújában  
 Lehetne még Kíró életiben, bár csak is haj-  
 lana Édes versemen, én reá Bizonyomra  
 mondom, hoznám, Vagy hogy ő maga hév  
 Betegnek orvosulást Szerezzen, vagy hogy  
 mas Latónafit, vagy édes öccsét Küldje: bi-  
 zony majd Ioni tengeren Vágna barázda-  
 ként Utat orra Hajómnak, érne Etnai 4 Are-  
 tuza kútának kegyes Fő Szirakúza királyá-  
 hoz, nem irigy, vendégnek Attja, csudálja  
 barát. Az kinek duflás kegyet Feléje men-  
 vén, Az aranyhoz hasonló Erőtlen ágy ha-  
 gyást Pithiai verset Hozván, mivel az Fere-  
 níkus Nyert Cirrai kolzorút: Vélem, meny-  
 nyei Szép csillagoknál szebb örömeire jönnék,  
 Által ha ufz tengert evezett hajóm. 4 Foga-  
 dátsal íme kedvezek Az leg tisztöletsb nagy  
 anyának, Pánnakis, azkit Ünnepeöl estve leány  
 Pitvarom vidékiben. Ha énekömnek Hieró ve-  
 lejébe Lehet tekintened, Ama régiekből Tudod,  
 hogy dufla Kárba taszítanak Egy hasznót isté-  
 nek. El se türhetik Őket sörényen balgata-  
 gok. de józan Emberek az csömögét vetik el-  
 lenek. 4 Ügetve az Szerencse jár utánatok.  
 Kalauzra, és királyra sárkány szöme föl e-  
 melt, Ember ha töle jó gonddal Vifeltetik.



Hogy minden nyavalyát óvjon az életünk,  
 Meg cáfoltatik Éakus Fia, kadmus által, az  
 kik Valamennyieket Haladtanak világon. A-  
 rany fej burítós Hegyekben, hét kapus Te-  
 bában Énekelő Múzsákban örültenek Nagy  
 szemes Harmoni Vettekorkban, Amaznak az  
 Tetis fele. 5 Vendégi valának istenek : Vert  
 aranyos székekben ülő Száturnusi nemzet Lát-  
 tatik asztalinál : Tőle nyernek jegyruhát. De  
 Iuppiternek Kegye el veszi régi Bajaikat, ál-  
 laták Sziveiket helyre. De emennek utóbbi  
 időben Három leányai Végaságira Keserű ü-  
 römmel jöttenek . az Tióna Mindazonáltal ü-  
 gyét veszi Iuppiter. 5 Amannak pediglen az  
 fia, Az kit az halhatatlan Tetis el szüle Ftiai  
 várban, Fájdalomot szerzett Lölke vesztett  
 háborun. Az Dánidáknak, Tetemét mikor az  
 tűz Emészti . ki az igaszt Az eszébe tartja :  
 Mit akarnak az istenek adni, Viselje . az sze-  
 lek Zugnak fok felül. Embernek az kincs  
 nem maradott fokáig. Engem ha fok teheröl-  
 ve követni fog : 5 Kicsiny kisékkel, az na-  
 gyokkal én nagy is Lefzek . ollyatén közép  
 szerencsét fogok eszefeln Módja szerént böc-  
 sülettel Böcsülení. Isten nékem ha fog kinc-  
 seket adnia, Föl hág nagyra dicséretem, Ö-  
 rökös leendő, reménylem. Tudom, hogy mi-  
 nemű Dicséret énekökkel Tudós mesterektől  
 Világnak az csudái, Nefztor, Líkusi Szarépé-  
 don ma is emberek. Verssel együtt foká Él  
 az erkölcs. Szerezni ezt igen nehéz.

# IV. PITHIAI DAL

## ARCEZILAUS CIRENAI KIRÁLY.

Fő Tisztöletű BALOGH SÁNDOR, Apátur,  
Györi Kánonok, Pápai Öspörös, Sz. Szé-  
ki Biró, Filozófiai Doktor, Öreg, Ifjú  
Szemináriumi Másodszori Rektor, volt  
Gymnáziumi, most Teológiai Direktor  
Urnak, Magyar Tudós Társaság Tagjá-  
nak, Szótár Szerzőjének, kegyelmes Ba-  
rátomnak.

### I Jobb Vers 14 Sor.

120 **M**ái napon köteles vagy, előre hogy  
állj kegyes barátnak 88 Előtte Múzsám az vi-  
téz Círéna 84 Fejedelme előtt, hogy az ün-  
napi napjaiban 60 Arceziláfsal tisztet Apoll-  
nak 31 Adj, magasztalj Delfusi 17 Győző-  
delmet. hajdan 36 Hol, Apoll is helyben  
állott, 20 Iuppiternek arany ías 43 Porosz-  
lói mellet ülő 15 Pithiai pap alfszony 59 Józ-  
solta: Battus fogja gyümölcsöző 29 Líbiát  
jobbra hozni, 33 Szigetét el hagyja, épít 74  
Föld fejről tölgyén szekerezni vároft:

### I Bal Vers 14 Sor.

120 **T**érai szent szavait Medeának el érti,  
rajta épen 88 Telik tizenhét nemzet ág szü-  
lésén: 84 Valamint ki találta Etás fejedelmi  
vitéz 60 Halhatatlan szép kolkusi lánya.  
31 Szóla így fél isteni 17 Leg vitézb Iá-  
zon 36 Evezőinek pediglen: 20 Halljátokfza  
nagy Isten, 43 Vitéz emberek fiai 15 Szava-  
mat: mondom, imez 59 Viz mosta földből vá-  
rosi tős gyökér 29 Mint Epafus leánya 33  
Győ.

Gyökeret vér embereknek 74 Iuppiter Hammon fövényében hajdan.

I *Alló* Vers 13 *Sor.*

62 **K**is Delfini nevű szárnyas hajók helyett  
 20 Lefz gyors kanca cserélő, 23 Szíjt fog  
 vennie dalguzsért, 99 Igazgatnia gyors fakó,  
 vasas kólyát. 45 Ez jövőndölés mutat arra,  
 92 Leszen annya Téra roppant városoknak:  
 46 Az Tritonis tava torkolatján 55 Egykor or-  
 rárúl hajójának 95 Le menő Eufémus hogyan  
 tudhatta ajándék 24 Gyanánt darab földet 57  
 Adó isten emberi képtől: 75 Nem csalatik,  
 Iupiter atyánk szerencse 54 Dörögéssel egek-  
 ből menydörögött, 2 Réz vas macska sza-  
 kállt, gyors Argos hajó, zablát hajóra Mikor  
 tekernek, véletlen feléjek Közelítvén. de mi-  
 nekuhánná tanácsom után Ki vontuk, és már  
 annak előtte Kétszer hat napig vivők Pusztá  
 földnek hátán Tengerből tengri fánkat: Ak-  
 kor végtire hozzánk lövén az magán járt is-  
 ten Kies emberi képet Magára vonván kezdi  
 barátságos Vig köszöntési módra Szavait, ven-  
 déget az mint Jó barátok vig vacsorára hiv-  
 nak. 2 Mindazonáltal az édes hazába való  
 menés maradni Gátolta őket. nézheté belő-  
 lünk, Hogy fletünk, valla tehát, hogy az  
 halhatatlan Föld verte Neptun nékie attja,  
 Euripilus ő. ragad Jobb kezével ottan Vig a-  
 jándokul göröngyöt, Eufémusnak ajánla. Ö-  
 römmel fogadá: tüstént Az partra ugordván  
 Kezet barátok fogtak, el is veszi Az Szerenc-  
 se göröngyöt. Az hajóból azt pediglen Hal-  
 lom, hogy tengerbe merült, az esti 2 Gőzös  
 tengeri sós nedve meg olzlatá. Meg hagyta  
 muka mentő Szolgálóknak, hogy örzenék.  
 Bolyókás eszök abban feledékeny volt. Most  
 imez

imez szigeten előtte Üdejének olzla téres Líbiának Halhatatlan maga . mert ha őtet Eufemus király , Polzídaon Fia , kit Ticius Európa leánya szülött volt Cefiz patak partja Körül régiben , az szentölött Ténari mély fekete pokol toroknál Ki hagyítná haza jövevényi korán : 3 Nemzetségének negyedik születésekor foglalná Vésége ez bőv tartománynak holtszát Ama bajnoki Dánaufokkal . imilyen üdön Föl verekednek Lácedemonbul , Argus öblébül , Micen Városából . im most Pediglen jeles vidéki Afiszonykákra találand , Imádván kik az úr istent Imezen szigetünkbul Nemzék az ordas mezzei földes urt : Ezt ugyan hajdanában Az aranytul gazdag házban Józsoló szóval meg is inti Fébus , 3 Mennjen előbb beljebb az Pithia templomába , Nilhoz Hajókon olztán népeket vezessen Iupiternek zsíros kápolnája felé . Rendül rendre imezt mondta Medéa : Halgatással állanak Mély elámulásban Hallgatván az vitézek Józsolási szavára . Polimneszt szerencsés fia , Pitiási pap afiszony Tellyes beszédben téged igazgatott Ön rebegős szavával : Háromszor meg kölzöntvén El tökéllt Círéna királynak hirdet , 3 Midőn tudakozád , illy bokros hangozat Milyen fejtegetésre Istentül fog adatni jelt . De lám ez jelen élő maradék közzül Zöld virágzó kikeletként Az nyolcad ága Arcezilás virágzik : Az kit Apollo dicsért Pitóval Gyors lovának el futásiban Amaz Amfiktioni bírák által . pedig én azt Versekbe foglalom Kosztul , aranyos gyapjastul . Érte midőn Miniaiak jövének , Nyertenek ég adta dicséreteket . 4 Kezdeté valljon ugyan minemű , hogy hajóval utra mentek ? Gyémánt szegekben biztak olly erősen Micsodás veszedelmek előtt ? örök égnek örök Rendei , Peljás Éolidáktul Velz-

Veszfen avagy erőszakos Vagy ravasz tanáccsal. Leg okosb fejét pediglen Közép köldöki erdős Anyánál ilzonyú szózat Veregette: ugyan csak Fél csizma lábut izemre nagyon vegyen, Az magas hegy tetőkrül Há mikor le szállna síkos Földiben Jolk nemzeti városának, 4 Légyen akár jövevény, akár ott született. de mult üdövel Ugyan csak el jött Egy duflás gerélyes Röttenetes bajnok: az ő dufla öltözete Ekesíti: kihez Magnezi népek Szoktanak, tángyérosan Alla köpcös testén Parduc subája, vizfsza Verdes zápor esőket: Csomós fűrtit üstökének Le se vágta borotva, Az Parduc hátát verdesi. bátor ön Szíve megy próba köre, Neki ment, meg álla bátran Az piarcon fok seregek tolyongván. 4 Reá, hogy ki legyen, senki sem ösmere. Tiszt tudós imigyen szól: Ez talán csak Apollo lesz? Venusnak bizony nem réz kocsis barátja. Mondaték, Ifimediának Fiai meg holtak böv Naxus szigetben, Büszke király Efiates, Otus. Tíciust is az Diánának, Győzhetetlen puzdrából valamint ki ragadta, Egy pontba nyílnai Hanyatt homlok halálban dobák. Itten ugyan valaki tanuljon olyas Dologokra tekinteni, kik lehetők. 3. Így imezek magokat trufa szófia szókba váltogatták. Azomba gyorsan fényes hintájában Öszvéren épen rajtok ütött fletést Pélias. ottan röttene látván Rajta rideg ösméretes Csizma szárát csak jobb Lába körül. mindazáltal Félelmét lehetőkép Titokban nyögi, nyomvasztja, Szólítja: o vendég Hová való vagy? milyen hazád vagyon? Mondd, kicsodák szüleid? Igazán nekem felelgel's, Rút hazugsággal magadat ne rútítsd. 5 Ennek ugyan maga biztában felel engedelmes arccal Illy módra: mondom, kíro oskoláját Hagytam el. az  
bar-

barlangjából visszsa jövök Szép Kariklótul ,  
 vén Filirátul : Engem hol leányaid Centaur  
 neveltek. Husz esztendő pediglen Nálók tölt-  
 ve se roszszat Követvén , se bal szót ejtvén  
 Haza visszsa siettem Kedvelt atyámnak régeni  
 birtokát Visszsa foglalni, birják Ravaszul , kit  
 Éolusra Iuppiter régen , s gyerekére bízott.  
 5 Mert azt hallom , hogy azt balgatag ész u-  
 tán Az törvénytsegi Peljás Indulván ragadá  
 erőn Igaz birtokos édes szüleinktől el : Az  
 kik engemet , valamint az Napi fényt tekin-  
 tem , az kevély királynak Félve hamis , ra-  
 vasz alkujátul , Mintha holló szín halott dö-  
 göt Helyheztenének az házba nagy alszszonyi  
 jajjal , Orozva küldének Ki bársonyba takar-  
 ván sötét Ejtszaki útakon . adatám Szaturni  
 Keirónak , hogy az nevelett , köszönöm. 6  
 Észre vevétek ugyan velejét imez én szavam-  
 nak . immár Házomra nyilván útasítsatok most  
 Szívetekbe nemesb hazabéli baráti lovag Szü-  
 léimnek . imitt természetes Ézon Gyermeké va-  
 gyok , nem jövök Én vidéki földre . Iazon-  
 nak Centaurus Hívott engemet . így szólt . Be-  
 menvén reája ösmért Szöme édes apának. Vak-  
 los szömeből könyvei hullanak : Mondhatat-  
 lan örömmel Mivel ő szívébe tellyes Emberek  
 lángját gyerekébe látván. 6 Ézonnak mind  
 két testvérei el jövének hozzá Hirére ennek :  
 Féreus közelről Oda hagyva az Híperi kúta-  
 kat , Amitaon Pedig Melszszánból : el jöve tü-  
 stént Admetus , Melampus is Jó szerencse  
 áldást Kívánván atyafioknak. Barátságos i-  
 gékkel lázon vig ebéd közben Fogadá , ada-  
 nekik Vendéghöz illő drága ajándokot , Min-  
 denes vígaságban Öt egész nap éjtszakáig  
 Múlatá virgonc ifiúan öccseit. 6 De immár ha-  
 todik napban elő vevén Dolgát , gyomrosan  
 úzvén Attya véreivel közli. Igazlák . föl u-  
 gor-

gordottanak az bársony Székeikbül . és Peliásnak Palotáit érve szemre bé sietvén Helybe meg állnak . ezent azomban Elzre véve Izép haját fonyó Tírusnak fia elejökbe megyen . de kegyelmes Belzédnek hangzatját El intézve lázon veti Talp köveit bócsös elzebéli szónak : Szikla verte Poszidoni szülte fiu , 7 Sokkal ugyan hamarább hajol emberi elme , hogy dicsérjen Igaztalanság által üzni kincset , Mint igazán , de utóbb nem örökösülnek azok . Gyűjteni nékem , néked utóbbi Kincseket törvényefen Illik . ezt magadtul Tudod : egyhasúknak valának Bátor Szalmoneusfal Kreteus : harmad izbe minket Nemezének , azolta Látjuk Világos fényedet óh arany Nap . nem adatta Párka Ha mi boszszuság találta Az rokonságot , legyen hogy szemérmes . 7 Rézderekat közepébe törő szabolyákkal , és dzsidákkal Nem illik hozzánk osztanunk nagy ősi Birodalmat . azért valamennyi mezőket , ihot , Kövér göbolyókat néked örömmel Engedek , mit el vevén Az szüléimtül most El állz pénzt gyűjtögetvén . Nem törődöm , hogy házod Öregbül nagyon ő tölök : Hanem az fejedelmi Istáp , király szék , kit kreteus fia Hajdán igáza lófő Nemes emberek királya . Ezt közönséges bajokat kerülvén 7 Nékünk vizsgál megadd , hogy ne talán mi rosz Frisebb dolgot azokbül Zurjzavarj . imigyen beszélt . Vizsontag Pelias csöndeszen így szólott : Ugy legyen . de engemet immár Karaim körül nyomorgat éltes aggság . Téged erőd fiatal virága Szinte bátorít . haragjait Poklok ifteneiknek el olthatod . íme parancsol Pokolba Frix így : mennj Etáshoz , szabadítsd lölkiben , Gyapjas arany kosi fodrot hoszsa vizsgál , Kinek hátán sós vizek habjaibul 8 Mostoha sárral elegy kelevézeitül fesölhetött ki . Kiáltja ször-

Izörnyű álmom ezt szememben. De tanácsot adat-  
 nia Kasztali létra fokát Hágdofom, hallnék  
 bár magyarázást: Sürgetött, minél előbb Ten-  
 ger utra mennjek. Bajomat te kész akarva  
 Vállallyadlza magadra: Királyságodat, ég hal-  
 lja, Neked által adándom: Szent esküvésnél  
 Iuppiter itt legyen, Attja kettőnknek. hely-  
 ben Hagyaték nagy esküvésök. Válnak egy-  
 mástól ugyan. ám de Iázon s Küldi folyó  
 követit, híresítsenek öszve hívogatván Ha-  
 jóra Izállást mindenütt: azonnal Iupiternek  
 az három erős fia, s győzni tudós, Kerék  
 szöm héjú Alkumenátúl, Léda alfszonytul jö-  
 vén Ketten állnak hozzá, Magas üstökös Po-  
 lizidon Vére biztos erővel Pilusbul, Tenarus  
 fokbul: Jeles hirbe leg első, Eufémus, ár-  
 mány öccse Periklimen. Es az után Apolltul  
 Oda méne vers csináló Orfeus, pöngő citará-  
 nak attja. s Arany bot viselő Merkurius pe-  
 dig Két iker fiakat küld, Virgonc Ékion, É-  
 ritus Nevök, leg nehezebbik veszedelmekre.  
 El sietve Pangyeos allját Szemök ottan hagy-  
 ta. új csudára méltó, Nyolc szeleink fejedel-  
 me, attyok Bóreas ruházgatá hamar Mi sö-  
 rény akarattal az háta piroska röpösve Szárny  
 veregeti kalaisi Zetefsel, röpöső két fiát. Félnire  
 Iuppiteres erős fiaknak Valamennyiekében Iú-  
 no lehölt 9 Argus hajóra való vakarászatot:  
 annya oldalánál Ne hogy maradjon senki ré-  
 sze nélkül Az veszedelmeknek heában hever-  
 ve: hanem Ékes halált is rajta fogadjon Tár-  
 saival erkölcsinek Fény ajándokául. Mi után  
 Iolki tájhoz Szép révéfzi virágok Jövének,  
 dicsérte mustrar Valamennyit Iázon. Mop-  
 szus jövendöl, néz madarakra, szent Nyil ve-  
 teményre, készül Hadi rend hajóra hágni.  
 Szinte vas macskák az hajónak orrán 9 Föl



tekerése után vész arany poharat kezébe Jazon Farán: hatalmas menynek attja hozzád O szikrázni szokott Iupiter folyamodva ízelet Kér hamar omló sós habok ellen, Éjtszakába, nap-palon Tengri boldog útát Nava viláza utazással. Sűrű föllegek erre Szerencsés dörögést adtak: Rohanának aranytul Fényes szikráik vig dörögésinek. Lőtt pühenés vitézben Hiedelmesen jelébül Iuppiternek. Ízól imígyen jövendő 9 Látó Moplzus: hajót dalguzson huzatok, Biztat mézi reményünk. Sürgették is ugyan nagyon Hoporjás kezeikkel pühenés nélkül Az lapátot. déli ízelekkel Ailzéni torkolathoz érkezének. Tengeri Neptun imitt te néked Templomot rakának íziben. Vala itt feketéllő Rác csordája bikáknak, Találtak istentül Csinált köszikla oltárokat. Látni lehet vészedelemet szemökkel, Könyörögnek hajók urának igen, 10 Hogy ki kerülni lehessen az öszve futó, csapó szikláknak Előzhetetlen zurzavarjaságát. Mint eleven ikerek forogának idestova Zuggó ízel hadnál majd sebefébben: Am ezen fél isteni Argufok hajója Az halált meg hozta nekik. Már Fázisban eveztek: Holott mindenik egy másban Kolikus feketéllő Etás falánál vérízetmet onszola. Szép tekerényt kötöztén Szerelemnek anyja menybül Négy kölüs kerékre meg oldhatatlan 10 Hozta előre neked bajos ember ezen dühös madárkát: Bűhájolásos dunnogásra az bölcs Aezonnak fia nyere töle tudákos ígét: Hogy Medeábül üzzön atyára Tartozó fej hajolást, És sohajtoztatna Szerelem szívében égőt Meg kívánt Görög ország Után mézes okvetéssel. Mutatá is haragját Vén attyához. olajt már kever, és keni Fájdalom ellen ötet. Közöszülni fognak édes Házas életben, föl is eskü-

küvének. 10 Hogy gyémántos ekét az derekán  
 Etás Erösít, ajakokbul Lángétó tüzet hortyo-  
 gó, Rezes körmöket az csont ugaron váltig  
 Vágtatás gyanánt közörülő Ökörökre vonta  
 csak magán igáit. Sürgeti, szánt egyenes ba-  
 rázdát, Dölejébe térd kalácsiglan Szegi nap  
 ki sütötte köves tar földinek hátát. Mukája  
 végén így Belzéllett: nefe nap számodat,  
 Hogyha királya ezen hajónak üzted, Ronthatat-  
 lan leplemet el vihetöd, 11 Sár aranyos pa-  
 szomány kosi gyapjamat. illetén belzédet  
 Tartván Eétás el vetötte sáfrán Szine fősti pa-  
 lástyait öltözetével együtt Jazon, egekben  
 bizva mukáját Forgatá, tüzet se félt, Kanta  
 irt Medéa Szerezött. ekébe fogja Tíz ökrök  
 akaratlan Nyakát: sürgeti vas kézzel Vafás  
 ösztöke sulját, Rendölt mukában jár az erő-  
 szakos Férfiu szinte végig. De sohajtozott  
 Eétás Szíve gyötrödvén, noha lát csudákat.  
 11 Társai víg örömökben imez deli férfiúval  
 öszlze Csapók barátságos jobb kezekkel ötöt Fű-  
 ves hant koszorúkkal iker sima vakszemein  
 Meg koszorúzták. nap fia tüstént Az gyapottí-  
 ra rá mutat, Titkosan Frixusnak Föl akasztá-  
 lák szablyái. Nem gondolta pediglen, Hogy  
 ez dolgai végzetnek. Vala röjtve harasztban:  
 Ötven lapátos vastag hajót halad Szélire, holz-  
 szatára Fene sárkány őrizője, Verdesék lán-  
 cos buzogánnyal agyban. 11 Ország utra, vá-  
 gyon már üdején, megyek Ismét, sürget az  
 óra: Által utat arányozok Sokaknak kalaúzul  
 ez okoságban. Már ugyan meg ölte csalár-  
 dúl Azon ég szömmü, hab hát vifelte sárkányt  
 Arcezilás, orozásba Peljás Gyilkosát, akartva  
 véle ment Medeát ragadozta. forogtak az Ó-  
 ceanómi, Vörös, Lemányos sós Vizek közt  
 urok ölte aszszony Népeinél, viadali birkozáf-

sal Gyakorolva imitt dufla köntösökért 12 Húnyogató szömeik trufazálogot álmadoznak. Ámbár Vidéki földben vette nagy szerencséd Elejét ez határi napon, vagy is éjji szakon. Itten el oltott Eufemus ága Mind örökön, és tovább Szüntelen virágzott. Az után meg házasodván Lácédémoniakkal Dűcső birtokos orfzágból Szigetében üdövel Kallisztnak által költek. Apoll mezőt Isteni tilztölettel Libiában ad smivelni Nyerteseknek tilzti tanács adásban 12 Sár aranyos feceles Cirenáfi király igazgatással. Hallhadfsza mostan böles Edip tanácsát. Ha ki egy terepes csere tölgynek az ága bogát Éles baltával vágja egéfzen Undokításáiglan: Még is, az gyümölcsöt Noha vesztene örökre, Hasznót nyujtna magából, Ha télkor leg utóbb nála Tűzelünk, ha gerenda Léven erősít más reves oszlopot, Az fejedelmi háznak Egyenes falat szerezvén Régi állású helye hagyta korban. 12 Legh alkalmatosabb orvosoló te vagy: Péán éltedet örzi. Meg gyógyítani seb likat Ha kívánsz, puha kézzel közelits hozzá. Nem nehéz házába zavarni Az alávalóknak is: de helyre ismét Hirtelenül hogy hozándjad, orfzág Dolga közt nehézben remekben áll, Ha csak isten előre nem áll fejedelmi uraknak Külön segitségül. Te néked maradott fönn imez Tilztöletes kegy. atyai boldogítást Cirenára szerezz, hiveidben erőd. 13 Sött az Homérus okos hagyományaibul magadba rágván Imezt tökélljed: jó követtel, ugy mond, Nyer akármí dolog különösben ezerni böcsüt. Víg üzenet közt Múzsá is éri Fényesebbüléseit, Ösmeré bizannyal Cirenába Battus háza Igaz Démofilusnak Elzét. gyermek előtt gyermek, Öregeknek ülésén Ollyan tanácsos, mintha ki szá-

századot Élne . roszacska nyelvet Bizonyára  
 torkol édes Nyelve : borszúság szerezőre szór-  
 ni 13 Tőzegöt el ki tanult , soha jámborokat  
 csigára nem vont , Hodára semmit nem tudott  
 halasztni . Alkalmatos óra nekünk rövid orr-  
 ra mutat . Azt igen érté : üstöke gombját  
 Homlokába fogta meg , Mint inas követte . Ki-  
 ki mondja , türehetetlen Ország tilztbe tudós-  
 nak Magát kételen hozzája Nem avatni . az  
 híres Házát , hazáját hagyta Atlás oda Künn  
 vesződik . meg oldott Iupiter Titánt . üdövel  
 Változás léfzen szeledet vitorla 13 Látván  
 szünni . de ő édes hazát ohajt Látni , hogy-  
 ha ki feslett Merígyes nyavalyáibul Akarván  
 Deliusnak vizinél inni , Múlatozni víg ifjú-  
 an , Közepében hébe hóba sok tudósnak Ön  
 faragott citarát viselvén Nyúgalom napokba  
 pöngetni : Bizonyára se senkinek ő soha kárt  
 nem okozván ; Se senkitül vallván . Beszéll  
 Arcezilásnak dalot , Kit minap halhatatlan e-  
 rébe látván Ki találta Tebába , ki nálam c-  
 vett.

Strápus 13.

2667.

## V. PITHIAI DAL.

UGYAN ARCEZILAUS CIRENAI KIRÁLY.

Tekintetes BALOGH IGNÁC az Fölséges Királyi Helytartó Tanácsnál Fő Regyesztrátor Urnak, az Királyi Pöcsét, és Arkivum Öröjének, Tekint. Mosony, és Győr Vár Megye Tábla Birájának, Szerelmes Élete Párjának, Született Nagyságos Liber Báro WALTERSKIRCHEN IUDIT kis Aszfzonymnak, Egyeten leg kedvesebb Szülöttjöknek ANTONIA kis Aszfzonymnak, szinte kegyelmes Barátainak.

I *Jobb* Vers 14 *Sor.*

28 **Ó**h Szerencse gazdaság, 25 Jelesb erkölcsinek 49 Mértékölése után ha Szerencse 51 Halandó embernek tolyá Tatarázni barátot. 42 Arcezilás, menyég adta 2 Mi forfodat 39 Egyedül te böcsülve leg első 43 Korodtul mi dicsérettel 48 El közelítsz hozzája arany koltyás 12 Kaszitór akartján: 37 Ki ma téli esőnek utánna 29 Csöndesz hazádra fényes 35 Ragyogásait küldötte.

I *Bal* Vers 14 *Sor.*

28 **B**irja bölcs, még szebben is 25 Az égbe származott 49 Uri hatalmat. igaz Szeretésben 51 Ölel Szerencse tégedet: 14 Egy az, hogy fejedelme 42 Főbb anya városoknak vagy: 2 Vidám szemed 39 Az után mutogatja okosság 43 Tanácslásinak ez tükrét: 48 Harmadikát halld, íme Szerencsefi 12 Neved, az Pitótul 37 Paripákon ajándokot hozván 29 Vigkari

kari dalt nyerettél, 35 Ki vitéz legényt ékesget

*1 Alló Vers 14 Sor.*

39 **A**z Apolli eszes szüleménybül. 6 Tanuld  
tehát 7 Az gyönyörű Venus 63 Kertének ol-  
dalán meg ülni 119 Círena várba: istent böc-  
sülni főképen: 82 Kárrotodat különösen ö-  
leld valamennyinél, 41 Az ki jó korán okos  
lett 83 Epiméteorus Profaziska leányi fiát 1  
Véve társul 52 Jött az igazt szerető rota Bat-  
tusi 19 Cselédhöz: de leg jobb 15 Szekerével  
előzött 9 Tisztet Kasztali 23 Víznel vak szö-  
meidre tött 2 Ép gyeplővel, az bokán Dufláz-  
va hat futást Sik fővényesben halad. nem is  
omlott Akármi leg kisebb szere: Hanem el föl  
akasztá, Az miket álcsi munkából Hozván Kri-  
za Hegyi isten üres berekénél Körül hordozza  
versenként: Mind ezeket lásd függeni Krétai  
Kéz íjasoktól Parinászfuszon egy fábul nőtt  
Plánta oázlopa mellé Helyezett ciprus geren-  
dán. 2 Kéz akartva kölletik Böcsülni jól te-  
vő Emberedet. te Alexibiasfi Böcsülnak ép  
hajú kegyek. Vagyon íme szerencséd Fara-  
dozás után hallni Szép verseket. Dalt negy-  
ven esett kocsifok közt Kolyádat töretlen vilz-  
fza Hozva merész szívvel mezejére most Li-  
biának immár Ragyagó Pitiás viadalbúl Víz-  
fza jövel hazádnak Fejedelmi városában. 2  
Soha senki se volt muka nélkül, Nem is le-  
fzen. Batte hogyan ragyog Amaz óv hol  
ezt, hol azt ki öltö Csillagod? ő erős tor-  
nya dűledező várnak, Leg kegyesebb szömeit  
mutogatja barátinak. Félelem miatt szaladtak  
Az orofzlányok fogait csikorítva, holott Ten-  
ger elvi Nyelvet hozott kápicazni nagy or-  
rokat. Apollo tanácsa, Terem Ujlak, ü-

regbe Félfszbul buvtanak, Sem csal, sem csala-  
 tott Apoll. 3 Orvosolsz nehéz beteg Afzonyt,  
 de férfit is: Hárfa zönög palotádba: nyitottál  
 Akárkinek bölcs oskolát, Törvényi szabásod  
 Békeséget hoz elméknek: Igazgatod Iupiter  
 berekét papi fővel: Ez által teszed Argusban,  
 Lácedeán, szent Pílusí várban is Hires Her-  
 kulesnek, Nagy Egyim maradékait helyben.  
 Hirdetem spartabéli Szerellemmel hir neved-  
 ben 3 Egyeustul oltatott, Amott születettött  
 Téra szigetbe jövő nagy atyádat Menyéggel:  
 vér áldozatira Hanem hozta szerencse. Nyer-  
 ve karni Apollónak Ünnepe napát Az után la-  
 kodalmasan ülted Cirénának Antenori Trójai  
 réz fegyverben örült jövő Lakta gyönyörűen  
 Rakatott várában. Ilulsal Jöttek füstölögni  
 Az hazájokat szemlélvén 3 Had után, mere-  
 vény nemes ember, Szent asztalon Szívefen  
 étetik Azokat baráti kézre fogván, És meg  
 ajándokozván, sörény evezőjével Kiknek Arisz-  
 toteles nyita tengeren utakat: Több öreg ra-  
 kott berekkel Meg imádta az isteneket, pari-  
 páktul ütött Scíros utját Emberi kár veszetés-  
 re Apolloi Profoncós Kelésnek. Vefzi vont ide-  
 gekre: Végső szélein Meghalván fekszik kü-  
 lön. 4 Emberek között lakék Sok aldomás  
 között: Népeitül feles isteni bajnok Gyanánt  
 bocsülteték. külön Az utóbbi királyok Házok  
 előtt nyerének firt. Méz harmatos Méz éne-  
 kek által emelesölt Nagy erkölceiket földnek  
 Gyomra alatt lakván észök hallhaták, Hire-  
 sült fiokra, Kegyes Arcezilásra szerencsét  
 Toldanak, énekölje Aranyos szablás Apollót,  
 4 Mert Pitóttul elhozott Költséget meghozó  
 Kallinikus jeles éneket. ötet Dicsérik okkal  
 emberek. Köz példa beszédünk: Meghalad  
 az nagy értelme Üdö korot: Magas észre be-  
 szédre hasonlít Madárok közepén szárnyán El  
 rö-

röpöső fashoz : viadalt erős Kövi fal gyanánt  
 áll : Anya téjben adott tudománya Szélesen el  
 röpösget : Szekerezni leg jobban tud : 4 Vala-  
 mennyi feléje jövétt jó Szokásokat Föl kap :  
 az istenek Erejébe most is el tökéllik. Annak  
 utánna boldog Szaturnusi Polkaszor Többeket  
 adni fies, dologára tanácskozást Nagy kegyel-  
 melen : ne rontsák Füge fákat emésztni szo-  
 kott szelek élte napát. Iuppiternek Mindene-  
 ket haladó esze rendöli Az hív embereknek  
 Ügyeit . könyörögjünk : Adj Olimpusi Kosz-  
 rú , Arcezilás vegye.

Zóya №.

2835.



## VI. PITHIAI DAL.

## AGRIGYENTOMI XENOKRATES.

T. T. KOVÁCH IÁNOS Filozófiai Doktor ,  
 Acsi Plébános Urnak Tárfaságos Bará-  
 tomnak.

## I Jobb Vers 9 Sor.

106 **H**alljátokfza : mivel az gyönyörű csik  
 szemű Venus, 123 Vagy Graciáknak mezejét  
 künn ugarolni kezdjük, 65 Melly az röttene-  
 tes föld köldökiben 103 Vagyon, el fletünk  
 templomban : holott hires Emmenidát, 58  
 Feles vizével Agrigyntomt, 124 Főképen  
 Xenokrátes Pitiás báj diadalmait 10 Dicsérni  
 készült, 45 Mint Apoll. falas berekébe 94  
 Csukatott dalainknak arany skatulája, lefet-  
 jük :



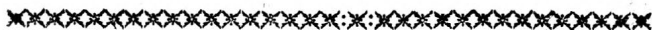
## 1 Bal Vers 9 Sor.

106 **S**em ezent akármí sebbel rohanó telet-  
szaka, 123 **S**eu dörögő föllegek irgalmatlan  
háborúja, 65 **S**em fővenyes por emelte, ke-  
verte veszály 108 **O**ceánnak öblébe ragadhat,  
akármí erőbe legyen: 58 **D**e déli színre föl-  
derítvén 124 **O**rcáját az atyáddal, rokoniddal  
Trazibúlusom 10 **K**özös szekérnyi 45 **L**eg dic-  
sértesb diadalmát 94 **S**okasági beszéddel is  
hirdeti Krízai völgyben. 2 **H**íszem ötet az te  
jobbodra vevén bizony tanultsz Olly igaz isten-  
napí mondásokat, hajdanában Millyeneket  
gyakran hegyben adott Filira Fia oskola! jár-  
ni tovább vitetött Peleuska finak: Menyégi  
nép között imádná Elsőben Iupitert, az dö-  
rögéseknek erős urát, Villám királyát: Meg  
se folytana, valameddig Fogna élni az attja,  
hasonlatos isteni tilztból. 2 **E**z előtt ez utba volt  
Antilokus vitézkedő, Az ki atyáért fiu létén he-  
lyet állva megholt, Az Szerecsen gyilkos Meni-  
mon kapitányt Mikoron maga tartóztatná hofz-  
szas erőszak után. Mivel Parisnak az nyilá-  
tul Sérelmes lova Nefztor szekerét késleli: ő  
fulyos Dzfidát lövellett. Erre az Mefzánai rőt-  
tent Öreg attja vitéz gyereket rikogatja, ki-  
áltja. 3 **N**em is hull híjában az földnek alája  
záp szava. Allhatatofság amaz égbéli fiának  
harca, Sánkos halott dögivel marad attja fe-  
je: Ama régi szakállos atyák ifiaknak előre  
tevék, Tökélet hogy tükörbe légyen, Főbb  
erkölce leg első vala nemzőihöz. hallhatók  
Ezent atyáktul. Járdogal pedig jelenek közt  
Trazibúlus igen közel attjai lába nyomában:  
3 **A**ttja báttja oldalához fiető dicsértetik: Ki-  
ncset okofsággal igazgat. sem igaztalan, sem  
Csintalan holmi szokás ifiúi napát Nem emész-  
ti, hanem tudományokat üz Pierosnak he-  
gyén.

gyén. Örömmel hozzád föld ütötte Neptun  
mendegél, és ájtatos arccal, lovag oskolát Ki  
fö! találtál. Uri nyájajtsága baráthoz Méhi  
vialz hatosba szegett ablakához hasonlít.

Σχοπία δ.

2389



## VII. PITHIAI DAL.

## A T É N A I M E G A K L E S .

*Jobb Vers 7. Sor.*

75 **E**kes ajándokokat Aténa roppant 46 Vá-  
rofa ád jeles Alkmeonnak 76 El terjedett nagy  
véreinek , lovagló 26 Versfelet innen erefzt-  
hettek. 38 Mert ugyan is kit hazába lakót,  
13 Mert kicsodát tehetők 48 Az Görög or-  
szágban jelefebb finak?

*Bal Vers 7 Sor.*

75 **M**ind valamennyi helyet imez világon  
46 Tiprat Erektusi vár hírével. 76 Épült e-  
minnen néked Apollo Pithós 26 Nagy csuda  
isteni templomod. 38 Isztmusi győzödelem vi-  
szen öt 13 Engem , Olimpusi egy 48 Leg je-  
lefebb : az ketteje Cirrai,

*Alló Vers 9 Sor.*

7 **O** Megakles tied , 13 És nagy atjaitoké.  
44 Minapi javaitokon 62 Örvendek valamit :  
fájlalom azt igen , 30 Hogy ördögös irigység  
32 Cseréli az szerencsét. 27 Hiszem emberi  
péllda befzéd : 41 Jöllehet birunk szerencsét:  
69 Csigabiga . ez is , az is elegyefen omol.

ε.

VIII.

VIII. PITHIAI DAL.  
EGYINAI ARISZTOMENES.

I. *Jobb* Vers 9. *Sor.*

26 **V**árasokat szaporítható 12 Gyönyörű eszed-  
del 110 Birtokodba békeség, szabás leánya, had,  
18 És tanács kulcsosa 27 Az Arisztomenes Pit-  
tikus 31 Győzödelmi vig napát 79 Védni  
méltózzal . mert tudományod örömt 111 Kö-  
zölvén örömöstebb magad is vele élsz 17 Köl-  
lemes napokban :

I *Bal* Vers 9 *Sor.*

26 **T**öled ha szübe bocsátaná 12 Engesztel-  
etlen 110 Mérgelődését akárki , zordonúl jö-  
vén 18 Ellene , rontatik 27 Dühös ember ha-  
ragja , helye 31 Cser szokatlanságának. 79 Az  
kire bocszontó Porfirion sem ügyelt. 111 Sze-  
relmesb nyereséget víszelz önkényeként 17  
Adható kezébül.

I *Alló* Vers 11 *Sor.*

119 **A**z kevélyet erőszak meg erőtlenítheti 102  
Ma holnap . ki se bontakozhatott az Cilikus  
száz 19 Fejű Tífus abból : 45 Óriásoknak se  
királya. 17 Iuppiter gyántája , 25 Apollónak  
ivei 14 Gyömözők . ki Xenarces 24 Cirrába  
Parnaszsi 23 Pázsintal koszorúztatott 43 Fiát  
Dórefi verfek közt 8 Kegyesen fogadá. 2 Vá-  
rosi rendi szabással Az Éacidáknak Majd csu-  
dás erkölcsihez jutó , kegy isteni Szüzhöz i-  
gen közel Teremett sziget ön elején Meg tö-  
kélts dicséretű. Szinte dicséri világ, baj via-  
dalban , erős Csatazó remekekben jeles, és  
számtalan Bajnokot tanított. 2 Nagyra böc-  
sü-

sűlik az emberek. Üres óra hol vagy Hofzfazan beszédemet ki nyujtanom kies Énekiem, ép szavú Kobozom mellett, ne talán Hozzon únalomt reám? Az mi szememben ötlík, -ó fiam, íme szalad, Elöttem röpös egy nagy fris adólság levél, Mestierül meg írom. 2 Léptenek az nyomában harcolódozásaid Anyád báttjainak, Teognetust tartod Olimpnál Böcsületben, Ilztni Győzödelmeit klitomáknak Külfzködő karával. Tös gyökeres nemzeti Midilust híresítvén Homály beszéd rád fér, Millyen volt Oikles fié Erös hét kapus Tebánál Harci fiak előtt, 3 Tébai második háborút Mikor újra fúvták. Volt jövendölése illyetén: vezérelí Jó születés, hadi Nagy atyáktul nemzettetött Gyermekbebe száll erös Harc viselő lélek. látza, paizsba ragyog Az Alkman, valamint egy tarka sárkány, Kadmi Hét kapukban első. 3 Táborá jóllehet az minap Futamásra kelt volt: Máí kedvezőbb jövendölési tünetet Lát Adraszrus király. Mivel háza szerencsétlenül Jár, de ön az Dánaus Hadjaiából feregét csontjait az meg öltött Fíának szedegetvén egek irgalmából Fogja épen hozni 3 Régi Abás királynak tér mezös országában. Amfarosnak ugyan jövendő beszéde imillyen. Hasonló örömmel Én is Alkmánnak kőszorúzott Éneket szereztem. Hiszen íme jödügel Szomszédom előmbé Javamnak örzője Földnek köldökihöz nekem Menőnek: jövény mondást Tudománya el ért. 4 Pithia völgyeiben lakó Tova meszleze hájtó, Minden embert bévevő templomt igazgató Az jelesebb örömt Ugyan ottan adatta kegyed: Az mohon kívánatos Ötszöri baj viadalt, honnyas ajándok adást Saját ünnepi pompás napidon meghozád. Kélsz akartva kérlek, 4 Larmonya kóta jegyére nézz, Micsodás sörényen

nyen Rendölöm nevére mindeniknek . éneket Kedvel igaz leány. O Xenarces az égi tanács Tartogalsa házatok Boldog ügyét . valaki hogyha dologtalanul Szerencsébe kap, csak számárnál szamarabbnak Látszatik tudósnak. 4Kincseket ásdogalván szerezz igyenes, józan, Bölcs tanáccsal . hanem ki bizta ezt emberi kézre? Az isten mutatja Mást magas tetőre emelvén Hirtelen padoknak Alája mást talzít. Megarába , mezőjén Marátnak, harmadszor Győzödelmet Arisztomen Hazádban meg adott Júno, Nagy erőddel előzsz 5 Négy tetemes zomok ifjakat , Ropogásokiglan Tördeléd . előztetett örömbe Pithia Tértibül nem lehet. Avagy édes anyájok előtt Kölletlen pajtársaik Szerzeni vig nevetést tudnak e ? meszize került Az utlzan akármi ellenségtül féltiben Csuf gyalázat vallott. 5 Az ki fíris java részese , Ki beszélhetetlen Fény dücsöségű reménytül el ragadtatik Csattogó szárnyain, Örömért sok ezerni arany Kincseket ki rugdogal. Kurta tudóbe pedig növ valamint az öröm: Hafonló rövid órácska rosz tanácsival Mély verembe dönti. 5 Egy napi állatok . senkivel te különböztök? Alom, árnyék , szappan hólyag vagyok emberi testben. Ha jön Iuppitertül Engedett fugár , ragyog ember, Édelebb az élet. Egyína szép anyánk Szabad emberi társok Falát kezedben fogd , Társ légy Iuppiter , Éakus Király , Péleus , és híres Telamonnal Akíll.

..

3057.

# IX. PITHIAI DAL.

## CIRENAI TELEZIKRATES.

### I *Jobb* Vers 15 *Sor.*

**R**éz paizs viselte Pithiában 109 Győző-  
delemi boldog férfit előre kiáltaniom 33 Te-  
lezíkrateft szándokom, 18 Mélyen öves Ke-  
gyek 26 Itt legyetek, mikor hirdetem 42  
Főbb nemesét Cirenának. 15 Ragadott kit A-  
pollo 28 Szél röpöfte Pélius 115 Hegyes ol-  
dalárul, el vivén arany szekérben 13 Szűzi  
vadászi leányt: 86 Sok baromú, leg ékesb  
gyümölcs hozó, 20 Böves Líbia földnek  
29 Iktatá alszszonyának, 22 Tös gyökeres  
lakozásul 85 Ez világnak harmadán örül-  
hetett.

### I *Bal* Vers 15 *Sor.*

**E**l fogadtatott ezüft bokájú 109 Venus is-  
ten alszszonytul Apollo, csudálatos égbe csinált  
35 Szekerét saját jobbával 19 Fogja negéde-  
sen. 26 Köllemetes nyoszolyáikat 42 Tisztó-  
letes szeméremmel 15 Be takarja közölvén  
28 Szép hatalmas Hipszeus 113 Gyerekével,  
és Apollal az kies menyegzőt. 13 Az ki kirá-  
lya vala 86 Fegyveres Lapidáknak, volt Ó-  
ceán 20 Másod attya, kit hajdan 29 Pindusi  
völgyek öblén 22 Péneus Arkadi Úrnak 85  
El ízült Kreúza Náis alszszonya,

### I *Allo* Vers 14 *Sor.*

**L**eánya földnek. ép karú Ciréna gyer-  
mekét 23 Föl táplálta: fonyásait 33 Fonalak-  
nak vilzsa fodró 30 Tekergős porogéssel 27  
Soha

Soha sem szereté, se pedig 31 Vig leányi tár-  
 sival 56 Honnyai jó ebédléseken 46 Nem ke-  
 relett vicсорitni módot : 55 Sött rezes dzsi-  
 dásan az vadász 84 Szeriszámot az erdei  
 vad kanok ellen üté, 114 Meg ölé : nyugal-  
 mas éjtlzakát, napot szerezvén 43 Saját ö-  
 kreinek: kurtá 5 Hajnali álmat 87 Bocsátván  
 dúlla héjára szömének. 2 Pusztá meztelen  
 kezével egykor Küzdenie sörényes orofzlán-  
 nyal veszi szemre magán, Zönögött Apollón  
 tegze, Az ki vadászni volt. Ottogyon hívja  
 kirót sötét Házaibul, kölzönt, ugy mond:  
 Oda hagyd Filiras fi Istenes barlangodat, Ere-  
 jét imez leánynak, és szívet csudáljad: Bá-  
 tran avatja magát Melly viadalba, szüz lányi  
 napjait Férfi szíve haladja: Félz habokat nem  
 ösmér. Valljon eredt kicsodáktul? És ki vé-  
 ritül szakasztatott lakik 2 Zöld cserés, árnyé-  
 kos hegy tetőkön? Veszed észre, mi nagy  
 buzogásaiban mutogatja magát? Szabad é,  
 hogy hozzá szóljak? Nézzek avagy csupán  
 Gyors eleven firiselkedést? Az komor Cen-  
 taúrusnak Nevetésre hajolván Kedvező sze-  
 möldöke Neki hív tanáccsal helyben azt felel-  
 te mondván: Fébe titokba kopog Vas kilinc-  
 sen akármmelly bölcselkedő, Tartunk lúdakat  
 ölban, Ódvarainkba kölket, Gágog, ugatva  
 harapdál, Cerberus Prozerpinával egy mese.  
 2 Febusra semmi álnok untatás nem illhetik.  
 Szemérem valamennyinek Gyönyörű képére  
 illik. De honnan született lány, O Király,  
 legyen, azt se tudod, Az ki minden útakat,  
 És bizonyyai történetet Tudsz egyedül, tavasz  
 hány levéllel Fákat ékesít, fővényei Patakok-  
 nak, az éjtzaki szélbe zavartos ezüst Habo-  
 kon tengerbül hányan el föl hengeregnek?  
 Leéndőt oka láttával Szinte szemed lát. Ha  
 már bölcshez hasonlíthatnom illik, 3 Mondom:  
 édes

édes hölgyödet találtad Ez völgybe jöven,  
 Iupiternek arany kértébe fogod Közi tengeren  
 túl vinni, Ottan igazgatánd Várafokat fejedel-  
 mikép. Mert szigetébül hív népet Egy halom-  
 ra hozándasz, Sik mezők körül veszik. Te  
 Szerelmedért füvekbe termes, böcsülött Lí-  
 bia keble arany Székiben az dücsös hölgyödet  
 veszi: Részül olztozik ottan Földbe, törvény  
 adásba. Lészzen elég vad hegyében, Lésznek  
 ínyeként elég gyümölcsei. 3 Az fiát szüléndi  
 ottan, édes Anya tejtül Földre, aranyhintós  
 Óra kezeire Bizván, röpösvén által Hozza Mer-  
 kurius. Térdeiken csöcsömőjüket Ápoló szű-  
 zek el tartják. Ajakában egekből Trágya  
 szintéjjel csöpög, És halhatatlanságra, vala-  
 mint szent Apollót, És Iupitert, nevelik Víg  
 örömére minden barátinak: Lész ökrész is,  
 ihász is, És vadász, neve tőlök Lészzen Arisz-  
 teus. így szólt. Most, menyegzővel sieszen,  
 onszolá. 3 Nagyon sietve hogyha mit terem-  
 nek istenek, Iárnak gyors rövid úton. A-  
 mazont végezte egy nap. Menyegzőre kelé-  
 nek Libiának ezüstös hegyén: Itten az leg é-  
 kefebb Bajnoki várban asziszonykodik. Kar-  
 nai szent Pitiában ötlet Leg virágzóbb sze-  
 rencsének Aszonyává tette az ő fia Télezik-  
 rát: Ugyan ott előzve hirdeté Ciréna várát. Ö-  
 römmel fogadá vízfőz Delfusi utbul Szerelmes  
 kofzorúkat neki hozván. 4 Nagy dicséreten  
 kapott nagy erkölcs. De kevésbe foglalni  
 sokat jelesen bizonyára fülét Hegyesíti leg  
 bölcsőbbnek. Váratlan alkalom Mindenes ügy  
 velejére tart. Hét kapus Teba rád ösmért O  
 Iólae hajdan, Az midőn alkalmadat Ki talál-  
 tad, Eurisztust két kéz pallosoddal Hogy le  
 nyakaztad, alá Vízfőz pokolba mentél Amfi-  
 truo Híres sir halománál: Spartai szép apád  
 hol El nyugovék, paripáktul Tipratott kad-



musnak után hogy vivék. 4 Az kitül, és Iupitertül el szült Alakména egy halsal erős viadalra sörényes iker Fiakat . bizony fa nyelvű, Herkulest az kinek Szája dicsérni felejtkezik, És alufzekony ittában Diricás vizeinkbül, Az kik ötet, Ifiklust Bölcsen nevelték . az kiknek, tartja fogadásom, Verseket énekölök, Egi kegyekkel engem ruháztanak. Versemben ne fogyaszson Szüzi kegyek világa. Mondom, Egyína, meg halmad Níze, háromszor dobolta városát. 4 Komor, szegényke némaságot ezzel is került. Immár legyen akár barát, Akar ellenség, fessen Közönség piacán jó Vifelest híresíteni külön, Tengri vénnek az szavát Meg ne utálja . ezt hagyta meg, Hogy teli torkodiglan bizonyal Még roszas barátot is dicsérj, Ha helyes vifelefe ragyog . jeles ünnepiben Atenának is gyakorta győzni láttalak, mély Titokban fohászkodtanak Szűzek utánad, Avagy férjek hogy lennél, avagy fiok: 5 Sött Olimpi, mély öblü korinti, Valamennyi hazádbeli baj viadalban is . egy valaki Versbéli szomjúságom Orvosolásakor Bizta reám, tegyem újlag Régi dicséretét déli Fényre eleiteknek, Kik mi mód hajóztanak Lelibilisza alszszonyért nősző legények után Antes Iráza nevű Váraiban legékesb leány miatt. Sok fő úri személyes Vérokonok vadászták, Nem de vidéki is hány volt? Képivel csudáig az leányokat 5 Meghaladta . Tindarus szülőtjét, Venus arca pirítja Iluska leányt ugye kérte kevésb? Gyerekének attja fényesb Férhez adást szerez: Tudta, hogy Argusi Dánaus Melly igen gyors menyegzőre Teve szert negyven nyolc Szűz leánynak dél előtt: Nofza rendben, így beszállt, leány kérő legények Pállja futásnak hamar Álljatok udvaromnak korlátinál Kélsen:

szén: látni akarnám Lábatok gyorsaságát, Jött  
vejeimbe vehessek Látomást, vehesse el ki  
mellyikét. 5 Így adta férnek az leányát Lí-  
biai vitéz Dédöstök. valamint piomt, Cifra  
öltözetbe lányát Ki állítja határnak. Vala-  
mennyen hallhatták, Ezt kiáltatá: vigye,  
Az ki elő ugordván előbb Éri fejeér patyolat  
ruháját. Ottgyon futott Alexidám, Szeleket  
sebefebben halad, keze jobb kezével Az szüz-  
nek öszve csapván Númidián kereftül Vivé.  
fok levelet szórtak Rá koszorukkal. Sok ház-  
sártai szárnyaltak előbb is. 3277.

πξ.



## X. PITHIAI DAL

## TESZSZALIAI HIPPOKLEAS.

I *Jobb* Vers 10 *Sor.*

20 **Ó**h boldog Lacedémon! 71 Óh Szerenc-  
se szülője, Teszszálnak 50 Vidéke! mind az  
kettejét 116 Igazítja erős hadak istene, Her-  
kules egy jeles ágbán. 32 Mire kérkezzem  
korábban? 22 Hívogat engem erősen 12 Pi-  
tiás, Pelinna, 106 Alevának az dicsőült ma-  
radéka nógatott 121 Hippokleást jeles énekelő  
karikába dicsérni akarván, 6 Mint férfiat.

I *Bal* Vers 10 *Sor.*

20 **K**óstolgatja mivel most 71 Bajnocos é-  
letét: fél mért földi 50 Futásibul Parnaszszu-  
fi 116 Kerek helyben ülő gyűlekezeteikben  
az Amfitosoknak 32 Ki kiáltatott leg első 22  
Pállya futó ifiúnak. 12 O Apollo, édes 106  
F 2 Ele-

Eleje, vége az embernek veszi föl növéseit  
 121 Isteneink legedelmével . te tanácsaid ad-  
 tanak ennek 6 Győzödelemet:

I *Alló* Vers 8 *Sor.*

2 **T**ermészet is 108 Fenegette, nyomába  
 nyomozta Szerelmes Olimpiai 91 Kétszerte  
 győzött attját háborun. 7 Cirrai kő alatt 124  
 Pázsintos mezején lábai attját Friciást tevék  
 10 Győzödelembe . legyen utánna utóbbi sze-  
 rencse nap is. 30 Virágozzatok üstel , 17  
 Lépjetek nagyobbra. 2 Adván is Görög or-  
 szág Nem kevés gyönyörűséges osztályt Az  
 Isten óvjon általán , Ne talántán óráltalan az  
 irigy szem azont meg igézzé. Uram Istenem,  
 te szíved Ártalomokba fődözzé. Híresebb,  
 szerencsésb Azon ember az tudósnál , ki ke-  
 zébe , lábiban Fris diadalt szerezött , vílzi bá-  
 tor erőszak után nagy örömmel Ajándokát:  
 2 És még élte virágán Lát fiatal fiának fejé-  
 ben Pitóba nyert virágokat. Rezes égben i-  
 gen kora volna nekik föl ugordni akarni. Ha  
 böcsületért halandó Nemzet erőlködik , ötét  
 Az halálaiglan Követi . az éjszakelvi csudás  
 baj viadalokat El bizonyomra nem éri , akár  
 gyalog induljon , vagy hajókon Akárki is: 2  
 Perzeus király Ide hajdan el érkezvén jelenék  
 jeges házaiban Vendégeskedvén , szinte száz  
 számárt Áldozatul mikor Ölnének , leli, kik-  
 nek jeles ünnep napi tárcain , Remek énekö-  
 lésin igen meg örülve Apollo nevet Szegény  
 állatok szörnyű Kinnyait tekintvén. 3 Tőlök  
 számkivetésben Nincs tudomány , sem erkö-  
 los , egyeznek : Minden szegletbe zöngének  
 Kar peremes szüzi leány kari cimbalom , hár-  
 fa, dorombok. Taritupposon borostyán Vak  
 szemeket kolzozuzván Lakozásra üznek Viga-  
 sá-

ságos arccal: ez isteni szent nemzetek pedig Semmi beteg nyavalyát, sem öreg napokat se viselnek: hadaktul Mentségesek, 3 És dologtalan élván El ki kerülük az boszszu állót. Vitézi, bátor onszolás Ide hajdan hozá Danaé gyereket, vezetője Minerva Vala, boldog emberekhez: És agyon ölte Medúzát, Sárkány sörénnyel Az szigetbelieknek kövé változtató halált Hozni szokott két tarka fejét hozván jöve viszszá. de nekem Minő csuda 3 Lehetne, hogy Valahára leendő hihetetlen előttem az isteniek Mukája? Hujja! vas macskát, lator Köszikla orvosát Orrárúl az hajónak le hagyítsd mély fenekére sós Oceánnak. az én jeles énekeim koszorúja fíet Dícsérő beszéddel mást Méh gyanánt dicsérni. 4 Biztombúl Efiráknak Edes énekeimnek az Péneus Táján el éneklésekor Az koszorús Hippokleást leg előbbre csudálni fogják Hegedűmön, az baráti, És öregebb kari vénék: Különösben első Szemfüles gondja leszen az fiatal szűznek ő reá. Mert kinck erre nagyobb, kevesebb kinck arra szerelme, ragadják Gyötrelmei. 4 Az ki mit nagyon óhajt, 'S meg nyeri, körmosen meg őrizvén Előtte forr az szorgalom. De egy elztendőre jelet lehetetlen előre mutatni. Különös barátja Tórax Engem is házi barátnak Nevez a sztalánál: Ki böcsület adni hozzám jöve, bé fogatta ez Négy lovakat Pieri szekeremben igaz szerető szeretőét, Barát azét. 4 Ha kémleled, Igaz észre, aranyra szokott mutogatnia próba köved. Kegyelmes isten áldja vére is Jerlzo, dicsértetik. Mert az Tefszszalusok birtoka fényeskedik általok. Igaz embereinkbe reményli hazánk kitalálni okosb Hatalmú fejedelmét Túrhető paronccsal.

## XI. PITHIAI DAL.

## TEBAI TRAZIDEUS.

## I Jobb Vers 9 Sor.

28 **O**h szelid leányai 89 Kadmusnak! óh O-  
limpi baj vivásnak 52 Afzszonya jer Szeme-  
lé, Óceánomi 29 Lányival Nereusnak 123  
Múlatozó Levkota Inó, velek édes anyya 57  
Vitéz Herkulesnek Mélia 23 Sekrestyéjibe,  
sár arany 62 Lábú afztal idéz, kincse titok,  
nagyon 10 Bocsúlta Loxus,

## I Bal Vers 9 Sor.

28 **E**s nevezte Izmeni 89 Szent széknek ég  
végezte józfolását. 52 Fönn nevezött Harmó-  
nia lányai, 29 Ottogyon hívja most is 123 Mé-  
lia az gyülekezethöz seregét vitézebb 57 Le-  
ányzóknak, hogy az szent Temist, 23 Pithót,  
rendes ítéletet 62 Hozó föld közepét alkonyo-  
dás felé 10 Fennyen dicsérjék

## I Alló Vers 6 Sor.

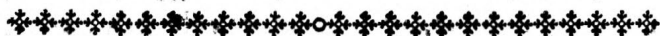
13 **T**ebai hét kapunak, 36 Cihirának az fe-  
jében: 117 Kiben attya nevét vadon új ra-  
gyogásra deríti Trazideus, 110 Harmadik lé-  
vén, ki baj közrút hozott haza 101 Láce-  
demóni Orefzt vendeginek, az Piladesnek 50  
Köve mezenül nyertesen. 2 Azt öletteté-  
sekor Attyának hív dajkája Arzinóe El ki ra-  
gadta erős kéze röptiben Az klitemnosztra an-  
nya Leg szomorúabb ravasz intézetibül, le-  
ányát Kallandrárt holott Priamusnak Az szelid  
Agamemnoni Lölköt mely Akeron partira  
küldené Fényes szablyával 2 Tigris arcu afz-  
fo-

szonya. Ez ördög agyba sült pokol művekre  
 Valljon az örvénynél idegen vizen Áldozatul  
 le vágott Ígígyen ösztönt ada ; vagy nős bu-  
 jaságos éjjek Vihették imez szörnyűségre? Rú-  
 tabb , oh fiatal felek ! Vetségték lehet é? röj-  
 teni sem lehet Vidéki nyelvtől : 3 Mert szí-  
 dalómra rohan Piacokra gyűlt sokas nép. Nem  
 kevesebb gyűlötségben hozattatik az teli tár-  
 ház : Sott alávalók titokba színt agyarko-  
 dunk. Ő maga el veszt ugyan végtére vitéz  
 Agamemnon , Hogy Amiklába vízfíza tért , 3  
 Az jóvendelő leány Egyembe vele el veszett ,  
 Iluska Kedvéért gyűlt Trójai házakat Hogy  
 negédesen el ki Dulta . Örösztes Jutá kis gyer-  
 meki korba Parnaszsz Hegy allyán lakó vén  
 strófiusz Vendéghöz : de üdö után Annyát vas-  
 sal ölé , vele Egyilztus is Vérben főtröngött.  
 3 Oh bizony , bárataim , Körösztos útakon  
 menék alá föl , Az ki előbb egyenest tuda  
 szoknie : Vagy ragadott talán szél Engem há-  
 jómmal , valamint tengri kifebb hajócskát?  
 O Múzsám , legyen első mukád , Ústért bér-  
 ben ha fogtanak Árulván szavadat , mást ele-  
 gyitenem Kulomben illik 3 Neked o Pithi  
 atya , Neked is Trázideusnak. Örömkre dic-  
 séretek úgye ragyog , valamint nap az ég-  
 ben ? Győzödelmeket szekérrel hajdan , és  
 minap Négybe fogott lovaikkal Olimpust baj  
 viadalból Dicséretekbe kaptanak : 4 És mi-  
 dön mezítelen Pállyára szálltak Delfibe , le  
 gyalázták Az Görög országnak seregét sörény  
 Forgolódásaikkal. Jókat ohajtok Iupitertől ,  
 lehetőre vágyok , Üdömhöz szabom . az vá-  
 rosi Boldogságba középszerű Rend jobb tal-  
 pain áll , védj uram istenem Királyi sorstul :  
 4 En közép erkölcsöket Gyakorlok . ön ma-  
 gát irigy emészti. Az ki tetőre jutott , bé-  
 kével élt , Volt kevélység kerülő : Sárga ha-  
 lál-

lálkor leg utolsó pühenése leg szebb. Iavábul nem adattathatik Leg kedvesb unokáinak Ennél szebb jutalom, kincsei száz ezért Haladnak ámbár. 4 Íolaust, Ifiklus Gyerekét ez tette hirben, Kit ezerni ezer dalok égis emeltek: erőddel o kasztor, És Polídek, istenes fiak, királykodók Váltva Terapnában, vagy Olimpusi fényes egekben Ez hirbe részesültetek.

xδ.

3485.



## XII. PITHIAI DAL.

## AGRIGYENTOMI MIDAS.

## I Jobb Vers 14 Sor.

**N**éked o szép ragyogásba kapós 33 Szerető ezres remekkel 30 Föl épült Prozerpina 22 Városi széke könyörgök, 24 Ki Agrigyntomi 39 Ezerébe sereg barom ápló 29 Partotonkon halma mellett 55 Duzs királyi mód uralkodol, 37 Közelíts magas, emberi kegygel, 85 Az dicséretes Midásnak el fogadd 91 Pitias bokréta gyöngyeit, magát is: 15 Remekében előzőtt 86 Helladi tartományt, kit Pallas talált 82 Hangra vevén szomorú Gorgói siralmakat,

## I Bal Vers 14 Sor.

**M**ellyeket hall zokogási között 33 Ki omolni szüzi, kígyó 30 Hajú főknek alóla 22 Tűrhetetlen nyavalyákkal, 24 Mikorba Perzeusz 39 Szerifus Ízigetébe lakókban 29 Tengeren ölve vágva 55 Irtja az nenőknek harmadik

37 Fene vérbe fürödt maradékát. 85 Vériben  
füröszti Forkus isteni 91 Nemét egélsen, és  
szomorú ebédhez 15 Polidekta király ült 86 An-  
nya bilincse, oltán erőszakos 92 Agya miatt,  
mikor hozta Medúza dühös fejét 2 Az Danaé  
fia, az kit hiszünk, Született ön folyt arany-  
bul. De hogy kedves emberét Meg szaba-  
dítja Minerva Feszes mukáibul, Eredött so-  
kas éneke sípnak: És hogy Eúriálnak Nyel-  
deklőibul bocsáttatott Zajogással izotta síral-  
mát Sípóló szerfzámakon követheté, Imez is-  
ten aszfzony el találta. Számos Fejes Hár-  
moniának Hivta, halálos embernek hogy le-  
gyen Vékonyodott rezen, és faragott csövön  
ált szökő, 2 Népeket az viadalra hozó Jeles  
hangú kifizetője, Ez hív tánci bizonyosság Nő-  
dög amott gyönyörűen Épült kegyek vára Mö-  
giben Cefizía lapácin. Embereink között ha  
Hunyt szömmű szerencse kóborol, Soha sem je-  
lenik muka nélkül: Boldogít az által Isten  
holnap is. Meg határozottat el kerülni, mon-  
dom, Lehetetlen. üdövel Hogyha reményte-  
lenség búbjolott Egy valakit, meg adándja i-  
mezt, de amazt utóbb.

27.

3541.



## I. N E M E A I D A L.

## E T N A I K R O M I U S.

Az Közfögi Gyimnáziumnak, kibén Tanul-  
tam.

I *Jobb* Vers 10 Sor.

51 **P**ühentető nagy Alfeus, 98 Leg nemesebb  
Szirákuzának Ortigyi 22 Gyermeke, Artemis  
ágya, 111 Delusnak kis öccse: szavattjus fris  
énekünk 18 Kezdeni rólad ohajt 49 Verset hi-  
rére szeles paripáknak 13 Etnai Iuppiterért.  
66 Kromius szekerével adatta Neméa 13 Öfz-  
tönit, énök eredj 32 Diadalt diosérni méltán.

I *Bal* Vers 10 Sor.

51 **N**agy iften ásta talp köve 98 Tétetött ez  
jeles férfi erkölcsivel. 22 Fő tetejére dicsőség  
111 Szerencséjiben hág evvel: erős bajokat  
13 Múzsza dicsérni szokott. 49 Nofzsa! szí-  
get ragyogásra föl ébredj, 13 Az kit Olimpi  
urunk 66 Iuppiter ada Perzefonénak, hajával  
13 Adton adatja jelét, 32 Fejedelmi széken  
ülvén

I *Alló* Vers 8 Sor.

56 **S**zíciliának élés házi 88 Arannyal ékes vá-  
rosába lakjék. 13 Iuppiter által adott 97 Sárga  
réz dzsidákkal harcolást tanított, 67 Aranyos  
fok Olimpi olaj bokraikkal 31 Kérkedő nemes  
lovag 101 Népeket. undok hazugleleményt nem  
is ejtök ez órán, 13 Mefzse hatottam igen.  
2 Barát szerette férfit Udvari ajtaján állapom,  
éneklok. Köllemetes vacsorához Velem szá-  
mo-

mosan ültettenek . házát gyakran Látja Szarándok . ezer Jó akaró flet, és víszén oltni Nyelvi tüzekre vizet. Kinek ez , kinek az tudománya . kövése Tettetes utra menő Teremési oltoványát. 2 Segíti az mukát erő, Jó elzed az tanácsot, jövevény kapcsolt Dolgot előre tekintni. Te erkölcsaid oh Ágyezidamnak fia Ezt is, amaszt is adák. Nem Szeretek Szaru kincseket otthon Röjteni bolt, vas alá : Hanem az mi vagyom, vele élni, barátak Untig akarni javát. Közösen jövénd reménység 2 Izzadozásban élt embernek. Zsöngédet én már Herkules csudálom. Hallod e ? régi belzéd , Az mihöz ragaszkodom . midőn ez áldott Ragyogó napi fényre jutott fájdalmas Édes annyátúl iker Ifiklus öccsével jelesebb fia az Iupiternek Egy születéssel, hogyan 3 Ment sáfrányos bölcsőjibe Sár arany feceles Iunónak láttára, És hogy ez égi királyné Gyötrődven neki küldötte az sárkányokat. Ajtaja tárva nyitott, Bé csuszna, másznak palotának Az közepére , fogas Ajakok csöcsömökre rohan : de az ébredt Herkules ülve fejét Egyenesre tartja, első 3 Viaskodása volt imez , El ki kerülhetetlen kettős kezével Két nyakait ki tékervén Ki fojtotta két gonosz kigyóknak páráját. Aszszonyi népet ijeszt Türhetetlen remegés, valamennyi Alkmena házi leányt. Föl ugordik az aszszony talpra ruhátlan, Véle leányi sereg, Üti, sujtja kész dögeben 3 Az fene barmokat. Kadmai Zafzlós Uraknak jött segéde tüstént, Fegyvere szinte csörög. Rántja fent mezítelen kardját hüvelyből Amfitruó keserű fájdalomában. Házi fájdalom mivel Mindenikére habott egyaránt: nem is annyira fájhat, Más ha keserű baját. 4 Bámulat, és öröm között Allapik, hogy fiát illy szokatlanságos Bátor erőbe

erőbe találta. Beszédét követeknek fenekes-  
től neki Vilfsza tetette menyég. Az magas  
égbe lakó Iupiternek Hívja vidékes igaz  
Mondóját Tirezíást . valamiennyi Hallja , mi  
módra felel : Micsodás Szerencse várja : 4  
Hányat fog ölni szárazon : Hányat az fene ál-  
latokbul az vizen : És valamelly leg erősebb  
Barátságtalan or garázdálkodónak is Szerzeni  
mocskos halált. Flegri mezőn mikor istenek  
hadja Száz Oriások hadát Tüzes harcra ke-  
ríti , rohannak imeztől Nyílai , porban azok  
Kevcrednek üstökökkel. 4 Ötet örökkön az  
békeség Szeretni fogja, csöndesen fog élni Vé-  
le örökre , veszi Nagy mukáinak dicséretes  
jutalmát , Felesége virágzó Héba kis aszfzony  
Lész egekbe végtire , Az lakodalma leendő Iu-  
piter palotáiban , házát Isteni böcsre vilzi.

Αργονέωντος β.

3653.



## II. N E M E I D A L.

### A T E N A I T I M O D E M U S.

Istenben Boldogult HELL MIKSÁNAK, Bécsi  
CSILLAG VÁRTÁSNAK.

#### I Nyolcad.

33 **V**alamint Homéri költők 114 Pokrócos  
verseket csinálván leg gyakrabban 14 Iupi-  
tert elejénten 6 Dicsérgetik : 93 Bajnoki talp  
kövedet Timodem leg előre tevéd 19 Hafon-  
líthatókép 2 Az Iuppiter 53 Neve égig hatott  
Nemeás berekén. 2 Ha pedig szülött hazája  
Ösvényén ötet jobbra hordozó szerencse A-  
maz harcos Atennek Nagy díszire Adta : o  
Ti.

Tímonides, szükség le szakasztni gyakran Az  
 Iztmos virágban: Ősztán kedig Pitiában előz-  
 ni sörény sereget. 3 Kalza hugyhoz épen il-  
 lik Magas fias tiktúl nem mesélze járdogalni.  
 Szalamisba leg inkább Neveltetik Az daliás ha-  
 di férfit, Trójai Hektor Ajaxt Böcsülé, de  
 téged Az mindenek Viadalba dicsérnek erős  
 karodért. 4 Hogy Akarna, régi mondás Fris  
 férfiaknak annya. hányszoroson valának Nagy  
 atyáid az első Baj nyertefek? Fő uraságra ka-  
 pott Parináfszi hegy allya adott Dicsős küsz-  
 ködésbül Négy bokrokat: De korinti legények  
 adának oda 5 Koszorúkba szinte nyolcat Lámbor  
 Pelopéz Királynak zöld cserés vidékén;  
 Nemeába jutott hét: Sok honnyai Vijtt Iu-  
 piter bajain nem hagyott diadaltok határt. Ke-  
 rek föld magasztalld Őtet, mikor Haza tér  
 Timodémus öröm szekerén.

γ.

3693.

## III. NEMEI DAL.

## EGYINAI ARISZTOKLIDES.

TT. NEGYEDES PÁL Urnak, Vólt Győri  
Öreg Templomi Predikátornak, Vasár-  
napi Predikációk 2 Részben 1786, Római  
és Magyar Nemzeti katekizmusokból sze-  
dett, Predikáció Formán Vasárnapokra  
olított keresztény Tudomány 1797. Min-  
den fön álló Ünnepekre, némelly külö-  
nös Szenteknek, Isteni tisztoleteknek,  
Háladásoknak, könyörgéseknek, más je-  
les Ajtatófságoknak napjaira szolgáló Pre-  
dikációk 1800. 2 Részben, Lölki kalauz  
az Betegekkel, Rabokkal való Bánásra  
1801 Szerzőjének, Muzsikusnak, Képiró-  
nak, szívbeli Barátomnak.

I *Jobb* Vers 13 *Sor.*

**T**isztöl o Múzsá anyánk 10 Kolcsolt ke-  
zemmel 1 Szent imádság, 80 Nemei újoláskor  
Dóresi 70 Jó barátságú Egyína kedves 94 Szi-  
getébe fies. mivel állnak Azópusi viznél  
9 Mézes énekek 14 Ifiú szerezői 17 Szódra  
várakozván. 92 Egyébb dologra köll egyébb  
ajándék. 101 Baj viadal peniglen szeret éne-  
ket annyival inkább, 49 Hogy kofzorús er-  
kölesi nyomokban 12 Örömeben ugrál.

I *Bal* Vers 15 *Sor.*

**B**öv folyamattal adasd 10 Sörénykedők-  
nek: 1 És te kezdjed 80 Az fekete föllegből  
dörgő királyt, 70 Ő leánya, verseid kegyé-  
vel 94 Kötelezni. azoknak azomba közölni  
akarnám 9 Hangozó szavú 14 Citaráival ö-  
tet.

tet. 17 Az szigetnek dífze 92 Szeretni fogja  
ez mukámat, hajdan 101 Mirmido lakta, ki-  
nek dali népeit az viadalban 49 Gyors sege-  
delmed után se gyalázta, 12 Se menyült ro-  
hanván.

I *Alló Vers* II *Sor.*

5 **K**ékes' útésre 8 Mezeid Nemea 25 Ékes  
diadal után 41 Nyugtató feléri orvos 20 Irt  
készíteni szoktak. 6 Ha hogy az piros 46  
És gyönyörű tenyeréhez illöt 72 Cselekvő A-  
risztofanes fia 60 Fő sörénységnek polcira  
ugrott: 42 Tengeren is tehet próbát, 73 Kön-  
nyen Herkules olzlopin mehet túl, 2 Isteni  
férfi tevé Bizonynak úti Vég határúl. Ten-  
gerben el győzött ifzonyu fene Barmokat, tu-  
lajdon elméjébül Tavi, tengeri folydogalásra  
feszült nap enyészet Mély örvényein, Haza  
jötté szerencsés, Uj világot ösmérsz. Mi vi-  
déki hegy foknál evezsz hajócskám? Mennj,  
Eakus dali nemzetinek kari versedet el vidd,  
Növ ez okért te virágod igazság, Híresíteni jám-  
bort. 2 Szédni virágba soha Jobbnak ne tar-  
tsad Más mezőről: Honnyába felzegegs. édes  
énekül Köllemes dicséretet találtál. Mivel  
ellenségi díszidát egy útésre darabló, Had nél-  
kül magán Nagy Iolkra rohanván Bé vevő,  
nagy ügyel Tengeri Tetist magának házassító  
Péleus örvendett. Lamedont Iolási segédül  
Harcra szülött Telamon viadalban Agyon öl-  
te, hajdan 2 Az rezes ijjas Amazon táborig  
Követé Iólaust: Kit sörény embert alázó F-  
élsz egyszer se gyalázott. Anya téj vitéz Szí-  
vet ha ad, jelesebb ajándék. Homályban ma-  
radoz tanítatott, Hol így, hol úgy zöng: tal-  
pra erősen Állani nem tud: éretlen Elméjé-  
vel haboz, kap ezhez, azhoz. 3 Sárga Akil-  
les

les ugyan Gyerek korában Udvarában Filirának háborúst játszik gyakran, Dákosát röpítiküs kezéből, Habahurgya szelek vctekednek erősen utánna, Orszlánt, erdeit Agyafurt esze gyilkol: Hurcolá tepeckélt Dögiben lehelő testöket Szaturni Centaurushoz hat eszten-dös üdejébe . csudálta Szüntelenül magas ég-be Minerva, Tegezes Diána 3 Az bika szarvas öltöt Ravalz kerítés, És szeléndek Nélkül: erővel birtak lábai. Régiek beszédeit beszélem: Kösziklás odujába kiro nevelte Iázont, Eskulápiust Puha orvosi kézre Oktatá . magának El jegyzi karkötös Nereus leányát: Ez nevelé dajkás különös két szemmel Akillest, Leg jelesebb lölkéhez arányzott Figyelemmel élven. 3 Tengeri szélkül Mikor el vitetik Toronyidhoz Trója, hogy Dardanos, Likos, Frigosnak Adáz fegyvere hulljon Az előtt, dzsidás Vad szerecsen seregek melyében Szegezhefse kezének bélyegét, Hogy ne álmodnák vilzsza menését Memno vitéz Királyoknak Attyokrúl Helenus rokon vitézhöz. 4 Melsze világa ragyog Tulajdonából Eakusnak O Iupiter . az te véred : éneke Az legényeknek magasztalása Maga földi tulajdon örömmek, azon viadalnak, Melly tied . torok Szakadásig üvöltnek Mind Arisztokliddel: Az egész világba szólnak ez szigetrül. Templo-midat Szép gondolatink föbb tisztben Apollo Helyhetik . az végén kiki látja Jelesebb ügyünket. 4 Gyermekei korba gyerek Lesz férfúvá, És öreggé Ezek között: halandók részeseek Mind az háromban . de négyes erkölcs Az határa az hozszú életi pállja futásnak: Mert fontoltatik Az előtte kerengő. Melsze nincs azoktul. Üdvözlek oh barátom . én te néked Küldöm imez szín mézzel egyes tejet, öntözi harmat Énökeim poharát kari-má-

máján, Noha késve küldöm 4 Éoli sípval.  
Madarakba sörény Sas azonnal meg ragad  
Melfszirül vadászva véres Prédát körmivel.  
esznek Alatson magot Az vatyogó kalikába  
szajkók. Te néked rubinos ízéken ülő Klió  
kegyébül sok diadalmak Gyöngyei sorba vil-  
lognak Mégárban, Nemeában, Epidárban.

id.

3841.



## IV. NEMEI DAL.

## EGYINAI TIMAZARKUS.

TT. Csécsenyi SVASTICH IGNÁC SZ. Mik-  
lósi Plébános Urnak, Az Magyarok Ci-  
mere 1796 Szerzőjének, igaz Barátom-  
nak.

## I Jobb Vers 13 Sor.

30 **B**írált fáradozásnak 9 Leg jobb orvosa 24,  
Az lölki vígaság ; 22 És kenegettetik hangos  
31 Múza bölcs leánytól, 42 Az Yoródó le-  
lányíthat 14 Tagot illy puha módon, 55 Mint  
puhít dicséret hárfái 7 Zöngedezésével. 41 É-  
nek az dücsös mukáknál 2 Továbbán él, 26  
Mellyet, ha ad karites kegye, 58 Mely elzi-  
bal fali nyelvem hozánd.

## I Bal Vers 13 Sor.

30 **S**zabad légyen előre 9 Ezt bocsátanom  
24 Verfémnek homlokán 22 Az Iupiter, Tima-  
zark baj, 31 Nemea dicsérésiben. 42 Éacidak-  
nak égiglen 14 Szikla tornyai hallják, 55 Kik  
között igaz barát ragyog. 7 Hogyha Timok-  
ritus 41 Apja életébe volna. 2 Ez vers körül



26 Cimbalomozna bezeg gyakran , 38 Gyö-  
ződelemre zönögne szava,

I *Alló Vers 13. Sor.*

29 **A**z ki kleóni bajból, 10 Dűcsös Atenből,  
25 Hét kapura nyilható 28 Téba várából so-  
rát 32 Kofzoruknak énekölte: 43 Midőn Am-  
fitruó híres 15 Halománál ötet 56 Kadmai né-  
pek önnön magok s Kofzorúzni vonák 42 Par-  
tos Egyina kedvéért. 5 Jó akarókhoz 27 Jöve  
jó akarólan, holott 39 Születésedet Herkules ül-  
jük. 2 Vitéz Telamon hajdan Az kivel töré  
Troját, Meropsz népet, Az dühös Alcioneus  
Oriási duzs királyt: Ugy de előbb tizenkét  
négy Lovagos Izekerekben Harcoló két an-  
nyi bajnokot Szikla dobásával Öldözött. hadat  
se látott, Se hallhatott, Az ki nem érti be-  
szédemet. Viszta boszontatik, az ki boszont.  
2 Belzédet szaporítani Mint szabásaim, Mint  
az szapora órák Tiltanak: oh de ohajtja Szí-  
vem az világtalan Holdat el érni. ámbátor  
Derekán tengernek Hány habot lapátom: állj  
neki, Az ki leseskedik. Látsanak kajának  
égben Röpülni Délben. homályba koholta-  
tott Gyöngé tanács pihi módra röpül 2 Halz-  
talanúl irigytúl. Nekem szerencse Királyi asz-  
szonyom Millyen értéket közölt, Tudom, azt  
űdövel hozzá Tökélett örökösségre. Cita-  
rám, nosza rajta! Lídusi Iarmonyában beszéld  
Kegyes énekemet, Halljad Enóna, és Ciprus,  
Itt Telamonfi Teucer koronára jutott: Szala-  
mína hazája Ajaxnak: 3 Akilles pediglen bir  
Axi tengeren Fényes szigetét: aszszony Szép  
Tetis anyja Etiában: Kis Neoptolem fia Ur  
egész Orbonász földön. Legelő hegye derka  
Kezdetik Dodóna széliről Ioni tengerig. Pé-  
lius tövébe Jolkot Erőszakos Kézzeel hatalmas  
alá.

alá veté Péleus, Hémoniaknak adá. 3 Akáoszt-  
nak felesége, Alnok Hippolit Reá segítetté:  
Az Peliás fia lesben Dédalusnak pallosát Rá  
köszörülte két élén: De kiron szabadítá, Iup-  
piter felőle az miket Rendőle, végezi. Harc-  
ba vakmerő orofzlán Leg élesebb Körmeit,  
és fogait veri, Tűznek hatalma előtte midőn  
3 Semmibe múlt: magának Házas segédül Je-  
gyezett egy Néreist: Láta is kar székeket,  
Kiken ültek égi, tengri Királyok, neki, há-  
zának Hatalommal ajándék Nyujtatik. Gá-  
desen túl ki volt? Európa felé Tarts hajóbé-  
li szerzámmal. Mert lehetetlen Eakusnak hi-  
res fiait Rövid énekem hangja dicsérje. 4 Te-  
andor gyerekekhez Két markom pököm Viták  
hiáltója Jöj ide készen, Olimpi, Iiztmi, Né-  
ma frígyet hozz: Kik remek adva termékeny  
Köszörütalan honnét Eddiglen nem káizolód-  
tanak. Oh Timazárkusom, Nemzeted, be-  
széllik, halljuk, Böv kút feje Enőkeinknek.  
ha engeded, Kallikles ofzlopa tölem ered; 4  
Fejérebbe Pari könél. Mint ki égetött Arany  
szikrákat szór Éjjel is: úgy jelesen tött Dol-  
got ha híresítenek Énekők, az királyokhoz  
Leszen ember hasonlő. Leg szerelmetesb a-  
nyád báttja, Mert Akeronba van, Nyelvem  
énökét találja, Melly ékefen Vitt feje villa  
verő napi Bajnak utánna korinti felért. 4 Eufan-  
es szép apátok Örömmel ötet Dicséri, óh  
legény. Másnak élő tárfa más. Maga az ki  
jót cselekszik, Reménységibe fúvallott, Hogy  
örökre dicsérik. Méleziás dicsérője vagy?  
Az irígy ügye: csit Patt! köteles beszédevel  
Szíveket huz vonz. Puha nyelve beszéll, ha  
ki jó: De valóba kemény, ha gaz ember.

λλ.

3997.

## V. N E M E A I D A L.

## E G Y I N A I P I T H E A S.

I. *Jobb* Vers 11 *Sor.*

27 **A**vagy én kép faragó vagyok, 36 Hogy meg mozdulhatatlan, 54 Azon egy kövi talpra örökre szegett 63 Bálványokat faragjak? indulj 97 Terh hozó, akár sörényb lapátos hajón, 23 Mennj Egyína sziget kívül, 35 Ki torombitáltsadsza, 18 Hogy Piteás erős 101 Lamponyinak leg erős fia Sark könyök ökli Neméat 50 Győzött. pihes még ajaka, 13 Máj napi bort sem iutt.

I *Bal* Vers 11 *Sor.*

27 **I**upiter, Szátürn, aranyos 36 Nereis nemzette bajnok 54 Hadi magzatit Éacidáknak, híres 63 Anya városával is böcsülte 97 Jó barátokat korán ölelte földét: 23 Harcos népet az kiben 35 Fris hajókkal állítottak, 18 Az mikor állanak 101 Deukalion oltára előtt, könyörögtenek égnék 50 Az Endais két gyermeki, 13 Kérleli Fókus erős

I *Alló* Vers 11 *Sor.*

48 **F**ejedelem, kit Nimfa Pfzamátea 24 Sós parton el szült volt. 121 Vajki nagyon remegtek tetemes, de valóban igaztalan tigrül 1 Hogy befzéljek: 37 Micsodásképp tudnia illik 6 Bujdoftanak 116 Oda hagyva imez szigetét jeles emberek, és mi bolzontó 43 Irigy ördög üzhette ki. 101 Állapodom. nem halzon igazat napi fényre deríteni 103 Egyébha. emberek között mi bölcsesség 41 Halgatáft gyakor-  
ta

ta tudni? 2 Ha szerencse, vitézi karok, Vass háboruk leélnék Nekem az jeles emlékezetre valók; Lesz akármilyen széles árok ásva: Van sörény ugrási térdem, által ugrom. Túl az tengeren is röptül Madarak királya az sas. Talpain áll nekem Pélius hegyben ülő szüzi Múza kar éneköléssel, Hét húros hárfáját Apoll Pöngeti, tolla arany, 2 Jelet ad valamennyi kies Dalolásra. Ők azonnal Iupiternek utánna Tetist, Peleust Hiresítik: ezt minő csalárdul Vonzaná bujálkodásra kréteusnak Lánya Hippolit, és urát, Maganez királyát furcsa Költeményeivel Altatná. vinnyébe kohol hazug aszfzonyi nyelve Beszédét, házastatást Mintha Akasztos után 2 Szerzene. ámbátor nem igaz vala. Parázna rut lölkét Arra vetette, gonosz buja gerjedezésöket oltana benne. Ő nem enged. Magyarán vonogatta kezéből Maga két kezét, Mert az atyai jó akarója kemény haragát nagyon óvja. Egekből Iupiter nézi Mind ezeket, neki jelt is adott, felesége azonnal Arany guzsálos Isten aszfzony hogy legyen Néreus leányiból egy, 3 Maga Neptun sógor ura Javafolta: Egyéombul Ki gyákorta meg Iztmufi ünnep után, Az holott ez Istent vig csoportok Vig furuglya, cimbálok között fogadják, Bátran tagjaikat verik. Meg ítélt szerencse kitkit Mindenes érdemén. Tégedet Eutimenes győző kebelében ölelget Egyína Isten aszfzonya, Versre világot adál. 3 Bizonyára az onnan ugrót Anya báttja Pitheás most Rokony ágival újulán égre hozá. Nemeával ő hazája hója Vigaságra föl derült, Apoll szerette. Jött vendégi legényeket Megarának halmán, honnyán Földre le verdefett. Tap-solok, ím az egész város csuda dolgokat üzött. Menander ésfzel, értheted, Nyert ko-

szorúba fejed. 3 Leg jelelebb baj mester A-  
téná vár. Ha már Temifztános Szép apa ér-  
demeit ditirámofi versbe dicsérni akartad; N-  
incs mitül féllj. Nyitogasdíza ki Stentori ízá-  
dat, Az árbocod Kofarának alatta igán ere-  
gels röpösésre vitorlát; Hogy ez Pongorác,  
és bajnok Mond, Epidárba nyerött duflás  
kolzorút, Eakusnak Füves virági pitvarán aj-  
áltatott Zöld bokréta sárga kegytül.  
1800. Τῶροχος ε. 4096.



## VI. NEMEI DAL.

### ALCIMIDAS KÜSZKÖDŐ IFIU.

Nemes Nemzetes Vitézlő PETRÁS SÁNDOR-  
NAK, Tekintetes Győri Királyi Posta  
Mester, Győr Vármegyei Alfűzfeszízőr  
Úr Fiának.

#### 1 Jobb Vers 13 Sor.

64 **V**agyon Isten, ember ez világon: 15 A-  
zon édes anyáinktul 2 Pihünk lehünk 93  
Mí ugyan úgy, valamint amaz isteni faj-  
zat. hanem 71 Félre vevén hatalmát, külö-  
böz; 95 Hogy az ember semmi ugyan: de az  
Isten örökké 122 Rezes menyországaiba bírja  
lába sámolyát. 52 Azt valamit, de valóba reá  
ütünk 25 Lölkünnek éltivel; 19 Vagy elmés  
eszünkkel: 49 Jóllehet azt se tudod, mi sze-  
rencséd 12 Lesz ez éjtszakának, 99 Vagy is  
reggeli hajnalnak hasadtában.

I *Bal Vers 13 Sor.*

64 **A**lcimidás atyafi látni kívánt 15 Teremött  
mezeikben, 2 Egy más után 93 Elszendőre  
való kenyeret kik nyujtnak ugyan 71 Emberi  
nemzetünknek; de néha 95 Ugarokban nyú-  
gósztaltatván veszik ismét 122 Előbbi vérmőf-  
ségeket föl újra . jödögött 52 Köllemetes via-  
dalt Szerető legény 25 Neméa játszírul, 19  
Ki az Iuppitertől 49 Néki adott diadalmak u-  
tánna 12 Sietött; szerencsés 99 Vadásznak re-  
mekét benne tekinthetse,

I *Alló Vers 11 Sor.*

22 **P**raxidamás öreg apja 6 Után fészkes 53  
Lábokat igazít unokája nyomán, 35 Mivel ő  
Olimpi nyertes 18 Éacidák között 60 Leg el-  
ső lévén, Alfusi bokrot, 9 Ötször Ilztnufit,  
120 Nemeait pedig háromos izbe fejére föl  
kötöztén 55 Éledött nevébe Szoklidás, 59 Ez  
volt üdösebb Ágyezimák fia 8 Gyermekei kö-  
zött: 2 Mivel hárma volt dolog kerelte, Ere-  
jével előző, Baj bér hozó. Isteni bőv sege-  
delmek után pedig háza kinek Kérkeszik az  
Görög városokban Ökölének erője adott gya-  
korabb koszorukkal? Reménylem, hogy be-  
széltem én fölötte dolgokat: Zöld koszorus  
piacomhoz arányozok. Ivbul röpítető Szelid  
Múza szinte Arra lövellj egyenest szeleiddel  
Hiresebb beszédet. Mivel vers szerezők, é-  
kefen szószólók 2 Koporsó ette férfiaknak Je-  
lesebb műveikről Beszéllenek, Balszusi vér-  
nek iméz nem is épen ritka dolog: Mert ama  
régi nemzet tulajdon Hajóján vízli csuda töt-  
teit, irnak azokról Sok féle verseket Pieri  
hegynek barátjai, Égig hatók, eleget se dicsér-  
hetik. Mivel ezen nemzetes Dűcső vérnek

ága Kallias az Pitikus diadalmon Kezeire szí-  
jat Övedzvéen arany guzsályos Latónának 2  
Fris kuszorúival hajdan Dilzeskedett: Pitikus  
kegyek adtanak esti üdön Hegedű, Citara, dob,  
fip ízót: Böcsbe fáradatlan Tenger hidja tevé  
harmadik évi Amfiktíoni Vad bika ölte napon  
Poszidáoni templomon köröszkül: Nyert fü-  
vet fejére néha, mert Győzött oroszánt ré-  
geni Flíusi Ernyős hegy alatt. 3 Vizes utja  
széles ez szigetnek, Akar hon be mehették  
Cikornyai Szózat adók, ne kerésetek hirre va-  
lót, van elég: Eakus mind fiaitul böcsülték,  
Miket ök cselekedtek, alig, s nehezen vehe-  
ted föl. Röpülget az nevök pediglen mesz-  
sze szárazon, Es vizen az Szerecsen nap köl-  
teig, Ámbár Memnon király Hazájába hírét  
Nem viheté. nagyon öszi sze vesztettek, Mi-  
koron Akilles Ugordván szekerebül kövecses  
földre 3 Hainálnak az fiát dzsidának Fene mér-  
ges hegyével Altal veré. Régi tanult eleink  
teheres szekerekkel imigy Jártanak elme fut-  
tatásokban, Kiket én oskol i gyakorlásomba  
követtem. De melly habok forognak én ha-  
jómna oldalán Allhatatosb zajogással, igen  
nagyon Zavarják szívemet. Hanem kész a-  
karva Vállomat az kettős tehereknek Alajá  
vetöttem Dicsérvén hufzon öt győződelmi  
pompát, 3 Az neveszent viadalnak Hivattatott,  
Kiben Alcimidás az utóbbit hozá Ama régi  
nemzetének. Ketteje Iuppiter Temploma mel-  
lett vész habahurgya Sorsnak általa Néked is,  
oh Timidás neked is nagy Olimpi zöld virág-  
nak. Mondhatom, tengerbe tengeri Disznó  
se győzné Méleziás kezét, Es kocsis erejét.

## VII. N E M E A I D A L.

## E G Y I N A I S Z O G Y E N E S.

Az Magyar Főkötös ANYÁIMNAK, NÉ-  
NÉIMNEK, HUGAIMNAK.

I *Jobb* Vers 12 *Sor.*

77 **L**ucína, mély gondolkodásokban 65 Fog-  
laltos Parikáknak hegyette ülő 74 Lánya Jú-  
nónak, gyerekek szülője 80 Hallgass meg .  
ékes Héba véredet, 49 Ez gyönyörű nap fényt,  
vakos ejtszakát 21 Kivüled épen nem 118 Lá-  
thatni . arányos elő menetelre korán sem o-  
hajthatunk , 11 Kik hátráltatunk 46 Mind vala-  
mennyen iminnen , onnan 110 Bal Szerencsé-  
tül . kegyelmeddel Teárion 33 Fia Szógyenes  
jutalmat 16 Nyer ötös dali tettibül.

I *Bal* Vers 12 *Sor.*

77 **L**akója dal szerette városnak 65 Harc  
szerető Eakus csömötteje között. 74 Melly igen  
kíváncsiak harcba vivni? 80 Vitéz mukáik ad-  
nak édesen 48 Zöngedező Múzsáknak elég vi-  
zet. 21 Sörény vitézségek 118 Az homályba  
maradnak, ha nincs, ki dicsérje: tudóska mu-  
káidat 11 Tehedd tükörül, 46 Jól tudod ,  
hogy nem egyéb fogással; 110 Mint arany  
Magyarka főkötös Mnemózina 33 Jeles éne-  
kének hangos 16 Jutalomnak adásával.

I *Alló* Vers 7 *Sor.*

97 **B**ölcs előre lát szelet , ki harmadik nap  
38 Fúvni fog , és nyereségbe veszi. 51 Sze-  
gények úgy , mint gazdagok 15 Közelítnek  
G 5 ha-



halálhoz. 34 Az ítéletemben fényesb 22 Híresedésed Uliszses 90 Tudós Homérus által, hogy sem túrtél. 2 Sörényke mester költeményének Van valami fölsége: csalóka mesén Gyorsaságával hiteget. pediglen Jobbára mód nélkül vakoskodik Az fokaság szívében. ha mind igazt Lehetne ösmérnünk: Bizonyára vasas fegyvernek okáért haragos Ajax melyén Lapos pallosát Által ugyan nem ütötte volna. Ő Akill után leg első, az ki küldetett Ilonáért gyors hajókkal Nap enyészetiék szelén 2 Iliom alá. de verdes általlyán Az pokol habja lesöt, lesetlent. ha böcsüt Várlz, halottnak meg adándja Isten Védelmeszőlen híroket. mivel Tág öbölű föld köldökihöz mene: Pitós mező halmán Feküszik, de előbb Priamusnak erős falait, kiken az Görög Sokat fáradott, Rontja Neoptolemus. Szcirusnál Vilzsza jöttekor sörény hajója tévölyög: Esirának városába Juta tántorogás után. 2 Nem foká uralkodék Molofzsiában: Vére kapott örökébe király Nevére. Isten imádni ment, Hoza Trójai kincset, Ottába zsákmány marhán Egybe vészett, neki menvén Egy ember által verte szablyájával. 3 Delfusnak hiv lakói sajnálták. Az mit az ég neki rendöle, vége szakadt. Régi isten szó imigyen beszélt: Egy az Eacidai fejedelemek között Ő falazott szent háza mögött vitéz Pompára vigyázó, Papi számtalan áldozatokba figyelmes előre szököl leendő. Minek szólnék Többet? elég böcsös ügynek egy szó. Meg vagy, be itellyesült, hazug tanúja nincs. Ő Egyina bátran halljad, Iupitertől fiaitok 3 Leg fényesebb erkölcsé házokbul Uton iraml, ragyagó nyereségre talál. Nyúgalom minden dologinkban édes Szin méz, ízimolca néha únalom. En, te, ez, az természetesen vagyunk

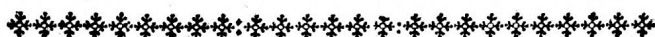
Kü-

Különböző élők : Kiben ez kap , amabban amaz . nem arányoz egy ember is annyira ,  
 Lehetsége sincs , Hogy valamennyi szerencse  
 rája Szálljon . ezt ugyan nem adta Párka sen-  
 kinek . O Teárlon te néked Igen is nagy a-  
 dattatott : 3 Az böcsületes dologba bátor állást  
 Melfsze ható eszed el se kerül . Gyalázní nem  
 szokott barát , Szugolyába temesse . Igaz dic-  
 séret mondáft Tilzta vizes folyamatként Ho-  
 zok barátnak . illyetény bér jót illet . 4 A-  
 kéus engemet ne orcázzon , Az ki lakik ha-  
 bos Ióni tenger öblén . Jó barátságos va-  
 gyok emberek közt . Szemem tekintetével ,  
 homlokom Ráncolatlan , lábommal erőszakot  
 Tiprok . jövendőben Közelítsen előmbe Sza-  
 turnus arany napival . tudományosok Itél-  
 jéksze meg , Eneköm egy valakit gyaláz e .  
 Euxenusi Izógyenes , te néked esküszöm , Nem  
 ugrám határon által , Dzsida réz aja röptiben  
 4 Röpüle nyelvem : az ki bajokbul El ki vo-  
 nyád nyakadat , van erőbe kezéd , Izzadatlan  
 volt tagaidra nap süt . Nagyobb örömben élsz ,  
 ha dolgozol . Béke pohárt engedj , ha mit  
 églíglén Ragadtatott nyelvem Diádal nyeresé-  
 gi fejébe rikolt , örömébe kiált kuhit . Boc-  
 sáls , hogy sörény , Gyöngé kezem koszorút  
 kötözzön . Múzsá öszve enyvezött aranyt ,  
 rezet , fejér Elefánt tetemt , virágot , Pöki sós  
 vizek harmata . 4 Iuppitert Nemé ünnepe-  
 ben említsd , Enőkeid híres hangja legyen O  
 Múzsá nyájas . istenek Fejedelme pedíglén  
 Dicséretet fönn szóval Halljon emitt . Eakus-  
 nak Egész világ beszéli , ő volt apja . 5 Ki  
 én hazámban ül királykodván Jó akaród ne-  
 ked Herkle , barátod , öcséd . Hogyha ember-  
 nek veszi ember hasznát : Barát barátnak an-  
 nyival nagyobb Hasznót hozánd , szívből iga-  
 zán ha fog Szeretni . mindennek Ez örömt  
 ele-

elejébe tehedsz-e . ha isten ezent cselekedheti:  
 Te nálad bizony Oh oriást gyömöző lakoz-  
 nék Boldogúl , atyának is fogadna Szógye-  
 nes Nevedékeny élte folytán Kegyes ősi nyo-  
 mok szerint. 5 Te szent meződön háza van,  
 mintha Állana négybe fogós hadi rendi sze-  
 kér, Jobb, bal oldalvást egyaránt ki járhat.  
 O boldog! illik ez pedig reád , Bizd magadat  
 Iúnóra, Urára, kék Szömű leányzóra. Vagy  
 is olly hatalomba, segíts ügye fogytakon, és  
 pediglen gyakran. Ha vélek nyomos Gyá-  
 molodat közölénded : ifju, És öreg korodba  
 boldogítod őket Nyavalyáikon segítvén : Neve-  
 kedni firul fira 5 Fog böcsületed jelen, jövő  
 üdöben. Hányni Neoptolemusra soha Se volt  
 fejemben átkozó Szidalom szaporítást. Azon  
 bakot csak nyuzni Nem de pólzáta gyerek-  
 ség? Korint fiára Iuppiternek kotty fitty.

15.

4367.



## VIII. N E M E I D A L.

## E G Y I N A I D I N I A S.

I *Jobb* Vers 9 *Sor.*

20 **Ó**h szép tisztöletesség , 68 Venus isten  
 aszonyka szerelmeit hirdető 112 Ki gyerme-  
 keknek ékes ajakán szűz módra 75 Üldöge-  
 lő vífeled ezent kezedben 98 Ugy, valamint  
 szelídül jöve szükségtől ; 40 Amazont külö-  
 nösben . ohajthatom, 4 Akár mellyik 14 Do-  
 logomban üdövel 47 Nagyobb szerencse vil-  
 logjon.

## I Bal Vers 9 Sor.

20 **M**illyen volt Iupiternek, 68 Kit Egyína  
segéde szigettel ajándokoz : 112 Világra jött  
fiok királya Enónának 75 Kézi tanácsaiban i-  
gen jeles volt. 98 Látni gyakorta ötet sokan  
óhajták. 40 Akaratja sok hadvereségtelen 4  
Királyoknak 14 Magokat koronája 47 Alá  
meg adni, mint az kik

## I Alló Vers 11 Sor.

32 **L**akozók Aténa várban : 3 Mint pedig-  
len, 76 Az kik Pelopéznek Spartai birtokában  
70 Ültenek . borúlok Éakusnak 26 Tisztöletes  
tata térdihöz : 61 Segítse mint barátos várát;  
86 Mint ezen hív lakóit: külön szavu 103 Ci-  
kornya Lídus övben énekölgetek 96 Dinias  
karikázta futásokat, és Megas attjai 47 Ne-  
méa adta kofzrúkat. 40 Veteményre ha ég ö-  
töz : áll tovább. 2 Ez régen szaporitá Cini-  
rásnak ezerni ezer Cipri kincseit. Meg áll-  
jatos sörényke lábaim, lélegzők, Egy dara-  
big pühenők, eszembe jussón Éneköm . un-  
tig irt más . valamelly ujság Ha irigy szöme,  
nyelve alá kerül, Ugyan rágja. Veszedeleme  
teremhet Igaznak . árt e hitvánnak? 2 Az  
veszté Telamonfit, Hasa nyelt szabolyát . bi-  
zonyára ki nyelvedet Mi némaságban hordo-  
zod; de szíved bátor : Fog feledésbe veszeke-  
dés temetni. Leghíresebb ajándék sok hazug-  
sággal Nyereték . szugolyába koholt Görög  
Ülésekből Nyer Uliífzes, Ajax veszt Arany  
paízsot, és el vesz. 2 Egyaránt sebet nem  
ejtnek Hév tagain Harcoskodóknak, kik fő-  
döző paízsan Rész szerint előbb meg ölt A-  
killes Teste körül, hol egyéb kemény Mu-  
kás,

kás, sokat fogyasztó napban Küzdenek. haj-  
 dan is meg pöketetött Hamis beszéd, híz-  
 kedési szó kovács, Koholója ezer ravalz árta-  
 lomoknak, el átkozott Gyalázat: el nyom  
 erkölcsöt: Szemetesre rohadt kofzorut kötöz.  
 3 Jé! védj Iuppiter isten! Soha bennem ez  
 undoki vágyakodás gyökért Ne verjen. él-  
 temet magános úton töltsem, Holtom után fi-  
 ra, unokára mocskot Bár ne vakarjak. ó-  
 hajtnak aranyt mások: Egyebekbe mezőkre  
 szemők mered. Csak én telsem, Temetése-  
 men is jót Dicsérek, és gyalázok rosz. 3  
 Bölcsellők, igazak közt, Valamint firis har-  
 mat eresztí az alma fát Hamar, nevelkedésre  
 jő magasztalt erkölcs Az levegő egekig. ha-  
 szont barátságos Emberi társainkból sokat hajt-  
 hatni: Ha dologba kerül, leg utóbb marad.  
 Akar tetszni, Leg alább hitet adni. Megas,  
 te lölköd hogy meg tér, 3 Lehet é? hiú re-  
 ménynek Halztalanul Város ki mentét. mint  
 kariási, mint te Nemzedet meg állapodhatik  
 nagy Múzsza kövön, dufla kettejét Futotta  
 győzödelmeskedvén. Menten örülök ejtvén  
 ki köllemes Kevélykedést dologhoz. ének  
 üzhett Dolog hozta mi fájdalomot. bizo-  
 nyára dicsértető Zsolózsma volt előbb, hogy  
 sem Az Adrafzt hada kadmus hadát veré.

xy.

4454.

## IX. N E M E A I D A L.

## E T N A I K R O M I U S.

## I Tizenkettős.

37 **S**icióni Apollt citarámon 34 Dicsérjük az  
 most épült 54 Firis Etna mögött, kromiusnak  
 holott 2 Nagy ajtajin 52 Bé rohanának arany  
 palotáiba 57 Barát emberi . szűz Múzsá! most  
 90 Fris éneködnék édesét készítsed. 78 Mert  
 paripája nyerött szekerére föl állván 36 La-  
 tont, Apollt, Diánát 16 Akaratja dicsérnie  
 45 Az magas Pitót meg ítélok 11 Jelen lété-  
 ben. 2 Okosabb szavad ember imiggy jár:  
 Dicséretes munkádat De hogy illik homokba  
 takarnod . igen Negédesen Mondja dicsérete-  
 det magyar éneköm. Hanem most ugyan az  
 lantomat Bocsásuk hangosan furugláimmal Az  
 lovagos viadal tetejére, kit Adrafft Azópi par-  
 tra rendelt O Apoll örök ünnepül. Hogy ju-  
 tott eszembe, -dicsérek Vitéz bajnokot. 3 Ki  
 amott fejedelmi lakáskor Fris ünnepet, baj-  
 noknak Gyakorolni erőt viadalba sima Szeké-  
 reket Szerzve tevé ragyogásiba városát Me-  
 réfz Amfiarosnak szöme, Nagy házi párt ü-  
 tés előtt Argosbul Meg szaladott. Talaus fe-  
 jedelmi fiakra Merígye párt ütésnek Harapoz-  
 va ki multanak. Csillapít előbbi zavarzurt  
 Okosb ferfú: 4 Valamint mikor Amfiarosnak  
 Felét, Urát áruló Erifilt hite tartja kezesnek  
 adó Aranyhajú Dánaufók valamennyi előtt  
 nagyon Böcsültettenek . és hét kapus Tebához  
 el vivék az' hadnak lángját Húhogató bagoly  
 úton utóbb . zivatarral Zörög, nem hagyja  
 helyben Iupiter dühös útjokat, Menydörög,  
 maradjanak otthon, Parancsoltatik. 5 Szöme  
 látta vészélyre sietvén Vitézi rendek mentek,

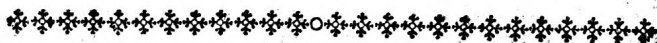
Re-

Rezes az gyalogok, paripákon ülök Simítatt Fegyvere lóra való Szeríszámival. Midőn Izmeni viz partokon Velződnek, ég temjek, el tincsődik Az lobogó havi füst. hetet éget az alfztag. Hasítja Amfarosnak Iupiternek erőszakos Nyíla föld melyét. nyeli tüstént Lovával magát, 6 Periklímenus hogy sem az hátát Meg ülse dárdájával, Hadi vére poszáiba vallna kudarcot. Boczáttatott Isteni röttenetes csuda istenek Fiát is szaladásnak viszi. Nagy Isten! élet, és halál közt Fénix Módra lövő agyaros viadalt ha lehetne Egy általán ki háynék. Uram Istenem! Etnai Férfinak Szerencse szabassa Te törvényedet, 7 Ragyogásiba városa népét Emelni méltóztatsál. Hiszen ő, valamint evet, ülni lován Gyakorlatos, Férfi nagyobbra böcsül elzes oktatást Akármelly halomos kincsínél. Hitelbe nincs szavam. Szeméremt titkon Rág nyereség, ki dicséretet hoz. kromiusnak Bal oldalára állván Gyalog, és lovag, és hajós Harciban csatája veszélyét Itélhetze meg. 8 Mivel harcban ez Istenes aszfzony Örökkön indította Heves érbe veréseit, úzné hadi Veszélyeket. Ritka tanács terem, az tüzes harci gözt Ki alkalmas ésfzel, sörény Erővel értené az ellenségnek Tábori, és hadi rend futamásira fuvni. Nagy Hektor is Skamander Folyamatja vidékiben Hirhedék. Helória zuggó Vízénél, holott 9 Neki emberek Area rév névt Adának, első élted Ragyog Agyezidamfi. nevezni fogom Egyébaránt Más napokon különös míveléseit, Sokat szárazon, és tengeren. Pediglen olly mukákkal, az mellyekhez Gyermeki napjaiban fog igaz keze, lába, Egész öreg koráig Leszen élete köllemes. Boldogúlt csudálatos úton Szerencséjiben. 10 Ha-hogy égtelen üstel, arannyal Dicséret háramlott

lott rá; Magasabbra nem illik emelni eszt,  
 Hogy emberi Lábbal eget tapod. aztali vi-  
 gaság Szeret csöndesen háborgani: Hasonla-  
 tos Szerével él bimbózó Győzödelem gyönyö-  
 rű kegyes énökeinkkel. De hajtja jó bor az  
 dalt. Poharamba ki töltögetsz, Timporáld ez  
 édes italban Kiáltásimat: 11 Föl is hordjad  
 ezüst poharakban Töpött bajornak lányát:  
 Kiket hajdan, holott paripái nyerek, Apol-  
 lói, Szűzi Temis fonyogatta bokrokkal Szi-  
 conbul kromiusnak követ Hozott. kegyelme  
 Iuppiternek! tőled Várom, imez diadalt kari-  
 tetsel hogy inkább Dicsérjem, és sokaknak  
 Elejébe tegyem böcsös Versemet Titóri tető-  
 ház Dzsídázván közelb.

IX. Szűz a.

4586.



## X. Nem NEMEI DAL.

## ARGOSI TIEUS.

T. T. FÖLDESI DAVID volt Péri, most  
 Szanyi Plébános Úrnak, az Szalufztius For-  
 dítójának, Nyájas Barátomnak.

I Jobb Vers 11 Sor.

31 Óh kegyelmek hároma! 102 Dánausnak,  
 arany fecel székes ötveni szűznek; 61 Junó  
 lakásra méltó Argos 3) Falait jere versbe dic-  
 sézni. 55 Számtalan művébe tündöklük. 22  
 Hofzfás ugyan, mibe Perzeus 50 Medúza  
 ellen utazott. 79 Hány anya várasokat tágos  
 Egyipti határ 29 Nyert Epafus kezéből? 77  
 Hibáz? nem, ugy se, szűz Hipermnesztra 40  
 Hüvelyébe szablyája midőn marad.

H

I.



## I Bal Vers 11 Sor.

31 **H**alhatatlan isteni 102 Karba sárga Miner-  
va hajdan tevé Diomédeft. 61 Fogadta Téba  
mellett menykö 39 Hasogatta mező az igaz  
szós, 55 Háborus, nagy Amfiár vezért. 22  
Szép is az aszfzonyi népe, 50 Hajának hosz-  
za köllemes. 79. Alkmena, és Danaé meg bi-  
zonyítja, mivel 29 Iuppiter ölbe fogta, 77 Ad-  
raszthus attja, Linceus nyertek 40 Igaz ész-  
szel ezerni gyümölcsöket.

## I Alló Vers 12 Sor.

16 **H**ires Amfitruó hadát 47 Nevelte. jó  
szerencsével 56 Sógori vérben úgy léptenek,  
23 Hogy, réz fegyverivel midőn 43 Őlé az  
Telebos népet, 8 Az egeknek ura 113 Sző-  
mére, és szavára nézve véve hozzá 34 Haso-  
latos telt állást 62 Bé ment zárt kapuin; meg  
terem Herkules. 42 Szép felesége Júnónak 28  
Oldalán csak üldögel 30 Menyegző szerezés-  
nél. 2 Szájam el se mondhatod, Mennyi dí-  
szeivel szerencsés az Argosi templom. Nehez-  
tel ember, ok nélkül e, Ha gyakorta sző-  
mében egy ötlik? Nofsz! még is háromat  
tekerd Múza, legyen viadalról Te gondod.  
áldozatra hív Júnó, rezes viadal népeket ösz-  
ve hozott, Hogy meg adándja bérét, Hogy  
Úlászfi kétszer első lött, Nyeresége felejteti  
dolgait. 2 Nyert pediglen az Görög Nép ta-  
nácsaihoz jöven Delfi, Isztmusi kolzrut, A-  
dott Neméa is, mindnyáját Euterpe, Talia  
dicsérjék. Háromat nyeré az Isztmuson, Há-  
róma jött Szicíóni Adraszthus új lakásibul, Iup-  
piter édes atyánk! Szája szőmérmes, hajolj,  
Vágy mire szíve mostan. Reménye benned.  
ébredött szívvel Meri töled ohajtani kegyel-  
me.

medet. 2 Tudod ezt Uram istenem, Akárki küzködő, tudja, Mit tegyen olly ajándok nyerés. Leg főbb dísz ad Herkules Pizának viadal ízerrel. Kit Aténa körül Az áldozatba kétfézer éneköltek hangos Szavú legények közben. Égett földbe jutott zöldes olajfa szem, Férfiu népe Júnónak Láthatá rovátolott Be mázolt cserepekben. 3 Oh Tiée! Szép anya Ősi ágatokat böcsület követte gyakorta, Ki küzködéshez illendőebb, Kegyeké vala, Tindaridáké. Mert Traziklus, Ancias nekem Vérem, iparkodom inkább, Ragyagjon hogy szemünk tovább Argosi várba. mivel hány diadalba kevély Az paripákat ápolt Proéti vár? korinti völgyekben, Nemeába kleónai férfiak 3 Négyet adtak. üst pohárt Jó szagos bor italhoz ajándokul szicionban Nyerének. hátokat Pellánbul Puha, gyöngerezná fődözte. Számtalan rezet ki mondanom Most lehetetlen, üdöm sincs, Hiszen fejem se káptalan. Hát mit adott Görögök vára, Tegyea, klitor, Líkusi Iuppiternek Szókrényes háza? győztenek többen, Keze, lába erős valamennyinek. 3 Ősi szép apa Pamfae Fogadta néha Polluxot, Jött vele kasztoris, váriba. Immáron ne csudáld nagyon, Hogy illy bajnoki jó kedvet Születések hozott. Királyi spárta városának Herkulesse Virágit az hajoknak Osztyák, Merkurius tárfok: igaz legény Helyheti gondjait benne. Istenek valóban hív Segédnek szerezői. 4 Váltogatva más után Egy napig Iupiter tatánál maradnak egekben, Hodára kelve föld gyomrában Teherápnai völgyeken halva Rend szerint fekszenek. illetén Éltet akart maga Pollux, Nem égbe lakni isteni Rendbe, midőn el esött kasztor az harcban. Idás Bús haragában ötet

Ökröknek hajtatasakor vaktán Sebesíti rezes kelevézivel. 4 Tajgyetus tetőiről Linceus szemé mészíze meg látta cserfa tövében Meg üldögelni kasztort. ennek Valamennyi között szeme látott Leg továbbra. szél gyanánt röpül, Futva rohan neki, váltig Csatáznak innen, onnan is. Afareus fiait majd hogy elérte veszély, Iuppiter úgy segített: Ledának az fiát hamar küldi, Helyet állnak az attjaik halmain. 4 Pulutónak az oszlopát Kapák eminnen, éréntik Az Polidéukosnak melyét, Nem ronták ugyan holtiglan, De még vizsgálza se tolhatták. Neki vizsgálza reá Rohanva képe élivel találta Linceust Öklelni jobb oldalvást. Kormos kövel Idást Iuppiter ütteti, Pörzsöli egybe mind kettőt. Leg nehézben ugyan nekünk Vesződnünk hatalommal. 5 Tindarusfi kasztorát Íziben fletést tekinté, felében halottan, Utóbbi torka hörgésében Leli halni, föl adnia lölkét. Nagy siránkozás között zokog, Szólhat alig, nagyon ordít: Atyám! szaturni Iuppiter! Lésznek e, és mic sodás végei gyásznak? halok Ő vele én is inkább. Veszett baráttal az böcsület vész. Nyavalyába kevés az igaz barát, 5 Részt belőle nem veszen. Így beszélt: Iuppiter pediglen jelent elejében, Vizontag ezzel üdvözlötte: Egyedül te vagy én fiam: annak Rend szerint az apja Tindarus. Jer közelébb fiam hozzám: Előtted áll, te válogafs: Hogyha nagyobb örömöd volna kerülni halált Rút, kopasz, aggnapokkal, Menyégbe laknod az Minervával, Ki mögött feketébe borult vafas 5 Hadak iftene áll, szabad Te néked ebbe választnod. Bajviadalra bátyád enyett Szánt szándékod ha szál lanod; Hasonló felezést vened: Fele folyta üdöt Sötétbe föld alatt, felét világos égben,

Arany

Arany szobákban töltsed. Illy szólásba tanács nem töre két felé: Réz sisak hordozó kalfior Két szömét, szavát hamar Frisebb éltire oldá.

id.

4756.



XI. Nem NEMEAIDAL.

TENEDOSI ARISZTAGORAS.

T. Péteri TAKÁCH JÓZSEF Urnak költeményes Munkái 1796. Magyar Minerva III. kötetben 179<sup>8</sup>. Szerzőjének Drága Barátomnak.

I *Jobb Vers 6 Sor.*

112 **R**eának óh leánya Veszta, Pritánomnak  
118 Fejedelme, magas Iupiterrel hatalmat előztogató Juno 82 Vére Arisztagorást vegyed az kebeledbe föl, 104 Királyi bottal ékesítsd-sze társait, 18 Kik Tenedusba most 55 Jó igazgatók, böcsülenek

I *Bal Vers 6 Sor.*

112 **G**yakorta téged áldozattal első szűzet,  
118 Gyakran illatozással. övék koboz hangja, szerettenek éneket, 82 Vig Iupiter kegyes asztala rendbe terítették 104 Barátnak untalan. duflás hat holnapit 18 Hadd vigye végire 55 Békeség szerette tisztiben.

I *Alló Vers 9 Sor.*

21 **K**i volt szerencsésebb 14 Öreg Arczi-  
lásnál? 107 Hirdetem, édes apád teremése csu-  
dálatos, és vitéz. 36 Ki szerencse birtokában  
37 Meg előzheti többeket arccal, 4 Vitézked-  
ve 41 Adhatá jelét karának: 96 Kaponyának  
alatta halált forogalson az ért esze, 79 Vég-  
re tanulja meg, hogy földi ruhája leendő. 2  
Dicsértes emberek szavával illendőség Cukros  
énekeimbe dicsérnem az ékes Arisztagoráso-  
mat. Szinte tizenhatodik korszorúba vidékiből  
Jeleskedék hazába vilzsa mentiben Bajnoki  
küzködés, Mindenest nyerett erő után. 2  
Aluttak az szülői róla nem gondolván, Piti-  
kus, vagy Olympus erővel előbbre mehetne  
hogy az fiok. Vélem azért, meg is esküszöm,  
hogy feje kasztagon, Szaturnus ültetett hegyé-  
ben ékesült Volna korábadon, Mint akár mi  
féle bajnoké, 2 Öt évi ünnepben, Maga Her-  
kules az mint Rendibe néha szabá, koboz é-  
nekeit hája purpián Bokorokkal hintve mond-  
ván. Henye gondolat ejt okos embert Bőc-  
sületből; Más, elég erője hogy nincs, Igen  
is panaszolja, hibázni javába tulajdona: Hát-  
ra kötötte kezét, félsz viszen hátra merélt.  
3 De könnyen el található az Amiklából Re-  
zes Éoli fegyver erőben Oresztel imerre jövő  
anya Szép apa Izmenius Menalippal egyite-  
tött Vitézi spartabéli nagy Pizanderi Hajdani  
vér fia. Éledett magába régeni 3 Javak csi-  
rája, cserberéltes az vérségben Erejével. adott  
e gyümölcsöt ugar, noha vérmes, hibátalan?  
Fát valamennyi tavasz sem akar külön illatos  
Virággal ékesíteni, gazdagítani; Nyúgalom az  
közök. Illyetén szerencse bontogat 3 Erőt  
halandókban. Bizonyos ki menettel Iuppiter

cm-

embereket nem előz . de azomba kevélykedünk Sok ezer dologba kezdvén. Kötelezte hnyósdi szömünket Reménységünk: Nem tekinthetünk jövőndöt. Nyereségbe vadászni nem illik igen mohón . az kinek Nincs erejébe nyerés: Anticirában hajóz.

19.

4819.



## I. ISZTMIAI DAL.

## TEBAI HERODOTUS.

Az GYÖRI GYIMNÁZIOMNAK, KIBEN  
TANITOTTAM.

I *Jobb Vers 7 Sor.*

52 **T**éba arany paizsoddal erős anyánk 90  
Nagyobbra tartlak én faját dolgomnál. 53 Ha-  
ragudni reám ne akarjon azért 91 Delus, dic-  
séretére szívem izzó. 16 Mi lehetne szerel-  
mesebb 124 Nemzőknél kegyeseknek? Delus  
engedd. dufla háladást 34 Fogadjatok mind  
ketten,

I *Bal Vers 7 Sor.*

52 **A**z bajuszatlan Apollt karom' hirdeti 90  
Ceos szigetben énekével tengri 53 Lakófo-  
nak, az Isztmusi földi nyakot. 91 Mivel ke-  
vélyke győzödelmet hatszor 16 Ada kádmai  
férfinak 124 Izzasztó viadalból haza díszé-  
. hol Alkmena 34 Az Herkulestől szülte,

I *Alló Vers 11 Sor.*

67 **I**szonyodtak előtte dühös Gerionnak 3  
Mord ebei. 39 De szereztem is Hérodotus  
négy 77 Lovára hintájában említő 7 Verseket,  
az gyepelőt 51 Saját kezével izgatá. 40 Iolási,  
avagy deli kasztori 1 Táncra ropjunk. 47 Koc-  
siskodáshoz értettek 26 Ez Lacedémoni, Té-  
bai 63 Szülöttek annyi közt jelesen: 2 Több  
viadalba vevék az ajándokot, Rakásban hor-  
datának három lábú Arany asztalok, üst fa-  
zokákkal arany Pohárok: izlelői győzödel-  
nek.

nek. Ragyogásiba mefűszire El villáncsozik  
 erkölcsök akár pallyai meztelen, Akár paizs  
 zörgési 2 Gyors futamásban . igen tova löv-  
 tenek Dzsídákat, és sziklás tekéket kézzel.  
 Mivel hajdaniak viadalban ötöst Nem ösmeré-  
 nek : általán gyakorlók Az ajándokot el vi-  
 vék. Leg gyakrabban bokorokkal fejök ékes  
 vala Dírcse, és Eúrotás környékén, 2 Ifiklus-  
 nak ugyan fia kadmai népnek Attyafia, Tehe-  
 rápnai Tindaridesnek Pedig lakása lön magas  
 székben. Üdvözlek . engemet Poszidon, Isztmus,  
 Onkezus Folyamatja fogadjon, hogy éneklök,  
 Meg dicsérem Imez legénynek hírével Azopo-  
 dort, ki az attja volt, Kinek Szerencse ült  
 kezében, 3 Éneklek Orkomenus szüle váro-  
 sát, Baráti mellyben el törött hajónak Ma-  
 radékival öt habahurgya veszély Alol fogák  
 ki . véle szült Szerencse Hevenyében előbbe-  
 ni Boldogságiban helyhezteti . szenvedj csak  
 hajó törést: Továbbra látsz orrodnál. 3 Helyt  
 ha talál gyakorolt tudományokon Dologgal,  
 és arannyal épült erkölcs: Ki azokba tudós,  
 ne tagadjad irigy Szeméddel az nemes dicsé-  
 retet . mert Mi nehézkes ajándoka Bölcs em-  
 bernek, ha bokros dologért jó szavat adni  
 fog? Böcsülne méltóságot. 3 Egyebeknek a-  
 dándok egyéb dologára Más jutalomt, Az  
 ökréfsz, arató, madarász mint Ohajtja, és ki  
 tengeren búár. Farkas ehcs gyomort Ohajt  
 akárki tölteni. Viadalban, hadakban aján-  
 dokot Az ki nyerhet: Dicséretével az polgár,  
 Es jövevény szava leg nagyobb Virágot ád az  
 homlokára. 4 Ugy de Szaturn teke földet  
 ütő fiát Vidékiben dicsérjük adván költsönt,  
 Szekerekhez hajol, fejedelme lovag Futásnak.  
 Amfitrónak illik olzán Fiait, Miniának is  
 Völgyét, és Ceres Előzina berkét, Eubéai  
 Hajolt szekért emlitnünk. 4 Prótezilás, ama



Filaci házodat, Akivusok böcsülik, hozzá  
toldom. Valamennyiket Hérodotosnak adott  
Az ünnep attja Merkur, el beszélni Rövid  
óra nem engedi. Némelykor bizony elhall-  
gatok erkölcsöt akartva is, Nagyobb öröm-  
mel nődög. 4 Micsodát? valámintha Piéri sza-  
vattyus Szárnyon ülő Pitiküs, vagy Olimpi-  
kus Alfeus Bokrával az kezét kötöztetvén Té-  
bai hét kaput Cifrázni menne röptiben. Ha  
ki pénze titokba peníszedik Hét retezzel, Ne-  
vetve másokat gúnyol : Az nem is álmadoz  
azzal, hogy Hiretlen az pokolba lakjék.

re.

4919,



## II. ISZTMIAI DAL.

AGRIGYENTOMI XENOKRATES.

Excellenciás STRATIMIROVICH ISTVAN  
Karloviçi Érsek, és Metropolita, FUCHS  
FERENC Nitrai, *Csik Mindszenti* MAR-  
TONFI JÓZSEF Erdélyi, Méltóságos  
VILT JÓZSEF Belgrádi Püspökök, Fő  
Tisztölendő *Sardi* SÖMSICH JÁNOS Sz.  
Pilibárti Prépost, BALOGH SANDOR  
Monostori Apátur, Tekintetes BALOGH  
IGNÁC Fő Regyésztrator, *Székhelyi* Gróf  
MAJLATH JÁNOS, *Rapini* STEOSSEL  
JÓZSEF, *Sövényházi* NEUHOLD KA-  
ROLY Törvénytánuók, GYÖRGYI PAL  
Györi Vice Ispán, *Dercsikai* ERŐS JÓZ-  
SEF Királyi Püspöki Prefektus, *Csik Szent*  
*Tamási* SAJGHÓ MIHALY Inspektor, és  
Györ, PETRÁS MARTON, Posta Mes-  
ter, és Györ, *Csomaházi* CSOMA FE-  
RENC Heves, *Perecsenyi* NAGY LASZ-  
LÓ Arad Vármegyei Alseksorok, Tiszt-  
lendő KISS JÓZSEF Vice Öspörös, és  
Nyuli, SLAPAK MARTON Ötevényi,  
NÉMET MIHALY Sövényházi, SVAS-  
TICH IGNÁC Sz. Miklósi, FÖLDESI  
DÁVID Szanyi, ALAXAI JÓZSEF Gyö-  
mörei Plébánosok, MISKEI ANTAL  
Szentfzéki Notáriu, T. T. SZIGETHY  
FERENC Nagy Szombati Öreg Gramma-  
tikus Profeszszor, DAJFANTFI JÓZSEF,  
és JÁNOS MECÉNÁS URAKNAK.

I Jobb Vers 8 Sor.

40 Trazibüle kegyelmes atyámfia, 28 Régi  
emberink ugyan 39 Az arany patyolatba ne-  
gédés 72 Kliónak fzekeébül elejek 41 Menve  
har-

harfanós kobozzal 22 Az gyönyörű ifiaknak  
52 Verseiket dalolák, valakik Venus 98 Isten  
afzonynak adhattanak ért almát.

I *Bal* Vers 8 *Sor.*

40 **N**yereségnek utánna nem üztenek', 28  
Bérre Múzsá sem jutott: 39 Ides éneke Terp-  
szikorátul 72 Ezüstel simogattatva, ides 41  
Mézbe mártatott poszával 22 Pénzbe nem álla  
piarcon. 52 Most pediglen meg is engedni tar-  
tani 98 Csak nem igaz szavát Argosi ember-  
nek:

I *Allo* Vers 7 *Sor.*

127 **P**énz, pénz emberség. 112 Ki mondta  
jó barátja, pénze szűkös voltán. 96 De miért  
hogy eszes vagy, igen tudományos is, ének-  
lők 22 Bordacsi győzödelemről, 77 Xenokra-  
tesnek adta Neptunus, 65 Dóri felér koszorút  
nyere haja körül 64 Kötni, cífraságra küldé,  
2 Hogy emelne székérbe böcsületes Agri-  
gventi csillagot. Az hatalmas Apollo krizá-  
ban Kegyelmes vala hozzá, meg adá Fő E-  
rektidák Aténás Városa is koszorúját: Két ke-  
zeit se gyalázta, midőn lovag Férfit hintájá-  
ból igazította 2 Lovait, Nikomákba remény-  
kedék, Ő vezette az gyeplőt, Nikomákra  
mutattak az óra Kiáltók, valahol néha barát  
Módra asztalán böcsülött Élisi nagy Iupiter-  
nek Papjai, térdre mikor le borult arany  
Győzödelemnek oltára előtt, édes 2 Üdvöz-  
lésekkel Olimpi földön égi Iuppiter berkénél.  
Az hol Énezidám unokái nyerének üdö előtt  
Halhatatlan böcsöt holtig. Te nemzetednek  
önti kút forrás Oh Trazibúl avagy az szere-  
lemre való, Avagy kevélyke mézi versét. 3  
De

De találhat e járatlan utakat, Vagy meredt  
köves sziklát, Ha ki nagy nemes emberi ház-  
hoz Vezetné Helikonból Eratót? Bár kezem  
tekét hagyítván Olly igen is tova jusson,  
Mennyire Xénokrates neve elhatott. Emberi  
társaságát szereték emberek. 3 Paripáinak ép  
nevelésiben Élt Görög szokás szerint, Vala-  
mennyi nagy istenes asztalt Böcsülött: soha  
útálatosan Nem voná kezét baráttul, Asztala  
sem vala fősvény. Nyári napon Fazis adta  
ebédjeit: Télbe pediglen az Nilusi zuggós  
part. 3 Ördög képében Mivel keríti lölkeit  
pokol mordáltság Hamis emberi nemnek, a-  
tyádnak hírét ne felejtsd soha, Tartsd imez  
énökeimmel, Pipára gyujtni vélek illetlen. Ezt  
magyarán magyarázd Nikazippe, midőn Ba-  
rátom az kezébe vötte.

κς.

4988.

XX

## III. ISZTMIAI DAL.

## TÉBAI MELISZSZUS.

Az Magyar Kurir Ikerek Havának 6<sup>dikán</sup>  
1800<sup>ban</sup> 558 levelén Álló RAINIS KÖ-  
VETŐJÉNEK.

*Jobb Vers 10 Sor.*

**H**ogyha embernek juta rész szerencsén,  
74 32 Avagy az jelesb hadakban, 38 Vagy teli  
kincses ízlákba; magát 61 Meg örzi csinta-  
lanságoktul: 117 Bizony annak az érdemeit  
valamennyi ki fogja kiáltni. 110 Iuppiter! na-  
gyobb ajándokot nyer emberi 47 Nem az te  
jobb akartodbul. 93 Állapotod sok üdöre de-  
rül,

rül, ha előbbre tekintsz: 58 Gonofznak épen  
 úgy virágzik, 27 Valamint tök is estve lőz-  
 kott.

*Bal Vers 10 Sor.*

**I**llet erkölcsöt jelesebb ajándék. 32 Hiresít-  
 ni köll tehát jót. 38 Köll diadalban ebédet adót  
 61 Hízeltkedési kegygyel tartnunk. 117 Dufla baj  
 viadalba Meliszsze vagy on különözve szerenc-  
 séd, 110 Szívedet ki nyithatod valóban Iszt-  
 must 47 Fővényen el kapott bérért 93 Hojlza  
 kiáltva nagyon, kolzorút is azomban adott 58  
 Sörényes hím szegyt Oroszlán 27 Berekébe  
 Neméa, kiálts:

*Álló Vers 11 Sor.*

**T**éba lovag szaladálsal első. 34 Anya téj-  
 jel itt erkölcsöt 14 Soha cserbe nem ejtél. 132  
 Kleonime kocsi szekeres hirtetek híre bizony  
 adatott 39 Valamennyinek, az füle csöngött:  
 153 Labakus atyafiaidat halomozom az ides  
 anyai lineán, 49 Sárga arany tapodói valá-  
 nak, 52 Négybe fogott szekerekkel hogy  
 hajtsanak. 40 Egy üdőbe sebes forogásával 54  
 Sebet ejt ni melyünkbe szerencse szokik. 49  
 Sebhettetlen csak az isteni fajzat.

ny.

5019.

## IV. ISZTMIALDAL.

## ISMÉT MELISSZUS.

T. T. GÖRÖG DÖMÖTÖR Urnak az Magyar Hirmondó Szerzőjének, az Föl állítandó Magyar Tudós Társaság az 14 Szám alatt Tagjának, 12 Elztendő Barátomnak.

*I Jobb Vers 10 Sor.*

73 Istennek kegye nyújtogat Meliszsze, 43 Ha kívánczom, útamba 37 Nekem erre, meg arra feledet. 54 Adál te könnyebséget 94 Soraimban az Isztinusi baj diadalt híresítnem : 70 Mellyben untalan fzedé virágit 42 Kléonimusnak az vére , 82 Isten adá, nemesült imigyen nemes éltetek. 35 Zuhánása föl szeleknek 45 Rázogat meg éltiben embert.

*I Bal Vers 10 Sor.*

Tebának teremett egész vidékén 43 Atyádnak böcse régenten, 37 Unokái szertettek ebédet 34 Adatni vendégeknek, 94 Soha senki gyalázat ígét nem is ejthete rájok. 70 Mint szokott röpülni emberek közt 42 Mint bizony hírek holtaknak, 82 Mint eleven műveik ; tatarázva reájok út. 35 Hazabéli tötteiknek 45 Herkules nagy oszlopa célt vet.

*I Allo Vers 11. Sor.*

Ne ohajtsd, o bár csak erkölcs 3 Növne tovább! 23 Ménesben leg előbbiek, 47 Hadakba Mars is ösmérte. 57 Talám, egy napon

pon hogy négyen is 131 Az sűrű handzsár,  
nyíl záporban 46 Estenek, házatokat kegyetlen  
10 Csapások érték? 26 Most hiszem úgy pi-  
pereskedik 30 Nagyobb isteni kegyből, 96  
Valamintha teletszaki hóknak utánna virágait  
2 Föld adná. lakozás vevő Korinti Kerítése-  
ken, Onkesztnél, Amaz Isztmusi tengeri hid-  
nál, Csapója földnek nyujtván Imez hangra  
csudálatos éneki verset atyádnak Vánkosán  
hevert fogatlan hírét Vízfsza teremti töttének.  
Mert ki alutt, el-esött. hanem íme föl ébre-  
dett Ragyogása győz meg hajnal Csillagot sok  
égi tüzek közt. 2 Hirdetvén teremett Aténa  
földén Szekértek diadalmával Szicióni Ad-  
raszt viadalja Szerezte jó költőknek Az üdőbe  
ki birta zugolyjait énekeiknek. Hornyolott  
Szekért közös piarcrul Sem vonogattak el:  
minden Iőtt Görög embereket viadalra ki hiv-  
tanak Lovaik böcsén örülvén. Az ki honn  
ül, irnak e róla? 2 De bizonytalan szerenc-  
sét Végök előtt Várhatnak viadallosok. Az  
hozza nekik az kockát. Meg ejtött jelesebb  
férfiat Hitvánabbaknak cinkolsága. Vérmese-  
dött erejét Ajaxnak Saját szablyája Hogy kakas  
éjtszaki szókori Üdőben ki szakasztá, Tu-  
dod, ötet igen valamennyi Görögfi szidalma-  
zá. 3 Tisztölvén bezeg ötet emberek közt  
Homérus csuda erkölcsét Maradéknak az éne-  
kölésre Meg irta általlyában Magas égig ha-  
tó remek éneki versű kitáokban. Halhatatlanul  
szokott meg állni, Hogyha ki jól beszéllött,  
irt: Elhíresíti világ, vízsi szárazon, és vizen  
Az el oltatlan világot Erdemesb vitézi dolog-  
nak. 3 Kéls Múzsám jere, kérlek, adj ha-  
talmat Világ gyujtanom énökkel, Fia Téle-  
ziásnak, itelem, Melisfszus ezt érdemli. Az  
egész erejébe jutott koszorúhoz. hasonló Fő  
vitéz dolog sörénykedésben Vad, dühös him-  
orofz-

oroszlánhoz : Róka eszű, ki hanyatt feküvén  
 fas előtt magát Körömével óvja : rontsad,  
 Ellened ki áll, ezer okkal. 3 Mivel állapot-  
 ja nem volt Órioni : Nem volt szömre tekin-  
 tetes, De bajra izmosan köpcös. Midőn An-  
 teus házába jött Kadmusnak Tébájából vivni  
 Testire nézve ugyan csudátlan, De röttenet-  
 len Lölkre búza hozó Libis Vidékben gyö-  
 mözésül Fiad Alkmena, jött ha barát-, kapo-  
 nyája terítetek 4 Neptun Templomiban . ki  
 ment Olimpban : Be járván az egész földet  
 Oceán fenekére le szállott Buári vizsgálásúl,  
 Mikoron zaboláztak hajójai tengeri tolvajt.  
 Most lakik pediglen az paízsos Iuppiter Isten  
 házában, Halhatatlan szerelembe böcsültetik,  
 Héba lön Felesége, vert arany bolt Birtokába  
 van, napa Júno. 4 Alektrás kapunak fölötte  
 vendég Ebédet neki készítvén Vadon uj koszo-  
 rukkal az oltárt Föl ékesítjük minnen Maga  
 ölte ki nyolc fia tóri nagy áldozatinkban, Az  
 kiket Megár, kreon leánya Szült neki, nap  
 le mentében Gyúlad ezerni tűzünk, lobogó-  
 san is éjtízakáz, Pecsényés szagot bocsátó Füs-  
 tivel megy az levegőig : 4 Az után erőre né-  
 ző Víjadalos Esztendőtlízi ünnepünk. Fejére  
 tétetett ottan Fejér mirtusos ág ez finak Két-  
 szer győztében, nyertes volt már Harmadi-  
 kán ifjú korában Szavát fogadván Az leg o-  
 kosb, viadalt tudós Tanítónak . örömmel C-  
 söpögetve réád kegyemet ki kiálthatom Or-  
 zeást.

πρίσ η.

6143.



## V. ISZTMIAI DAL.

## E G Y I N A I F I L A C I D A S.

T. T. ALAXAI JÓZSEF TAMÁS Gyömörei  
Plébános Urnak, Pásztori Oktatás 1790,  
Lirinomi Vince 1793 Fordítójának, Világ  
közönséges Történeti 1794 Szerzőjének,  
13 Próbás Barátomnak.

I *Jobb* Vers 8 *Sor.*

62 **U**dvöz légy o hires Téa, nap anyja, te  
75 Érted az emberi nem aranyt böcsülött 89  
Előtte farba rugva minden ásványt. 26 Mert  
vetekedni hajó megyen 54 Océánba, szekér-  
be fogatni lovak 61 Miáttad óh királynénk  
szoktak, 39 Forogásai vészszekedésben 130 Bá-  
mulásiglan nézetnek:

I *Bal* Vers 8 *Sor.*

62 **Ó**hajtott nevet, hirt baj viadalba nyert,  
75 Az diadalt kezei kinek szerezvén, 89 A-  
vagy sörényke lába számosabban 26 Vak szö-  
me zöld koszorút vílzen. 54 Böcse lészén erő-  
nek, ha isten adá. 61 Virága életünknek ket-  
tős 39 Legöléssel emelkedik égig 130 Bim-  
bózáván boldogságában:

I *Alló* Vers 11 *Sor.*

97 **K**öllemesb ha életünk, ha jobb hirünk  
van. 85 Iuppiter maradj egedbe. mindenik  
43 Volna barát, csak jönne szerencse ránk.  
28 Ember emberit tekints. 67 Dufla Isztni  
virágot adott neked erkölcs 78 Filacidás: Ne-  
meába pedig Piteáfsal 92 Jeleskedél öklökbe,  
külf-

küszködésbe. 28 Szívemet feszítgeti 14 Eakus  
maradék. 28 Lampón az te magzatid 11 Ve-  
gyék verlemet, 2 Törvényes tudományt jól  
tud Egyína vár. Hogyha csinált sikeretlen  
utat égből Adott mukáknak, halld irigy, mu-  
kákért Versi dicséret adó leszek. Mivel har-  
cos erős viadalba vitéz Fiak nyerének hirt:  
hirhednek Citarába, lok orgona sipban Kin-  
tornás zörgő szerzám közt 2 Most, és hol-  
tok után. irni tudákosok Fognak ezért, Iu-  
piter akarja, rólok. Etóli papnak híres ál-  
dozatján Éneus hirbe van, és fia Ioláus aján-  
doka Téba körül Lovakba díszes: Argost Per-  
zeus; Euróta vizét hadi Kasztor, És Pollux  
birják méltóan. 2 Hát Enon szigetbe báto-  
rabb csatákból Éakus fiával hogy böcsültetik?  
Gyermekeit két Trójai háboruk, Herkulest  
előbbeni, Atreusit utóbbi követve, dicsérik.  
Mostan eresztetted hajóm. Ciknus, Hektor e-  
sött el Kitül? ki ölte félszt se tudta Mem-  
nont, Etiopszok hadnagyát? Telefusba ki vá-  
gott Szívceiglen oldalán Kaik partjain? 3  
Kiknek szája kiált: híres Egyína mi Tengri  
hazánk. toronya pediglen épült, Reája csak  
mehelesen ékes erkölcs. Nyelvem hegyén e-  
gyenest vagyon Igazítva mi nyílakat hintni  
reá, Pönögnek: háborúban most is Bizonyít-  
ja hazája Ajaxnak, Hogy védelmezték révé-  
szek 3 Szélvészben Szalamist, Iuppiter este-  
tött Zápor esőt, lehetetlen írnom, hányan  
Veszének: halgatok, nem is dicsekszem. Iup-  
piter hánnya imezt, amaszt. Iupiternek hatal-  
ma világon erős. De illetén előzők még is  
Csak örülnek az éneki versnek, Mint lépes  
méznek. dolgozod lesz, 3 Jól tanulj előbb, ha  
küszködési bajra Szállanál kleónikus cselédi-  
vel. Férfiu munkának vagyon husz szöme:  
Sött nem is rimánkodik, Ne talán csalogassa

gyűszűje reményét. Nofsz! dicsérd Piteást,  
tagoknak gyömözőjét, Filácidas csapását ő  
aranyzá, Türt miképen, és csapott. Koszo-  
rút feje nyerjen, Kalpagot: feléje már Rö-  
pülj frís dalom.

ß

5224.



## VI. ISZTMIAI DAL.

FILACIDAS; PITEAS, EUTIMENES.

I *Jobb* Vers 13 Sor.

104 **B**arátok asztalára mintha második 118  
Euterpai énekeinknek arany poharát elegyí-  
tenők 24 Vitézi Lámponi 49 Bajban híres fia-  
kért. Nemeában 43 Neked Iuppiter elsőben  
4 Keverhettünk 45 Szép virág nyerők ugyan  
is most 36 Vizes Isztni Urnak, ötven 27 Ne-  
reídi leánynak, utóbb 80 Szülött Filácidasnak  
harmadik 26 Folyhatna bár csak Olimpu-  
son, 21 Egyína szín mézes 22 Versível harma-  
tosulna.

.. I *Bal* Vers 13 Sor.

104 **O**römmel hogyha költesz, és ha dol-  
gozol 118 Gyakorolva egekben elődbe rakott  
koszorúra való művet, 24 Ha vet szerelme-  
tes 49 Tisztöletet szömeidbe szerencse: 43 Juto:t  
végire vas macskád 4 Szerencsédnek, 45 Is-  
tenek böcsültek. imillyen 36 Jeles életével  
ősz hajt 27 Kleonik fia holtig akar 80 Vifel-  
ni. szent klotóval öccsei, 26 Székeitekben  
ülők, kegyet 21 Fonáltok engedjen, 22 Ájta-  
tos ember imádja.

I *Alló Vers 11 Sor.*

76 **F**el töm magamnak leg bizonyosb hatá-  
 rul 53 O arany talyigás Eacída fiak , 50 Hogy  
 ez szigetbe léphetem 32 Akármikor , dicsér-  
 jem. 129 Erkölcset nem számlálom, 90 Ki szé-  
 les utja száz öles fok rendben , 27 Ki haladja  
 ma Nílus erét, 70 Holnap éjszakelviek marad-  
 nak 49 Hátra . mutass ki nem érti szavunk ,  
 vad 56 Nemzetet , az kihez Péleus , 39 Ne-  
 reus veje híre nem érne : 2 Hová nem halla-  
 tott Ajaxnak hir neve , Avagy is Telamon-  
 nak ? ezen paizsába vitéz katonát vivé Tirinti  
 népivel Trójai harcra hajón Lamedonnak Su-  
 lyos bajt szerező bűne Miátt később Nagy  
 szülöttje Alkumenának. Hamar el foglalta  
 Pergámt : Meg ölé vele Mérop hadát : Fle-  
 grási földön hegy tekintetű Alcionéus ökréslt  
 veré. Nem engedett szűnést Herkules ön i-  
 degénck , 2 Kezébe bömbölött . ebédet ötte-  
 nek Valamennyen , hajóra idézi paroncsa sö-  
 rény Eakus fiát. Akarta , hogy vitéz Amfi-  
 trióniades poharakkal Oroszlán zeke rajt lé-  
 vén Igyék állva Áldomást : vevén leg erősebb  
 Telamonnak az kezébül Capa kelyht , feketí-  
 ti zománc , Az ég felé emelte vas kezét ,  
 Szíve foházkodik , így beszélt : O Iup-  
 piter nemzöm ! Engem ha egyszer is hallál ,  
 2 Most , most könyörgő térddel imádlak , en-  
 nek Eribéa derék fiat hozzon , utóbb Üdöbén  
 esküdött külön Barátaim ravásán Számláljam ,  
 féljen tőle Akárki : sérthetetlen ő ugy légyen ,  
 Valamint ime bőre fődöz, Némeában az kívül  
 vesződtem. Bátor elzét se tagadd . ez után  
 nagy Sas röpös , az madárok feje. Be csik-  
 lándik az attya kegyétül ! 3 Beszélla Herku-  
 les , mivel meg ihletött : Nyered óh Tela-  
 mon gyerekednek hírét , valamint csak ohaj-

thatod. Jelent madár oka, Hogy sáfi códor  
 Ajax nevet adtam, Igen tetszeni fog Marsnak  
 Vitézsége. Ezt midőn beszéltte, leg ottan Le  
 tül. én nekem dicsérnem Lehetetlen Egyina  
 művét. O Múza énekem Filácidas, Pitheas,  
 Eutimenes leszen. Lakóniak módján Csak rö-  
 vidén fogom írni. 3 Előztek három ökli baj-  
 nokot, könyök Erejökkel az Isztmon, egyébre  
 cserés Nemeában hatottanak Jelesfi ágaik. —  
 Melly folyamatja futott tudományos Világon  
 csuda verseknek! Kegyelemeknek Harmatát  
 közlöttem nemével Písalidáknak, és Temiszt-  
 nek: Nemes házaik itten erőt Vevén lakoz-  
 nak Isten hírivél. Héziódusnak imez szava  
 Böcsübe Lámponnál Van, fiait gyakran inti:  
 3 Az városának köz kegyelemt szereztén,  
 Szabad asztala, hogy ne ízerelje barát? Kö-  
 zépszerűt meg üldöző Középszerűt nem utál  
 Láncolván Szivhöz nyelvét Vas élesíteni Naxi  
 fénkő minden Köveket valamint hogy előz:  
 Bajnokok között ez épen olyan. Dircea tisz-  
 ta vizét itatom meg Véle, kilencen az kit  
 kadmi Kapunál folytatának eszemben.

αβ.

5335.



## VII. ISZTMIAI DAL.

## TEBAI STREPSZIADES.

I *Jobb Vers 8 Sor.*

73 **B**oldog Téba, minő hazádnak ékes 78  
 Régeni kincseivel szivedet gyönyörítéd? 122  
 Talán mikorba réz dobos Cerefsel hajfodros  
 58 Bakkus egekben ülő fiadat 41 Ez boros  
 vi-

világra szülted? 19 Vagy éjdeli tájkor 15 Arany hóval eső nagy 7 Istenedet mikor.

I Bal Vers 8 Sor.

73 **A**mfitrus retezes kapukban állót 78 Bé fogadád, hogy orozkodik Alkumenához? 122 Avagy Tiréziásnak agg ravasz tanácsival? 38 Vagy lovag Iolausnak hadán? 41 Vagy derék hadakra termett 19 Vitéz emberidben? 15 Vagy Adrasztot hatalmas 7 Verrekedés után

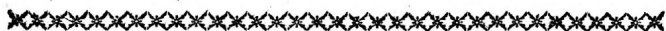
I Alló Vers 8 Sor.

84 **S**eregetlen holott nemes Argiba vízfőze vívéd? 119 Dóresi ujlakot vagy midőn Lacedémonnak 21 Hegy oldalán törvény 26 Talpra tévél? avagy Amiklát 34 Pitós jövendölésből 30 Midőn Egyida véred 35 Foglalá? de mélyen alszik 46 Az kegyelem feledékeny észben, 2 Verseknék csorogásával virágnak Bölcs tetejére madár röpöséssel ha nem jut. Ugrósan édes éneked szerezzé táncait Strepszíadának is. Isztmi bokrát Sark, ököl, könyök kötözte, Csudás karja, ékes Teremése, nagy erkölcs Illeti, rajta van. 2 Győz nap fényt ivolyás hajú kilencnél. Strepszíadás anya báltja kapott közös hirre, Szerette Mars, rézes paizsos harcba vezteté. Jó neve jóknak észébe maradt. Mert bizony szabás előttünk: Ki ez föllegekben Hadi vér patak ellen Édes házat fődöz, 2 Maga társaival vezzedelmet hadával el űz: Eltekor, holtakor nemzetét gyaporíthatja Jelesb dücsöséggel. Te pediglen Diodot fia Dücsös Melágyert harcban, Dücsös Amfiaráuft Követéd, dücsös nagy Hektort, Lölködet is pühenéd virágán 3 Éltednek se regében az leg első Bajnokoknak, vereked-

tenek az kik utolsó Reményig. oh minek feszítetek illetén sebet! Hojsza! világos üdöre mutat Tél után az Isztni Neptun. Kötök vak szemedre Koszorút hegedülven. Oh kegyes Istenek! 3 Bár minden napi vígaságot érven Csöndesz öregnapimat kerekítsem halálíg. Halála minden embereknek el tökéllétött. Pontja bizonytalan. az ki tovább Néz, rövid szerencse módot Talál égben hatni: Az holott Pegazusnak Szárnyairúl rohan 3 Ura Bellerofontes, egekben akarna midön Vágtatni Iupiternek magas palotájába. Igaztalan mézet Leg keserűbb menetel követ. Imádlak, hallgals münket: Leendő viadalbul Arany üstökös nagy Isten Pithi virág koszorúdat engedd.

xy.

5407



## VIII. ISZTMIAI DAL.

### E G Y I N A I K L E A N D R A S.

#### I. Olstály 22 Sor.

60 **I**er kleandrásnak, mert nevedékeny, 58 Legényi kar szerezd adódat, 61 Csorogásig izzadott, attyának 66 Telezárknak ezüst küszöbére sietvén 51 El éneköljed Isztnusi, 22 Némeai koszorúit. 11 Mivel meg nyéré 29 Az viad lt, reájam 5 Birtanak, ámbár 30 Szívembül szomorúra, 12 Aranyos klióhoz 8 Folyamodjam. azért 21 Szabadúltak az gyázból 88 Se csüggedezzünk özvegy árvaságban, 17 Sem szívünkben ingyen 20 Bú forrást ne neveljünk: 57 De használatlan ártalmaim 32 Mi nem én gondom: hozándok 70 Édes elme futtatást világra 34 Nyavalyák után is. függő

74 Tantalus sziklát valamelly nagy Isten 5 Forgata főnkrül , 2 El se birhatná száz Görög ország. Törödjem é ki mult dologról ? De meg állapott gyötrődő szívem- Mi előttetek állni szokott, gyönyörűebb Örökkön . az család üdö Életedet fonalazza Reményed kívül. Meg lehet orvosolni Józan eszeddel Azont is . törekedjél Különös reményre. Ki neveltje hetes Kapuidnak óh Téba Vagyok , kegyeknek zöld bokrárt Egyína Néked illik adnom: Mert Ázópus apának Kisebb lányai tetfzettek Iupiter királynak , ikrek. Dirce ékesen folyó vizénél Egyikét magán iktatta Hat lovas kólyán telik ínye várban Fejedelemnek : 3 Másikát küldé Énopiában , Csudálatos szülötje ottan Eakus világra kelvén szerzött Nevet emberi nemnek előtte magának : Pörökbe közbirája lött Isteni pörlekedőknek. Kinek mennyei Gyermeki , és ezeknek Baj viadalra Teremtett unokái Rezes harcaikban Erejökkel akár Kit előzve mértéklött Eszökkal hirben voltanak . bizonyság Ebben halhatatlan Gyülés is Iupiterrel Midőn küszködik az tengeri Tetisért habozva Neptun. Mindenik magának házasítani Akará . szerelmeskedtek. Halhatatlan meny nekik az menyegzőt Helybe nem hagyta , 4 Mert jövendőlés hallatik égben. Közökben áll Temis tanáccsal , Fonalt fészíti az Párkáknak , Feleséged ha lefz Iupiter, vagy öcsédnek Vizeknék Isten aszszonya, Halldsa, királyfi haladja Az attyát: erős Menykövet, három ágút Hajtana Kézzel , Erővel meg előzne. Kezet adj , fogadd el, Nefze béke pohár. Legyen az menyegzője Haló legénnyel , szép fiát öletni Lássa háborúban , Marshoz kézre hasonlít, Sörény lábai villámokat Meg előznek . azt itéltem , Péleus menyég szerint menyegzőt Vele tartson ,



tson, ő érdemli, Ládd e, búcsúzott, mi nagy ájtatóság! Jolkusi székrül. 5 Rajta! kírónak tilzta odúját Folyó követ sietve lálsad. Se leánya Néreusnak kétes Levelébe kosárt ide küldeni merjen: Világos holdnak estején Náfznagyok hét nyoszolyókkal Menyegzőire Hufz piperés szekérben Jöjjenek. így ízolt Szaturn két gyerekéhez Temis. halhatatlan Szömeikkel adák Jeleit nyugalmoknak. Sok haszna vévő volt imez beszéde. Iuppiter Tetisnek Váratlan lakodalmát Jelen létivel áldá. tevé Fris Akillt fok érdeméért Bölcs Homer tudatlanoknak hírül: Telefusnak öldöklésén Föld alutt vérrel Miziában ettül Nyert fürödöket: 6 Szinte hidalván vilzsza jövését Az Atridáknak el vitette Ilonát, dzsidája ketté rontván Iliomnak inát, ki nem engedi néha, Csatákban ölne egy kevély Dühhel erőszaki Memnont, Vagy Hektort, avagy Más daliás vitézet: Kiknek Akilles, Vitéz Éacidáknak Fejedelme útát Porozerpinai Palotára mutatván Egyína várral véreit böcsülte. Holtakor sem hagyták Énöklések halottan: Az asztagfa, koporsó körül Helikóni szűzek állva Rendiben síróba juttatának. Kegyes Istenek végzése Volt sörény férfit egek énökének Által adatni. 7 Része van most is versnek hírében. Nikokles halma áll előtte Szekeremnek, hordja szél Múzsámat Ökli férfi dicsérni, ki Isztmusi kofzrút Nyerött, felére Dóresi: Ő mikor hajdan előzött Határnok dali Férfiakat veretlen Két keze fulyján. Pirító szavat ő rá Soha sem dörömböz Apa báttja neme. Paitárs tehát mirtus Bokrot kleandor vak szömére fonnyon, Pongoráci győző, Mert ő Alkatousnál Szerencsés vala vívásakor, Epidárban ifjusága Nyert előbb: dicséretét akarki Meg

adándja józansággal. Illyetény hunnyáfszko-  
dik az tudatlan Ifiuságban?

Tasges δ.

5561.



## P I N D A R U S N A K

### E R E K L Y É I.

#### I.

**K**arba fiesetek égi karok, 38 Nyujtsatok  
Istének égi kegyet, 51 Kik az tömjénnel il-  
latos 51 Népes városnak köldökét 49 Szentö-  
litek nagy Aténa piarcán. 107 Zöld tavaszon  
szedetött ivolyákba kötött koszorúimat 21 Ke-  
gyesen fogadjátok, 22 Jövetek el Iupitertől  
20 Hozzám Aglaja szüzzel: 82 Énekes utra  
megyünk az után Bromius felé, 78 Az ki nagy  
ordító nevet is nyer halandó 97 Emberektül:  
vak szömét folyó borostyán 55 Ekesíti, Iste-  
nek fiát 32 Szemelével éneköljük. 84 Argosi  
Nemeába, tudom, növ palma virág, 95 Mi-  
kor isteni füre tavasz nevet Óra szüzeknek 26  
Illatozó nyoszolyáiból. 51 Csiráznak ekkor az  
ivolyák, 51 Ki nyilnak ekkor az ruzsák, 39  
Szerелеmben is ölszfe fonyódnak. 41 Éneköl-  
jete furuglyán, 41 Éneköljete karokban,  
41 Éneköld arany kösöntyüs 28 Bakkus an-  
nyát szemelét.

#### 2.

**H**egyesítsdfe füles karimáidat 40 Hieró,  
kinek Istének adtanak 33 Nevet ön szentsé-  
geikről: 70 Légy atyánk Etnának alkotója,  
75 Üdvozlek fejedelme székelyeknek.

#### 3.

## 3.

5 **V**érbe főtöröngvén 20 Barkócás buzogán-  
nyal 49 Vállaiban sebet harmicat ejtett. 82 Föl-  
ragadá az után, töri oldala csontjait, 79  
Csont veleje szanafzét, széllyel omolton omol.

## 4.

73 **A**z törvény valamennyinek királya, 4  
Halandóknak, 17 Halhatatlanoknak: 19 Ha-  
talmos kezével 14 Leg erőszakosabban 51 Lát-  
tatja ügyét kinek kinek.

## 5.

78 **V**élzen akárki igaz, szentéleti rendet,  
65 Szív nevelő, öreg ölzi napokra való 35  
Gyönyörű reménység ötet 5 Fogja követni:  
20 Kormányozza leg inkább 13 Nyugtalan em-  
ber elzét.

## 6.

26 **V**allyon igazságnak magas, 33 Avagy ál-  
nokságnak horgas 24 Falaira fölhágván, 14  
Magamat be kerítvén 16 Folytassam az élte-  
met? 52 Herkules utban igazt ki se mondhatok.

## 7.

59 **M**enyréti boldog nemzetek éjtszakán 40  
Ragyagó napi fényre tekintenek, 60 Póma  
gránátos kertjei külső 59 Hóstadba tömjén il-  
latozásival, 21 Aranyos gyümölcsökkel 25  
Rakvák, árnyékosok. 95 Lovag oskola tetszik  
ezeknek: azok balyitáznak: 13 Cimbalomoz-  
nak amott. 50 Virágit adja gazdagon 50 Me-  
ző-

zöjök, ámber illatos, 74 Drága zsöngéit vetik isteneknek 82 Szent oltáira, lobogó tüzek égetik. 85 Parka Isten alszszonyok mukáikat 5 Abban hagyatták: 108 Meg emélti hatalmas halál valamennyinek hizni tudott 134 Potrohos hasaikat: hanem örök üdeiglen, O nem hazudozok! elevenen eszes 26 Állati bálványok marad. 62 Magán ezt egyedül istenek alkoták. 65 Nyúgoszik ő, tagainknak ha dolga vagyon: 78 Hogyha peniglen ezek nyugalomban lehnek, 28 Rendes álmokat tekint, 110 És előre fejteget nehéz szabásokat.

9.

46 **K**léobulus vagyok én, lakója 10 Piciny szigetnek: 37 De igen nagy szó szerezője: 89 Középszerűségekben élni leg jobb: 36 Magyarúl csinnyán beretválj. 92 Ide tartok ez Görög, Magyar beszéddel. 115 Halgatok, ajakomat kinyitom, föl virradok, alszom, eszem, 52 Jót teszek, hálaadó, boszszú tevő, 85 Szenvedő vagyok, tanúlok, dolgozom 3 Módja szerint. 111 Egész életem ilyen folyamatban legyen.

9.

111 **A**kár melly titok hervaszszja is erkölcsidet: 78 Isteneseknek helyét meg adándja dicseret 14 Örökös maradásban. 63 Ragyog ottan az sugára napnak, 66 Pirosítatik éjtízaka rózsa bokroktul, 65 Rétje kaszálatlanul keletekre derül, 121 Ékes ötösbe nevet mezein egyenes magas árboci fákon 122 Barack cseresnye citrom alma gesztenyés virág, 120 Csörgedező gyönyörű patakokban halak föl uzsdogálnak, 88 Beszélgetéssel vígadozva töltnek

nek 62 Únatlan napokat, mult, jelen holmi  
 vig 74 Dolgokat vidám szavaikkal önként 5  
 Hoznak előre 23 Múlatván magokat vilzont,  
 62 Társalkodnak öröm parradicsom gyöpén.  
 111 Akár melly titokban röjtsd roszas szoká-  
 sidat: 62 Innen mészfe tovább harmadik utra  
 megy 20 Istenségtelen ember, 33 Életében  
 igaztalan. 101 Rút mélységes homály barlan-  
 giba lölkeit űzi, 49 Dülnek hanyatt homlok  
 ezereként. 62 Alfékony patakán végetlen az  
 sötét, 23 Kénköt, szurkot okádozik. 29 Mind  
 azokat fogadja, 123 És feledékeny tudatlan-  
 ságba borítja, kiknek 59 Ötven csapással pén-  
 tekeken fűzet, 59 És rá adásul vet kutya ko-  
 plalást 58 Bélekbe szomjúsággal hét nap 46  
 Ősz Radamánt, Eakus Minoísal.

## 10.

124 **K**ő szirtos szigeteknek fia, dög testödet  
 hizlaló, 28 Jöszte, forgolódhatol 89 Akármí  
 városokba: máí dolgot, 67 Avagy holvalit üz-  
 ni tanulj szorosabban.

## 11.

101 **B**aj viadal van előtted? habozsz? oda  
 léfzen az erkölcs, 13 Kormos homályban esik.

## 12.

103 **T**engeri malacokat édesített öbliben 50  
 Tengernek édes sípolás. 13 Érzik e tompa  
 fülek?

13.

101 **S**ok gyönyörű napokat szerezhetsz gyümölcsösbe Bakkus, 50 Satolja tiszta szőlejét.

14.

103 **L**eánya harcnak az kiáltás, jajgatás.

15.

13 **G**yors Szekeredbe lovad, 50 Ekédbe lebonyós négy ökröd, 101 Tengri hajódnak örül röpkésbe tengeri dísznő: 50 Ki vad kan ellen iparkodik, 13 Bátor ebekre találj.

16.

74 **G**yöngye ciprus fát szeretek, Kretának 39 Legelő mezejére se vágyok. 10 Marokni földet 7 Juttat apám, anyám: 53 De azért föl akaszszam e fára magam? 87 Avagy pártütéseket támogatsz?

17.

116 **F**ogadásomat oh fejedelmes igaz magas ifteni Főlség, 109 Ne bocsásd, valahában hazug kalibába fogadja cigány.

18.

90 **K**i városának helyre hozható 63 Az békeséges állapotját: 78 Csöndes arany nyugalomt leg előre tekintsen, 22 Meddig hatott ragyogása. 71 Szent melye párt ütést el kerüljön, 56 Ösztöget ez lapos zsákokat, 121 Jajgat ezek-

zekre kilenc , tizenöt gyerekeknek az apja anyástúl.

19.

115 **G**azdag előtt , ha szaladni talál , szalad  
hátra szerencse kerék.

20.

19 **V**idékbélieknek 11 Miért hirdetöd 66  
Nyavalyánkat , hogy ér egyaránt kettőnkét ?  
53 Neked ilyen ígét bizonyommal hagyok :  
77 Szerencse hozta , vígaság szerző 61 Ü-  
gyünket az világ ösmérje : 70 Áradott ha  
melly szerencsétlenség 55 Emberek nyakára  
hirtelen , 50 Sötétben , és pöcsét alatt 33 Ti-  
tokba tartsd örökre.

21.

49 **H**áta mögött rókának hevertem 5 Sárga  
orofzlán : 43 Tanuld meg , magad álnoktul  
30 Hogy őrizzed hatalmas.

22.

94 **N**yofzolyájad arany , pagyimentomod üst  
jeles ének. 83 Ki csinálta ? ötösbe rakatta  
poéta cifrán.

23.

100 **A**mbátor az Beóti városok között 90  
Fölötte híres Téba : annál még is 18 Fogja  
dicsérnie 5 Pindarus inkább 25 Az Istenek-  
nek , és 10 Az embereknek 6 Utzáiban.

24.

## 24.

55 **I**uppiter, ki ülsz Olimpuson, 113 Előtted az Venust kegyekkel énekölven, 49 Kérlek arany Pitiára köszöntő 38 Röjtöki szentes helyedbe fogadj 77 Csak engem híres Pieri prófétát.

## 25.

101 **H**ogy Centaurok erős bor ivásbul józanosodtak, 93 Alztalaik habhánya fejr tejet ottan hanyatt 97 Döntenek, két üstös ejteles szarukbul 85 Ittasok levén ki kőboroltanak.

## 26.

15 **H**egedű vonyogómat 8 Feni gyánta, mozog, 22 Vígadoz ember ugrálván, 13 Eitem annak örül.

## 27.

90 **S**zerencse! hadd olvaíak, olvaíafam 116 Üdejebe . tanácsod előtem helyesb, üdejenek előtte 46 Semmi dolog velejebe kapni.

## 28.

41 **J**ó korán, szivem, gyümölcsét 28 Rózsa színes hajnali 122 Üdönek, illik, hogy szeded . ki annak holvali 113 Sajás vigyorgó sugárit tekinti regvel, 39 Szeretésibe gerjedeze 27 Nem akarna buzogni: barom, 99 Acélbúl, avagy kölsörült gyémánt kőbúl 87 Faragták feketéllő fagyos ízívét; 55 Rá se néz piros szemöldökű 5 Hajnali csillag: 115 Pénzes ízákainak vagy erőszakos úton után-



na kosol : 94 Vagy alomban hever rőfögő  
 difznó módjára. 120 Én pediglen nyoszolyá-  
 mat hagyom, sietek kis ablakomhoz, 32 Ke-  
 let felé csinálták : 33 Aranyos sugárt csudá-  
 lok : 35 Ajakomban áll szép ének : 36 Klavikor-  
 diomhoz állok 36 Teli torkal énekölven :

.. Hajnal Hasadtán.

51 **O**rök teremő Istenünk „Ki éjtszakákkal  
 hét napot, Űdöt üdőbe timporálsz, Segítesz  
 így föl únalomt. Sötétes éjjel útafok Tekin-  
 tik az világodat, Nap hirdetője éneköl, Szó-  
 lítja nap sugárait. Föl ébred hajnal csillaga,  
 Űz égi Sark homályokat, Latroknak undok  
 hadnagya Kártékony útát szünteti. Hajós e-  
 rőre vílfsza tér, Tengernek habja csöndesül,  
 Egy ház sziklyája bűniből Egélzen, ekkor mos-  
 datik. Tehát sörényen kelljeteK, Kakas föl  
 ébredt bennetek, Dorgál alszékony rösteket,  
 Pirongat ágy lzeretteket. Kakas szavával jó  
 remény, Betegnek épség vílfsza tér, Lator  
 dlszidája rőjtetik, Esettnék újul szent hite. O  
 Jézus hogyha vétkezünk, Reánk tekints, légy  
 orvosunk, Olzlatja bűnünket Szemed, Siráfsal  
 el töröltetik. Világosítsd meg őt tagom, El-  
 mémnek álmát széllyel üzd, Előbb dicsérjünk  
 tégedet Fogadva, tudjuk állani.

Regvel.

**K**olcsolt kezünkkel Istenünk Kérünk hajnal ha-  
 sadtakor, Egélz nap méglen dolgozunk, Re-  
 ánk ne szálljon ártalom. Nyelvünket őrizzed  
 zablán, Házunk se légyen patvaros, Szemün-  
 ket óvjad úntalan, Ne láfson hiv kelepce  
 vázt. Szívünkbe lakjék tisztaság, Kerülje  
 tompa kábaság, Teitünk ne légyen hogy ke-  
 vély,

vély, Mérték szerént együnk, igyunk. Hogy az napnak le nyugtakor, Éjjelnek vizsza terte kor Világ tartóztatásiban Vigan dicsérjen énekünk.

#### Fölöstökömkor.

**M**éltózzad az meg szentölőt Váltóval oh szent Alkotó Melyünkbe nagy kegyelmesen Szállítani bőv áldásával. Száj, nyelv, sörény érzékeny ész Vallást tehetsen hangosan, Szeretésnek légyen az tüze, Gyulafízon ember társokat.

#### Délben.

**H**atalmas Úr, igazgató, Üdöket az ki timporálsz, Reggelben az világodat Dél tájra tüzzel éltető Pátvarnak oltsad lángjait, Kártékony hévnek ördögét, Erő nevelje testömet, Szent békeség az lölkömet.

#### Ozsonnakor.

**U**r Isten, alkotmányidat Ki tartod, és nem változol, Változva nap sugárait Órákra szépen rendölöd, Adj olly világot estivenyén, Ki által életem se fogy, Ajándokul haláloamat Kövesse boldog nyúgalom.

#### Alkonyodáskor.

**V**ilág teremő fő Urunk, Napokra fény sugárt hozó, Ki az világnak kezdetét Világossággal alkotád, Ki reggelt éjfélszakához adsz, És egy napnak nevezteted, Elegy beleggyel elvegyes, Siránczóknak nyujts kegyet. Lölkünknek semmi bűnhődés Ne tiltsa mennyorszá-

szágodat, Midőn egekre nem tekint, Magát  
bűnnel fertőzteti. Kocogjon égnek ajtaján, Ve-  
helsé boldog életét, Kerüljön undok ártal-  
lomt, Tisztítsa minden mocskait.

Álom előtt.

**K**özelget az sötétes éj, Kérünk teremtető Is-  
tenünk, Te nagy kegyelmességedért Légy  
orvosunk, oltalmazónk. Rutalmas álom melf-  
szire Szaladjon ördög képivel. Zablázzad el-  
lenségemet, Ne förtöztelje testömet. Irgal-  
mazz égi szent Atya, Atyával egy természe-  
tű Lélekkel annak egy Fia, Ki mind örökkön  
uralkodol. Amen.

29.

**É**rzetik az lopott viznek idefisége. 86 Oh  
nyomorék! de azt nem tudod, miként 74  
Veszszenek ő nála szülőtti földnek, 100 Po-  
kolban hogy száradjanak az akasztó fán.

30.

**O**kos titokban őrzí régi dolgait: 91  
Mordály szavaddal háborut teremthetsz.

31.

**H**asonló az elmés tanítgatás, 57 Utól é-  
tek, és trágya. végét 37 Vacsorának adánd-  
ja pogácsa.

32.

**I**fiaknak hoz dücsöséget, 34 Ha meg iz-  
zadott munkájok: 17 Helyt kalzás, fiastik 9  
Égben ad nekik.

33.

33.

42 **L**ölkeik az gonosz tévő 29 Emberi faj-  
zatoknak 9 Földön ég alatt 63 Röpösnek el  
kerülhetetlen 62 Csinscérekbe pokol fájdalom-  
mak között : 62 Az jóké pediglen boldogan  
ég fölött 62 Örvendeznek, együtt mondanak  
éneket 23 Pöngetvén öröm húrokat.

34.

27 **M**i az Isten? valamennyiség.

35.

70 **M**indenéi embernek Isten adja.

36.

77 **R**eményled ember, hogy nagyobb léfzen  
Te bölcseséged, mint reád illik? Vizsgálni  
égi végezést néked Az Herkulesnek oszlopán  
túl van. Poszáta! hiszen anyád halandó volt.

37.

75 **H**irtelenül ma fekete éjtszakából Isteni fő  
hatalom ereszt világot : Szinte sötétbe napot  
azon boríthat.

38.

54 **E**gy előre menyégi tanáccsal erős Temis  
afszony arany paripákon Olimp Tetejére ju-  
tott, Óceáni sziklás Laitorja garádicson égbe  
vivék Ragadozva az Isteni Parka szüzek, Fe-  
lesége legyen Iupiternek . arany Patyolatba

K 3

cif-

cifrás kegyes Óra gyümölcs Teremő szüzek  
hármá világra jöve.

39.

**B**oldog ugyan, ki közöst maga láthata  
föld alatt, Boldog az is, ki tekint, mire juf-  
son halálakor, Boldogokat meg előz kofzorú-  
val erős király, Hála adást ha vífzen Iupi-  
ternek ajándokul.



**Boldog Emlékezetű SÁJNOVICH JÁNOSNAK  
volt BUDAÍ CSILLAG VÁRTÁSNAK.**

Clemens Alexandrinus.

*Ipseque volat sub terra, & super coelum Astronomiae  
dans operam, & omnium omni ex parte naturam  
perscrutans.*

40.

**S**AJNOVICHNAK 4 Röpülését 7 Bécs, Bu-  
da, Hafnia 10 Csudálta . földet, 15 Eget há-  
tra, aláblan 52 Hággy aranyos szekered, sie-  
tő napot 95 Tüzes üstöke gombja tövén ra-  
gad Herkulésen túl 97 Bal kezed, de pur-  
pián Venust kecsegtetsz 82 Jobbóddal, le sem  
engeded omlani föld alá 120 Mennyei páro-  
sodása miatt, kit akarfsz egész világnak 15 Ö-  
römeire mutatni. 102 Leg dücsös diadalmad  
után titok tudománnyal 101 Szem gyerekére  
találfsz, felzegetfsz anya nyelvet . örültünk.

5921.

A L-

## A L C E U S

## V E R S E I.

T. T. IVÁNCSEK JÓZSEF Föl Báári Plé-  
bános Urnak. Az Jeruzsálemi Pompa  
1796 Poétai Szerzőjének kegyes Jó Aka-  
rómnak.

## I.

59 **E**sik, menyégben, ládd, nagy az háboru,  
59 Jegzik patak, tó: üzzed el az telet :  
58 Tüzelj rakásonként, kupából  
40 Böven igyunk, eregelsed az bort.

Paraphrasticus Horatius I. 9.

Lá, mint fejrlel, vastagon áll havad  
Szorakte: csörgő jég csapot el se bíríz  
Az erdeidben: bé fagyának  
Az folyamid jeges éles hóval?  
Körmödbe bujjék az fanyarú hideg,  
Tűzhelyre hordj fok cserfa nyalábokat,  
Négy öfzi bort böven szabinos  
Hordaid adjanak házi Gazda.  
Istenre bizd az többbit: ha csillapít  
Megharcoló szélt tenger hab hánytakor;  
Az régi gyertyánok leg ottan,  
És Ciprusok magokat nem hánnyák.  
Mi léfzen holnap, kérdezed azt? minek?  
Akármilyen nap lesz; vedd nyereség gyanánt:  
Édesgető szerelmeket se  
Vélj gyerek el; se te táncolásról  
Ne mondj föl, hajad még komor öfzibe  
Nem válik. akkor gondjaid az mező,  
Szérű, sötétbe futtogások  
Légyenek óra szerint szokásban.

Belső szegletből titkon orozkodó  
 Magát jelentő lyány nevetése is;  
 Zálog vonás kélz csintalanság  
 Karjairúl, akaratlan újrul.

## 2.

Igyunk . minek vársz gyertya világra? csak  
 Egy újni az nap.

## 3.

Mert Iuppiternek , meg Szemelé fia  
 Bú , bánat hajtó bort ada mánakunk.  
 Bort tölts keverve.  
 Ittos fejemből egy bilikom pohárt  
 Toljon ki másik: vízzel ha méred , ugy  
 Két annyi édes bort keverhetsz.

## 4.

Száraz tudómet borral el áztatom;  
 Mert , nézd , ma kél az Tátogató kutya.  
 Pedig sulyos , nyarat szömünk lát,  
 Mindenek asznak is héve naggyán.

## 5.

Haj! mostan illik . dözsölök . haj! igyál.  
 Akár akarjad: vaj nem akarjad is.

## 6.

Háborgatásban tön magad el ne hadd.  
 Mert bánatodban semmire sem mehetsz.  
 Jobb orvos az meg részegítő  
 Bakkus ajándoka . hofzfa, hofzfa.

## 7.

Hozzátra más hab forgat iminnen is,  
 Tüledre más hab forgat amonnan is.

Te köztök az holt szén hajóval  
 Íárlz buta vészszel igen vészödvén.  
 Árboc fa talpát verdefi tenger hab,  
 Szélnek vitorlát hasztalan húzogatsz.  
 Az ponyva ránc, ringy, rongy. ne az vas  
 Macska kötél szakadott egéizlen.

8.

Szükös szegénység csuf nyavalyát okoz.  
 Ki volt ezerbül eggyike türhető?  
 Az Zurzavar testvér nenővel  
 El meg aláz csuda bírodalmat.

9.

Arisztodémus mondta ki mérgesen:  
 Kinek tömény fok pénze van, ember az.  
 Szegény legény előre hogy megy?  
 Dolgozik? érdeme nincs böcsüben.

10.

Admétus, halljad, szép mese, mit csinált.  
 Pajtárs! szerefs nem vétve sörényeket.  
 Hord mészsze túnya társaságtúl  
 Lábotat. hol vala dífze röstnek?

11.

Elsőben elköll bujtani kertedet  
 Szőlővel: ofztán olts, ha mi fát akarfsz.

Paraphraftes Horatius I. 18.

124 **S**zent Szőlőt, egyebet mást ne is, ültet-  
 ni előre foglíz  
 Tíburnak teremékenymezein, kátilus halmain.  
 Mert az száraz előtt Iuppiter hintett csupa  
 súlyokat:



Másképen nehezen bomlanak az gondok , e-  
mésztenek.

Pattogsz é boros észfzel bajos harct, rongyos  
iszákokat?

Sött inkább ki ne önöklene Bakkus nemezöt,  
Venust?

Líbernek szoros ajándokit hörpenteni mind fe  
köll,

Az Centaurusok, és az Lapitáknak bor ital  
fölött

Támasztott hada int , s szítoninak nem ke-  
gyes Évius:

Illő, illetlen, üzhelsenek ők csak bujaságokat,  
Egy pórázra foly. Hú Balfízares, én elle-  
ned állni nem

Kívánok: soha én nem bőfögök gallya födözte  
mély

Szót nap fényre. Kegyetlen dobolást, és Be-  
recintusi

Szarvat köll zaboláznod , nyomaiddban követ  
az vakos,

Rút önnön szeretés, föllegeit érő (üres agy  
vetés,

Fényes kristalon által mehetőbb szórta titok  
ízegés.

## 12.

Mit röjtsön ember, Mómus akart neki  
Melyén kis ajtót nyitni, betenni, hogy  
Ösmérje meg való barátját.

Vajha szabad legyen! oh de furnék!

## 13.

Az tarka kígyót csipte orozva meg

Ollója ráknak: szóla világtalan

Vaknak: ne mennj pajtás tekergős

Utnak, akarj egyenest követni.

## 14.

Tritóni Pallas Fejdelem aszszonyunk,  
 Igazgatónének tartsd tova városunk.  
 Ne érje fájdalom, kuruc jaj,  
 Zurzavar, értlen halál személyünk.  
 Menybéli Isten, gazdag Atyánk, Anyánk,  
 Prozerpinánk, szűz Óra leányok is  
 Üdvözlek; adjatok kenyért, jó  
 Gondviselők legyetek megýénkben.

## 15.

Delus szigetben szűlte Latóna szép  
 Fiát Apollót, sáaranyos királyt,  
 Szarvas vadásznét Artemiszszát,  
 Fő Fejedelmű az Aszszonyoknak.

## 16.

Haj! Hójsza Pan! Haj! Arkadi Fő király!  
 Haj! Hójsza! ugrálj, verseket énekölj.  
 Az győzödelmet Isten adta  
 Pandrozus ellen, örűlj Minerva.

## 17.

Mirtus bokkrétás kardomat hordozom  
 Arisztogyíton, Hármódius gyanánt,  
 Mikor tirannust rombolának,  
 És szabad égre tevék Aténást.  
 Még meg nem holtál kedvesem Hármódi,  
 Menyréthben hogy vagy, szólanak érdemid,  
 Holott te gyors lábú Akilles,  
 És te sörény Diomédes éltek.  
 Mirtus bokkrétás kardomat hordozom  
 Arisztogyíton, Hármódius gyanánt,  
 Véres Minerva áldozatján  
 Véredet hogy veheték Hiparke!

Fön tartja áldott híreteket világ  
 Arisztogyíton, Hármodi kedvesim!  
 Mert öltetek nagy dúzs Hiparkust,  
 Általatok szabadult Aténás.

## 18.

Szép lant belölem vajha lehetne, kit  
 Remek mukából ad elefánt tetem!  
 Szép gyermekecskék hordanának  
 Dienesi vig boros ünnepökre.  
 Oh vajha volnék szép finom üst, arany,  
 Arány művesnél melly tüzet el került,  
 És engemet szép ló viselne,  
 Szép efze, szép szöme volna néki.

## 19.

Az kurva, fördös nyuzza azon bakot:  
 Jót, rolszfat elvegy mosdat azon helyen.

## 20.

Vélem tetézz bort, tölts mohozott üdöt  
 Vélem, szerefs, tégy zöld kofzorut velem:  
 Vélem bolonddal esztelen légy,  
 Vélem eszefsel eszes barát légy.

## 21.

Borít Skarapnát majd valamennyi kő,  
 Pajtás! magad véd, mérge ne fogjon el:  
 Mert az mi az sötétben ácsol,  
 Benne lakik bizonyos ravaszság.

## 22.

Difznónak ámbár egy teli makkja van:  
 Más makkra céloz kanfoga, s porcogat.  
 Van nem különben szép kutyáskám,  
 S vágyakodom deli más kutyára.

23.

Ha módot éjthetsz, s dolgozol úntalan,  
Az szárazon köll kémleni révhajót.

Ha egyszer az tengernek indul,  
Mennie köll, valamint megy az szél.

Alceus      24.      Záfónak

Egy szót akarnék sügni füledbe most;  
De nálam hátrább tartja szömérem azt.

Záfó      Alceusnak

Szüvedet bírnák hogy ha szüz kegyelmek,  
S nyelved irtóznék gonofzat rebegni:  
Az kacér orcád se pirulna, S szólnál  
Tízta dologrúl.

25.

Meg nedvesítsed drága kenet fejem,  
És ősz melyem, kik türtenek el fokat.

26.

Kettős szemérem van, lehet egyikét  
Javalni, másik terheli házodat.

27.

Istennek hálá! az bujaság el áll,  
Az rút ohajtás véle meg oltatik.  
Mind ketten Herkules szabásu  
Férjeket, aszfszonyokat gyötröttek.

28.

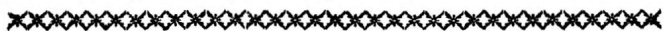
Végét világnak jártad el: éjszakot,  
Dél napkelettel, nyugta határral.  
Handzsárodát gyöngyös maroklat,  
Sár arany, és elefánt cifrázza.

29.

29.

Versor ex Aristotelis Polit. 3. 10.

Csatépatés fél, oh Mitilénai  
 Vak nép! fejednek kit regőzél ki? egy  
 V'z hozta sörke Pittakust, duzst  
 Térddel imádsz, s fejet hajtva tapsolsz.  
 6093.



Z A F F O

V E R S E I.

T. T. SLAPÁK MÁRTON Filozófiai Doktor,  
 Ötevényi Plébános Urnak, Eredeti  
 Komédiák Szerzőjének Jó szívű Barátomnak.

1.

Iuppiter fényes Venus ép leánya!  
 Ülök sok egyházban teli furcsasággal,  
 Kérlek, irgalmazz, mivel az kefergés  
 El fogyat engem.  
 Most alá, kérlek, közelíts menyégből,  
 Az ki gyorsan már fejedelmet adott;  
 Mert miáttam fő palotáit hagytad  
 Édes atyádnak:  
 És bocsátkoztál szűz székéren  
 Én felém, téged verébek szelecskén  
 Barna szárnyokkal csak hamar ragadtak  
 Az magas égből.  
 Itt alig fogtak ki ezüst igából  
 Az midőn engem kegyesen mosolgván,  
 Fájd mi szívemnek, piros isten arccal  
 Kérdeni kezdelek.

Vagy

Vagy miért hivlak, mit akarjak inkább  
Kin dühötségben magam elfogadni,  
Lefsz e én fogtam rabom . oh ki bántott  
Záffo leányom ?

Most kerül téged ? fog hamar követni.  
Vagy nem adsz semmit ? meg adándja bőven.  
Nem szeret még most ? de szeretni fog , s te  
Véle parancsolsz.

Oh kegyelmezz most is , az én fanyalgó  
Szívemet bajtúl szabadítsad ingyen.  
Légy erős védőm szerelembe , kérlek ,  
Minden üdőben.

2.

Catullus Interpres Carm. 51.

Ollyan istenhez lehet ám hasonló,  
Ollyan istennél, ha szabad, nagyobb, ki  
Által ellenben gyakran ülve téged  
Nézeget, hallgat  
Szép mosolgasban : ragadoznak engem  
Szöm, fül, orr, száj, test . mihelyen reád oh  
Szép Venus nézek, nem is adhat egy szót  
Ostoba szájam.

Nyelvem el forvad, puha ízeimben  
Tűz sziklák folynak, füleim magoktól  
Csöngenek, kettős szömeim be fogja  
Dufla sötétség.

Az verőtek csurg fagyosan, tetétül  
Talpiglan rögök, csupa széna módra  
Elhalok, már nem pihenök, közelget  
Az pokol hozzám.

3.

Jött akár hány bé, egyaránt meg állott :  
Változott máskép Stratoníce szinben,  
Jövsz ha szű társúl Szeleúce, vagy nem :  
Az szava néma.

Láng

Láng piros, szól szöm, buzog az verőték,  
 Vére rend nélkül szokik: új erővel  
 Végre meg győztét követé veszélyes  
 Sárga bolondság.

4.

Szömre látásúl szerető ha lépik,  
 Tefte föl gyúladt, akadoz szavában,  
 Sárgaság, lágyság, szöme forgatása  
 Fogta el ötet.

5.

Halni fogsz holton, soha senki sem szól  
 Rólad: elhánptad mivel az Piéri  
 Rózsa bokkrétat;

6.

hanem az pokolba  
 Mélyre le szállasz.  
 Senki sem láthat, mikor el röpültél  
 Gyöngé lökökhöz.

7.

Hej barátom! végy ifiabbat ágyba:  
 Én velem, mert lők öregebb, nem élhetfz.

8.

Gazdaságot birfz? de ha szük az erkölcs:  
 Ártalom nélkül van e szükös házod?

9.

Sár arany pálcát Venus isten alszszony  
 Uija tart: száll rája bokor galambja,  
 Pöngető Múzsát szomorúan hallgat,  
 S Szárnya ízegetten.

10.

Iuppiter nemzett aranyot, ezüstöt.  
Rágja ezt sem szú, se moly azt azértan.

11.

Oh kicsid szívem! szerelemre még most  
Gyöngé leányom.

12.

Tarka, sok színnel vöröses, piroska.

13.

Fényes esőhajnal valamennyit elhozs,  
Az mit el szórván szokik hozni ön az  
Hajnali csillag.

14.

Zöld tavaszt hirdetsz ki Fülemle nékem.

15.

Kos, kaszás, két eb, bika szem, fiafik  
Fényes orcátok, ragyogástok el vész  
Szarvas hold mellett, hanem akkor inkább,  
Fénylik ha töltén.

16.

Jer, jövendölj, légy kobozom szavattyus.

17.

Körbe friss víz csurg, csorog ágon által  
Zöld levél csördül, jövel édes álom.

18.

Szüzesség, Szüzesség! merre szaladsz? ma-  
gam hagyva futsz.

L

Fe-



## Felelet 107.

Nem jövök , elfutok , hozzád immár nem  
jövök , elfutok.

## 19.

Elhoz Esihajnal, valamit te kívánsz,  
Bort hoz , hoz kecskét , hoz anyának ép  
lyányt.

## 20.

Szárnya tájából ptrücsök hangicsálván  
Vig cikornyával, kicsidet röpösvén  
Száll akár melly tűzheves helyre , tölti  
Azt kies hangal.

## 21.

Olly jeles , mint az külön elvieknél  
Lesbui kántor.

## 22.

Mester házunkat magasan föl építsd :  
Marshoz hasonlít , közelíteni látom ,  
Szálás embernél avagy is magasb vöm.

## 23.

Édesebb lantnál , aranyosb aranynál  
Éneked hangja.

## 24.

Kézben asztalnál kiki tarta kelyhet :  
Áldozék : kíván teli torka Vőnek  
Áldva szerencsét.

25.

Büszke afzszonykák, mire kérkedékeny  
Szajatok? pénzben? csecse fardagályban?  
Vaj talán színben fok ezerni boldog?

Félre bolondság.

Boldogították igazábban hírem  
Az ízelíd Múzsák: nyereségem olly kincs,  
Mellyre minden vágy: örömost halok meg,  
Élni fog hírem.

26.

Jöttekor menybűl Szerelem bogláros  
Béboros mentét vet az oldalára.

27.

Szívemet mordály harag el ne birja.  
Az ízelíd erkölcs ura légyen holtig.

28.

Az bokál borral vala timporálván,  
Isteneknek Mercurius pohárát  
Tölti tokajjal.

29.

Állj előbb szívem, kegye kör Szemednek  
Fénylik e? nyisd ki.

30.

Szép anyám! gyolcsom szövevénye nem megy.  
Szép legényemnek ki fogott szerelme,  
Gyujt Venus engem.

31.

Élj szerencsés Vő! neked az menyegző,  
Mint ohajtottad, juta: van menyecskéd,  
Birjad örökkön.

L 2

32.

32.

Jövetek mostan kegyes három isten  
Alfzszonyok, tí is fodorocska Múzsák.

33.

Már ugyan fénylék kerek hold az égben,  
Ök midőn környül karikáznak oltárt.

34.

Én sem aluttam, te se Vénus alszol.

35.

Nyugszik az szép hold, le megy az Fiaftik,  
Már az éjdél jár, foly az óra lálsan:  
Én pediglen, Jaj! egyedül szegényke  
Csak magam hállok.

36.

Ízem olvasztó szerelem szorongat,  
Gyöz erős, édes keferű madárka.  
Attifom, nem volt okod, hogy meg untál  
Engem, és szíved csavarítatott meg  
Andromedára.

37.

Én ugyan téged szeretélek hajdan.

38.

Pandionnak mit foga föcske lyánya  
Rám föcsögetvén?

39.

Szép ajándék Andromedára szállott.  
Nem de duzs gazdag Venus áldja Záffót?

40.

Jösztek Múzsák ide mind kilencen  
Sár arany égből.

41.

Az virágoknak Iupiter királyt ha  
Tefz, királyságot közel érne Rózsa.  
Dífze az földnek, veteménynek, és szöm  
Fénye virágnak,  
Hajnala rétnak, szikra hányta szépség,  
Kegy Venus szerző, szerelem lehellő,  
Szép levél színes, nevet égre tokja,  
Burkos az ága.

42.

Purgoma.

Élt Pelagónyi halálsz. Sirján rakat attja. Me-  
niskus  
Varsát, és evezőt szánatos élte jegyül.

43.

Tímadi szűznek imez pora: nem láthatta Me-  
nyegzős

Lakodalomát: ragadá Perzefonéa előbb.  
Buslakodó együdös lyány társai fogtanak ollót,  
Mindenik az főről nyirte szerette haját.

6255.

## S T E Z I K O R U S

## V E R S E I.

Az CICERO, és OVIDIUS Fordítójának.

1.

78 Sok birsalmákat szekerére királynak  
Hánytak elegy fok mirtus gallyakat, hánytak  
Kék ivolyát, ruzsa szép kolzorúkat utánna.

2.

Az földet mélyen kan turjad oroddal.

3.

Az Nap, az Híperion fia szálla pohárba,  
Tifzta aranyba, hogy az nagy tengeren ált  
Kelvén jutna sekélyibe szent vakos éjnek  
Annyához, fele szüz társhoz, gyerekéhez.  
Őn gyalog az Iupiter fia mendegél az Nap  
Félre borostyános sűrű berekébe.

4.

Hafztalan, és here ész gyászolni halottat.

5.

Holta után valamennyinek híre enyészik.  
Meg fagy minden jó akaratja barátnak.

6.

Tindarus áldozatot tesz: öreg, kicsid isten  
Mind eleget tömjénbe kapott: egyedül csak  
Nem jut észébe kegy ofztogató Venus aszszony  
Az Venus el búsult haragába leányit  
Bünteti két, vagy is három férjeket adván.  
Löttenek is kiki mind ura férje hagyottak.

7.

7.

Gyilkosok! úgyé, midőn Ilonára kövekkel  
Ropni akartok, hatott szemetökbe?  
Bámultok? nyeli föld köveit kezetöknek.

8.

Mondd, ki adott neked ijjat, Orefztes? Apollo.

9.

Éneköl, és vigadoz deli módon Apolló:  
Szorgalom, és szomorú gyálf részé Plutónak.

10.

Látfszatik egy sárkány közelíteni hozzá  
Vérbe fagyos fővel, jöve Plifztenides ki.

11.

Rajta! zönögi Múzsám, nemes éneked halljuk.  
Verfeidet szép számosi lakta fiakrul  
Pöngefsed tíz húrú Lantodon . halljuk.

12.

Lött Gerion csordája, s legölt Eritia  
Tér mezein Tartelzfzus ezüst folyamatnak  
Színte tövén, az szikla sötétibe bagzott.

13.

Mind hazud, el se szökél tova deszka hajókon,  
Sött nem is indultál Peregámi Trojának.

14.

Hofzfza cipót szüznek, hozz mézi pogácsát,  
Hozz trágját, frís lépes mézet is hofzfza.

15.

Táncokat Amfiaros járván, de lövelvén  
Gyöz Meleágyer.

16.

Vaj mi nagyon Epeust keferülte Mínerva.  
Szüntelenül vizet hogy vilzen Ateridáknak.

17.

Jerfze, siess ide hangos Kalliopéja.

6297.



## I B I K U S

## V E R S E I.

1.

107 **E**kes hajú, és macska szemű kegy szülte  
fiok valál  
Euriale, és fő gondjok: bizonyára neveltenek  
Szép Venus, és nyájas Suadéla ruzsás koszo-  
rúk között.

2.

Birseket az patakok tavaízi folyamatja meg  
öntözött,  
Ottogyon Atlás halhatatlan szüz kertje, virá-  
gozik  
Az szőlő leveles zöld árnyékának alatta, s növ.  
Nálam ugyan soha sincs szerelem nyugodal-  
ma, föl égetött  
Villámával az éjszaki rác szél, nagy ropogá-  
sival

Az

Az Venus afzfzonytul ki rohanván, zurzava-  
 ros, dühös,  
 Szárazító, el rémült bennem: mostan erő-  
 szakos,  
 Gyermeki bölcsömtül fogván környül vefzi  
 szűvem.

3.

Mennyei Mannának méz hányad része? ki-  
 lencedik  
 Édeségire nézve.

4.

Az leg igazb Radamantusnak Talaon Szere-  
 tője volt.

5.

Ládd az öreg paripám vívó szekerébe nyakas-  
 kodik  
 Bé fogatáskor, igen nehezen lát bajnoki nyar-  
 galást:  
 Én is öreg már lépem alig, szerelemre de  
 kifiztetöm.

&amp; Plutarchus 6. &amp; Suidas

Félek rajta, talán Istennek hogy ellene vé-  
 tenék,  
 S embertül tettem mi titokba eserélne böcsü-  
 letet.

7.

Emberi kéz által lettél Ortígyia Bordacsos,  
 Kő rakatott, az holott ez előtt dögön élt ha-  
 lak usztanak.

6318.



## A N A K R E O N

## V E R S E I.

Tekintetes Dercsikai ERŐS JÓZSEF Az Győri Üres Püspökségi Királyi Prefektus, Pozson, Komárom, Győr Vármegyei Alfzfeszfszor Urnak, Eredeti Versek Szerzőjének, kiváltképen való Jó Akarómnak.

Henricus 1. Stephanus.

**B**úza kalászkod után ha ki még is makkot ejéndik,

És vizeket plántált bornak utánna iszik :  
Mefzfizire hordja magát költőnkül, mezfzégatyáját,

Ez kóbozunk soha sem dőre gyomorba való.  
Az ki Magyar szájjal születél Magyar édes Anyádtul,

Az kinek ínyire van mennyei étel, ital,  
Szép Venus el cifrázta beszéd, szólási negedség,

Az Görög ambóbúl szózati kényes öröm,  
Szírének jeles éneke, elhitéstésnek hatalma:

Jöjj: ide forduljon szíved, hegyeske füled.  
Jól ha lehet laknod lép mézes Himettusi hegygel,

Ezzel, mondom, igen jól, bizonyomra, lakol.

2. Ugyan az.

Ez verfecskéket vagy sugta te néked Apollo;

Vagy pedig oh Fébus Téjusi Múza neked.  
Az most nem bizonyos, bizonyos de, hogy házod Hiparke

Lan-

Lantos imez dalokon vaj mi gyakorta  
örült.  
Verseden az ki tehát nem örül, nem is izle-  
li mézét,  
Vaj barom; Istennél vaj hogy az íze na-  
gyobb.

3. Coelius Rhodiginus.

Szent öreg, egy szülő szem téged küldé ta-  
tárba,  
Hattyú szájadnak melly be szögezte szavát.  
Környékezd sírját te folyó, és földi borostyán,  
Szüntelen itten tarts illati rózsa tavaszt.  
Mészfze vakarj, hordd mészfze magad szülő  
töve, ásd ki  
Gyülöltét, ez volt kínos halálnak oka.  
Elhíszem, hogy Bakkus sem igen kedvelte  
az olta,  
Melly nagy költőnek gyilkosa lenni merett.

4.

Spectabilis Dominus Joannes Baiçsi Anno 1797  
Comitatus Comaromienfis Vice Comes

Maji delicio flante Favonio,  
Dum Pindum peragro Melpomene duce,  
Exstincturus aqua Castalia sitim:  
Adstans ad laticis mira crepidinem  
Offert se species: Grajus homo, caput  
Si spectem, & faciem. nuper eum audii  
Cantantem Latio carmina barbito,  
Romanaque vagum molliter in toga:  
Hunna nunc eadem congeminat chely,  
A collo usque pedes vestibibus Hungarus.  
At barba redolens malobathrum, & comis,  
Qvas mistae rubeis lacteolae rosae  
Adcomunt: fluitat cantharus ad latus,

Re-

Repletus Cyprio nectare Liberi.  
 Praefert effigiem dextera amicalae,  
 Qvam pingi ipse sibi iusserat: ast ita,  
 Ut nigris oculis, crinibus & nigris,  
 Malis purpureis, corpore candido, &  
 Loqvaci placeat blanda silentio,  
 Ac ceram reputes velle loqvi; cui  
 Exoptat fieri taeniolae sinus  
 Ipse, aut calceolus perfacilis teri.  
 Qvis Vatum? rogitó. Pieris increpans,  
 Qvi noscas veneres, atqve cupidines,  
 Si non hunc vetulum noscis amasium?  
 Decantatus hic est, inqvit Anacreon:  
 Acceptam meus, & vester Anacreon  
 Hanc lingvam, hunc habitum Fábchichio re-  
 fert.

\* \* \*

### 1. Lant

Örömmel énekölnék  
 Kadmusrul, Átridákrul,  
 De lantomon szerelmet  
 Pöngetnek húraim csak.  
 Új húrokat tekertem  
 Minapávan az kobozra:  
 Mukáit Herkulesnek  
 El kezdem énekölni:  
 De pöngeték az húrok  
 Mindenkor az szerelmet.  
 Hozzátok Isten immár  
 Örökre, nagy Vitézek.  
 Mert lantomon Szerelmet  
 Pöngetnek húraim csak.

#### 2. Ajándék.

Szarvokkal az bikáknak,  
 Sarkokkal az lovaknak,

Lábbal picinyke nyulnak  
 Természet adta, hogy győz.  
 Fogakkal él orofzlán  
 Rútul ki tátva száját.  
 Adott halaknak úszást,  
 Madárnak ad röpülést,  
 Nagy ész jut embereknek.  
 Nem adhat aszfszonyoknak.  
 Mit ad tehát azoknak?  
 Szépséget hinte rájuk:  
 Handzsárok ez, paízsok.  
 Sött tűz, vas enged annak,  
 Ki szép leány, vagy aszfszony.

#### 3. Kupido.

Tege csöndesz éjbe Göncöl  
 Szekerének horgas álltán  
 Az ökréfnak az kezénél,  
 Maga dolga tött fok ember  
 Nyul-

Nyuitózza mélyen alván  
 Rohant reám kupido,  
 Zörögte vas kilincsem.  
 Felelek, ki zörget ajtón?  
 Ki zavarja mézes álmom?  
 Hamar engemet bocsáts be,  
 Te ne félj piciny gyerektől.  
 Vakos Holddal im tekergők,  
 Nagy eső verött egéfszen.  
 Keserülöm, ezt hogy hallám,  
 Ki ütök, leg ottan ajtót  
 Nyitatók szegénynek. Ime  
 Vagyon íve, szárnya kettő,  
 Tegezébe nyílt tömve.  
 Vízem ötet az tüzemhöz,  
 Kezeit kezemmel áplom,  
 Vizeit tüzemmel üzöm,  
 Ki nyomám haját csöppként  
 Melegében, ijjam úgy mond,  
 Idegemmel, hadd, tekintsem,  
 Az esőben hogy puhult meg.  
 Meg erefzti menten ívét,  
 Ki találja nyílt májam  
 Közepét böngyöl gyanánt. el  
 Mosolyog, föl ugrik, és mond;  
 Örömd legyen barátom;  
 Baja nincs az én ivemnek,  
 De bezeg te szívéd érzi.

## 4. Maga.

Puha gyöngye mirtus ágon,  
 Puha gyöngye lóheréken  
 Feküvén örömmel innám.  
 Papiros palástban adjon  
 Poharat nekem kupido.  
 Valamint szekér kerék forg:  
 Siet úgy sietve éltünk.  
 Tetemünk is el bomolván  
 Hamuban, porunkba nyug-  
 szunk.  
 Siromat mi végre kennéd?  
 Mire földemet veszendő  
 Ruzsa vízzel hintenéd?  
 Ide, méglen élek inkább  
 Koszorút nekem ruzsából.

Ide mirha, folj fejemre,  
 Szeretömet hívd ki nékem.  
 Az előtt, hogy az pokolban  
 Ragadozzanak, vigadjunk.

## 5. Rózsa.

Szerellemnek az Ruzsáját  
 Borainkhoz el keverjük,  
 Leveles piros ruzsával  
 Koszoruzva vak szemünket  
 Üresíts pohárt, nevelsünk.  
 Ruzsa dísz szép virágnak,  
 Ruzsa gondja zöld tavasznak,  
 Ruzsa kedve isteneknek.  
 Fia szép Venusnak akkor  
 Koszoruzatik ruzsával,  
 Mikor az kegyekhez el megy.  
 Koszoruzz, meg Hoisza!  
 Bakke,

Muzsikálva templomidban  
 Hajamat ruzsák borítsák.  
 Velem ott legyen leányom,  
 Vele táncban ugroim. így jól.

## 6. Rózsa.

Koszoruzza Rózsa gyöngye  
 Seregét kövér ivóknak.  
 Öröme társaságban,  
 Citarák midőn pönögnek,  
 Csörög az karon borostyán,  
 Kari táncba gyöngye lyányok  
 Kezeikbe van bokréta.  
 Amodább lehött szagával,  
 Selyemes kies fodrával  
 Egy helyes picinke gyermek  
 Hegedül friss hangos ugróst  
 Gyakran húrait tekervén.  
 De meg az piciny kupido  
 Aranyos cífrás hajával  
 Bromius kezébe jobbra,  
 Venus az kezébe balra  
 Öregeknek úri kívánt  
 Kari táncra jödögelnek.

## 7. Kupido.

Hiacintusos botával  
Követésre engem untat  
Szaladáfsal az kupido.  
Mikor az vizek kövécsin,  
Csömötés bokros cseréken  
Csak utánna gyorsan ugrom,  
Mar erembe vízi kígyó.  
Futa szívem orromiglan,  
Alig hogy csak el nem holtam.  
De kupido gyöngé szárnyát  
Veregette holt fejemre:  
Nofza, mond, tanulj szeretni.

## 8. Álom.

Bibor hányta szőnyegek közt  
El aluttam egyet . ittam  
Az előre balha kéhelt.  
Ugyan ekkor álmadoztam,  
Hogy hamar futék leányok  
Seregébe , s játizadozván  
Röpösök . de borban ittas  
Gyerekek reám rakának  
Ezerébe mocskos átkot.  
Akarék is adni esókot;  
De föl ébredék azomban.  
Magam itten elhagyatván  
Aluvásra vízfzfa térek.

## 9. Galamb.

Szerelmefem, Galambom,  
Hová, havá; vagy honnét?  
Honnét van illatod most,  
Ide égen át röpösven,  
Kit hintesz, és lehöllel?  
Mi gondod erre néked?  
Anakreon Batilhoz  
Küldött, azon Batilhoz,  
Ki mindenütt szömmével  
Uralkodik, parancsol.  
Engem kis ének által  
Neki szörze meg Citére.  
Anakreon tehát most  
Velem éle mint inátsal.

Im látod, hogy miképen  
Levelét is hordom annak.  
Immajdon azt ígérte,  
Hogy el bocsát kezébül.  
De ám bocsáson engem,  
Szolgája léfzek inkább.  
Használ hegyekre nékem,  
Mezőre el röpülnöm,  
Ágokra üldögelnem,  
Apró fzeinet föl ennem?  
De most Anakreonnak  
Vennöm szabad kezébül  
Cipóka morzsálékot,  
És innom az borocskát,  
Az mellyet ön fog adni.  
Ha talán vagyok boroskás,  
Röptömbe szárnyaimmal  
An kreon urunkat  
Legyezem: le szállok őstán,  
Lantjára dülve nyugfzom.  
Im hallod: Isten hozzád.  
Engem te csáscsogóbbá  
Től, mint akarmi szarkát.

## 11. Tréfa.

Nekem azt leányok hánnyák:  
Te Ankreón öreg vagy.  
Nefze tükröt, és tekintsed  
Hajad épen hogy ki ment már,  
Kopafz homlokod tetőig.  
De maradt é még hajam meg,  
Folya vagy le mindenestül;  
Az előttem ősmertlen.  
De tudom valóban, illik  
Hogy öreg nagyobb örömmel  
Szeret, és trufál leánnyal,  
Közelébb mivel pokolhoz.

## 12. Föske.

Micsodás, mi büntetéfssel  
Ficserekeléseidre  
Csapogafsalak te föske?  
Mit akaríz? te villa farkad

Vagy

Vagy ha szárnyodat ki met-  
fzem,  
Vagy ha nyelvedet tövestül;  
Valamint ki vágta Téreus?  
Füleimbe mit fősögvén  
Piros hajnal óra tájkor  
Igen édes álmaimból  
Ragadod nekem barátom?

13. Ital.

Az herélt Atis dühödve  
Hegyeken kiált Cibélet,  
Ifzonyúan égnek ordít.  
Ugyan úgy kiáltanak, kik!  
Vízét isznak az boroftyan  
Vifelő, klarosba tisztolt  
Nagy Apollo kut fejből,  
Szavat hallsz, de csak dühöd-  
nek.

Lakom én is úgy borocskán  
Spikinárdnak az szagával:  
Egyetemben afiszonyokkal  
Ma is, holnapis dühödném.

14. Kupido.

Akarok, fogok szeretni.  
Kupido engem intett,  
Akarjak hogy szeretni:  
De én otromba voltam,  
Nem akartam el fogadni.  
Veszi hát elő az ívet  
Aranyos tegezzel együtt  
Viadalra ingerelvén.  
Fegyverkezöm tehát föl,  
Valamint Akilles hajdan,  
Pancélos, és paízsos,  
Dárdás vitéz ijefztem  
Mefzszünnen az szerelmet.  
Rám nyilakat lövellött;  
De hátra vifszja máfzok.  
Puzdrája már üres lött;  
Vigyorít, s magát lövelli  
Testömre, mint febes nyil.  
Be hatva fztvemiglen

Meg erefzti minden ízem.  
Hol van Paízsom hafzna?  
Kivül miért gyötörjön,  
Belül holott van harcunk?

15. Gyűrű.

Tetűt, adék Gyigesnek  
Szerencse gyűrejeért.  
Mit gondolék arannyal?  
Duzs, nem valék irigyed.  
Spikinárdal hogy szakállam  
Fénylök, ne bánd, igyekszem.  
Iparkodom ruzsákat  
Rakogatni ősz fejemre.  
Csak máj napot tekintek:  
Ki tudja, leszsz e holnap?  
Nofza rajta méglen élünk,  
Bor ivásba játízi társ légy:  
Ne talán, ha nyom betegség,  
Ki kiáltsa: untig ittál.

16. Háboru.

Tebának harcít irtad,  
Trojának irta más meg:  
Magamét meg irtam önnön.  
Nem vert lovag, gyalog sem,  
Nem buktatott be tenger:  
Győztem uj seregtül,  
Igézttetém szemektül,

17. Üst kupa.

Esztergározza nékem  
Csinálj ezüstöt, abból  
Vulkane üfs ne fegyvert:  
Minem én dolgom csatázás.  
Hanem kupát, de mélyet.  
Bele mefs ne csillagot, se  
Göncöl fzekért, kaszást se:  
Mi nem én gondom Fiaftik?  
Mi nem én gondom vagy ö-  
kréfz?  
Szólót, szelid gerezdet.

Mef-

Messzed Bakkust nyomónak, Csece csöcsfödél csöcsödre,  
Kupidót, és Batillust. Elefánt nyakadra gyémánt,  
Leg alább felyem cipellos,  
Puha talpad hogy tiporna.

## 18. Uj Pohár.

Remek műves nekem fogsz  
Ezüst bokált csinálni:  
Véls uj tavaszt, az Óra  
Rózsákat hozzon, az kik  
Öröömre illatoznak.  
Ezt szépen el cifrázván  
Vidám italhoz ülj már.  
Vendégnek azt ne szabjad,  
Ne légyen az világi.  
Iupiternek az fiát véd,  
Bakkust, Venus pap aszfzony  
Bokálba töltögefsen,  
Ki menyaszfzonyok barátja,  
Fegyvertelen kupidót,  
Három kegyet nevetve  
Leveles bokros gerezdes  
Szőlőnek árnyokába,  
Iátszék is ott Apolló,  
Vagy helyette szép üzfőket.

## 19. Igyunk.

Ízlik, ám ha nedves, az Föld,  
Ízlik ebben az Fa, tenger  
Ízlik égbe, Nap vizekben,  
Ízlik Hold Napot: barátom,  
Mire tiltod, hogy ne innám?

## 20. Bocskor.

Niobé Frigyek vizénél  
Meredett köves sziklává,  
Te leánya Pandionnak  
Röpösél ki főcske szárnyal.  
O ha tükör én lehetnék,  
Hogy előtted holtig állnék.  
Cifra mente vajha volnék,  
Gyakran hogy reád vehetnél.  
Legyek én amott ugró kút,  
Fürödőbe mosdanálak.  
Spikinárd legyen belőlem,  
Hogy azont tagodra kenjed.

## 21. Kórság.

Ide nékem oh leányok  
Kupa bort, ífzom ki mondjárt.  
Meg eméizte száraz hévség;  
Alig is pihők lehők már.  
Ide nékem hozz Tokaj bort,  
Ide nékem hozz bokkrétát,  
Hivesítse homlok hévét.  
Avagy ugye, szívem hévét  
Nyeri szíve más leáynak.

## 22. Sirhalom.

Gyerekem, Batillus halmát  
Kerekítsed ékes hársval.  
Lobogafsa gyöngö szellő,  
Boga, gallya hadd csörögjön.  
Közel arra kút eredjen.  
Kövecsekre viz csurogjon.  
Ki ne térjen el feléje,  
Ha hol útazó tekint?

## 23. Halál.

Ha nyujtanom lehetne  
Arannyal életemben:  
Aranyt is ásni mennék.  
Hogy el jöven halálom  
Aranyával el mehetne.  
Ellemben életünket  
Mert pénzre nem vehetjük  
Előre mit kesérgünk?  
Mit dolgozunk hiában?  
Ha nem lehet kerülni  
Halált, arany mit használ?  
Tehát Tokajban úszok  
Közöttetek barátim  
Ölembe tartogatván,  
Szép csik szemű leánykát.

24. Meddig éliz?

Születése volt halandó  
Valamennyi embereknek.  
Kiki futja pálya útát.  
Tudom én futék el ennyit.  
Tudom é, van hátra mennyi?  
Te pedig vakarj bajos gond.  
Mi nem én gondom telélfesz.  
Az halál előtt örülök,  
Futosásba csúfolódom,  
Ugrom, Héja! Bakkusommal.

25. Búfelejtés.

Ízom hogyha bort, de jó  
bort,  
Nyavalyák hevernek ott  
kűnn.  
Mire nékem az tatár gond?  
Mi nem illet engemet Gyárfz.  
Les halál erőszakával.  
Van e vándor életemben  
Valamelly haszon? boroz-  
zunk  
Bromiusnak hordajából.  
Ízom hogyha bort, de jó  
bort,  
Nyavalyák hevernek ott  
kűnn.

26. Pince Mester.

Mihelyest ízom borocskát,  
Nyavalyát pokolba küldök.  
Pöklek erre, arra kréze  
Magam énekölve fennyen.  
Vízzen az fejem borcsyánt,  
Tipor elme lábbal üstöt.  
Ki fut egy vitéz az harcra;  
Futok éndepincetokra.  
Lefzek ám nagy ittas inkább,  
Fekügyem le hogy sem halva.

27. Tánc.

Magzatja Iuppiternek,  
Gondkergetője, Bakkus  
Midőn hasamba búvik  
Édesdeden csöpögven  
Tanítja táncra lábom.  
Noha részeges vagyok: de  
Vigságomat nem únom.  
Tapsolva énekölve  
Gyönyörű Venus csal engem:  
Az utánn ugordom esmét.

28. Kép író.

Nofza jó tudóska Föstöm,  
Nofza fős tudóska Föstöm,  
Rodi fő királyi Mestrom.  
Valamint tanítlak, itt nincs  
Szeretőmet ird le nékem.  
Feketés haját le irjad  
Legelőre, csak vialz bird,  
Spikinárdosan, puhácskán.  
Egyenes kerék ízom hejtül  
Feketés kis haj fodráig  
Elefántos homlokával.  
Ikeres szömlődök ívét  
Ne keverd, ne szegjed, észre  
Vegye senki, inint meg ýz-  
fze.

Valamint te rajta látod.  
Szöme szikra szórta légyen,  
De Minerva szabta kékes,  
De Citéra szabta mozgó.  
Pofa, orr mukádba dolgoz  
Elegyítve téjt ruzsával.  
No Pitónak ajakát fösöd,  
Csalogassa lopva csókját.  
Puha alla tája légyen  
Sima nyak felé meg írva  
Röpöső kies kegyekkel.  
Leg utóbbra: bébor ünge  
Be fődözze gyöngye melljét.  
De picinyke része láfsék,  
Hogy egészen el mutassa  
Ruzsa teste állapotját.

M

Mire



Mire többet? íme látom.  
Te viafz., talán betzélfz is.

## 30. Inas.

Koszorukkal az kupídót  
Viteték kötözve Múzsák,  
Iuta Tifztölethöz ez rab.  
Venus annya két kezében  
Vízfi farcolási zsatskát,  
Szabaditaná bilincsbül.  
De akár ki váltogafsa,  
Maradozni fog Múzsaknál,  
Mivel udvarolni jól tud.

## 31. Duska.

Bort hozfíza nagy kupából,  
Ízom én, te töltögefsed.  
Dühödöm, dühösködöm ma,  
Dühödék Orefztes hajdan,  
Dühös Alkmeon királyfi.  
Anyá gyilkosok valának.  
Kicsodát ölettem én meg?  
De vörös borízfísa névvel  
Dühödöm dühösködöm ma.  
Az az Herkules dühös volt  
Íftusnak íve, tegze  
Csörögött dühös kezében.  
Dühödék is hajdan Ajax,  
Hektornak az gerélljét,  
Hét rétre vert paízsát,  
Igen nehéz szabljáját  
Villogtatá dühödvén.  
Koszorut fejemre kötvén,  
Kupát kezembe tartván  
Fentő, petárda nélkül  
Dühödöm, dühösködöm ma.

## 32. Számtartó.

Ha számba venni tudnád  
Erdőnek az levélt,  
Tengernek az fővényit:  
Biznom reád akarnám  
Szerelmimet föl írnod.

Egy előre ad Aténás  
Szeretőkben épen húfzat;  
Tizen öt de mennjen hozzá.  
Tudod, hányot ad korintus;  
Seregébe vannak ottan.  
Akája várasában  
Keletők vagyon fokaknak.  
Lesbusban Ioniglan  
Kárban, Rodus szigetben.  
Toldhatíza két ezerrel.  
Kérde: szeretsz hogy ennyit?  
Még nem tudod, kanópus  
Meg kréta, fízrus ország  
Hányfzorta ad leányban.  
Hát rendbe szedni mernéd  
Gadira, Baktraelvi,  
Indus kacér szerelmim?

## 33. Föcske.

Te kedvesem, te Föcském,  
Mészfz, térfz meg az tavaí-  
kor,  
És féfzket csinálod.  
De tétre búvol, el mészfz  
Memfisbe, térfz Nilushoz.  
Szerelem, de únom is már,  
Szívembe rakja féfzket.  
Madárka lesf belöle.  
Egyik van az tojasban,  
Ki költ felébe másik.  
Csiripölve tátogatnak  
Sok apró picin kupídók.  
Taplál nagyobb picinkét,  
Sördülnek is naponként  
Szaporítva pislenéket.  
Belölem hát mi léfzen?  
Mert annyi fok fzerelmet  
Nyelvem nem üzhet immár.

## 34. Liliom.

Hogy őfz hajam, ne fufs el  
Szerettem oh leánykám:  
Se meg ne vefs, ruzsánál  
Mert fíznebb az orcád.

Ke-

Koszorukban, im tekinthedd,  
Rózsákkal ékesebben  
Hogy lilíom fonyódik.

35. Europa.

Bika ez, o lány? bizony nem  
Bika . Iuppiter bizonynal.  
Hiszem, egy szidóni lánykát  
Vifel háta , tengeren jár,  
Hafogatja körme ketté.  
De gulyát találz e, melyet  
Bika hagyta, s által úzna  
Szeita tengeren ? csak önnön  
Maga Iuppiter tehetné.

36. Oskola.

Mire, mit tanítasz engem  
Csevegési régulákra?  
Mire nekem az beszédek?  
Hiszen egy babot sem érnek.  
Borítalra engem oktas,  
Nevetésre szép Venusfal.  
Koszoruzza főmet ősz haj.  
Vizet adfza, bort, ihatnám,  
Italomba részegüljek.  
Ma vagy hóda fogl temetni,  
Az halott babot se kíván.

37. Tavasz.

Nefze, bővesek tavaszfal  
Ruzsa kötve az kegyelmek.  
Nefze , csöndesedve tenger  
Le tehette zurzavarját.  
Nefze, mint röpös rucácska,  
Daru váltja téli házát,  
Ragyog az nap ékesebben,  
Szaladoz ködös sötétség.  
Cifra földi műv kezében,  
Terem az mező fűvecskét.  
Nagyon hány olajfa bímbót,  
Venyikéd csurogva könyvez.  
Valamennyi gallia nyúlik  
Nevető gyümölcsvirágra.

38. Erdei Ördög.

Bizonyára vén vagyok már:  
De italba győzők ifjat.  
Bot helyébe táncra tömlőt  
Vifzek . az karó mit hasznal?  
Vagy akarz e bírakozni?  
Szabad : én ugyan ki szállók.  
Gyerek, én nekem csak hoz-  
fza  
Elegyítve mézzel az bort.  
Bizonyára vén vagyok már:  
De ugordom, hajdanában  
Valamint ugrott szilénus.

39. Szép szó.

Mikor én iszom borocskát,  
Gyönyörűen arra Múzsák  
Dicseködnék énekömmel.  
Mikor én iszom borocskát,  
Fut előttem az nehéz gond:  
Sok elzű tanácsok akkor  
Hanyat homlok hőmpöld-  
nek.  
Mikor én iszom borocskát,  
Neki Bakke, csúfolódom,  
Ruzsa ég felé röpítvén  
Ragadozsz kosúl köröfztül.  
Mikor én iszom borocskát  
Koszorúmat íme hordom,  
Külön öszve szőtt virágbul  
Kezem azt csinálta, fonyta,  
Dalolok vigan napimban.  
Mikor én iszom borocskát,  
Vagyok íme csur bor ember,  
Van ölembe szép leányka,  
Venus énekem, dicsérem.  
Mikor én iszom borocskát,  
Kupa módra szívem el nyúl,  
Seregébe gajdolóknak  
Kezem ütve lábom ugrik.  
Mikor én iszom borocskát,  
Ez az én tulajdon hasznom.

Vízsem ezt, s vakarj barát,  
mondd,  
Ha ugyan vagyunk halandók.

#### 40. Röpülő Sárkány.

Az csintalan kupido  
Nem vette szőmre, rózsán  
Hogy üldögelne az méh.  
Meg gyaktatik kezében,  
Siránkozik keserven,  
Annyához el röpülvén  
Panaszolkodik: Citérém  
Oda vesztém édes, édes  
Oda vesztém édes emléim!  
Föl adom pihegve lölköm.  
Harapott picinke sárkány,  
Vala szárnya: az parasztnál  
Neve méh. ha, annya ugy-  
mond,

Szerez az gyakása méhnek  
Ifzonyú halált te rajtad:  
Mit hiszefz, gyötrődik, az kit  
Sebesítelz az nyiladdal?

#### 41. Ezzeifzomfzki.

Örömost ígyunk Tokaj bort,  
Bromius nagy isten áldjon.  
Bromius találta táncunk,  
Nagy örömmel ének áldja,  
Nagy örömmel áldja tréfa.  
Bromius, kupido mind egy.  
Bromius Venust hevíti.  
Te szülötted az borofság,  
Te szülötted az kegy afz-  
fzony.

Te nyomója fájdalomnak,  
Te kefergés szüntetője.  
Mikor az pohárka lafsan  
Vitetik piros gyerektől,  
Szalad el tovább bokros  
gond,  
Szele vak Tamásnak hordja.  
Üresítsük hát az hordót,  
Szabaduljon elme gondtul.

Mi haszonra fájdalommal,  
Panaszinkkal el fogyásunk?  
Ki iger magának hódát?  
Vakot hány az életünknek.  
Haszon itten ennem innom,  
Muzsikára ropni táncot,  
Kenetekkel illatozni,  
Trufalódni aszfzonyokkal.  
Meregefsen hét csöbör bút,  
Kinek abba kedve tartja.  
Örömost ígyunk Tokaj bort,  
Bromius nagy isten áldjon.

#### 42. Törzsökös, Tánc.

Szeretöm valóba Dieneszt,  
Szeretem fölötte táncát,  
Szeretöm, legény ha járja,  
Ifzom egyet, és dudalok.  
Hiacint virág bokréta  
Köszorúzzon, az leányok,  
Szeretöm, velünk ha játz-  
nak.

Az irigy szemem vakon lött,  
Soha sem tudom, mi légyen.  
Cselefsende nyíla nyelvnek  
Fog e rajtam? által el megy.  
Szarom huggyom oly ebédre,  
Marakodnak hol, s nem ifz-  
nak.

Vacsorára frís leánnyal  
Megyek ütni táncba farkam.  
Citarára mondom: hipp hopp.  
Iere békeséges élet.

#### 43. Pücsök.

Pücsök, égre boldogítjak.  
Tetejére fának ülvén  
Ifzol egy kis harmatocskát,  
Tücsökölfz királyi módra.  
Tied elvegyesleg, az mit  
Mezeink Szemednek adnak,  
Bona óra szüzek hoznak.  
Te barátja vagy parasztnak,  
Soha tőled az nem óv kárt.

Ne-

Neked hajol ember, és te  
Nyarat édesen kiáltasz.  
Szeret eggyetembe Múza,  
Szeret eggyetembe Febus,  
Múzsikát tized magával  
Neked ad . nem árt öregség,  
Eszes , énekes, barátos,  
Magabírt, se véres, húsos  
Valamint egy isten úgy élz.

Szerелеmbе senki nemre,  
Tudományra, jámbor észre ;  
Csak ezüstre néz . akaszfák,  
Ki előre pénzt böcsülött:  
Tagadod meg érte véred,  
Tagadod kegyes szüledet.  
Ered innen háborúság.  
Mi kefervefebb, veszőttek  
Szeretők vagyunk ez által.

44. Méfzár Szék.

Szaladoztam álmadozván,  
Vala szárnyam itt is, ott is.  
Noha lába terhes ónnal,  
Csak el ért hamar kupido.  
Mit akart ez álom? én, úgy  
Magyarázom, hogy szerelmet  
Sokat el fogok kerülni,  
De ez egybe kötve lenni.

47. Szarka Táne.

Ifiúnak, és Öregnek,  
Szeretém, ha járta, táncát.  
Ugyan ősz öregnek haja;  
Fiatál de lölke táncban.

45. Sánta Kovács.

Ura szép Venusnak hajdan  
Lemenosba vinnye látni  
Mikoron sietne , nyílat  
Szerелеm rovásra verdes.  
Venus önti mézzel horgát,  
Ken epét reá kupido.  
Haza tére Mars csatából,  
Szablya vérkezébe villog,  
Neveté kupido nyílat.  
De pedig, nehéz ez, ugymond  
Szerелеm, ne, fogd azért is.  
Veszi Mars kupido nyílat:  
Mosolyog Venus : de jaj :  
mond,  
Be nehéz, amaz ne vidd el :  
De felel kupido : tartsd meg.

48. Sarkantyús Ilona.

Nofza, adj Homéri lantot,  
Kinek húra véretlen volt,  
Ide kelyhe szent szabásnak,  
Boritallal üttetendlek,  
Lefszek ittas, és ugordom :  
Dühödöm de okkal: hárfa  
Zönög : Hajja ! refszeg az  
nyelv.

49. Sárga Viasz.

Remek elme, nofsza Föstöm,  
Helikóni lantot hallgass.  
Nofza tréfa sípot engedj  
Oda Bakkos afiszonyoknak.  
Iere fösds le városinkat  
Nevetölen, és örülten.  
Ha pedig viasz meg álla,  
Szeretőknek is szabásit.

46. Istáng.

Be nehéz nem is szeretni,  
De szeretni is nehéz: leg  
Nehezebb ezerte többenél  
Ha szeretsz, ha véle nem bír.

50. Új Esztendő.

Poharába nem lakik Felsz  
Ifiat, pohárban hírest,  
Poharak között ugordót  
Farag isten, és meg indul:  
Csupa víg szerelmet hozván,  
Csutorátis embereknek

Telit onnan az Tokajbul.  
 Venyikét tekert reá egy  
 Darabig kötözve tartván.  
 Ha mikor le metszik az töt,  
 Frisen érjen ott egézség,  
 Firisek legyünk taginkban,  
 Firis elme bátorítson,  
 Terem uj bor újra méglen.

## 51. Armális.

Micsodát? Pöcsét vasacska?  
 Micsodát? ki metfze tengert?  
 Remekes düh vés vizet kis  
 Karikára, tenger hátát?  
 Hata hát egy istenekhöz,  
 Ki fejéren, és puhácskán  
 Szülejét az isteneknek  
 Ki faragta szép Venusban?  
 Vasa véste oly meztlen,  
 Vizek hogy csak azt borítják,  
 Kukucsálni mit nem illik.  
 Az habokba csöndeszen jár,  
 Valamint fehér mohocska,  
 Ielenik kegyes szömével.  
 Neki hogyha tetfzik úzni,  
 Habot húz, utánna hánnya.  
 Mosogatja tenger habja  
 Ruzsa két csöcsét puhácska  
 Nyakaiglan az Venusnak.  
 De barázda közt fejeérik,  
 Ivolyát ha lliommal  
 Kötöz aszfzony, olyan ékes,  
 Ruzsa fénye vízfzsa szegzik.  
 Sokasul körüle Delfin,  
 Habot ugrik ufzdogalván.  
 Szerelem, kupido nyargal  
 Nevetésbe vállapickán  
 Ravasz ember hordta dolgán.  
 Halakat le görbedezvén  
 Vízi szökve szöke tenger.  
 Velek ufz Venus nevetvén.

## 52. Szüret.

Kosarakba, Vállon hordott  
 Feketés makrát fatóhoz  
 Deli fok legény leánnyal.  
 Mufzolásra kádban öntvén,  
 Egyedül legény tiporván  
 Csorogatja larka mustját.  
 Bromiust dicsérik: Hojfsza!  
 Teli kádba zöng az ének.  
 Szeretik gyakorta nézni,  
 Sisereg miként az hordó.  
 Mihen ebbe vénék ifznak:  
 Ugrik egybe refzkető láb,  
 Lobog üstökével őfz haj.  
 De kacér legényt leányhoz  
 Szöme vízf, ki oldalára  
 Feküvén le mélyen alszik:  
 El orozkodék utánna.  
 Csalogat leányt kupido,  
 Hitegette, nőlni menne.  
 De ugyan nem áll szavára,  
 Uti, rugja az legénykét.

## 53. Rózsa.

Kofzorút hozó Tavasfzszal  
 Kikelő Ruzsám dicsér ek.  
 Paitárs! segíts dicsérnem.  
 Ruzsa Istenek virága,  
 Nagy örömmel illet ember,  
 Gyönyörű vagy Óra szüznek;  
 Noha számtalan virágot  
 Szerelemnek hoz keletje.  
 Ruzsa, csókol az Dióné,  
 Ruzsa, rólad ír Poéta,  
 Ruzsa, Muzsa jó barátod.  
 Noha szur tövis kezére,  
 Szedeget, szeret, fut értéd,  
 Tenyerébe csak vehessen.  
 Kofzorukba vaj mi illel.  
 Kiki föl tetf asztalára,  
 Kiki Bakkus ünnepére.  
 Mi lehetne Rózsa nélkül?  
 Piros Hajnal ujjá rózsás,  
 Tavi Nimfa karja rózsás;  
 Afro-

Afrodíte, Rózsa színi  
Nevet adtak az tudósok.  
Mire többet? itt betegnek  
Haszon: ott nem hágy ha-  
lottat.

Ez üdönek ellen állván  
Ifjú szagát erefzti,  
Ha öreg korába lefzsz is.  
Nofza, szármozatja milyen?  
Mikoron piros Cítérét  
Az habhánnya tenger hozta;  
S Feje szülte Iuppiternek  
Ki ugró csatás Minervát:  
Az üdöbe Rózsa bokrot  
Terem öble drága földnek,  
Csuda müt egész világon.  
Sora boldog isteneknek  
Italával hogy meg öntse  
Ruzsa életét, teremtett  
Csak hamar tövis bokorbul  
Bakatort, leánnya szólót.

54. Csauz.

Ifiak közé siettem,  
Ifjúdom, és röpülök  
Kari táncra, bár legyek vén.  
Maradozz velem Cibéle.  
Kofzorút akartam, adfza.  
Tova menni, vakarj öregség  
Ifjú fiakkal ugrom.  
Neki hallja, hozzon ó bort.  
Nefze, lásd, öreg mit érjen.  
Gyönyörűen üz trufákra,  
Gyönyörűen ifszza részét,  
Mosolyogva tud dühödni.

55. Billeg.

Sütnek csipődre kanca  
Egy billeget; de Pártos  
Vifelni szokta kontját.  
Tüstént pedig szerelmelt  
Ösmérek, hogyha látom;  
Mert egy kicsid jelecskét  
Szívökre billegeztek.

56. Hallom Uram.

Midőn arany sörényen  
Szél hordta farkkal elmészsz,  
(Pedig kerülsz örökké)  
Nem üzlek. hidd el, az ki  
Gyülölte, nem vadászfza.  
Mert én futó aranytúl  
El távozom, szelekre  
Bizom szomorkodásim:  
És lantomat ragadván  
Hangol szerelmes ének.  
Ismétlen hogy tanított  
Az szüv aranyt tapodni,  
Futtába rá n rikoltott.  
Csalárd, csalárd aranyka  
Fogsz csálni meddig engem?  
Bocsöldfze többre lantom,  
Hallhatfza vig szerelmim.

57. Komáromi Füge.

Lantomra föl tekertem  
Az húrokat. szokásom  
Harcolni régen el mult.  
De minden ember irhat,  
Ki bölcsesség virágban  
Kapott. elefánt vonómmal  
Zöngök cikornya verfet  
Frigyiek szabása rendén:  
Mint egy kaisztrus hattyu  
Szárnyának hó fejrét  
Terjeszti énekölven,  
S egeket szavával indít.  
Te Múza táncnak indulj.  
Mert Fébus ünnepén szent  
Az hárfa, tál, borostyán.  
El mondom az szerelmét,  
Hivságos egy szerelmét;  
Mert tiszta szüv leány az.  
Került ugyan szerelmet:  
De változott egészen  
Szép teste, lött borostyán,  
Igen virágos, hangos.  
De Fébe, Fébe el mészsz,  
Azt véled, hogy leányt birsz:

És zöld levélt le szaggatsz,  
 Azt véled, hogy Venust rázsz,  
 Kedv, noszsa, mit dühödtél  
 Leg jobb dühöt dühödvén?  
 Hozz nyílt, erővel hozzá,  
 Célt érve hogy mehefs el.  
 Venusnak haggyad ívét,  
 Ég melyre néki hajlott.  
 Anakreont kövessed,  
 Leg híresebb Poétát.  
 Kupát gyereknek adsza,  
 Kupát, szererőt beszédet.  
 Tokaj bor hörpögéssel  
 Elcsfzük életünket.  
 Tüzes kutyát kerüljünk.  
 Te től irigy csalárdul  
 Szerelmet emberekbe.

## 58. Kunok Ebe.

Melly köllemes virágos  
 Retekbe mendegelni,  
 Holott felyem fonálként  
 Szellőske lengedeztet,  
 Bakkus tövét tekintni,  
 Levelének alatta hálni,  
 Ölelni gyöngye lyánkát,  
 Ki csak Venust pihegjen.

## 59. Három lábu.

Ősz vakszemem fejemmel,  
 Ősz bajzom, ősz szakállom,  
 Ki hull fogam, kevés van  
 Még édes életembül,  
 Ezért gyakran gyötörödöm,  
 Irtódom az tatártul.  
 Barlangja az pokolnak  
 Borzafét, nehéz le szállni.  
 Mert az ki már le szállott,  
 Föl nem jöhet sokára.

## 60. Józan bor.

Nosza hozz fa hámta korsót,  
 Hogy egy húzomást ihafsunk.

Tizet adj az itfze vízbül;  
 Ötöt adj az itfze borbúl,  
 Hogy iózanon maradjunk.  
 Nosza hozzatok, Szcitáknak  
 Italát ne dőzsöléléssel  
 Gyakoroljuk az kupák közt,  
 Hanem ékes énekek közt.

## 61. Urfi.

Az csintalan kupídót  
 Dicsérem: ez cifrázott  
 Virágos him galanddál.  
 Uralkodik menyégben,  
 Uraltatik világon.

## 62. Nem fetálhatnék.

Szarvas vadász, Diána  
 Könyörgök hajtva térdem  
 O Iuppiter leánya,  
 Urnéja danvadagnak  
 Örvényeit Letének  
 Ier látni: városát is  
 Félsz rázza férfiagnak  
 Örömmel. im nevelsz most  
 Nem szinte vad pogány vért.

## 63. Csitkó.

Te Oláh csikó, miért néz  
 Szemed én reám kajácsúl,  
 S szaladozsz por hányva?  
 véled,  
 Valamit tudós ne tudjak?  
 De hogy értsed, én igen jól  
 Zabolát vetek fogadra,  
 Kapticát kezembe tartván  
 Lovas eskolába vízlek.  
 Legeled de most mezónket,  
 Lobog az sörényed, és futsz,  
 Mivel héja mesterednek,  
 Ki te rajtat ülne szépen.

## 64. Szabadság.

Iere már halálom : így csak  
Lehet életem szabad fok  
Talyigás teher vonástúl.

## 65. Kocsis.

O Gyerek , leányi módra  
Szömeim keresnek , hol vagy?  
Te nem hallasz: azt sem érted,  
Kocsis hogy te szívemen  
vagy.

## 66. Boldogság.

Szaruját Amalteának  
Ki akarja? én bizon nem,  
Se Királyi ötven és száz  
Aratásodat Tatefzfe.

## 67. Nyilas.

Hava nyíl lövőnek el jött,  
Nehezül esőre fölho,  
Ifzonyú üdők csatáznak.

## 68. Barátság.

Jövevénynek az barátja,  
Ilzom , adszá, mert ihatnám.

## 69. Emberség.

Tartok bokályt, ki csúcsos.  
Fejér lisakkal ekes  
Erexiont kínálom.

## 70. Angyali Tánc.

Iupiternek hét leányi  
Fodor ékes hajaikkal  
Karikára táncolának.

## 71. Kofzorúsok.

Kofzorúja mindeniknek  
Vala három az ruzsákból,  
De hajói volt az egyik.

## 72. Szűzfa.

Tizedik szarúja holdnak  
Folya, szűzfa jó Megifízt  
Kofzoruzza, torka nádméz  
Borekat bocsát hasában.

## 73. Szárazság.

Üresebb melyedre fipnál  
Kenetet folyafs barátom.

## 74. Bor az Annyán.

Takarékos, hidd, ebéd volt:  
Le fzegék falat kalácsot:  
De meg ittam egy vödör bort.

## 75. Fűzfa Gyülmöls.

Husz húros hárfa mellett  
Éneklök én o Lékás:  
Te virágozol tök estin.

## 76. Tatárfej.

Valamint az épen erdön  
Anyá szülte, szopta, hagyta  
Kis üszöjele dűldve retten.

## 77. Hal az horgon.

Szeret egy fíralmas handzsárt,

## 78. Poétai Hintó

Röpsök feléd Olimpe  
Papiroska szárnyaimmal.

## 79. Pokol Fördő.

Meg térek az patakbul,  
Mind fényes, az mit hoztam.

## 80. Pluto kalapács.

Szerelem valál kovácsom,  
Vere pörölyöd, nehéz volt,  
Havi vízbe meg főrösztel.



## 81. Az Anyád szóljon.

Szerellem király Gyömözlő, Kivel ég szin  
irta Nimfák, Biboros Venus trufálnak, Iu-  
tok íme térdeidhöz : Te kegyelmesen ki hall-  
gals, Le tekints kleóbulusra, Vegyed ölben  
én szerelmem.

## 82. Vitéz

Híres hadakba valál, feküszöl de Timokrite  
Sirban :

Mars nem öl üztében félszeget, öl csak  
Erőst.

## 83. Rakásfa.

Sirta vitéz Ágatont, Abdéra hadába vesztöztet  
Városi nép keferün, az mikor ég az ha-  
lott.

Vér szerető Márs olly ifiat nem is ölhet ha-  
fonlót,  
Az katonás szélvész kit viadalnak erefzt.

## 84. Tengeri Harc.

Életed oh kleenor marad édes Hazádnak öléc-  
ben,

Télben az al föl szél tégedet el sem ijeszt.  
Óra nagyon Baralintba kevert, kezes érte sem  
állhat,

Szélnek eredt ifiú élted, habokba borult.

## 85. Sétálás.

Bot viselő Helikonra való ; balog oldala mel-  
lett

Xantippe, Glauce az közelebbik, iget.



Iuh cimer oltár fölött az sárga tűzben.  
 Az legény viv, fujja pipját, űz ebédre.  
 Vas paizsokat körösfztös pók be hálóz.  
 Rozsda két élű szablyát fog, kopja vészti  
 Fény hegyét, réz trombitánk nincs harsogásod.  
 Nem ragadtatik szemünkből édes álom,  
 Szívet ápoló, falukban elsznek, isznak  
 Énekölnek, hangicsál piarc Venusrul.

## 2. Ország Út.

El mehetsz egy úton az szerencse utra,  
 Fájdalom nélkül ha élhetsz életedben.  
 Az kinek pedig forognak az fejében  
 Számptalan gondok nap estig, és jövendőn  
 Szíve gyötretik, mukája halztalanság.

## 3. Madár téj.

Boldog, ád kinek sok áldomást az Isten  
 Jó szerencsével tetézött életében.  
 Egyikünk se boldogulhat mindenestül.

## 4. Győzödelem.

Leg nagyobb elmén is, egy szó annyi mint száz,  
 Telz kemény erőt az érc, ezüst arannyal.

## 5. Velencei Tükör.

Próbakö aranyra néz: erköltsös embert  
 Bölcsesség, erős igazság tükörül telz.

## 6. Fekete Pofztó.

Iaj fiam, jaj! sokkal inkább győzetik gyáfz  
 Bal szerencsénktül, ki mondhatatlanul nyom.

## 7. Argyirus Ostor.

Oh Venus szükséges álom az kupákból  
 Meg jövén újítja testömet: reménység

Rá-

Rázogatja ízívemet, mikor zavarják  
Bakke mézes csöppeid, gondot pokolba  
Küldözök . falára máfzdogal toronynak  
Ön az elme, mindenek királya, véli,  
Hogy leszen, zománc arannyal hímes háza,  
Búza tárhajókon úsz, Egyiptom adja  
Kincseit , borosnak úgy mint ízíve kébzi.

## 8. Diogenes.

Köküzfőb, fölötted áll, (teritnek asztalt)  
Föl kiált nagyon; szokása jámboroknak  
Jámborok levéhez ülni kélz akarva.

9. Filémon, Baucis.

Kasztor, és Polux ebédre jertek hozzám,  
Nincs tehén hus, nincs arany, nincs trágya,  
nincsen  
Béboros szőnyeg: de kútyám lakja jó kedv,  
Enöklés, vörös bor, és Beóti kancsó.

10. Hó labda.

Szépen hajol az könyök, midőn hagyítasz  
Az legényeknek, feje karod ki tetszik.

## 11. Salagvárda.

Mondjuk: erkölcsé valóban az dicsőség :  
Pénznek ad szabad szobát egy szarkirály is,

## 12. Füstfaragó.

Ülve nem, de még halasztva sem csinálod  
Ezt meg : induljunk Minerva templomában,  
Dúzs Iton arany paízszal ékesíté,  
Elme futtató dalokkal énekelvén.

## 13. Nagy Idai Iuppiter.

Istenekre hat se bűn, se kórbetegség.  
Semmikép reánk nem ütnek emberekre.

## 14. Köröfzt Út.

Ritka emberek nyerék meg Istenektől,  
Jót tevén hogy érjenek korosb üdöket;  
Farmatring, vészsző futás előbbi dolgok.

## 15. Ugordjál Barát.

Pej lovam Fernik, szelet győzsz Alfeusnál

## 16. Talicska.

Isten hordta Félfsziget! Pelopfs Kapud szép.

## 17. Tündér.

Oh nagy öblü szurkos éj Hekát leánya.

## 18. R, á, rá.

Périklet, te azt nem értenéd, reményljem?

## 19. Argus.

Nem csak az szép Tokritus lát emberek közt.

## 20. Merkurius.

El szaladsz te csak gatyában az baráthoz.

7474.

# S Z I M O N I D E S

## V E R S E I.

T. T. NAGY JÁNOS Szanyi Plébános, Sopron Vármegyei Alfélzfőzör Urnak, az Alagyás Méhi Gazdaság 1786, ismét Alagyás Udvari kató 1790. Nyájas Múza 1790 Egyiptomi József Vig játék 1790. Marcaltói Csatorna 1792 Szombathelyi Nemes Tábor 1797. Szent Andrási Fénix 1799, Felső Szopori Szily Jánosnak Bánat szüntető Emlékezete 1799, VI. PIVS-ről Deákból Magyarra Fordított Halottas Beszéd 1800 Szerzőjének, Az Magyar föl állítandó Tudós Társaság Tisztes Tagjának Filozofiai, Rétori, Poétai Doktornak, kegyes Jó Akarómnak.

### 1. Danae.

27 **O** Fiam ! mennyire küzködöm 22 Az nyomorúságokkal? 39 Te pedig téj színű mellyel 80 Alúzol vas ifzkákkal veregetött 8 Szomorú házban, 1 Fényes éjjel, 10 Sötét homályban, 15 Te azomban az habbal, 80 Melly száraz hajadnak fölötte foly, 127 És szél zúgással 10 Semmit se gondolsz, 133 Bébor dolmányban röjtetvén szép orcád. 101 Ám veszedelmed ha volna nehéz; de valóba nehéz is; 79 Hajlana bár csak imez szómra picinyke füled: 8 Alugyál gyerekem, 8 Alugyék tenger is, 46 Bár alugyék haba hurgya vész is, 100 Azomba mennjen ez tanács talán füstben; 74 Iuppiter, Perzeus gyerekünknek apja, 26 Bátran előttd ohajthatom, 7 Hogy vegyen az siam 6 Vas keze bofszut.

## 2. Balyita.

97. Jó egészséggel szerencsét bír halandó,  
 Második pedig, ki bír negédes elmét,  
 Harmadik szert tenni pénzre nem csalárdul,  
 Éljen negyedfzer mint legény, legyen barátod.

## 3. Ritka Madár.

Hallom, erkölcs hogy lakik magas sziklákon,  
 Szűz helyet keresni gyorsan ment magának.  
 Minden embernek se tűnhetik szemébe,  
 Csak kinek szívébe benn maró verőtek  
 Folyva foly, mehet tetődre oh erőlség.

## 4. Toldi Miklós.

Mint dzsidás kevély legényeket legyőzött  
 Tul tovább örvény folyásnál el lövelvén  
 Zöld Ioik szőlőre nézve bőves hegyrűl.

## 5. Baróka.

26. Merkurius, vala szép anyád Mája leány-  
 ka, piros hajú. Vagy viadalban előlűlő. Nem-  
 ze Atlás ivolyás hajú Hét atyafit, kegyes hét  
 nenőt, Mája anyád vala szebbike, 22. Az ne-  
 vők égi Fiastyuk.

## 6. Nem irigylem szabású.

— — — — —  
 100 Az mellybe gyönyörűség helyet se fog-  
 laljon ;  
 Nélküle még mennyei lakást se kívánok.

## 7. Fülemile.

Piros ajakad bocsátja szavadat oh szűzem !

8. Kakas.

Lator gyerek, koholója fris ravalzságnak  
Az csalfa Marsval Venus orozva nemzettek.

9. Egy bolond, száz Okos

Vak vélem hajt erőszakot az igazságon.

10. Szegény Egér.

102. Korintusba se volt lakójúl, se Magneziá-  
ban ;

Hanem kolkis városiban ugymint feleség már :  
Holott Trányó, és Lekkö kofzorut vífelének.

11. Szüz Frínc.

Az mi lött, hogy nem lött légyen, nem lehet  
az meg.

12. Csiga.

Azok sem, valakik mult százban éltenek, és Ur  
Istenektül mint félistenes fiak itten  
Kérkedtek, bú, baj, veszély, háború, muka  
nélkül

Iutottak vénségre.

13. Buborék.

Ember azt soha sem köll mondanod, hogy mi  
leendő,

Sem emberre tekintenied, lesz é maradandó :  
Olly szaporán lesz változás, csak még szár-  
nyat emel légy.

14. Nyul Fark.

Az élet rövid, el takaritnak egyszer ha földben,  
Ott feküszöl száz húlz örökkön, de hát ha to-  
vább is?



## 15. Hamupipőke.

5. Nem nagy erővel Birtos az ember. Gondolat hívság. Élete kurta. Munka mukát ér. Rája halál vár, Egy se kerül. Mert egyaránt jut Részze belőle Jóra gonofzra.

## 16. Ökör szem.

14. Semmit se különböz, Vagy kurta, vagy hofzfu Szám élet üdöt élj: Ha tekinted egeknek Végetlen határit. Mivel hét ezre napnak Meg tíz ezre holdnak Csak egy irhatalan pont: Ez pontba vagy inkább Majd leg rövidebb rész.

## 17. Gazda Nyom.

82. Az ló nem monyszék, hanem élteti búza föld.

## 18. Szivárvány.

79. Méz szedegetni darás, méhe Virágra röpül.

## 19. Katona Fickó.

38. Már tojományba pacsirta tarás.

## 20. Szömfüles.

101. Szél mikoron meg csöndesedik, levegő  
ha ki tisztul,

13 Szózatot hangosan hallsz:

Ám de vilzont . mivel az falevélt meghajto-  
gató szél

Akkoron ébren alutt:

Mert mikor elkirohan, akadály; noha mézes,  
hogyan halson

Emberi fülbe belzéd.

21. Elfeledtem.

7. Barna vitorla, hab Hányta, nem is fejér  
Életi jelle volt, Épen ha viszka tér Tézeus  
az fia. Férecilás nevű, Tudjad, Amarzi fi Volt  
az igazgató.

22. Elzemifzomalufzom.

26 Oh fiam élz noha, fekszől e?  
Ollyakat is meg előz, kiket  
Földnek alája temettenek.

23. Salamon.

Múzsza nem irtogat ittvalót  
Szűke miatt egyedül: hanem  
Mindeneket le aratni megy.

24. Demodokus.

38. Ej! mire szünnyem? akar mi fok hur  
Köllemes ének után zonögött,  
Sípom ha tárogat, égben ugrol.

25. Tenyeres talpas.

Az kinek ért efze nincsen helyén,  
Két keze, lába nem épen egélz:  
Férfi lehelsen e? vaj mi nehéz.

26. Hetven bölcsek.

Pittace, helybe nem hagyhatom, hogy  
Mondod, hogy ember igen nehezen  
Jóba meg állna, maradna foká.

27. Háromfzeg.

73. Értsed mint legyen az nehéz, hogy éljen  
Ember, s rofz ne legyen; mivel nem isten  
Ez méltó egyedül, hogy ezzel éljen.

## 28. Hatra.

Hogy jóvá legyen, az valóba terhes:  
 Hogy még is lehet, oly üdö bizony van.  
 Jóvá löttiben hogy pedig maradjon,  
 S olyan jó legyen, az miképen érted  
 Jámbor Pittace, nem lehet: nem hozzánk  
 Tartoznék, hanem istenekhez: őket  
 Illyen bírodalom föl ékesíté.  
 Olyan jó pedig hogy maradjon ember,  
 Ismét hogy ne talán fogyatkozásban  
 Elsek, az lehetetlen: el ragadja  
 Véletlen tova fok világi szélvélz.

## 29. Vakra.

Innét én soha sem reménylem, az mi  
 Épen nem lehető, mi telletulla  
 Kérdezné, hogy örökkön élne vétek  
 Nélkül az, ki velünk kenyért ejéndik.  
 Azt osztán egy előre mondom, az mit  
 Jól értek; Izeretöm, dicsérom is, ki  
 Az rutságba magát nem ártja kényén,  
 Kétlenségben az istenek se vesznek.

## 30. Boskovich Horga.

Feddözöm nem azért te véled, hogy már  
 Téged Pittakusom cibálni volna  
 Szándékom . teszen úgy akárki nem rosz,  
 S mód nélkül here . fog segíteni vároft  
 Szánt Szántán amaz elme birtos ember.  
 Rágalmazni azért se foglak, hiddel,  
 El sem bir teremézetem maródást.  
 Az tenger fővenyét bolond előzi.  
 El fíradsz, ha ki rendben el gyaláznád.  
 Tisztelség, kibe nincs keverve rutság.

31. Rövid Fársáng.

Bakfzarvú nap az égbe van tizen négy,  
Mellyet Iuppiter alkotott: kegyelmes.  
Hold az felzkire Halcion madárnak  
Hajósnál neve; tarka barka tollú,

32. Befte karaffi.

Üdvöz légy o szeles leánya lónak!

33. Kigyó bőr.

Afz minden nagy üdövel: ön üdö csak  
Nem vénszik meg, az Elme isten afzszony  
Altal meg marad halhatatlanok közt.

34. Méh kas.

104 Elsőben isten afzszonytúl az éfzt veté  
Mefzfze, magát sörtés rác dífnóbul álkotá,  
Kinek bűdölség mindene, sár förtözteti,  
Holmie az földön rútol téltul hengereg,  
Ruhája pifzkos, orra taknyos, mosdatlan,  
Szeméten hízik, hugyba, szarban üldögel.  
2. Mást is teremte, mint az róka, olly ravasz,  
Mindent akarna tudni, jót, rofzt, szemfüles,  
Találfsz is fok jót benne, annál több gonofzt,  
Gyakorta vakmerő, garázda, gondatlan,  
Alfpis haragjátul imide amoda ragadtatik.  
3. Eb atta szülte afzszony ám az harmadik.  
Káromkodik, mindeneket látni, hallani  
Iparkodik; sött pápa szemmel nézőget,  
Széllyel kóborol, ha fenkit utba nem kap is,  
Ugat, morog, még férje sem gyömözheti  
Fenyítve, ha mindjárt bús mérgeben az fogát  
Kovával ki üti, hasztalan is hizelkedik,  
Ámbátor úri vendégségben ülteti,  
Dühös kutyánál inkábbban dühösködik.  
Kemény agyagból tojták ezt az ördögök.

Otromba terhe férjnek: ez se jót, se rosz  
 Nem ért: ez egyben igen jártos, tanult: mohón  
 Zabálni: és midőn az hó alá esik,  
 Zsámoly székevel az tűz helyre mászdogal.

4. Nézhetsz-e most azt, az kit az tenger szüle,  
 Majdan nap estig örvendez, vigad, nevet,  
 Hogy vendég ötet szemlélvén dicsérje meg,  
 És esküdjék, hogy száz tű hoszszán nem talál  
 Nálánál jobb, és tisztesebb asziszony személyt.  
 Másképen rá se nézhetsz, hozzá sem mehetél  
 Közelre, olly türehetetlenül ádázkodik  
 Mint kölyke mellett az fejr fogával eb.  
 Kedvetlen, zordon, szomoru, ellensége jön,  
 Akár barátja, mind egy: tenger tüköre,  
 Az melly fok zúgások után nyugszik csön-  
 deszen,

És révélszeknek óhajtott örömt szerez:  
 Gyakorta tur tajtékot, zorzavart, haboz,  
 Hullámot hány, szakasztott szinte illetén  
 Az tenger anya szült asziszony: olly természete  
 Van, és haragja: mint az tenger változik.

5. Kit hammu, és jól meg veretött szamar szüle,  
 Azt semmi erő, se fenyték ráncba nem szedi,  
 Szufszékban ül, nap estig eszik, hasát tömi,  
 Az kályha mellett teli torkiglan iddogal,  
 Szerelmbe pedig akármi barátnak nyit kaput.

6. Menyét anyára más menyecske föl kapott.  
 Szerencsétlen nyomorék: pofája békavar.  
 Nincs rajta mit keresni, mit szeretni sincs.  
 Menyét haragja, mérge, lehéle is menyét,  
 Egész menyét. urával épen egy tetűt  
 Se gondol: ura jelenlétiben okádozik:  
 Ruhát, pénzt, egyebet szomszédjába lopni  
 megy,

Sótt szentöletlen ételekben is zabál.

7. Más egy fickandó puha sörényes kacola szült  
 Dolog kerülő, rabi minden cselekedete:  
 Malomhoz egy kis ujja sem ér, nem is szítál

Szo-

Szobábul szemetet nem söpör, kenyér sütő  
 Kemencét sem kotor félvén, hogy az korom  
 Be fogja, kételenségből tetteti magát  
 Uralzeretőnek: kétlzer, háromszorta is  
 Mosódik, az fejét kenettel hintezi,  
 Hajas pemetje farig lóg, bokréta's feje.  
 Tekintetre ugyan szép másoknak; ám de nem  
 Férfjének, ha csak nem dúzs, avagy király,  
 kinek

Az efféle vífeletbe kedve meg telik.

8. Majom ellötténél Iupiter loha sem adha-  
 tott

Gonoszb, mirígyesb aszszonyt férjnek, az kinek  
 Fölötte rútalmas szája: ha jár városan,  
 Nevetik mindnyájan elől hátul: rövid nyaku,  
 Cinege szárú, faratlan, alig tekeri fejét.  
 O szegény legény, ki ölében ápol illy csufot!  
 Majmozza mindeneknek vífeletét, észét,  
 Nevetni sem tud, semmi jót tenni sem akar:  
 Ez egybe törí fejét egész nap, hogy miként  
 Koholjon, és tegyen egy iszonyu lator gonoszt.  
 9. Szerencse hozta feleség, kit méh anya  
 hozott.

Csak ennek egyedül vétke nincsen semmiben.  
 Virágoztatja, hoszszabbitja életét.  
 Férfjének, mind ketten örege'znek kedvesen.  
 Szaporít szép híres neves, és daliás magzatot,  
 És minden aszszonyok közt nagy tekintetű,  
 Egész megyékbe meg böcsülik, tilztölik,  
 Kerül hívságos mende monda házokat,  
 Az hol paráznaságra meséznek aszszonyok.  
 Imillyen jó aszszonyokat Iuppiter terem,  
 Menyégi észszel ékesít, jóvolta ád  
 Olly embereknek, kiknek igen kedveskedik.  
 10. Az többi aszszony népet Iuppiter csalárd  
 Furcsálkodással emberekhez iktatá.

Ezt tudni illik Iuppiter sulyos dögül  
 Csinálta, hogyha valami jót ember nyer is,

Ez is kárára legyen, és soha egy napot  
 Se éljen vígan, az ki aszfszonnyal lakik,  
 Sem az éhel halást az háznépétül, istenek  
 Haragát sem üzi könnyen. mikor az férfinak  
 Szívébe száll öröm, vagy égi áldomás,  
 Vagy társasági mulatság: akkor keres  
 Patvarra módot, gerjelzt férjel háborut,  
 Garázda aszfszony hogyha lakja házodat,  
 Nyájas vendéget ott fogadni nem lehet.  
 Ha vétve aszfszony takarékosnak látszatik,  
 Valóba leg kártékonyabb, ha szunynyadoz  
 Az férje: szomszédság vig ez vakondakon.  
 Kiki maga borját nyalja, falja alfelét,  
 És feddi, vétkesíti szomszédja tehenét.  
 Nem ösmérjük, hogy az eggyik eb, másik  
 kutya.

Mert Iuppiter teremté ez szörnyű gonoszt.  
 És föl bonthatatlan nagy barát csomót kötött,  
 Az mellyből Plúto mentett meg sok számta-  
 lant,

Kik aszfszonyért halálra öszve csaptanak.

### 35. Selyembogár.

Fiam, végünkre az menydörgös Iuppiter  
 Arányoz, intéz mindent szabad akarattjaként.  
 Az egy nap élő embernek nem nagy az élvezet,  
 Hanem szegényke napról napra éldegel,  
 Az mint ő néki el végezte Iuppiter.  
 Az édes álom jó reménybe tartogat  
 Hivságot forgató egész világot is.  
 Ez álmod holnapi napot, bőv aratást amaz,  
 Magának kiki leg jobb új esztendőt ígér.  
 Korábban azt előzi az kemény halál.  
 Mást pedig az tetves nyavalya sirba rugdognak:  
 Mást Plúto harcrul az pokolban el ragad:  
 Mást zuggó tenger habja vízbe fujtogat:  
 Kiket szomorú élteken epesár bántogat,  
 Azok

Azok nyakokra ístrángot szorítanak  
Siralmas bulcsut véve nap sugáritul.  
Illyen nyomoruságokkal rakvák mindenek.  
Az három Párkák ezeret is le fontanak,  
Ki mondhatatlan nyavalyákat, fájdalmakat.  
Ki hozzám halgat, az gonosznak helyt nem ad,  
Magát se gyötri, gondjait felejteti.

36. Árkon kívül.

Szívünkben egy napon túl az meg holtakat  
Nem fogjuk emlegetni, csak szívünk legyen.

37. Farkas kassza.

Halálba részetlen, s vétekbe senki sincs:

38. Hold Vár.

Embernek juthat jó aszonymál semmi jobb  
Dolog, de rosznál nem juthatna már roszabb.

39. Szoros kapca.

Nagyobban az sürűen berkes hegy tetőn  
Oroszlán, Parduc embert nem röttenthetött,  
Magával az Sikátoron hogyha szembe jött,  
Mint retten egy föld, ég leánya Szalmacis.

40. Füles Bagoly.

Korintra épen nem neheztel Íliom.

41. Bö szaru.

Senki csak egy meszszől bor főprüt sem ad .  
ne várd.

42. Nádi Veréb.

Sokat ugyan  
Előre fáradozsz irván Telembrote;



Kesőre Ákájából még is küldetött  
Csudálatos izü Trómilás fajt én nekem.

43. Buborka fa.

49. Kád arany, és te dicséretes erkölcs.

44. Ne szulzogj. Horat. 3. 2.

59. Derék legénykém tábori forlodat

59. Szoros szegénység sógorosítsa meg,

59. Vad Pártosokkal víj naponként,

46. Röttenetes lovadon bolzontsad:

Az ég alatt kün félelemek között

Lakjál: ha meg lát duzs felesége, vagy

Férjhez menő leánya, bástya

Tornyairúl imígyen sohajtson:

Jaj nekem! oh bár bajviadalba nem

Jártas király vő, bár ne bolzontaná

Ez vérfzopó nebánts oroszslánt:

Harc derekán öl haragja, dulful.

Dücsös hazáért halni jeles dolog:

\* Halál futékony férfiat is nyomoz:

Az térde vápáját se nézi,

Sem szaladó ifiúnak hátát.

Nem tudja erkölcs az бүdös elvetést,

Fertőztetetlen tífzteivel ragyog:

Nem vállal, el se vet szekercét

Ostoba nép akaratja kényén:

Eget nyit erkölcs, kiknek halála nincs

Erdem szzerint, megy járatlan úton:

Nép gyűlevélze, és locsos föld

Semmibe van neki, haggja szárnya.

Van béred oh hív istenes halgatás!

Az szent Ceresnek titka ha csácsogó

Szádbúl röpülne, nem fogadna

Kis töredékeny hajóm, vagy házom.

Gya-

Gyakorta tüzzel bünteti Iuppiter  
 Az jót gonofzszal, rösten ha tífztölik,  
 Felejtí ritkán büntetése,  
 Rofzszak után ígetésbe sántál.

45. Nem eszem Vacsorát.

Versor ex Diodori Siculi XI. 11.

73. Az kik Hévkapunál el estek, hírek  
 Él most is, gyönyörű halállal estek.  
 Lőtt oltár halomok. ne! nézd atyádat.  
 Dicsőség veszedelme. Föld palástyát  
 Az mindent harapó üdö, sem óság

13 Meg nem emélti loha,  
 Érdem örökbe ragyog.

82 Az Görög Országí lakosok palotája ez:

26 Léonidas bizonyítja ezt,  
 Spártai leg jelesebb király.

73 Erkölsének hagyá egélsz világon,  
 Még ember piheg, olthatatlan híré.

46. Holnap jöj: Ex Veneta 1746.

28, 31 El szaladtam. háboru Töled én nem  
 röttegek. Jól van. el ne hidd madad; Mert  
 utánad jár halál.

47. Te sem híszed.

Száll pokolba semmi sem Más, hanem csak  
 hír harang. Csöndesz halgatás van ott, Nagy  
 sötétség ízem fölött. Szörnyen hull örvénybe  
 mind; Mint nagy erkölcs, mint ezüst. Éle-  
 tünk igen rövid. Az kit egyszer sírban hánysz,  
 Ott örökre nyugofzik.

## 48. Kocogatnak.

35. Ne hidd barátom. olly rosz Mi jönne rád  
váratlan, Nincsen: vagy egy pillantás Nézd,  
micsoda változást hoz.

## 49. Ötödik Elfszencia.

19. Az Isten kegyelme Ha nyujt, úgy kap  
ember, Tanácsbéli, város Az erkölcsbe . sem  
mi Tökéllett dolog nincs, Akár hogy keres-  
ted, Ha mind öszve hordtad, Mozsárban tö-  
retted, Találtál e benne?

## 50. Száz Elftendős kan Veréb.

Leóprepi Szímonideft emlékezetében hasonló  
Senki sem érte, egyem, nyolcvanos élte  
nyarán.

## 51. Ló ször bárd.

Fény napod az köd után, mikor Harmodiuf-  
sal Arisztó  
Gyítón öl Hipparkust, néked Aténa derül.

## 52. Hegy Mester.

Isztmia egy koszorut, de Olimpia, Némea  
négyet  
Ad, győz mesterség, és nem otromba derék.  
Bajnok Arisztodamas vagyok én-jeles.

## 53. Tizenharmadik Oskola.

Allandóságot nem tartanak emberi dolgok,  
Enökölé hajdan Kíi proféta, igaz.  
Emberi nemzetnek, falevélnék az élte arányos,  
Fülben erefzti sok ezt, szívbe bocsátja  
kevés.  
Mert mivel az lélekben hatott az csalfa re-  
ményesség

Még

Még csösömös napokon, máj nap is arra  
hitet.

És valamég ifiantan örülsz, s gyönyörű napot  
élhetsz.

Sok kákom bákomp szívedet hánnja, veti.  
Nincs mit öregségtől félnél, nincsen mit ha-  
láltul,

Még vagy egészséges, fájdalom utnak  
ered.

Oh botor elme! hiszen mindent, ki rövid fo-  
nalának

El röpöső üdejét számba se venni megyen.  
Mind ezeket te előre tanuld: ha pokolra me-  
néndesz,

Kényesfen élj, haft tömj, torkot itatni fiesz.

#### 54. Gatyás Galamb.

Hippias az Görögök jeles hadnagya nemzi  
leányát

Arkedicét, imezen sirbe takarja homok.  
Voltanak attja, ura, testvérei, gyermeki dúzsok.  
Délcegségre se lött egyyike példa neki.

#### Rá adás.

Arkedicének hires Görögök feje Hippias attya  
Vólt, lánynak tetemét ez porí sirja földi.  
Férje király, jeles attya király, fia, vére ki-  
rályok

Voltak, még se veszett szent viselése soha.

#### 35. Be kár! Jó pipás Volt.

Jól tudom oh mester remekes fejedelme va-  
dászna,

Hágni föl irtózik vad temetődre Likás.  
Oh de igen kéhózzák Pélius, Oszsza eródet,  
Zöld ág hallja, felel viszsza Citéron hegye.

## 56. Hangai.

Az mivel oldaladat be takarta az északi rác  
szél

Télen Olimpe, mikor szárnya röpülve  
zuhan,

S rágja ruhátalanoknak észét, friss élete mind-  
járt

Fogy, mihelyen közelebb Péri földhöz  
esik.

Tölts nekem is poharamba mi részt, kamar  
adja belőle,

Lágy madagon poharát, illik, hogy isz-  
sza barát?

## 57. Jurisich Miklós.

Szorgos imádságot, fogadásokat hozni Venus-  
hoz

Köll imezeknek, hogy áll az Görög, él  
az hazánk.

Mert anya városodat kúfárlani Perzsa vitéz-  
nek

Szép Venus édes anyánk szíve tökéllte soha.

## 58. Basiliskus.

Szinte miként kinzottam, amúgy meg véste  
szerelmét

Praxiteles faragó az maga szíve szerint.

Fríne kapott magamat magamért: az nyílam  
hegyével

Semmi csalásra se löv, képem azolta csa-  
lád.

## 59. Mihi piscis ab Archiepisco.

Nyul pecsenyét nagyot hordoznak; még sem  
jöve hozzám.

60. Bakfzarvu.

Öszve keverve legölt gödölyének az apja, s  
szegény hal,  
Föl tették fejöket . de fiát ha fogadta az éj-  
nek  
Az szemök , az Dienes fejedelme ökrének ö-  
lőjét  
Szolgájúl nem akarta nevelni.

### 61. Szamárka.

Mondom, ha nem kívánsz béréből venni pütr-  
csöknek,  
Pánopeás Epeusnak adándod az híres ebédet.

62. Sárkány lik.

Hangatlan, csöndeszk kékó szokik ufzni pokol-  
ban,  
Szóttalan ott valamennyi halott, foly fzembe  
sötétség.  
Mindenek hát mibe szállnak? az egy csupa  
kénkövés örvény.

63. Bak árra. ex Cic. Tusc. 1. 42. Versor.

Spartai hiv lakosok szöme láfssa, hogyitten el  
estünk  
Szent törvényeidet végire hajtva hazánk.

64. Szömfény vesztő Nat. Com. Myth. 4. 1.

Isztmuson, és Pitián tángyéra Tilon Diofonnak  
Nyert, handzsára, sörény lába, ugrása, keze.  
7908.

## A L K M A N

## V E R S E I.

## 1. Tischel deck dich.

122 Szoba ugyan hét , ugyan annyi abroszos  
   asztal ékefen  
 Mákos kaláccsal , fűszerekkel teli terítetik.

## 2. Szaladj kuruc.

41. Az leányka félben hagyta : Mint kotrást  
 szeméten az tyuk , Ölyv ha röpdös ő fölötté

## 3. Csiga szarva.

Jöj felénk piros madárka , Hozd kamar ke-  
 letnek hírét.

## 4. In cymbalis bene sonantibus.

49. Hangosan éneköl hegy tetejére  
 Hágva gyakran sereg istenes ember ,  
 Ünnepi módra dicsér nagy ur iftent ,  
 Aldozik is nagy arany poharakban ,  
 Lenni szokott mint Pásztori karnál.

## 5. Védj Úr Isten.

14. Hogy szívemet édes Csöpögő szerelem-  
 mel Vídítsa , az égből Nevető Venus untat.

## 6. Szalma özvegy.

94. Kegyes Óra szüzeknek hozom , kis aján-  
   doka vídám  
 Múzsáknak , arannyal himes Megalofztrata  
   fűztem.

7. Angyali Muzsika.

39. Nofza Kalliopéja leánya Iupiternek! ereszd  
pipacs ajkad Kegyelemnek, azomba negédes  
Dalodon kari táncban ugordjunk.

8. Vers szerző.

14. Kebelébe fogott föl Csecse dajkai kegy-  
szüz.

9. Requiemem.

5 Meghal Adónis Oh Venus aszfzony Szép  
fia! meggyünk? Sirja leány kar, Tépje ru-  
hát.

10. Talán Medve.

82. Üdvözlégý Pollux, de te hattyufi Kafz-  
tor is.  
Jó lovagok, szoktattanak ostorm vad csikót.

11. Vale Pallas.

20. Kedves Ciprusom, Isten Hozzád vig Pa-  
fusommal.

12. Jaculatoriae.

100. Ördógi Paris: te te átkozott Paris! veszfz  
el  
Veszedelme Görög országnak, az vitézeknek  
Annyának! Átok, átok, átok! átok légy.

13. Pücsök imádság.

5. Szálljon, ohajtom, Iuppiter, hold, ég  
Nemzitek, harmat.

7943.



## A R K I L O K U S

## V E R S E I.

## 1. Qui nescit Orare.

52. Nefzfe barátom Glauce, miként haboz  
 Az feketés Oceános ezüstözött  
 Habjaiban, lebeg az magas ág hegyén  
 Horgasodott fölleg: jelöl háborut.  
 Hirtelenül félsz szinte reánk rohan.

## 2. Bárány láb.

120. Hallgafs meg Vulkane király. nekem is-  
 tenes segéddel  
 Irgalmazz, ha könyörgök: azokban uram ke-  
 gyelmetes légy,  
 Mellyekben nyomoréknak akarsz kegyes ir-  
 galommal élni.

## 3. Non plus Ultra.

53. Törekedtem e sár aranyodra Gyiges?  
 Az irigység még kebelembe se szállt.  
 Nem agyarkodom Isten hatalmod eránt.  
 Igyekeztem e föbb uraságra soha?  
 Szem ezekre mihelyt pilogatna, szurom.

## 4. Nem rád bízták.

58. Igen magas, vagy haj fodroskás  
 Kevély királyra nem tekintek:  
 Sem hogy szakállt leányi módra  
 Nyirbáljon: hanem hofzfzaska, horgas  
 Szárú, szeme fasos, nap sütötte,  
 Erős nyoma legyen, szíve bátor.

5. Tüzes kemence.

85. Lölköm, én lölköm, mit háborogsz zavar  
Gyászban? arcul állj, ha rosz szerencse jö  
Ellened, közelre nyílas záporát  
Várjad ellenségeden, bátran meg állj.  
Hogyha győzsz; világ előtt ne hányd magad:  
Sirni szurdokot se nézz győzöttet.  
Vígáság tevő dologban úgy örülj,  
Hogy bokros bút az komorban el kerülj,  
S melly kerék forgaszon embert, meg tanuld.

6. Malomba mesélsz.

103. Szerelemnek olly nagy tüze sütögeti szí-  
vemet,  
Hogy szemeimet homállal bé fogván meg lopá  
Melyemet csírás eszében . heverek én szegény  
Holtelevenen szerelemben, által gyakdosák  
Csontjaimat ifzonyu fájdalomok . akarád Venus.

7. Belizarius.

113. Urad Istenednek hálálj minden dolgaidban  
Gyakorta nyomoruságából föl veszi az embert,  
Ki fekete földön hever; meg is ejti: talpon  
állót  
Hanyat vet, és az után áradnak az veszélyek.  
Lásd mint kenyere, mint efze veszettét kóbo-  
rolni.

8. Zámori borjú.

70. Semmi sincs, mihöz ne légy reményben,  
És hogy esküdjél, lehet sohára. Semmiék csu-  
dára méltók, minthogy Iuppiter kaszásnak att-  
ja éjjé Délt csinált, röjtötte nap világát, Min-  
den embert félelem ráz . innen Láthatod,  
kétségben hogy ne efsél: Nincsen ollyatény,  
mi nem lehetne. Nem csudálhatom, legöl-  
tető

tető helyt Cethalak, vadak ha föl cserélnek.  
Tetfzhetik pázsint, hegy, és völgy halnak :  
Vadnak ufzni köllemesb az tenger.

9. Barbam mortuo

50. Büntetni előtt istenes Dolog, legyen szent  
békeség Halottnak . holtnak illik e Szitokkal  
hírét sérteni?

10. Vellere leoni.

55. Istenes kegyelmek aszfzonya Meghalottak-  
nak vagy irgalom. Hát az élőket mi jó, vagy  
rosz Birja? vont szájú irígy ördög.

11. Qvi lapit , in tacito.

24. El mondani akartam, És nagyon örülni  
fogsz, Halhatfsza kedvesem : Szerefs, noha  
szomorú Vagy, és ne szólj sokat.

12. Pünkösdi Rózsa.

1. Nem virágzik Gyöngé testöd : Mert asz  
immár.

13. Sine Viribus irae.

13. Iuppiter! égnek ugyan, Földnek hatalma  
tied : Mit pedig embereken Téfzfz, csupa  
lapda vetés.

14. Ki hol bizik.

2. Mácsikban én, Gombócba te Szívünk sze-  
rint Gyönyörködünk.

15. Eső ellen.

17. Glauce olyan kedve Támad embereknek,  
Milyen órá rájuk Iuppitertől hangol.

Ly-

Lycosthenes. 597. 16. Szégyen az futás.

9. Jobb az Kardomat Földre hajtanom: Min-  
tsem véretem Pénzért ontanom.

8032.

XX

M e l a n i p p i d a s V e r s e.

Pulvis & Umbra.

62 **H**algafs meg kegyesen Iuppiter engemet,  
Kit bámu. va csudál emberi nemzetünk. Ur  
vagy, ne tagadom, lölkömön, ez soha El  
nem vész; noha dög teste porába tér.

*Timokreon.* Mikor látlak?

89. Eredj te ördög hozta vaksi Plúté. Bár  
csak se föld, se víz, se száraz el ne Fogad-  
na! mennj tatár pokol Akeronba. Minden  
gonoszt te szórsz az emberek közt.

*Hybrias.* Ördögös Lajos.

80. Kezembe van nagy dárda kíncs helyett,  
És szablya: nyers bőrből készült paizs Mel-  
yem fődője; ez kalzám, ekém, Édes borom-  
nak pince mestere. Uralnak innen engemet.  
de kik Vifelni dárdákat nem bátorok, Se  
szép paizst kezökbe venniök: Mindnyájan es-  
nek térdre görbedött Nyakokkal én előttem,  
imádnak is Mint urokat, és mondják: élj nagy  
király.

*Aristoteles.* In aspera Ithaca.

41. Tíz ezerni dolgos erkölcs, Méglen él vi-  
lágon ember, Tégedet vadász leg inkább. Az

te képedért kegyes szüz Halni kíván Hellen ország, És tüzes , majd győzhetetlen Dolgot szenvedni . olyan Halhatatlan ép gyümölcsöt, Jobbat üstnél, sár aranynál, Nyugalomnál, és szüléknél Titkon ember érzben oltasz. Herkules te kedvedért türt Léda tojta gyermekkel, Hogy lehetne birtokodban. Kedvedért Akilles, Ajax, Két vitéz pokolba szállott. Érted Atarnák neveltje Nap sugárt örökre vezített. Támadott azért nagy híre. Halhatatlanságra Múza Szüz leányok föl bocsúlték Iuppiternek gazdaságát, És való bárati tisztét Tisztölettel híresítvén.

*Alpheus.* Tria insaturabilia.

104. De hogy kívánok vadon erdőt, téres mezőt: Ingyen se kotorászok aranyokba, mint Gyiges. Be érem azzal, az mirül mondhatom: elég. Az az csinnyán beretválj nekem édes szavam.

*Natura paucis.*

73. Nem vágyok teremékenyes mezőkre. Nem köllött aranyod Gyiges : legyen csak Mindennap kenyerem Makríne . csinnyán Beretválj szavamat szivembe véstem.

*Julianus.* Tüzre Vízet !

33. Kofzorut mikor kötöttem, Ruzsák között találtam Kupídót, meg ragadtam Szárnyánál, borba mártván Az csintalant meg ittam. Most szárnyain lebegvén Fürödik, s locsolja szivem.

*Incertus.* Halál feje.

Anakreon, ki költött Szép verseket, közönte  
 Abnomba rám, Izaladtam Feleje, csókolás  
 közt Meg öleltem azt az ékes, Noha ősz ö-  
 reg, de ékes, Venusnak hív barátját. Ajaká-  
 bul az bor érzik. Vezeté gyöngén kupído  
 Az relzketőt kezével, Koszorúját az fejéről  
 Tefzi nekem az fejemre, Szaga volt Anakre-  
 ontul. En balgatag kötöttem Hamar ötet hom-  
 lokomra. Ezen éjtszakátul immár Szerelem-  
 mel hogy vesződöm?

*Theocritus.* Törvény látó.

Valamint Citéra látta, Hogy Adónis el ve-  
 szett volt, keze tépte torzon hajjal Feküszik,  
 be sárga arccal. Valamennyi kis kupidók Ki  
 siesetek fogásra, Kezemet ne fúlsa az kan.  
 Röpösének ottan, erdőt Föl, alá be járnak,  
 és rá Igazodnak, és vitlázzák. Vet imez nya-  
 kára vitlát, Rabot hogy viheessen: hátrul A-  
 maz untat horgas ivvel. Iprikálva lépik az  
 kan, Venus arca félszben ejti. Cipris így be-  
 szélle hozzá: Te vadaknak az vadabbja, Te?  
 te tomporát uramnak Agyaroddal el ki vág-  
 tad? Felel az Kan: esküszöm rád, Te ura-  
 dra, ez vitlámra, Ez ives vadász feregre:  
 Nem akartam az te kedves Uradat meg öldö-  
 kölni. Hanem ékesen ragyogván Ragad enge-  
 met szerelme, Valamint dühös szerelmüt, A-  
 nya szülte tomporához Közelítsek adni csókot.  
 Ezeket te vond ki Cipris, Ezeket metélve  
 koncold. Agyarim minek viselném, Szerelem-  
 be kik merültek? Nem elégszöl ez raváfsal?  
 Nesze tépjed im az ajkam. Könyörüle rajta  
 Cipris, Hogy erefztenék kupidók Szabadon,  
 nekik parancsol. Ki szelídes életében Oda

hagyta az vad erdőt, Neki menté tűznek oltán,  
Sütögette rút szerelmét.

*Erinna.* Semper sub Sextis.

Mártnak üdvöz légy hadi lyánya Róma,  
Ékesít pártás arany öv, királyném.  
Bir te Fölséged soha senki győzte

Földön Olimpust.

Csak neked regzött az örök szerencse  
Ronthatatlan réz buzogánt kezében.  
Fényes orlágot mi erős királyi

Fövel igazgatsz?

Tartanak szívós kápácáid épen  
Dölfös ember szájt, iga vontá tengert.  
Földi fok nép, mint anya mert parancsolsz,  
Vaj mi örülhet.

Forgat el mindent az üdö fokára,  
Oszlopot, márványt telzen hébe hóba  
Semmivé . néked szele birtokidban,  
Mint akarod, fűv.

Férfi szülhetnéd vagyon annyi közzül  
Csak neked, kik baj viadalt ohajtnak,  
Ért kalászfzal böv Ceres hoztaképen  
Férfiakat szűlsz.

8168.

Az LANTOS POETÁKNAK  
V É G E.

## P I N D A R U S

## É L E T E.

Az Tolmács, Szuidas, Fabricius, Hamberger  
rendi szerint.

**P**INDARUS Daifant Siposnak, és Mirtónak fia született az 65 Olimpiásnak 1. eszt. Krizztus Urunk előtt mint egy 520 esztendővel az Pithiai ünnepekben, ugy mint valahai jeles énekefe azon játékoknak. Beociának Teba városa volt az hazája, el is törlötte róla az esuf példa beszédet, körül az 6 Olimpiaiban emlékezik. némelylek Zab gyerekeknek írták, és hogy ki tétetésekor méhek táplálták. Innen eredett talán, hogy az attya Skopelinus, Pagonidas, az annya klidice, Mirtis nevet kapott. Szüléjén kívül Hermionia Lazus, és Szimonides tanították. ötför győzte meg Tebai Korinna, Alkelodorus, és Porraciának leánya, Mirtisnek tanítványnéja, ki öt Purgomás könyveket írt. midőn Xerxest Atena szalaminnál 75 Olimp. 1 eszt. meg űzte, Pindarus 40 esztendős korában leg inkább virágzott Szuidásként, és így az 90 Esztendőt is meg köllött néki haladnia. mert az 6 Olimp. dicseri szirakuzai Agyeziást, ki az 85 Olimpiásban győzött: az 7 Pithiaiban Atenai Megaklekt, ki győzött az 40 Pithiásban, melly az 87 Olimpiásnak 3 dik esztendejével egyez: az 7 Ifztmiaiban az holt Strepsziadest, ki az Peloponezi háboruban el esött, melly 87 Olimp. 1 eszt. támadott. kevés Briecius, és Fabricius közt az külömség. Felesége Timoxena, öccse Erocion, fia Daifantus, leányai Polimetis, és Protomake voltak. Rea Isten afz-



szony egyháza mellett volt háza. Tisztolta Reát, Pant, Apollót. Szerették, böcsülték az Görögök, és Apollo, mert az isteni áldozatokból részt vett, az Apollo papja isteni vendégségre hívta. Pan ugrált táncolt verfeire. az spartaiak kedveztek házának az Tebai pulztításban, ez vers föllül írva: *Pindarus Poéta házát el ne égesd*. így cselekvék osztán Nagy Sándor is. Haragba volt Aténa Tebával. az 7 Pithiaiban nagy város névvel magasztalá Pindarus Aténát. az Tebaiak pénz birságra vonták; lefűzette helyette Aténa. kérte az Istent, adná meg neki leg nagyobb kegyelmét. hirtelen az Teátromban meg holt. Fejedelme valmennyi Lantosoknak, úgy mond Kvintilianus 10. 1. Pindarus az kilenc Lantosokat megszűze meg haladja. mit tegyen ez szó Valamennyi, Cicero (in Fragmentis Incert. ex seneca Tomo IX. edit. Ven. Oliveti pag. 158) meg fejti, ha, ugymond, az életem napjai meg kettőztetnének, csak azon Poétának, kikét az Görögök Lantosoknak hívják, általfutására elegendők nem volnának; elevensége, fölséges mivolta, ki mondása, cifraja, ige bövsége, ékes szólásnak árja olly végetlen, hogy Horacius 4. 2. nem hiszi, hogy valaki ötöt követhesse. de még is találkozott, körül Horacius Epist. I. 3. ígykérdezkedik:

Mint vagyon az Ticius? Rómába fokára  
jövénd e,

Az ki meg unt tavat, és patakokra  
mélzen iramlott?

Pindari kut forrási vizek nem ijészthetik?  
említ

Bennünket? Laciom kobozára vonánd-  
ja e Téba

Ver-

Verseit az Múzsák fegedelmeivel? vagy  
 Uraknak  
 Gyálsz, esetét irván remekül dölfsökö-  
 dik? ird meg.

Ovidiusnál ex Ponto 4. 16. 28. Rufus is alig,  
 ha nem fordította Pindarust:

Et qvi Maeoniam Phaeacida vertit, & una  
 Pindaricae fidicen tu qvoque Ruse lyrae.

Pláto csudálja bölcsességét, és fokat csip  
 verseiből, hogy az léleknek halhatatlanságot  
 erősítse. Alexandriai Kelemen bátor szívet, és  
 buzgóságát az erkölcsöknek iktatásában fénye-  
 sítí, Pithagoreusnak vallja. Korinnán kívül kó-  
 usi Amfimenes ellenségét említi Laercius Dio-  
 gyenes Szokratesben 2. 46. Ujjab Tudósok is  
 meg támadták, de Fraguier meg cáfolta. Fös-  
 vénységrül is korpázzák, valamint szimonides  
 mesterét, ki azt vallotta: van két szökrényem:  
 egyikét köszönömlzépennek hívom, kibe ra-  
 kom az semmit sem ajándékoz, hanem csak  
 verseimet dicsérő, érettek háláló emberek ci-  
 kornyás szavait: az másiknak neve körmöci-  
 bankócédula, kibe hányom munkámért nyert  
 ajándékaimat. ebből, ha mire szükségem va-  
 gyon, akármit meg vásárlók; abbul, ha ko-  
 torászok, az keresztes pókok esőznek. illy for-  
 mán ír Pindarus az 11 Pithiaiban, és 2 Iisztmiai-  
 ban. Számtalan nyomtatásaibul, fordításaibul  
 föl jegyzöm Nic. Sudoriust (Izzó Miklóst) Pin-  
 darus Latino carmine pereleganti redditus a  
 Nic. Sudorio in curia Parisiensi Inquisitionum  
 praeside cum ejus commentario in Nemeonica  
 Venetiis 1582 12. Parisiis 1592. 12 millyen lé-  
 gyen az az Carmen perelegans, Fabricius mi-  
 dőn az fös vénységet említi, Sudoriusnak Me-  
 tafrazisát az 2 Iisztmiainak eképen hozza elő:

Musa

Musa nam nondum radiantis auri  
Capta nitore &c.

Sudoriusnak dicséretes könyvét nem birom ezen darabbul azt hozom ki, valamint hogy ez egy általlyában Zaffikus, ugy az többi az Horaciusnak kaptájára van vonva. eltaláltam. Heyne is ezt mondja, és hozzá teszi: Horatium mentitur, Pindarum exuit az az: az Ditirambikus Pindaruszt nem fordította Ditirambice Sudorius. Immár minden Pindarikus kevélység nélkül, mivel Cicero vallása szerint (de Optimo genere Oratorum Tomo, & capite 1. pag. 481. cum commentatoribus Mureto, Ursino, Lambino, Turnebo, Præsteo in hunc locum) Deák uraimék Ditirambust soha sem csináltak: az újak közül pedig csak Avancinus Miklós kapott hozzá Tomulo VI. edit. Viennae Austriae 1659. 12. fine Epodon pag. 482 ode 17. p. 489. 19. 491. 20. Monostrophicae. p. 519. 31. sola Pindarica, hol az egy strofa, és Antistrofa 15 forbul, az egy Epodus 12 forbul áll, azt mondhatjuk, hogy az Magyar nemzet az napkeleti Görög nyelvvel való atyafiságát meg ösmerteti, és Európának valamennyi nyelveit meg haladja.

Az Jobb, Bal, Álló Versről.

Az Lantos Poéták közönségesen három versben irtak. *Strophe* Vers, *Antistrophe* Ellenvers, *Epodos* Utóvers bötölzerint. *Strofa*, midőn az teátromban jobbról balra fordultak az énekesek, ez forduláshoz hasonlít az világnak keletről nyugatra való fordulása. Homérus Jobbnak hívja az keletet, balnak az nyugatot; ha éjszaknak állasz arccal, szinte úgy vagyon dolgod. *Antistrofa* midőn az énekesek balról jobbra vissza fordultak, ezzel egyez az Plánétáknak nyu-

nyugatrul keletre járások. *Epodos* mikor egy helyen meg állván éneköltek, ez hasonló az földnek állandóságával. nem kapunk üstökben az Pindarus Tolmácsával ez mozgások eránt, holott minden, még az föld is keletnek fordul kopernikusként. az régi vélekedés szerint elég az, hogy tudjuk, mit vallottak ez által verseikben. ez szerint hivatam leg rövidebben Jobb, Bal, Álló versnek Pindarus énekét. Hany sor, és milyen nemű vers vagyon az jobbban; annyi, és olyan légyen az balban, az álló vers szabadon jár több, vagy kevesebb sorral; de ugy, hogy valamint az jobb, és bal örökkön hasonló egy másához, az második álló hasonló légyen az elsőhöz. Álló vers nélkül is irtak, mint az 12 Pithiai foly. nem hasonlít az 14 Olimpiai se sorára, se nemére. irtak egyes verset is, mint az 9 Nemeai, 8 Isthmiai. Mások *Qvaterniöt* négy rétű verset irtak: ugyan Jobb, Álló, Bal, Állót; *Qvinterniöt*, Álló, Jobb, Álló, Bal, Állót, nincs példájok Pindarusban, hanem az Bakénekökben, *Tragediákban*.

## PINDARUS Énekeinek Magyarázatja.

### Az I. Olimpiainak Sommája.

Minden Viadalokat elsőségével meg előz az Olimpiai, kiben paripával győző Hiero dicsértetik 1--37. Által ugordik Pelopszra, ki hajdan Pizát, és Olimpiát el foglalta, és az Altisban bajnok gyanánt tiltöltetik 159. Vissza tér Hierónak dicsérésére, és áldomást kíván.

Az következő 14 Olimpiai Daloknak Magyarázatját közlönyben adta Pupikoffer Ágoston, néhai Budai Rephormatus professzorának 1779. Budán nyomtatott parantsábul, mellyben az Görög Skolializtest Deák fordította; itthon talál-

lálhatni az Pupikoffer Pindarusát, untig vagy on még az Budai Könyv-nyomtatóban, kevés nyomtatvány költ el, mit nem kifebbítésére mondok az halhatatlan Tudományu Férfinak, és oskolai Földimnek, hanem előljáró belzédébül értem: sola nunc, ugymond, Pindari Olympia do, daturus alia, si superis placuerit. tudjuk, hogy az superiseknek semmi könyv se köll. Ládd, melly Pindarice dicsér, és nevez tégedet superisznak.

1. Illy rendben szedte ez verseket Arisztotanes Grammatikus, és előre tette ezt azért, mert egyenesen, és főképen az Viadalokat rajzolja, és Pelopszot hozza elő, ki Elisben leg első volt, az ki viaskodott nem olaj koszorúért, sem pénzékért, sem borokért, hanem Hippodamiáért. így egyeztesd öszve az Olimpiásokban említett elsőket, mert Herkules, Korébus mind más galyiba. Valamennyi énekők leg szebbikének tartja Lucianus 45. 7. somnio, seu Gallo. Vendégségek fölött szokták énekölni 46. 27. Icaro Menippo. *Optima quidem* oda céloz, hogy az négy viadalokbul hasonlítás által meg mutassa, hogy első az Olimpiai. hasonló világnak alamoto nyival él. némel ly bölcsek után az leg hasznosabb, jelesebb vizet fogja. három, úgy mond, leg lobb az világon; viz nélkül nem élhet sz, az arany ki mondotta, hogy nem leg jobb? tűz éjjel szebb, hogy sem nappal; az dicséret szerzésre az Olimpiás főkép szolgal. mint ha mondaná: valamint az viz az többi alamoto nyoknál hasznosabb, az arany valamennyi ásványoknál jelesebb, az nap minden csillagoknál fényesebb: úgy előzi Olympia az többi. *Heyne* meg támadja ezt magyarázatot, allyasnak hívja, és mondaná az több vizbül lön az föld, az vékonyabb földbül levegő, az levegőbül az tűz. és így az egy vizbül gombolítja ki

az

az többi alamoto nyokat , és inti az Pindaristákat , hogy illy formán tekintsenek Pindarusnak rövid mondásiba , és hasonlításaiiba . 187. *conversari* . gyomrolan cáfolja Pindarust Lucianus 17. 9. de Mercede conductis.

### F ö T i f z t ö l e t ü A p á t u r !

Midőn elmémnek szüleményével meg kínálatok , szives el fogadásodból származott örömet ki nem magyarázhatom . öregbült szívemnek tágulása , holott ez dalban természetes képedet , uri izemélyedhöz illő csinos vagyondat le rajzolva kinek kinek szeme láthatja . hiszen mintha reád szabta volna Pindarus ezen dalt úgy , mint deli termetedhöz vagyon szabva ritka szépségű , és árrú Farkasbundád . ezt azt filiae discurrentes super murum Gen. 49. 22. bészélik , hogy az városban nincsen hozzá fogó : Pindarus azt mondja 1161. ez az frigidarum tepidum remedium aurarum be illenék akár melly Pellánai győzödelmes bajnoknak ajándékul - ha ki Hiero szabásu házodat keresné , minden gyermek Odys 6. 300. reá mutat ; vagy , ha kérdeződni nem akar , nézze az leg nagyobb , leg magasabb , leg tisztább egy márvány ajtó , két kapu , három erkélyes , négy szegű házat . ezhez sincsen hasonló ház az egész városban . az első gerendázatban Hercegek lakhatik . ez szó Herceg nem barbarus szó . Szent Imrét minden kalandáriomok Hercegeknek hívják . egy ajtón minden szobáit meg járni folyosó nélkül . szerző , és építő meltered Cicero volt I. de Offie. 39. ut in ceteris habendaratio non sui solum , sed etiam aliorum : Sic in domo clari hominis , in quam & hospites multi recipiendi , & admittenda hominum cujusque modi multitudo , adhibenda est cura laxitatis .

és

és noha három esztendő alatt már minden föld alatti szükséges boltok meg készültek, még is találatott bővséges hely egy két száz szekeres jég veremnek, ámbátor igazságod fön marad az közösre. ha ki az második gerendázatnak két szárnyas három ajtós palotájába lépik; szöme szája bámúl az Musicae Flosion. Arisztoteles volt az első, ki Bibliotékát állított Nagy Sándor királynak szakállára Sándorvárott: te saját költségeddel olly nagy könyv tárra verkedtél, hogy, ha 1775 tül fogván ez századnak végeig mind azon könyveket egyben hordanójók, kiket itten meg vásároltak, vagy is magyarábban szólván, kik most az városban az Fundacionális örökös három Bibliotekáktul meg válva találatnak, az tieid mind azokat meg előzik. szemében ötlött fényes könyv házodnak zsongéje 1777. Ikerek Havának s dikán Grófi ő Excellenciájának Nicky Kristofnak, akkori Győr megyei Oskoláknak Fő Direktor Urának, az ki, minek utánna boldog emlékezetű M. Terezsia Királyné Afzszontul az Győri Oskoláknak ajándékozottatott Szent kerelztnek ereklýjét Fő énekes Misének vége után pompásan bé iktatta volna, valamennyi Profeszszorok közül egyedül tégedet méltózott uri látogatásával, és az többi veled való kegyelemmel tellyes beszélgetései közt könyvtárodnak fordulván azt monda: senex Professor est. Közepettén állanak, mint egy villogó hadi rendben az Deák Görög, Zsidó, Szerecseny, Kaldeus Szent Atyák, Teologusok: mellettek kettejében az Görög, Deák régiebb, frisebb klaszszikusok: jobb oldalvást az negyedikben az Magyar tudományhoz tartozó Deák, Magyar nyelvű Historikusok, Juristák, Politikusok: bal oldalvást az ötödikben az Erkölcsi, Filologus tífzta Magyarok. egy valakit ez két utólsóval meg is cáfoltál,

ki

ki azt találta ejteni, hogy az Magyaroknak, ha akarnák is, Bibliotekát az Magyar könyveknek szűke miatt nem lehet szerezniök. az nyári palotában csillognak az elsőül utolsóig fogván egy hatodik almáriomban minden féle ásványok, és ritkaságok. ez böcsülhetetlen házi szerezdel meg előzted magát Hiero királyt, kinek fogasairul fűghettek ugyan az leg mesterségesebben készült külföldi Citarák, kobzok, Hegeduk, és minden féle muzsikás elzközök; de az könyv tekercsekrül semmi szót Pindarus, vagy ki más nem ejthetett. még egy vagyon, kivel Hierónak elejébe tehedd magadat. ő Ferentik paripájával szerzett Olimpi koszrut: te ipse eqves, ipse pedes, signifer ipsus eras, midőn 1776. Skarapla havának 10 dikén az Pozsonyi Olimpiásban száz harmic lizt lángos vetelkedő leg tudósabb bajnokok közül huszon nyolcan juthatván az Győri, Pozsonyi, Zsólomi koszorúhoz leg ékeesebb izólási tudományoddal Magyar Országának leg szinesebb Ofzlopainak elől ülése alatt az első Borostyánnal környékeztetél, mi féle győzödelmekkel izzasztja leg főképen Cicero Cezárt pro Marcello. körül F. T. Szék helyi Majláth Antal kánonok Ur, az szent ékes izólásnak Doktora az bé iktató beizédében nagy mesterséggel, és senkinél se találándó igékkal fennyen azt hirdette: ubi vincere gloriosum, vinci certe non indecorum erat, örömeikkel be érhettek, és henve életet vélhettek az Olimpuli koszorúsok holtokiglan; de te az ártatlan Pelopzfként buzogtal ez majd véres izzadásig forraló katlanban, méglen nem 1794 Mérték havának 4 dikén Béboros vállalt Folséges Urunk FERENC Királyunk nagy kegyelmesen ki emelt, és 20 dikán káptalani méltóságodban iktattatott. me autem coronare illum collegiaria lege Alcaico cantu oportuit:

P

Mér-



Mérték havának második harmadán  
 Hallók fokban melly édesen hangzani:  
 Mi MASODIK FERENC *Balogh*nak  
 Erdemeit kegyelen tekintvén,  
 Az kit nagy erkölcs, nagy tudomány, nagy ész  
 Föl ékesített, ISTEN ajándoka,  
 Kedves személye MI Előttünk,  
 Tetszünk azért, vegye, kánonokká.  
 Rád nem szorultam Pimpla hegy Aszfzonya,  
 Ha Iskoláink Attya FERENC király  
 Ezt tudja, vallja, írja hírül  
 Híveinek, s keze gazdagítja.  
 Hibáz, ki ezt csak szokta rekegni: Jó,  
 Jó pap, valóban jó pap, igaz pap ez:  
 Látsuk!za, Főlséges királyunk  
 Melly fokát, és nagyot emlegetsen.  
 Vetetted *Ignác* nagy csuda rendiben  
 Hat hat nyarat!szak mélyre le talpkövé  
 Tulajdonodnak, s olly göcsöt ront,  
 Melly miat hány, göcsök el ki multak?  
 Horácot érted, bár maga írta meg,  
 Ha volt e szükös: Róma fejének is  
 El nem fogadván nagy kegyelmét,  
 Falvaiban fokát irdogalván.  
 Azt mondanójók: éjjeli toll füles:  
 Názót szegénynek fél bokor onszoló  
 Versért ki hívna. az kilencet  
 Vaj csak együld ügye fottra biznók!  
 Könyvtárod Érted, s Véled imigy belzél.  
 Gyantázat, ásvány, égteke házodat  
 Villáncsozó szikrákkal hintvén  
 Számtalanok szömeit merelztik.  
 Titok bötükből halljuk ez olvasást:  
 Mihelyt nap, és hold épfelesen borul:  
 Arany kenyér, ezüstös hordó,  
 Nyak percc élteni *Sándorunkat*.

mellyről F. T. *Sárdi Somfich János Sz. Pilibárti* Prepost egy csak nem természetet haladó fénköves elmével, és tudománnyal jeleskedő Ur, azt vallotta: ugyan meg dicsértem, F. T. Balogh kánonok Urat . olly birtokos ítélő bírátul származott bizonysgon hogy ne örültem volna? ki is tilthatnája meg én nekem azt, hogy most is ne örvendezzek? nem tellyesedett még meg az borostyán levelek csördülése, noha 1796. kos havának 7dikén Monostori aratásodkor egyszersmind szüretöltél. Deus prospicit; és Pindarus bátyánk engedelmével non cito te destituet . ha mindjárt vitreo daturus nomina ponto leendnék is, ceratis tamen ope daedalea adnitar pennis.

### Az II. Olimpiai.

105. *Intractabiles* igaz, hogy az Görög szótárok az *apalamost*, nyakasnak, durcásnak fejtik, de az bötü szerénti értelmét reánk bizták: *παλάμη* tenyér, *a* fosztó tagocska, tehát tenyeretlen, az az testetlen lölköket értek, az *invisa necefsitas* úgy is az nyakasságokat Zabolázza active, és passive . könnyen irhattam volna *intrectabiles*.

Tekintetes Ur, Nagyságos Afzszony, és kis Afzszony!

Tí valátok az másodikak, kikkel szerencsém volt tisztán iratott négy rétű Pindarusomat közlenem . pöngöttek nyilaim Elöttetek, mire nézve Pindarus Altalatok méltán védelmezhetem . azt vetik némelvek az Lándisi Tudósoknál az elől járó beszédben szemére, hogy az nemzetséget, királyokat, gazdagságot mód nélkül dicsérte; mintha ezek dicséretre méltatlanok volnának . Szerencse az Gyula Császártul való

**Szármozás:** de munka volt Gyula Császárnak Császársághoz, Pindarus üdejében Királysághoz, aká mikor is gazdasághoz jutni. Dúcsős Eleidnek Nemes cimmere immár három századokig virágzik. nem pénzzel, sem alatsónsággal; hanem tábori vitézséggel érdemlette Balogh István Dédöstök hajdani Főlséges Urának firul fira szállandó nemesítő kegyelmét - örök emlékezetül az ég színü pöcsétnek zöld vértjén üli fehér paripáját bébor ruháját ékesítő Parduc bőrivel, nyulztos, kócsag tollas kalpagosan olly mesterséges derekának hajolásával, hogy az le üttetött eskütt ellenségnek fejét jobbjára izeges dárdájával fel löki, balja az kantárt igazítja. az vért fölét rostos királyi koronával ékes vitéz sisak cimmerezi, hegyette egy vasas kar markának kard hegyén ismét Török fejt vilzen. az sisaknak oromjárul innen sárga, kék; onnan fehér, vörös rojtok alá folyván az egész pöcsétet ki cifrázzák. Illy Szüléktül nemzetteitni az vaklandos vak szerencsének; az józan ember Isten ajándékának vallja, és hálálja. ha az négy farkalatos erkölcsöknek egyikét, az Erőlséget az Ország maradékra szállandó jutalommal nem böcsülené, hányan volnának, kik csupán egy marokni Zsoldért életöket kockáznák? Fényesíti hires nemzetségtöket, hogy az 1681 Ország gyűlésében két Balogh Miklóssal, Chanadi, és Noviai Püspökökkel díszeskedött. Isten ajándékának köll tartanunk az jó házofságot is: Nagyságos Zászlós Waltherskirchen Ezeres kapitány Urnak Judit kis Afzszonyát vöd Hitvesül, kivel mint Tekinteted, mint Vagyond olly annyira szaporodott, hogy boldognak ki kiáltom egyetlen szülött Antonia drágakis Afzszonytokat. ez Sógorosodást csak ez dalnak meg bizonyítására hozom elő az szerencsének egyenetlenségében. valamint Terónak attya-

attyafiai szenyvedtek holmit: úgy leg kedvesebb Hűvösödnek Szép Anyja Bátiját Jáklin Istvánt korlátlan hányatta az süfogóknak kigyobekázása . hanem törvényesen ártatlannak ítéltetvén tüstént Esztargomi káptalanságra, az után Almiziai Püspökségre eme tetött . tehát volt is, nem is bal szerencsések. Te pedig F. T. Sándor Bátyád Apát Uraddal Egyházi, Világi főbb Tisztségekre Nemes Öseitektől Belétek természetesen oltatott fényes erkölcséitek, szemen szedett tudományotok, példás, istenes jámborságtok által Fölséges Urunknak különös kegyelméből jutottatok . az henye nemzetséget, Sardanapalusi királyságot, ördög örzi gazdagságot nem dicsérte Pindarus . ha semmi tisztseben sem volt is egy nemes Pszaumis, Agyezias, és többek; valamennyit Olimpiai, Pitthiai, Nemei, Istymiai bajvivásairul dicséri. Hierónak sem engedi meg, hogy királyi Székében alügyék: az pénzt ménések tartására, melyek az Országnek az el kerülhetetlen háboruk miát nem csak hasznosok, hanem szükségesek, az küzdésre való paripáknak tanítására, barátságos vendégeskedésre, mind kettőt vigasztaló adakozásra, az Olimpiai játékokat fennyen magasztaló Poétáknak ébresztésére nézve dicséri . pökedelem amaz földön mészó, sűrű tudatlansággal bé szurkozott tiszt, kinek ez mint egy balyítás mondása: én csak az tiszt hivatalomban el járok: az többinek békét hagyok . illy gyalázatos mondást sem Plátónak, sem Arisztotelesnek Policiájában nem olvastam: de még Voluzius Annalisában, ha katullus el nem áztatta volna, sem olvashattam volna, hiszen Sardanapalus is tiszt volt; annyiba még is dicséretes, hogy maga magának íratta sírhalomára ez bánatos verset Cic. Tusc. 5. 35.

Haec habeo, quae edi, quaeque exfatura-  
ta libido

Hausit: at illa jacent multa, & praeclara  
relicta.

Ezt birom, az mit evém, miket az buja tel-  
hetetlenség

Bé falatott: de porában heyer szép, szám-  
talan erkölcs.

mit innál egyebet, mond Arisztoteles, egy ö-  
körnek sirhalmára? hogy rendről rendre ne  
lépjem; ha egy huszonkét esztendő Gramma-  
tikus csak az quae maribust fejtegetné, melly  
gyönyörűségtelen volna élete? Oh! de távol  
vagyon Tőled Tekintetes Ur ez rend szabás!  
bizonyítja ezt ki mondhatatlan örömdre vala-  
mennyi Budai Fővebb rendbéli Nagyságoknak,  
Uraságoknak tiszteletes, barátságos látogatása,  
kik Uri nyájasságot erősítik, nyitván találja  
kiki kapudat, kik Hozzád bizodalmasan folya-  
modnak: nem szükölködöl tanács, segedelem,  
vendégeskedés, vigasztalás nélkül, miket vi-  
dám arccal minnyájokkal közölsz. mi fogana-  
tos kegyelmedben részesültem, föl vallanom  
mélységes okokból le tiltottál; de, mit meg  
nem tilthatsz, az 166 dik versel vallván nyolc  
ezer forintnál nagyobbra böcsülöm hozzám va-  
ló Téteményteket. mit sarkalatosan azért val-  
lok illy nyilván, hogy mások Tőletek eleven  
példát vegyenek másokkal kész örömost jól  
tenni: én tőlem kedig az jószágos vételtel nem  
röjteni, hanem az Magyar Ország Napnak lát-  
tára módosan terjeszteni, meg ösmérni, és é-  
rette méltó hálát adni.

## Az III. Olimpiai.

80. *Qvod ulterius* heába dolgoznék , ki Harkules oszlopain túl akarna menni , szinte én többet Terórul nem mondhatok , ki minden boldogságot el nyert az Olimpusi győzödelmével. Hát ti rólatok kedves három Véreim mit mondhaſsak , hanem , hogy tökéletes boldogságokat ifuságtoknak dűcsőséges pályafutása után el értetek ? Te öregebb ſzerzeti rendedhöz való engedelmeſégbűl Acs Tefzérben ; Te ifiabb édes Hazánknaſ Városában , Kőſzögön Al Öſpöröſti hivatallal az lölki gondviſelésnek ſulyos teherét viſelitek : de Te középső , minekutánna az Szent Mártoni Monoftorban Filozofiai Correpetitorsággal meg különböztettél , oſzlása után az komáromi Gyimnáziumban Retorikát több éſztendőkig tanítottál : moſtan bádjadott egéſzſéged miát Péli földön , vagy is öſméretesb nevével Szent kerefzten hátra lévő napjaidat cſöndeſz nyugalomban töltöd , nagyon köſzönöm , hogy engem , Szerető öcsédet jelen foglalatoſságodrűl tudóſítottál.

## Az IV. Olimpiai.

1. *Vibrator* Sebes égi tüzes dörögéseidet fennyen hallató Melcer Károlynak füleiben hattottál , ki leg első tudós vallást tett még üſzögében látott kalauzodrul in Exemplari Metamorphoſeos Horatii 1. 23. *Klőe kerüljz engem* 1775 ben illy formán : Prosodiam Hungaricam ſine exemplo ſecutus Auctor hoc genere carminum . qvod omnino anteponendum cenſet Gyöngyöſii , éti Horatii Hungarici , aeternis ſimiliter cadentium , & deſinentium verűbus . atqve utinam hoc , aut Horatianarum Odarum genere qvovis patriae linqvae ornandae ſuam poſthac

Hungari collocatam vellent operam potius , quam crambe repetita utramque obtundere aurem . id quod Giniensis quidam Hungarus feliciter , & cum laude adgressus est. Cicero-ként Grammatici sunt interpretes poetarum , köteleiségem tartja meg magyaráznom , ki légyen az az Giniensis Hungarus . fél árkuison vagyon nyomtatva ; az maradék , ki az apró írásokat is szorgalmasan őrzi , valahára felfezgetné , és minden Kölszögi hozzá igazságot tartana. Ki kiáltom tehát , hogy Rájnis József az az Giniensis Hungarus , ki Kölszögön született az DC-XXX. Olimp. 1. sőjén épen az esztendőben , kiben Második József Chálfár , Rák Havának 4 dikén. Kalauzoddal 1781. az Magyar Olimpiásra dicsőségesen ki szállottál 40 Esztendőskorodban , mikor Ovidius is első munkáját közre bocsátotta : de hamarjában Eleus , Etólus Bírákra ; olaj , borostyán koszorúra nem találtál. Liviusnak kronikáját még életében az Romai iskolákban hogy magyarázták , az Historikusok örökös dicséretül föl jegyzték : kalaúzod az Győri , és Nagy Szombati Oskolákban igazán mondom , hogy az *Ratio Educationis*ban foglaltatott hetfői , és , pénteki órákban leckéjül szolgált . ez Pindarus egyedül kalaúzodnak kölszöni vagyonságát.

#### Az VI. Olimpiai.

153. Βοιωτία ὄν. csuf név. Hiantes népek lakták hajdan Beóciát , gyalulatlanok , gorombák , ostobák lévén az Iszomszédok hyasnak , Disznóknak hívták ; rajtok ragadott csuf közmondás képen ezen szó . jól tudtak Görögül ez Iszomszédok , nem Hyerarkantefeket csináltak az Hyantelekből , mint Saczvajnak 1791. 18 Martii , nro 22 , pag. 336. ujságában szánt szán-

szándékkal írta egy Iskrapulista *Hyerarchia* két-szer . 5. Aprilis pag. 424. meg inti Saczvajt, hogy talán az bötü rakó hibázott; mert *Hyc-rarchia* dífznó , vagy Debreceni szólas ként fertés uralkodást telf, és félti az deresnek ab-rakát, ne talám az meg bolzonkodott Hyerar-káktúl meg fofztasék . mivel vagy az bötü ra-kó hibáját, vagy az elmésen bötüivel való ját-fzodozását hozza elő, csak az vak nem látja, hogy ugyan az az 18 dik Marciusi tudósító, ki az 5. Aprilisi cáfoló. 13. Maji pag. 581. 585. Debrecenbül ismét négyszer irattatik *Hyerarc-hia*. 17 Junii p. 725. az Duna mellől i bötüvel irattatik az *Hierarkaság*. akárki vagy, az dífz-nó páfztort nem *Hyerophorbos*nak hívja Homé-rus az Odíseában, hanem *Hyphorbos*. *Hye-ros* egész Görög országban síncsen. *Hys*, és *arché* ha öfzve kapcsoltatik, Hyarchia lesz be-lőle . te lélfesz tehát *Hyarcha*, azaz Dífznók fejedelme, még görögül nem tanulsz . ez le-hetett, mit egy valaki de 1 Julii pag. 802. Ita-kából Bika Havának 10 dikén Saczvajnak meg irt; de Hyarkájának kedvezvén az deresével föl falatott.

### Az VII. Olimpiai.

Ez ének arany bötükkel irattatott, és az Lernai Minervának templomában el tétetett vagy Pindarusnak, vagy Diágorásnak örökkön ma-radandó dücsöségére . győzött Olimpiát, Pi-thiát, Ifztniát.

1. *Phialam*. Finzfás barátom, ki az DC-XXXII. Olimp. 4 dikén Neved napján szüetél Nemes Szülektül S. A. Ujhelyen Zemplin vár-megyében, az Szemináriomban Bidellus, Vice prefektus, ez után az Györi konvictusban Vice Regens löl; hamar Vifí, nem fokára Györtül



egy óránál vidékben Nyuli Plébániára föllembe emeltetél, kinél leg több boros poharakat, kávék finzfiákat üresítettem, ez két ezer elztendőnek előtte arany bötükkal föstetett éneket finzfi formára öntvén barátságosan Reád köszöntöm, vagy, ha ki Magyar vállot, Menyaszfzonyról lévén az szó, tekintene az Jobb versben, az Allót ugyan csak gombos kelyhnek edzöttem. akármelly hatalmas kísértetekben is tántoríthatatlan barátságunknak az Göncöl Szerkérnek Magyar határról le nyugovásáig marandandó jeléül fogadd ez asztali, és oltári pohárokat. Szükség léfzen rájuk, mikor az exordiumt hangos klavikordiomod mellett éneklöm. ebből lehet meg érteni, mit teszen Horaciusnak 4. 2. immensusque ruit profundo Pindarus oreje: mert tizenöt sorbul áll ez két tagu kerekdedje: *periodus bimembris*. még ezt mély torkombul egy huzomban éneköletlen is el mondom, ugyan fogyalstja melyemet, bilikomra tekintek. cikornyás Tisza vidéki Magyarságodbul, barátságosan kérlek, Lucianusodnak fordításában 48. de Parasito, sive artem esse parasiticam alább haggj; az tál pefzérek mind tudatlanok, nem értenének, semmit sem használna nekik mesterséges érvágásod. görditsd eleibek Baldének 7. Silvarum. 15. Ad Germanicum. Adversus Criticorum Judicia ex Stoica disciplina arcanumát, és vigyázz, ha nem csomóznak e' isfrángot.

Tetfzni mindennek merevény szerencse:

Tetfzni kevésnek merevény nagy erkölcs:

Tetfzni senkinek soha, türhetetlen

Fájdalom, ugyse.

Mindazonáltal, szabad hogyha nékem

Vennem hárombul: közepettet hagyván

Vet-

Vettem utólsót hamarébb, barátom,  
Hogy sem az elsőt.

### Az VIII. Olimpiai.

24. *Aspectu pulcher*. miért nem tamadtátok meg Pindáruktól Lándisiák, hogy az szépséget dicsérte? úgy e, nem mertétek? az Egyiptiai József, Dávid, Absalom nem de az Bibliában így említettnek: Vegocius az katonákban is az szépséget meg kívánnyá, Cicero még az fáknak magalságát is gyönyörködtetőnek vallja: mi neveltséggel hozza elő Homérus Terzitést, qvi omnium turpissimus ad Ilium venit? nem csupa természetnek ajándéka az szépség. hány ezeret mocskol is, öl is az csécs? mi nagy gonddal, költséggel jár az szüléknek ez gyermeki nyavalyának orvosulása? Méltán dicsérhetem én is Alcimedonban kedves Jó akaróm az te ifiu Legényi szépségedet, Sudaras, nem épen madár husu, hanem tellyesebbebske, magas, egyenes deli test állásodat, mit Cicero is meg kívánt az fiában. ékes testedben ékes erkölcsöket is iktatott F. T. Ivanchich János Apátur, Elsztergami kánónok, Afzszony Anyádtul kedves Bátyád Urad: ki szép magad viselkedésben, törvény tanulásodban gyönyörködven azon kívül is tetfzetes Nemes Vagyonodat több ezerekkel Szebbitette. nem tagadhatja ki magátul akármelly Magyar Nemes Születésü Uraság az vendégekkel való majd atyafiságos bánást. Itt gyakorolnak igaz Vendég fogadásokat! nem csámcsognak az második fogásig sem az Uri Gazda, sem az hivatalos, hivatlan vendégek: nem is ülnek üstös asztalodnál árva gyermekek modjára az egy rendűek: minden féle tilzttel fényes személyek gyönyörűségesen tarkázzák, és az természetesen vidámságra nyílt

sze-

szemeidet nyájasan deritgetik. Hieróra ha Pindarus, és Medon Alcira öszvérekért szorúna: nem törí az fejét valamely cifra purgomán. nincs kristály patkója lovadnak: üveg istállóba se köttetett. Fintifed ostoratlan, paripáid hunyt szemökkel szombatokon, szeredákon Pindarus poéta házát kalapálva remegtetik. Zöld födeles, födetlen szekeridre szökellik, Nyulra röpítik Hegybe lakolni fris levegőért: vízfő is hozzák. Miért ne dicsérne Józsa barátval Hét-kuti Müzsám?

### Az IX. Olimpiai.

41. *Boni, & Sapientes* az bátor és elmés férfiak Isten kegyelméből születtenek. ha ez így nem volna, hogyan lehetett volna Herkules olly vitéz, hogy Apollót, Plutót, Neptunust meg győzhetné? el ment Herkules Delfibe tanács kérni: Pithiai páf aszfzony azt feleli, hogy nincs itt Apollo, nem mond jövőt: fogta Herkules az szent lábost, és az földhöz vágta: Plutó akarátja ellen Cerberussal vízfő jött pokolbul: Gyilkosságban esett, el ment Neptunus siához Neleushoz, hogy ez büntül ki tisz-titsa; nem akarja meg oldani Neleus, hadakozik ellene: ámbár Neptunus apja segíti, még is Neptunussal együtt meg győzettek. Ha az DCXXXII. Olimpiásnak 4 dik esztendején Győr Vármegyei Méfön, Mérték Havának 17 bolcs leleményű éles elmédnek foganatóságával nem születettél volna, Mester nélkül Olaszul, és Franciául hogy beszéllenél olly jelesen, hogy akárkivel is föl tehetsz? káplanságodnak második esztendőjében hogyan lettél volna olly szerencsés, hogy midőn nem gyertyával keresték az kándidátusokat, Nemet Fárádra jutván négy nyelveiddel díszeskedhettél? az nemzeti Oskol-

láknek helybéli Iga garóságoddal hogy mehetél volna annyira, hogy kevés idő múlva az hajdan Magyar sövényházi Helység, kit nem tom kik nemetesítettek meg, ismét föl magyarosodjék? kettős kincsedet főképen az nemzeti iskoláknak számára hogyan ástad volna ki olly mesterségesen, hogy az Fölséges Királyi Helytartó Tanács méltónak álitotta, hogy Fölséges Urunknak is bé mutattalsék? Hogyan reménylhetted volna, hogy nyomatványaid elégtelenek lévén Magyar Országnek iskoláira először légyen olly kegyelmes végezés, hogy nevednek ki hagyásával valamennyi Magyar szent koronához tartozó iskoláknak minden napi olvasztatására az Országnek költségére viszszy nyomtattalsék; másodszor, Fölséges Urunknak legkegyelmesebb szent ígérete mellett első uttal megvizálgattalsál? örvendez az igaz barát belső barátjának illy nemes tulajdonságain, és immajdon bé tellyesítendő szerencséjén, olly barátjának, ki ámbár negyed fél óráni távulságra Győrtől épen az napéjegylenlítő nyugaton lakozik, húszon négy elztendőtől fogván télen szányát, akármikor szekerét, lovát, házát, asztalát, pincéjét, kertjét barátjával közösnek tartja ugy, hogy gyakorta barátjainak szivelségével nem is élhet, és nehéz tanácson köll keresztül rontani, ha ad Sepes, vel Lepores kölljön mennie. itt is, ott is koholtattak az apróbb Lantosok. ösmernek Téged valamenyi ottan valaha telepedett tábori Tiszt Urak: ösmernek az selyem Íháfzok, és Lováfzok, ki ket munkáidban hány ezerekkel nem gazdagítottál? Ösmér kincsedből az Fölséges Királyi Helytartó Tanács és Kancellaria: ösmeri személyedet Fölséges Urunk, kitül halmozott érdemidnek bőv jutalmát minden órán várhatod.

## Az X. Olimpiai.

1. *Legite* nem feletkeztem meg Agyezidamrul, szívem tablájára vésetett az neve. Ti Muzsá, és Igazság rólam el háritsátok az pironságot, hogy ígéretemet jó barátomnak meg nem állottam. lehetetlen nekem is Rólatok meg feletkeznem, kiknek Nagyságos szüleiktől sövényházi barátommal való mulatásomkor illendően fogadtattam. Szerencsém volt első nyilvánosságos tudományotok próbáitokon jelen lennem, az hol különösen füleimben hatott, noha kisebb korotokban Bécsben neveltettetek, olly jeles Magyar szó ejtéstek, és beszédetök, mint-ha semmi egyéb nyelvet nem tudnátok. Fő rendbéli nevelésetekhez járul, hogy ámbár Lotaringiában Nancei Megyéből származott Francia Ferfiuhoz illő sokféle tudományokkal ékes Tisztölendő Tudós Jacques Jakab Ur nevelő Hopmestertek által otthon taníthatnátok, kit illendő tisztöletemnek okáért említek, kinek midőn egy csikilándós mondását Pindarusomnak olvasnám, vizsgáztalásomra azt vallotta, hogy magyarázatomat hamarább, és jobban érti, hogy sem az Vulgataét: mindazonáltal Második Fridrik Burkus királynak vajha minnyájoktul követendő példája után nyilvánosságos Eskolába, mint egy Olimpiába keltetek, drága Liliom szálos Hugotok himvarrása, különféle nyelve, muzsikája, gyöngé szűzecskéhez ilendő köllemetes virgoncsága valamennyiek szömeit magára térítgeti.

## Az XIII. Olimpiai.

26. *Boves agente* ki ez énekben győzött, ökör volt ajándéka. 27. *Dithyrambo* fuvalkodott, holzfúú igékből készült vers. Hegezan-der-

dernek az Zofistákra irt versét hozzák példájul :

Οφρυανασπασίδαι, κ. τ. λ.

Skaligyer József Lucilius módjára ekép próbálta Deákra fordítani pag. 6. in fragmenta Varronis Bipontinae :

Silonicaperones, vibrissasperomenti,  
Manticobarbicolae, exterebropatinae,  
Planipediatqvelucernitui, suffarcinamicti,  
Noctilatentivori, noctidolostudii,  
Pullipremoplagii, futelocaptiotricae,  
Rumigeraucupidae, nugicanoricrepi.

ne hadd magad Magyar:

Borzs szemfőrbekomorfejűk, orrlyukifőzörreva-  
dálluk,  
Köppönyegesbajulzók, medribetálvakarók,  
Sárbamezítlábokravilágmutatóvasashordók,  
Éjtszakititkonevők, éjjelicsalfakohok,  
Ördögtudjamicsirkelopók, főrszálóthasítók,  
Üdvarifüstfaragók, encemibencikofák.

131. *Praesepeia* az egész Menyországot hívja Iupiter lázsolának, hová Pegazus föl véte-tett, nem pedig az Rák jegyben levő szamár-kákat, vagy jálzolt, mert innen meszse esik Pegazus, több barmokat is vett föl Iupiter, mint kos, Bika, Oroszlány, nyúl, kutya, mind ezek azon egy közönséges jálzolhoz kötteté-nek.

## Az I. Pithiainak Sommája.

10. *Demittens*. Záffónak 9 dik tördelékét szánt szándékkal hosszasan leírtam, az *chala*-zó ígét Henricus Stephanus *expansis* utrinque alis magyarázza, az mi Vulgatánk, és Heyne *demittens* mellett állanak; de mivel az Tolmács Pindarusnak Sasát az Záffó galambjának ellene telzi, hogy ez le bocsátja, az egyenelt ki ereszti szárnyait, ugy alkalmaztattam fordításomat, hogy mind kettőnek eleget tegyek. azt azomba meg nem foghatom, hogy szunnyadhattott, vagy alhatott az sas mérték veltszejeének formájára terjesztvén szárnyait.

## Az II. Pithiai.

12. *Fluvialis sedes Dianae* az Gyöngyös mellett Szécsenben Vas Vármegyében az DC-XXX. Olimp. 2 dikán Vizöntőnek 17. születél kedves atyámfia. hatodik oskolából az Jezus társaságába föl vétetvén az Isten Sz. Benedek-höz küldött. első voltál, ki Sz. Mártonbul Bécsben 1775. Sz. Ágoston Doktor napján Doktori méltóságra jutottál, ki az Pozsonyi konkurfusban valamennyi Teologyiai tudományokbul elsőségefén által futottál, ki Monostorodon kívül az Györi Akademiában Egyházi Törvényt tanítottál, ki Vas Vármegyei Bucsúi Vajda Samu Tihanyi Apátur után Magyar munkáiddal édes Hazádat, Szerzetedet támogatód. mind ketten élő atyámfiak lévén halgatok.

45. *Didici rem certam* az Dulichiai Beglerbég ámbár az maga népében az tudományt nem igen kívánta; hallván, hogy régenten az K. irtak le az Könyveket, az oitai Ktul meg tudakozta, hany Könyveket irtak: egyet se mutat-

tatván, az Hegyirának 1164 esztendejében mind  
léllyel ízorta.

### Az III. Pithiai.

13. *Omnium propulsator morborum* vagy  
kedves Sopron Vármegyei kapuvári barátom!  
nézz föl klaszifikációidra . Kaprinai vénkoráig  
zsebjében hordozta, és néhány címmel, pénz-  
kerkedékeny tanuló társainak szájokat bé varta  
. lálsák az muzsikában is szépen nevelkedő gyer-  
mekeid, hogy Primus volt édes apjok, ha Bel-  
giumba jártál volna iskolába, micsoda trium-  
fussal késértettél volna az Fölséges Gubernátor  
eleibe? melly pompával fogadtattál volna itt-  
hon az Magisztrátustul? ösmér mindazáltal Bécs,  
Buda, Moson, Győr Vármegye: fő Városa  
Orvosának is válaltott . es magnus inter mag-  
nos: major leéledsz, ha Cornelius Celsussal  
Magyar Országot meg gazdagítod . mihelyest  
Paracelsus szabásu szerekkel gyógyítottál, tü-  
sént föl láboltam; annyira bocsúlóm az régisé-  
segeket . még egy Primusságod jut eszembe:  
Györött első Doktor vagy, ki Magyar ruhában  
dílzeskedel.

### Az IV. Pithiainak Sommája.

Arceziláus Cirenai királynak tiszteletére ez  
hofsízu éneket szereztén, és Cirenét Afriká-  
nak kartágo után fő Városát említvén, mint-  
egy Istentül ihletött ez Ujlaknak eredetére ra-  
gadtatik, Medeának jövendölését hozza elő,  
mellyet mandott egy Argorévésznek, Eufemus-  
nak 94. hozzá veti az magyarázatot, mint Del-  
fisben adatott Battusnak, hogy Ujlakot Libiá-  
ba vigyen 118. kezdi az Argorévésznek mese-  
jét 438. kolkisban az sárkány ölését, az arany



gyapju vízfőzsa nyerését fösti. 466. Jó intésekkel végzi. Ez szokatlan hofzfőzű vers jobbára meséből áll, melly szépen rá mutat Arcezilásnak eredetére, és ide látszik különösen célozni Pindarus. több hofzfőzű versek is voltak, kikben eleitől végig meséztek az poéták, ugyanint Itezikorus. az 467 dik sortul folyó intések az Lantos éneknek tulajdonságátul valamenyire távoznak: nem is menti elegendőképén egy tudós férfit, noha elmésen, ez dalt illy módon, hogy Demofilusnak személye Jázonnal öfzve hasonlításék, és erre tartozzék az egész éneknek veleje: ez színes okát meg cáfolja az egész versnek foglalata, és Arcezilásra célozó tanácsa az Poétának: hasonló az 1. és 2. Pithiai Dal az végbéli intésekre nézve. így vélekedik Heyne. én azt tartom: az Velencei Pindarusomnak ki adója így Sommázza ez dalt: Arcezilást, az Cirenai királyt Cirena városárul, Tera szigeti eleiről, hova jutanak az Argusrévészek, kiktől származik Arcezilás, és Pithiai szekeres győzödelmérül dicséri. végtire Demofilusért, ki az Országbul valamelly zenebonáért ki üzetetött, könyörög, hogy előbbeni méltóságába vízfőzsa hivaísa. avval nem vesződöm, ha Demofilus Iazon képében áll e, vagy nem. Heyne különösen az sententiákat támogta meg. kikerül azt venni észre, hogy nem olyan minden lévre petreselymesek: hanem az Orzági igazgatásnak reguláiba csapnak, miképen kölljön egy pártütött Orzágot le tsöndesíteni, mellynek főbb része az bünösökkal való kegyelmes bánás: mivel Atlásnak hívja Demofilust, alig ha nem első Ministere volt Arcezilásnak: ha kisebb rendbéli zászlós Ur lett volna, talán rövidebb verssel is tudott volna néki Pindarus kegyelmet kucorálni: de egy első személynek nagyobb dió törés az kegyelem

ször-

szörzés : innen már föl csapok az mesére : hofz-fzu üdvösleges intések eleibe hofzfzu mesét vetett Pindarus, hogy az haragos királyt illy rendkívül való hofzfzu versével mint egy hofzfzabb görög abécével csillapítsa, millyent senkinek se csinált. Cicero Fam. 13. 15. Cezárnak Preciliust mesterséges levelében ajánlván úgy végzi : *genere novo sum literarum ad te usus, ut intelligeres non vulgarem esse commendationem* . hozzá járul ez nem közönséges vershöz, hogy Pindarus egyedül ezt leg szorgalmasabban, és tisztábban szerezte, kiből leg nagyobb hasonlatosság találtatik az Trokeus, és Daktilus mértékekben, az többi mind hasonlatlan egymáshoz.

Gyözött 31 Pithiasban, meg egyez az 179 dik Olimpiásnak 3 dik elztendejével, Pindarusnak 58 dik elztendejében. 1. *Amicum*. az Lándisi praefatus estiben olvasom, hogy Pindarus Arcezilás királynak atyafia, *Cognatus*, mintha maga vallaná ezt Pithiai versében : de reá nem mutat, hol légyen ez vallás. *Amicus* nem tesz atyafit - az 5 dik Pithiainak 101 verséből igen távol való atyafiságot lehet magyarázni, mintha mondanám, hogy én az Török Császárnak atyafia vagyok, mert mi Magyarok, és Törökök Szcithiából származunk . halgatnak erről az régi tolmácsok, és későbbi tudósok . az királyi méltóságából magát le bocsátó, és tudós emberekkel közlő barátságos kegyelmét Arcezilásnak értem, ki, valamint Hieró, és Teró királyok szimonideit, Pindarust tanácsaikkal ültették, Pindarusnak Konziliariusi titult vitulussal adott, az Konziliarius pedig ha nem barátja az Fejedelemnek, és vilzontag, mi jót várhat? most is valamennyi Fejedelmek tartanak in Re Literaria Konziliariusokat . lehetett Penziója is Pindarusnak mind ez három király-

tul, mint volt Rázmán Dezsőnek 4 Fejedelmek-től. ez az igazi barátság, és száz száz atyafiságnál böcsülendőbb. nem voltak pedig olyan együgyűek az régi királyok, mint reájok fogják, quando reges greges pascebant. szinte ezen Iház, David király olly nagy tekintetet szerzett magának még az fiai előtt is, hogy, ha juhnyirni készültek, nem attyokat, hanem az király Urat hívták meg. midőn ezen volt Iház király Országának szegét szugát föl iratta, az kántorokrul, Natineusokrul meg nem felejtkezett, Salamon fiát is az poézisra meg taníttatta az kántor konziliariusoktól. 2. *Stare* ha az Muzsa által az éneket érti, küldötte: ha magát; illet, hogy egy poéta álljon, ne üljön az király előtt, noha barátja volt Cum grano salis. 3. *Cyrene* Afrikának Libiában az szélelőségnek 32, hoszfuszuságnak 39 dik darabjában fő városa. 7. *Jovis aquilis*. Mingarellus után Heyne *Dios aieton* helyett *ornichon*, az *sus* helyett *madarat* akarna itten olvasni; ujnak, szokatlannak tartják ez mondást: igen hamar meg felelkeztek az 1. Pithiainak 10 dik verséről, hol semmit se jobbitgattak. ez két fasok adtak az költőknek alkalmatosságot, hogy Iupiter kelet és nyugat felé röptette, kik Delphisben vízfsza ölszfe-érkeztek; nem tudom mit röptettek ki az Pleigrabeniak; mert ők is falujokat Világ közepének tartják. 16. *Cum Septima decima* Battus tizenhetedik nemzetség Eufemuftul: az közöttieket nem találod egy könnyen meg. 17. *Theraeum* Thera sziget kréta dereka fölött az széle 36. hoszfza 43 dik darabjában. itten jövendölt Medea, midőn az Argórévésznek már vízfsza jöttek. 19. *Colchi* az Fekete tengernek szinte napkeleti csucsán fekvő tartomány. 25. *Epaphi filia* Iupiter és Ió nemzék Epafuft 2. ez Libia leányát. 3. ez szülte

te Belust, 4. Danaust, 5 ennek leánya Hipermeneztra Linceustul szülte 6 Abást, 7 ez nemzé Pretust, 8 ez Akriziust, 9 ez Danaét, 10 ebből Perzeus: 11 ki Elektriont, ez 12 Alkmenát nemzé. 13 Alkmenának fia Herkules. Schütz in Aeschyli Prom. Vincum. 780. 26. *radicem* Cirene várost, anya városát az Libiai városoknak. 29. *Ammonis* az fővenyes Iupiternek temploma Libiában, hová Nagy Sándor is utazott későbbben. 42. *Quando* ugyan kísértsd meg magadat ez harmad fél lornak fordításában, és mondd meg, hányszor gyujtasz pipára. 46. *Deserta* Afrikának pulztáin az Minerától neveztetett Tritónis tó torkolatjáig, melly vagyon Meninx sziget alatt az 32 széle: 28 hofzlza darabjában. 48. *Meis* Medeának tanácsából. 78. *Taenarum* mi nekünk Europaiaknak Matapan, Peloponnesusnak déli határán. 86. *Summoventur*. ha Eufemus Tenarus hazájába vitte volna az göröngyöt, és az földre hánnya volna, negyed nemzetségibe bé tellyesedett volna rajta az jövőndölés, mikor Herkulesnek maradéka Peloponnesusba indult: de mivel az tengerben esett az göröngy, tizenhetedik nemzetséggel fog tellyesedni Battusban. az Danausokat, azaz Akivusokat az Doriaiak az Heraklidáknak vezérlése alatt helyeikből elűzték. 99. *Nilus* poétai mód Egyiptom szomszéd ország Libia helyett. 104. *Polimnestus*nak fia Battus. 115. *Octava* 1 Battus 40 elzendeig uralkodott. 2 Arcezillaus 16ig. 3 Battus Eudemon: 4 Arcezillaus *chalepos*, erőszakos: keményen uralkodott, Laarkus, vagy Aliarkus öccsétül meg öletett 5 Battus, Sánta volt. 6 Arcezillaus. 7 Battus: 8 dik az IV dik Arcezillaus, kiről az szó mostan. 120. Kezdetik az arany gyapjás mese. 125. *Adamante* gyémánt, mint az deákoknál az Vas poétai mód: azaz

igen erős. Peliás poronyó szegekkel verette az hajót, hogy mindnyájan el vesztzenek. de az hajó csinaló Argo szót nem fogadott, kitül az hajó vette nevét. 127. *Aeolidis* Eolusztul származott Iázon. 133. *Unum calceum* midőn Iázon az sárt gázlotta, egyik csizmája benn maradt. katonai vitézségnek állítván csak fél csizmásan állott Peliás előtt. 137. *Jolkus* Magneziai vár, Iázon hazája az Pelius hegy alatt. 140. *Gemino* mintha fele Magyar, fele Nemet ruhában öltöznél. 154. *Nunquid* ez Apollo é? mért bizony nem Mars, sem Otus, Epialtes Oriás, sem az az Nagy Ticius Oriás, kik el veszttek. úgy dicsérték ez jövevényt az Peliásnak vitézei. 163. *Ut in possibili* féltik Iázont, ne talán Peliástul meg öletettsék, mint amazok. 181. *Chiron*nak anyja kariklo, felesége Filira. 189. *Patris* Iázonnak apja Ezon. 211. *Iázonnak* előbbi neve Dolomedes: 220. *Ezonnak* öccsei Amitaon, Feres. 222. *Hiperia* kut Fera Városában Peloponezusnak, itt vagyon Melene is. 224. *Admetus* Feresnek, *Melampus* Amitaonnak fiai. 242. *Tyrus* Peliás Tiro Nimfának Neptunusztul fia. 246. *Petraei* nagy bötüvel. Telsaliai hely, kiben Neptunusi ünneplő játékok tartatának. 249. *Asperum* az igaznak eleibe teszik az nyereséget ravalózúl, és jövendő szerencsétlenségbe sietnek. 255. *Mater* Eolusnak egyik felesége Enarea, másik Ciane. az elsőbül születének kreteus, salmoneus. 2. kreteus salmoneus öccsének Tiro leányával nemzetté Ezont, 3. Ezon Iázont. 254. *Audacis* menydörgéssel majmozta salmoneus Iupitert, kinek tüzes gyántájátul el égett. 258. *Parcae* kalypso itt télzen tollo, *extingvo aido* reverentia, pietas in Cognatos azaz: az isten nem nézheti, ha kölcsönös gyűlölséggel az atyafiui szeretet el töröltetik. 270. *Sceptrum* Istáp által.

által hatalmat, *thronus* szék által igazságot ért.  
 284. *Phrixus* kolikisban meg ölettetett, temetetlen maradt, hogy annál bátrabban bírná Eétas az aranykőt: vagyha Frixus meg nem ölettetett, animam azaz, szabadságba helyheztetése.  
 288. Mostohája Frixusnak Demotika. 291. *Explorari* ha mit tudhatnék, köljön é ez álomnak helyt adnom. 294. *Monarchiam* az egész birodalmat, *regnare* az királyi méltóságot teszi.  
 298. *Genethlios* az 8 Olimp. 20 ban teszi, hogy Iupiter születéseknek gondját viselte: itten, hogy az Eolidák Iupitertől származnak. 307. *Neptunus* fiai Eufemus, Battusnak 17 dik apja és Periklimenus. 320. *Pangaeus* Tráciai hegy, Macedónia felé. 345: *Iovem* Iupitert, tengert; szelet, vízhátát, éjjel, napot, vízfőzta jövetelt hív segítségül. 361. *Axenus* Herkules hívta ösztán Euxenusnak. hol előbb az vendégeket megölték, meg ölvén ezeknek hóhérait Herkules.  
 372. *Vivae* meszfőzrül úgy látszatának, mintha mozognának: által menvén meg döglöttek, azaz semmit se gondoltak vélek az Iázoniták. 379. *Miscuerunt* Vagy meg verekedtek, vagy katonai sorban özfőze állván ki szállottak. 381. *Torquillam* mind metaphorice értsed. két ifiának, Iázon és Medeának semmi babónaság nem köllött. 412. *Sic* azért szántott előbb Eetás, hogy Iázont elijeszte. 428. *Solis* Eetás az Napnak fia. 441. *Viam brevem* azt fogta egy valaki Pindarusra, hogy az lok sentenciákat hordta özfve, mert ki fogyott az meséjéből. ki parancsolt Pindarussal, hogy tizenhárom éneket csináljon? nem tudta volna ez Lemniai dolgot meg annyira nyújtani? rövid utját többször vette elő. 446. *Peliaecidam* Medea Peliaást arra vitte, hogy meg ifjítja, ha magát föl daraboltatván meg főzeti, mit előbb egy vén kosban meg mutatott. az könnyen hívó

Peliást így meg ölte. 449. *Viricidarum* miért ölték meg az Lemnusi aszfzonyok férjeiket, *Natalis Com.* 4. 13. és 6. 7. magyarázza. 451. *Vestis* az Lemnusi bajban nyertesek kaptak koszoru helyett ruhát, p. o. bundát, sárga csizmát. 455. *Ibi* ugyan szép éredetre viszi föl Arcezilást! de mivel Eufemus Neptunustul (azaz szinte olyan formán) származott, böcsületnek tartotta. 457. *Lacedaemoniorum* midőn az Lemnusiaktul született gyermekek Lacedemonban apjaikhoz indultak. 459. *Callista* az fönne említett Tera sziget, kinek első neve *kalliste* azaz; leg szebb, volt. 467. *Oedipi* most ezekre, miket mondok, olly mese találó légy, millyen volt Edipus: mert egyenesen az szádba nem illik rágnom, és általlyában az igazságot, bölcseséget nem örömöst hallgatjátok. mese által példáz: ne bännjál keményen az szabadságokhoz ragaszkodó Cirenaiakkal, és ne vélljed, hogy az el nyomattatott emberek békével hordozzák igájokat. ha le beretválnod is nyakaidat, léfznek még is ereji, hogy magokat védelmezzék; valamint az tölgyfát akar hogyan nyeffed, csak meg mutatja, hogy tölgy minden ágában is. 479. *Deseruit* maga Arcezilás is el hagyta Cirenát, Számos szigetbe szaladott, új hadat fogadván vizsgálta ment: de Apollo is azt felelte, hogy gyöngén bännjék az pártosokkal. 481. *Paeon* Apollo is kedvez isteni tanácsával. 485. *Imbecillioribus* micsoda háborut! támasztottak az szolgák is, hogy *bellum servilenek* hivatattak az kronikában. 483. *Homerus* Iliad. 15. 207. Jó az is, ha az követ az hasznost tudja. Heyne szépíti: az alkalmas követ minden parancsolatnak leg jobb kimenetet szerez: m. m. hogy az parancsolatok, reánk bizott dolgok szerencsésen végeződjenek, majd csak nem azon fordul meg; ki, és millyen ember légyen az,

az, ki ezeket forgatja. Én pedig néked barátod, vendéged, Konziliariusod vagyok. itt én csudálom Pindarusnak igaz, és bátor szívét. tudjuk, melly csiklándós dolog légyen ilyen személyek mellett esedezni, ne talán az esedező Cimborás társának látszafsék lenni az meg esötnnek, avagy leg alább helybe hagyni, szépiteni, menteni dolgát, és így az királyibarátságbul, kegyelembül, penzióbul ki esni. 496. *Augetur* Az versnek is nagyobb tekintete vagyon, ha végbe vízsi, mit reá biztak. 500. *Demophili* az 467 verstül fogván Mingarellus mond, hogy nincsen még Demofilusrul az szó, hol az tölgyrül kezdetött az Instantia. holott az régi tolmács már említi Demofilust, és mondja, hogy *epikratestros* az számkivetettek közül Demofilus, az az: leg erősebb, hatalmasabb volt, azon ágok közül, mellyeket le vágott Arcezilás. innen felső véleményemben meg állok, hogy ő volt az *Ministrisimus*. 501. *Iuvenis* Heyne Damofilust ifiúnak itéli; nem bánom. hílzen Pitt is ifiúkorában fogott az Ministeriumhoz: azt álítom, hogy minden emberhez tudta magát udvari mód alkalmaztatni. 515. *Ille Atlas*: első magyarázatja oda megy: vészödik Damofilus az számkivetésnek nyomoruságával, és mint egy reá vettetött terh alatt nyög mint egy Atlás, ki az vállára vetött eget nehezen bírja. ide tartozik, hogy az Iupitertül meg győztetett Titánok, Oriások közül az egyik Atlás volt. de Pindarusnál egy szóból többet is lehet érteni, tudniillik oldalvást igen dicséri Demofilust, hogy az ő eszén, tehetségen fordult az egész Ország dolga: Sőt ha Atlas el birta az menyországot, tehát erősebb volt az menyégnél, úgy Demofilusnak több esze volt, mint Arcezilásnak, és egész Országnek. ilyen fennyen szollások nem illenek Pindarushoz? avagy így is alacsonyan



máshkál? 518. *Solvit Titanas* Lásd Valerius Flakkusnak 4. 58. 81. 5. 155. 177 dík verfig. 520. *Mutationes* mindjárt meg látod az végén. 533. *Thebis* az számkivetett Demofilus Afrikából Európába ment, és Pindarushoz szállott Tebában, mint Arcezilásnak barátjához, ha nem Attyafiához: ilyen jó-akarókat szokás keresni: ez is Pindarusnak nagy böcsületére válik, hogy egy első Minister hozzá szállott, folyamodott. készült ekkor az 5 dík következő Pithiai Dal: bezeg ha vizsgálza fogadod Demofilust Arcezilás, majd előre meg viszi hírét énekemnek, mellyet számodra szereztem; látta, olvalta, dicsérte szép versemet, te még inkább fogsz rajta örülni. mivel Cicerónak tolmácsai az Verres ellen folyó vádos beszédeknek végén föl jegyzték az sententiát, én is föl teltzem, az mit arányozhatok. Demofilusnak vizsgálza hivatalát föl nem találtam: Arcezilásról folytatam, mit az 115 dík Sornál *Octava* kezdettem. ugyan ezen nyolcadik Arcezilás király az Cirenaiaktul meg ölettetett. Battus ennek fia az Országot el iparkodott foglalni, de az Cirenaiaktul vizsgálza verettetött, az Hesperiai szigetekbe bujdosott, és ottan békében meg holt. Vége lön az Battusi birodalomnak az 87 dík Olimpiásnak első esztendejében. Valesius in Diodori Siculi Fragmentorum libri 8. cap. 18. Commentariorum pag. 304. Tomo 4. Bipontinae. mivel az 5 következő Pithiai dalnak 146 dík verséből ifiúnak látszik Arcezilás, és győzödelme az 79 dík Olimpiásnak 3 dikán történt, eddig mint egy harmic esztendők folytanak: és ha Pindarusnak életét leg tovább nyújtjuk, éppen az esztendőben holt meg, mikor Arcezilás meg ölettetett, és az Battusi háznak birodalma meg szünt. most értheted in tempore autem mutationes fiunt ab imbecillioribus, mit a kart

kart Pindarus akár jövendőlni, akár egyenesen tálalni Arcezilásnak, ha Apollo tanácsát, azaz Pindarus szavát (mert Apollo parancsol, nem tanácsol) el nem fogadja.

### Fő Tisztöletű Apátur Kegyes Barátom!

Első, Második Olimpiai dalomat mind Négyetőknek fényes Uri vacsorátok fölött ajánlván nyájas komorsággal egy hibámat ki tettétek, hogy az titulusbul az leg szebb Barát nevet el hagytam, és pennaválíft parancsolván tulajdon kezetekkel az Jól tévő helyett Barátot akartatok írni. boldog az az poéta, kinek ilyen hibát telfznekki. mindazáltal mélységes örömömben el nem buktam, hanem minden kegyességgel tellyes hozzám való hajlandóságotkat úgy fogadtam, hogy Hieró, és Teró jó tétéményes Sziciliai királyokban az Jótétéményeitekét vallhassam; Arcezilás Afrikai barátságos királyban aranyos Barátságotkat nagy tisztölettel magasztalhassam. hodie oportet me apud Viros Amicos stare nem miht Pilades Orefszesnél; mind ketten királyi Hercegek voltak: Sem mint Dámon Pithiásnál; kik, minekutánna Számusi Polikrates duzsra neheztelő Pithagorás hazáját oda hagyta; bús mesterektől, nem tudom, millyen barátságot tanultak: hanem mint Dávid Jonatásnál, ki hol rövid, hol hoszfzu nótákat pöngetett hárfáján Saul király, és Jonatás Herceg előtt. kinek noha szívferénti barátságát ajánlotta, és mutatta Jonatás; még is királyi Hercegségéről soha Dávid meg nem felejtkezött, és nagy tisztölettel az barátságos hasonlóságot igen okos serpenyőbe fontolván ötet mind holtig nagyobbra böcsülötte. Fogadjad el tehát Fő Tisztöletű Barátom ez nagy Méltóságodhoz szabott leg nagyobb versemet, kiből látni

látni való, hogy az arany gyapjas Vitézek után szeded vélem együtt az Magyar Nyelvnek arany gyapotját roppant Dikcionáriumodban, melyet egy Welfprémi Barátod látván az M. Hir-Mondóban 1793 Rák havának 7 dikén 805 6. levélen az Toldalék G. 99. Arkuson az egész Országnek ki hirdetött, hogy őt kötetben szándékozol az világra bocsátani: ha Passeratus, és dela Cerda barátságosan, és szerencsésen dolgoztak Parisban az több nyelvű Kalepinusnak ki adásán, talán tőlünk is származik illy régtől ohajtott szótár édes Hazánkban. ennek könnyebbítésére amicorum communia omnia, de itt különösen az templom szabásu könyvtárod, kinek el hordozására, ki számlálja meg? hany Atlások volnának elégségesek: Sőt egyedül Atlásaidnak el birására az régi Atlast más Herkules Atlas segítse, hogy csak helyéből is ki mozdíthassák. mely Barátságos Demofilus légy öregeknek, ifiaknak igazgatásában, vallást télsznek mindnyájan, hogy édes Attjok, nem Elöljárójok vagy, szent Ignácodnak Institutumából vévén az felebaráti szeretettel égő kormányozást, körül bölcs Fejedelmek igazán azt állították hogy nem csak egy szerzetnek, hanem Világ Birodalmainak kormányára tökéletes. Fogadjad kedvesen Ovidius I. 15. Alagyáját, melyet az DCXXX. Olimpiásnak 4 dik Esztendei Sopron Vármegyében Kapuvári Nemes Születésed, és egyfeszermind Neved Napjára fordítottam; ugy is igen közelítesz Ovidiusnak születése napjához:

Mit vádolsz here napjaimért mord, s húnyor irigység,  
S csak bulya verseimet röst leleménybe tudod?  
Méglen erős talpam, nagy atyáink nyomdokit, igyszólsz,  
Nem nyomozom: nyelljem tábori munka porát.

Hogy

Hogy szaporás törvényt nem folytatok: hogy nem akarná  
 Hálátlan pörösök dolgait üzni szavam.  
 Hiu dolog álom után. magam olly örök birre teszek szert,  
 Engem hogy énekölénd minden örökbé világ.  
 Méonides fönn lesz, még Ída leendő Tenedufsal,  
 Méglen habod szimois tenger ölében omol.  
 Élni fog Héziódus, még szülő mustal öregbül:  
 Még horgas sárló bőv aratásba forog,  
 Kallimakust az egész kerek égnek alatta dicsérjük;  
 Bár leleménye kicsiny: szép tudománya velős.  
 Nem, soha sem léfzen Szofokles veszedelme farudnak.  
 Az ragyogó Nap, s Hold társod Aráte, ragyogsz.  
 Még rima szolga, kemény atya, mély bordélyba kerítő  
 Élni fog, és nyájas lyánka; Menandor is él.  
 Akci szabad szájaddal, s meisterségtelen Enni  
 Hirnevedet soha sem rágja meg hofszas üdő.  
 Varrót, az leg előbbi hajót mely századok ejtnék  
 Rusnya feledtében, s lázon aranyka kosát?  
 Verseid oh magas elméjű Lukrétii veszendők:  
 Az mikor ez földünk végnapi tűzbe lobog.  
 Títire, földi műves, Enéas fegyvere könyv léfzsz;  
 Gyözte világunknak még feje Róma leszen.  
 Méglen ivét, tüzeit vízi fegyveri módra kupdo,  
 Csínos verseidet szőmre Tibulle fogom.  
 Ösmeretes Gallus napkölte, lenyugta világon,  
 Ösmeretes véled Galle Likóri leszen.  
 Nagy Laci Léta, Mezengy, Szakadárodat Hajnali csillag  
 Költivel olvassák Férfi, Magyarka Leány.  
 Nofsz! mivel tűzkő, mivel az tűrő eke vas fog  
 Vásnak üdő jártán, verset halál se kassál.  
 Féltre király versnek, tüled diadalma királynak:  
 Boldog arany fővenyes partja Dunának eredj.  
 Hivságon bámulj köznép. poharamban Apollo  
 Kásztali kútfőből jól teli töltse vizét.  
 Vakszönmömet kofzoruzza nebánstder mirtusos ágbog:  
 S szorgalmas szerető kézbe gyakorta vegyen.

Mord

Mord az irigy éltünkben : halálnak utánna le döglik,

Az mikor érdemekép védetik hirbe kiki.

Élni tehát fogok én is, ha tűz dőgi testömet ejti

Hammuba; nagy részem fönn] marad éltém után.

8620.

### Az V. Pithiainak Sommája.

Az Pithiai Szekeres győzödelemből magasztalja Arcezilás királynak boldogságát, és javalja, hogy érette méltó háladással legyen az Istenekhez, karrótus kocsihoz 70. ne várjon mindazáltal Örökös, és valóságos szerencsét (meg bomlott ekkor az Ország pártütéstül) biztatja, hogy Apollónak kegyelméből az Battusi szerencse későbbben meg tér 85. Apollónak jövendülésére lépik, melly szerént az Heraklidák, és Tebából származó Egyidák Peloponesusba költöztek, kik Terát, és Cirenét el foglalták 107. olztán Battust, maradékát, Arcezilást dicséri 158. érette nagyot fohászkodik. Heyne - az Velencei ki adó így Sommázza . mivel az 4 Dalban keveset dicsérte Arcezilást, és inkább Demofilusért könyörgött ; írja ez Dalt, és különösen dicséri gazdagságát, az pártütésnek csillapítását, Győzödelmét, karrótus Lovász Mesterét, isten kegyelmét, Eleit, ifuságát, tudományos foglalatosságait.

11. *Castoris* az Ikerek pártfogói az Vialoknak, és Arcezilásnak honnyai, istenei, mert az Elei Lacedemonbul, hol születtek kasszor, és Pollux, Terába, Cirenába szakadtak.

12. *Hibernum* az pártütés közben győzött Pithiát. 22 *Oculus* az szemfényt leg jelesebb dologért vesztjük. 31. *Hortum* nem halom, vagy kert, hanem szép vers. 34. *Carrhotus* és Eufemus voltak udvari tisztjei, kire ez, kire, az volt bizva . de mivel karrótusnak hoga fele-

felesége volt Arcezilásnak, könnyű volt néki *Supra Socios* dicsértetni. 35. *Epimethei* mind figurásan értsed, valamint Lucianusban 2 in *Prometheo* épen az végen: *mutare Consilium Epimethei*, non *Promethei* est. Az az *Prometeus* okos, előre látó, *Epimeteus* kárán tanuló ember. *Epimeteus*nak leánya *Metamelia*, az penitentia, bánat, és ezhez hasonló, ugymint *Profaxis*, ürügy, színes ok, mentegetés, miért valamire nem juthattál. m. m. nem nyert néked, ó király, az Pithiai Viadalban szófia beszédet, hazugságot, mentségeket nem hordott elejbed, hogy az lovak patkóikat el hányták, azért nem győzhetett, hanem diadalt, Győzödelmet hozott egy lóval, mint *Prometeus*. 52. *Trabs* az egész szekeret föl akasztotta az győző az gerendára, kit hajdan az krétai vitéz nyilasok Delfisben állítottak *Ciprusfából*. 58. *Benefactori* karrótus sógora tanította Arcezilást kocsiskodni, katonáskodni, győzni. 59. *Alexibius*nak fia karrótus. 77. *Leones* ez volt leg nehezebb része fordításomnak, midőn Pindarushoz ültem olly formán, mintha az *Pentateukust* minden segítség nélkül akarnád magyarázni. most az tolmácsok így meséznek: Battusnak adott Apolló bűbájos verseket, kiket el höbögvén (höbögő volt, unde Battologia) Battus el szaladnak Libiából az Oroszlánok, hogy cirenét építhesse, ezen versek azon *transmarina lingua* tengeren túl való nyelv, melyet Delfisből az középtengeren által vitt Afrikába Battus: vagy hogy el szaladtak az Oroszlánok nem Battusnak szava elől, hanem az fok nép elől, kinek is tengerelvi nyelve volt. noha ezeket Arisztarkus mondja: de T. T. Rájnis jobban magyarázta: bizonyos az, hogy itt az pártütésről példáz Pindarus az 12 versben *tranqvillam illustrat domum* igen sóvá-

ványon dicséri Arcezilást az zenebonának csön-  
desítésével . itt akar hoszszasabban szólni .  
mivel Demofilus , és több pártütöttek barátjai  
voltak Pindarusnak , sziveiket nem akarta föl  
háborgatni , ha az pártütést ez mostani üdö  
szerént rajzolná . meszle föl megy az nyolca-  
dik első törzsökre , Battusra . az orofzlánok  
az pártütöttek ; az tengerelvi nyelv azon kül-  
ső országi nép , mellyet segítségül hozván el  
széleltette az zenebonásokat . az 4 dik Dal  
479 versben föl jegyzettem , hogy maga Arce-  
zilás is számosba szaladott , fogadott fégyveres  
néppel viszle ment . ha ez helyen nem be-  
szél Pindarus az kuruc háborunak végirül , má-  
sutt föl nem találod , holott innen nagy dicsé-  
retet akar reá ruházni . tudjuk , hogy az Ce-  
reti , és Feletieket más nemzetségből szokják  
fogadni . csak Angliába lehet valamennyi far-  
kasokat meg ölni , mert sziget , másunnan bé  
nem jöhetnek : Egész Afrikából lehetetlen az  
orofzlánokat ki pusztítani , innen Aristarkus-  
nak bötü szerinti tolmácsulása meg nem állhat.  
86. *morborem* másodszor említi az orvosi tu-  
dományt , az 4 dik dalnak 490 *medicus oppor-*  
*tunissimus* nagy gyógyítás köll az polgári bom-  
lott nyavalyák ellen ; de bötü szerint is érthet-  
ni , hogy Arcezilás orvosi tudományt is vallott az  
régi királyoknak szokásaként , hogyegy meg  
tanultak , ök tudják , miért. 101. *Aegeidae mei*  
*maiores* illik hozzám Tebai poétához azon dic-  
sőséget említenem , melly az spartaiakról hoz-  
zánk is tartozik . midön az Heraklidák , Egyi-  
mius maradéka Peloponezusba költöztek , az  
Egyidai céhez tartoztak az Tebaiakkal együtt  
ezek terjesztették el karnai Apollónak áldo-  
zatját Lakoniában , ezeknek maradéka ment  
Terában , ofztán Cirenában . távul való atya-  
fiak voltak tehát az Tebai , spartai , Cirenai  
né-

népek. Iupiter és Európa fiátul karnus, híres Józsolótul neveztetett Ápollo karnainak. kilenc napi ünnepek voltak. Barnes ad Euripidis Alceſtis v. 450. 108. *Antenoridae* az karnai áldozatnak utánna veti az Anténori áldozatot, mikor Ilonával Trojából viſſza cammagtak, Libiához értek, egy halmot el foglaltak, az Cirenaiak mint nagy Vitézeket imádták. Cirená táján volt az Antenoridák berke, hová Battus kövel rakatott utat csináltatott. Cirená mellett tartatott az karnai viadal. 117. *Aristoteles* Battus egy név. 124. *Scyrotá* azaz kövel, kő röggel rakatott ut. 130. *Ceteri* Battus fekszik ez utnak végén az tőle építetett karnai Templomban, az többi királyok az királyi palotájok előtt nyugosznak. 135. *Audiunt* imitt amott tanítja az lélek halhatatlanságát. 152. *Inter Musas* talán fundált Arceſzilás Cirenában egy Univerſitást. későbbben az 93 dik Olimpiásban Cirenai Aríſztippuſtul vette az Cirenai Filozofia nevezetét, innen tündöklöttek Antipater 98. Anniceris 109. Teodórus 121. Ki Lizimakus duzsnak, midőn halállal fenyegetné, azt felelé: ugyan derék emberré lettél, hogy egy körösféregnek erejével bírſz. kin inkább föl fujván magát Lizimakus Akafztófára hucoltatta: ekkor mondá ez híres utólsó ſzavat: féljenek ugyan ettől az te aranyláncosaid: mi nem én gondom; az földnek alatta é, vagy fölötte rothadjak: Hegyezias 130. Lacides 134. Karneades az 152 dik Olimpiásban. az jeles férfiak akármelly puſztaságon teremnek. 162. *Ne proſſiget* iſmét valamit jövendő, mi 30 eſztendő után bé telt. 166. *Olympiábul* nyert é koſzorut, az tolmácsok nem igen török fejeket.



Tekintetes Ur , Nagyságos Alfzszony , és Kis  
Alfzszony , Kegyes Barataim !

Mint Barátság Szerzőt hozza elő Pindarus  
uj , és leg szebb köntöseben az széllyel terje-  
dett gazdagságot . mire is volna egyébre való  
Pozson Vármegye szelén Bécs Országban fekvő  
Farkasfalvai , vagy is ösméretesebb , mint az  
1681. 11 Artikulus nevezi Wolfsthal Májoratus-  
tok , Győr Vármegyében Szabadhegyi , Nyuli ,  
Töltéstavi Jőszágotok ? Egyeidai , Spartai Ne-  
mes Atyafiságtokat terjesztik *Loneuxi* Fortemps  
Karoly , és Henrik Jőzsefek , Borbályák ; *Frid-  
bergi* Ebelek , Fockiak , Iaklinok , Harsányiak ,  
Nagyságos Walterskirkheni Örökösök ; mind-  
nyájan Bécs , Morva Országokban , Pozson Vár-  
megyében is több ingatlan Jőszagaiktul Fő Te-  
kintetesekek , Rueppok , Wranovichok , jobbára  
Fővebb Papi , Világi Méltóságokban Tisztvi-  
selők . Iaklin néhai Moson Vármegyei Vice  
Ispán Urnak , az után Nagy Szombati Distrik-  
tualis Tabla Birájának Cimmereit kiki láthatja  
függenni az Oroszvári Szentegyházban . de az  
haec et' illa tribuens Felicitas ismét különösen  
Read hatott Nagyságos Alfzszonyom , holott E-  
zeres Kapitány Nagyságos Wilhelmus Urad A-  
tyád leg szebb üdejében éltétül meg folytatott .  
Te pedig Drága szűlője az Notterdami leg Ne-  
mesebb Nevelésed után hasonló Spártai szivvel ,  
és Amázoni mellyel halhatatlan haláláru ál-  
mélkodiál Drága Jőzséf Istvan Urad Bátyáddal , ki az  
Bécsi Therezianomban végezvén tanulásait Bu-  
dai , Erdélyi Szebeni Tisztviselése után az Csá-  
szári Királyi Főlséges Tömös Vári Fegyver Tár-  
noki Fő Hivatalnál Referendarius , és Kancellá-  
riai Direktor . Illy szép Atyafiságos Barátság-  
tok határt Magyar Országban nem talált ; egé-  
szén Romába röpült , Cardinalis Kolumnának  
fzi.

szívébe szívárkozott : ki elfelejthetetlen jelétül  
 vizsontagi Barátságának Xaverius Sz. Ferencnek  
 viafzbul remek munkával öntetött fejével Tite-  
 ket meg ajándékozott , kit mostan Fő Tisztö-  
 letű ember szerető Kalfztor Bátyátok , és Sógor  
 Uratoknál látván tisztölök . lehetetlen nekem  
 Ötet az Ötet szerető Polluxaitul irásomban , em-  
 lékezetemben el szakasztanom . Te pedig Gyö-  
 ngy Virág szál kis Alfzfonykám ! ugy é , nem  
 mondotta még meg leg kedvesebb Urad Atyád  
 Bécs Országbul Read szállott csak kamatos négy  
 ezernyi örökségedet ? de nem is köll mindent  
 tudnod . mulásad azomban magadat hatvan  
 aranyos klavikördiomoddal , mellyen el játszod-  
 tam Véled Mozártnak Variációit az kemény  
 Gbül *a quatres mains* négy kézzel ; csak nem  
 hibáztam , ugy el ragadtattam villám ujjacskaí-  
 don . távul létemben játszodozom barátságosan  
 Hármatokkal több Versel : Martialis I. 22.  
 Ovenus I. 4 , 5. Thomas Ceva Silvarum 7. az  
 Tied leg hofzfzabb , mert kisedek hofzfzu me-  
 séket szerettek :

### Porzena , és Mucius Szecevola.

Az mikor ölné királyt el hibázván jobb keze tisztjén,  
 Bűnível hogy veszfzen , bé veti tűzbe kezét :  
 De kegyes ellenség kegyetlen töttére se nézhet ,  
 El vitetik tűzből jobb keze , s mennjen haza.  
 Mit Balogh az tűzzel nem gondolván tud emésztni ,  
 Porzena bámulván nézni se tudja kezét.  
 Meg csalatott jobbjának híre röpösött magasabbra.  
 Hogyha talált volna , volna valóba kisebb.

### Az Nagyságos Alfzfonyhoz.

Ha igazak böcsösebb mondásai Pithagorásnak :  
 Testödet el fogták Júno , Minerva , Venus.

## Ugyan Azhoz.

Mint sugar Napban, Nap egekben látszatik, Erkölt  
 Ugy lakozik Amazon képeden, ajakodon.  
 Látogató jöjjön, szívetőlen akárki menénd el,  
 Ezt vagy az Erkölesöd, vagy ragadozza kegyed.

## Egérmacskamese.

Hol volt hol nem volt egereknek egy hajdani céhek  
 Félbe rogyott ház héjnak alatta . kemény álomkor  
 Attjai honnyokbul jöttek, s penifzes ládákbul  
 Mindnyájan szűtte szökrénybe lakók, valamennyen,  
 Kik fűzfa polcon, szugolyáiban az kocsisoknak,  
 Zséterben, fazokakba bujók, kik ökör, bika bőrt, zsirt,  
 Hájt, vaját, és hájos farukat, kalamázt, tejet esznek,  
 És kiket harcra pelyék éjjel csalogatnak, chökben  
 Gyomroznak kiket, oh boldogtalan étek! írárok,  
 Doktori vers, ujság, születés, vagy névnapi ének,  
 Két Szeretők leveli, nyomorult rendbéli poéták.  
 Ülnek minnyájan száz voksaikat fontolván  
 Leg fulyosabb ügyrül . az öreg potrohós Fejödelmök  
 Űlt az céhek hegyén, ki Palátót, Marziliusnak  
 Könyvét rága egész éjjel már annakelőtte.  
 Az céhek közepén így szólott: rajta legyünk most  
 Nagyságos nagy Atyák, és gyomrosan el végezzük,  
 Meggyünk ördögnél gonoszabb macskákkal . akárki  
 Tudja mikép üldöz nemzetségünk vészedelme,  
 Nincs sehol is bátor nyugtunk repedés, hasadás nincs,  
 Nincs levegői tető, nincs fal, nincs bolt, se gerenda,  
 Hol pokol ellenség körömével meg ne jelenjenk:  
 Mert neki által ható minden kapu, hagytanak útát  
 Hol szeges, hol karikás likon, arra megy az gonosz orzva,  
 Iár föl alá éjjel nappal valamennyi szobákon.  
 Harcokat, öldöklést mire mondnék, öldöklésnél  
 Tűrhetetlenb csufságokat? hogyha keríthete latrunk  
 Éles körme közé, keserű, és hosszú halállal

Gyil-

Gyilkol bennünket, forogat levegőben, hanyattá.  
 Hány, szaladást enged, szaladóknak'utánna fut ismét.  
 Végfűre félbe dőglött pihegőket szájba ragadván  
 Morog az akasztófára való, fitogat diadalmat.  
 Üldözetlen marad ennyi halál, fegyvertelenek mű,  
 És picinyek lévén . vesztét héjában ohajtjuk  
 Az gonosz ördögnek : furkós botot hasztalan hívunk  
 Éltire , vagy zsákot : hivság az erőtelen hargunk.  
 Nofszja tehát helye van egyedül ravasz éfznek, ez átkot  
 Furcsa ravaszszággal kergefsük . ti mondjátok,  
 Ti nagy Atyák, regzött nagy Urak, szömfénye tanácsnak,  
 Volna e még valamicske remény nyomorultságinkbul,  
 Véres hadak mentiségébül, kiki tégyen ítélest.  
 Mert ha erőt ravasz álnokság nem pótol, avagyha  
 Innen az erdőre nem osontunk; már oda lettünk.

Ezt mondá : amazok fejrázva fokát cincogván  
 Ád mi tanácsot amaz, vet ez ellen, az oldja vetését.  
 Ugy tetfzött nekik, leg előre ki küldeni kémet,  
 Tábornak módjára mikép bizonyos rendenként  
 Várta vagyón kapuin, virrasztván éjtfzaka, nappal.  
 Ám hasadékos igen kalibánk, és vaj mi gyakorta  
 Véletlen ott terem ellenség, hol eszünkbe se juthat.  
 Ház tetejére ki mász, ugrása magas, rettentő;  
 Sött kap az ott röpöső verebekre is öt körömével.  
 Nincsen erő, kivel az korhelyt meg csalni lehetne.  
 Tetfzetesebb utra törekedjünk: tetfzetesebb lesz:  
 Szóltukszfza meg az mezei testősb egerinket,  
 Jöjjenek honnyaibul társoknak ezen viadalra  
 Rétiék, erdeiék, tavipartiak, hegybe lakosók.  
 Nem romlottak ezek várostul, fő palotáktul,  
 Cukros ebédektül: hanem harcra melyek gyémántos,  
 Tüzzül pattantok, nehezen fog bőrkön az csont.  
 Ezt se javolja kiki . prófunt, hópénzek ijesztek,  
 És kuruc harc, ne talám az városi zsíros ebédül,  
 Trágyáktul hívván erdőre ki üzze, mezőre  
 Régeni polgárit székébül ez ostoba nemzet.

Mindnyájan végtére ezen szavon állapodának,  
 Mellyet cincogván mondott Turipillos egérke:  
 Volt neki leg tisztább lakozása menyaszfszonyi házban;  
 Egy fertály esztendőig vala étele bőven,  
 Amstérdámi batifz derekán lele az gonofz ágyot.  
 Mert ollyas szökrénybe magát furcsán bele rágtá,  
 Rendiben hol kefnők, abroszok, gyóles üngök heverték,  
 Cedrus olaj, ivolyák, jól illatozó majoránna  
 Óvják mind ezeket tisztán szagos iskatulákban.  
 Itt strázsál Turipillos egér, rak ezekre boroftyán  
 Gyöngyöket, eddiglen nem voltanak, hintezi bűzös  
 Vizzel rózsá színű kötejét, tarkás legyezőjét,  
 Vállát ez mocskos vendége menyaszfszonyi kincsnek.  
 Sir nyomorult, átkozza írásai közt pityeregven  
 Az gonofzat, valahányszor szintéjjel vetekedni  
 Kész selyemét iszonyú rútul mocskolva tekinté.  
 Veszfen el, úgy monda, az egérke, ki mindeneket bogyóz,  
 És rutságával leplimet fertőzteti, minden  
 Köntös prémeimet, és bébor bársonyon alszik.  
 Tégedet hogyha pedig egyszer meg foghatlak itten,  
 Tégedet én hőresre gonofz bizonyomra tanítlak.  
 Hasztalan hány föl alá mindent, ráz, forgat azomban,  
 Kis latorát hogy benn érne. amaz el szaladott im  
 Már az előtt bizvasra. mivel az Liza Szifzusna,  
 Mindég az ki szokék sétálni menyaszfszonya mellett,  
 Mégyen előre, nyakán lóg sárga rezes csönögője.  
 Erre meg arra futos nagy bátoran az palotákban.  
 Ez kis harang intette, hogy érkezik aszfszonya, belljebb  
 El le bujék menedékiben. illykép semmiben hajtá  
 Aszfszonya fok mérget. így régen büntetetlen volt.

Hofzfasan el monda valamennyinek hallottára  
 Ez dologt: ifiak meveték, potrohóikat őzkek  
 Örzötték repedéstül. Ő pediglen kap üdöböz  
 (Mert gyakran útát adott az józan tréfa tanácsnak)  
 Mi is ugyan miért, mond, kiket illy nagy szorgalom untat,  
 Izibe nem kötözünk az macska nyakára szavattjus,

Han-

Hangos harangoeskát? soha véletlen itt nem volna,  
 Mészszirül hallhatnók csönögő ellenségünket.  
 Vége befzedének: rágódván vének azomban,  
 Mintha ki bort kóstolva talált jó Somlai hordót,  
 Hajtja fejét; füleit két részről mellyire, egymást  
 Nézegetik figyelem Szömeikkél, vissza tekintnek  
 Integetőlen; ezent egy szivvel minden akarja:  
 Morzsalopó, tálokbanyaló, vén sonkafogyasztó,  
 Sajt vakaró kívánja, kiki azon hajdani vérből,  
 Melly vizenyős harcban minden békákat emésztött,  
 Kit Görög hárfádon már régen Homérc dicsértél.  
 Ebbe tehát mindnyájan egyeznek, mindenik helyben  
 Haggya, reá voksol; te ne kérdjed, ha volt e pöcsétek.

Kérdezik immáron, ki magát föl övedzeni lölki,  
 Tefsi szabadságért olly terhbe vitézül akarná.  
 Más kérdőre vevé kiki itten mostani dolgát,  
 Törni előre jeget mind félékeny, kiki vallja:  
 Érdemetlen vagyok én ez Olimpusi bajnoki díszre,  
 Majd ezt, majd azt, mint szokják, gördítik előre:  
 Ez maga honnyában bátor menedékre talált volt,  
 Merre meleg szélnek pókfonyta fuvatja sem érhet:  
 Az lábát panaszolja, midőn lámpásbul olajt lop,  
 Lőtt csillag rúgó, sántán csak aliglan járhat:  
 Más fiai fészket nap fényen hogy hagyta, hazudja,  
 Mellyet ha mindjárt nem röjt, bűsálna cicuska.  
 Meggyenek illy formán, nem tudván el tanakoznak  
 Éjfélig. veszi észre azomban az háztetejéről  
 Macska kománk, hogy cincognak, temetési szabásu  
 Boltnak homály szugolyáiba mász titkon cammogván:  
 S csak nem falt egeret örömebe latrunk, láb hegygel  
 Bátoran az menyezetre magát le lövelleni készül.  
 De midőn hasztalanul hasadékba fejét bű furja,  
 Körmös lábaival nyomorult akad, és bibelődik,  
 Mérgében bernyáut bernyál: valamintha ütötte  
 Volna eger feregét menykő; szaladoznak azonnal

Késedelem nélkül az kő perokon líkaikba.  
Rontatik úgy félben céhőknek furcsa tanácsok.

8771.

Szimonides Hajó törése. Phaedri 4. 21.

Tanult legénynek pénze soha se fogyhat el.  
Szimónides, jelesben irt ki verseket,  
Hogy az szegénység ellen huzná fegyverét,  
Azzának híres váriban ki kborolt  
Pénzért dicsérni bajba nyertes bajnokot.  
Kereskedése fujtatós ifzákait  
Be tömte, kéz hazába menni tengeren.  
Beszéli, hogy Ceos szigetbe nemzetött.  
Hajóra hág, kit hirtelen szél, zurzavar,  
Őz régiség darabra tör mély tengeren.  
Tűzükkel ez, bálokkal az segédivel  
Éltének el bajlódik . egy pipavakaró  
Ugy mond: Poéta, nem takarod az kincsedet?  
Mond: mindenem magamba van. kevés ki ufz,  
Az többiek terhökkel el merültenek.  
Tolvaj terem, ragadja, mit ki hozhatott,  
Pufztúlja üngig . mészze nem volt klázomen.  
Egy régi vár, hová szegények értenek.  
Sok olvasásba kedve tölt egy emberünk,  
Szimónidesnek az ki verseit gyakran  
Olvasa, távul létiben csudálta is,  
Köszönti, rá ösmér, fogadja szívesen  
Hozzája: pénzt, ruhát, cselédet ad neki.  
Hurcolva mások az törött tábláikat  
Koldulnak, adjatok kenyért . Szimónides  
El vétve jött eleibek, és mond: mindenem  
Mondám, magamba: tí ragadománytok veszött.

Szimonides Füzetése. 4. 24.

Mikép böcsülte ember az tudósokat,  
Előbb meg irtam: istenek mi módosan

Őket

Őket böcsülték, mostanában írhatom.  
 Kirül beszéltem, ugyan azon Szimónideft  
 Némelly öklével nyertes harmic Attikos  
 Minába meg fogadta, hogy dicsérje meg.  
 Szobába megy . zabolázza mert küs érdeme,  
 Poéta mint szokik, szabadoson el ki csap  
 Ledának égbe tündöklős Ikerjire  
 Vetvén hasonló tötteikkel melleje.  
 Mukája helyt találá: bére harmadát  
 Vevé csak . hufzra várkozik, nyer válafzot :  
 Füzetnek, az kiké dicséret, ketteje.  
 Haragba mindazáltal én tölem ne mennj,  
 Ebédre, meg fogadjad, im barátimat  
 Ma hívom, el jöjj, vagy közöttök, esküszöm.  
 Gyötörje fájdalom, ravalzság jóllehet,  
 Rofz tüzre rofz nyalábot hogy ne hajtana,  
 Fogadja . délbe vízfzra tér, asztalhoz ül.  
 Vigadnak, esznek, isznak, ó bort hordanak,  
 Dözsölnek, hangol háza, húrok pöngenek.  
 Egyfzerre kettős úti porral hintetött,  
 Sok-izzadásba csur vizes, de emberi  
 Formára nézve szebb legények intenek  
 Egy gyors inasnak, hogy nekik Szimónideft  
 Szólítsa; rajta áll, ne kétsék, jönne ki.  
 Majd észvesztettül sürgeté Szimónideft.  
 Alig megy az szobából egy lépésnire,  
 Ropogva rohan az bolt, ölé az többiket,  
 Legények ajtónak mögötte fíncsenek.  
 Szárnyokra mint röpültek ez történetek,  
 Valamennyi vallja: Istenek valának itt,  
 Minák helyébe vött Poéta életet.

#### Az Csélcsapó, és Parafzt. 5. 5.

Bal kedvezéssel emberek meg estenek.  
 Hibáiknak leg nyakasb védelmiben  
 Bünhödtek: íme két tükörbe láthatod.  
 Iátékot adni egy nemesnek kedve lön,



Akárkit öszve hív ki tött ajándokért,  
 Mutatna melly ujságot, hogy csak uj legyen.  
 Tudóska mesterek jövőnek híre:  
 Jön többi közt, te is ösmeréd, egy csálcsapó,  
 Kiáltja, néki volna olytatén műve,  
 Melly ez vidékbe máj napig se láttatott.  
 Lázzasztja híre várnak az polgárait:  
 Alig találnak helyt, ki csak most volt üres.  
 Hogy láttatos padláson ő készületlen  
 Minden segéde, társa nélkül állapik,  
 Száj tátva lön nagy halgatás közt várkozás.  
 Fejét keblében horgasítja hirtelen,  
 Szavával úgy majmozza az malac szavát,  
 Hogy mondanák, palástja röjt igaz malact,  
 Rázatni meg parancsolák . hogy ez löve,  
 Semmit találván el ki föl magasztalák,  
 Nagy tapsolással hízik az mi csélcsapónk.  
 Ezt látja egy Paraszt . nem engem, úgy segéllj,  
 Fog győzni, mond: helyébe meghirdetteti,  
 Hodára kelve jobban ő azt cselekefzi.  
 Többen jövőnek . kedvök el foglaltatott,  
 Le ülnek, hogy nevefsenek, ne nézzenek.  
 Kettőn ki állnak . nyikorog az Csapodár előbb,  
 Tapsolnak, haja huja szó rekedteti.  
 Tetette, szűr ujjába mintha röjtené  
 Malacát paraszt (cselekefzi ezt valóban is,  
 Semmit se lelven másikán ezt sem tudák)  
 Csipdeste röjtetött malacnak az fület,  
 Ki fájdalombul természetes szavát adá.  
 Ordítva nép kiáltja: jobb az csélcsapó  
 Követése: az parasztot el ki kergeti.  
 De ő ki vonja az malact az szűrübül,  
 Bizonyítja nyilván zálog hoszfszu fületeket,  
 Im! ez mutatja, légyetek millyen birák.

8457.

A z

## A z N e m e á s o k r u l .

Peloponezusnak Elszáki Akája Országi Flius, és Kleóna városok közt fekvő Nemea erdőben ünnepöltettek ez játékok két elztendőnek forgása után, azaz egy Olimpiásban kétszer. az ó kalandáriom szerént esik az Első Nemeás az 53 dik Olimpiásnak 2 dikára, az Uj szerint az 72 diknek 4 dik elztendéjére. Szűz Havának 12 dikére határozza Natalis; Pindarus pedig az Ujholdra Nem. 4. 57. versben. csak az 1. és 7. dalban veszlük hasznát ez ízlámlálásnak: az többi mind bizonytalan. Selér, halottas fű volt az gyözüdelmeseknek koszorújuk.

## I. Nemeai.

92. *Tiresias* Barnes ad Euripidis *Baccharum* 175 csudálja hoszszu életét Tireziasnak, ha már kadmus üdejében öreg, és vak volt, és élt Eteokles, és Polinicesig: 1 kadmus nemzé Polidort, 2 ez Labdakust, 3 ez Lajust, 4 ez Edipust, 5 ez Eteoklest, Poliniceft. mivel kadmus és Herkules egy században éltek, amaz sokkal öregebb volt: Herkulest muzsikában tanította Linus Világ Teremtésének 2607. Uliszfzes Trója veszedelme után 2870. kóborol, mikor ment pokolba tiz elztendei kóborlásakor, nem tudhatni: ha teszlük Herkulest mint egy tiz elztendős gyerkőcének, mikor Linus tanította, 273 elztendő folyt Uliszfzes bujdosásának első elztendéig. Herkules születésekor már egy tekintetes koru embernek köllött lenni Tireziasnak, fiatalokra nem igen bizzák az Józsolást. tehát 300 elztendőt is meg haladott. csak az Odyseából tudjuk, hogy meg holt; de mikor, azt nem. Jegyezd meg, hogy Tirezias is Tebai, azért rándítja elő Tebai Pindarus Tebai Her-

kulesével, hogy tudniillik Tebában nagy-vitéz, proféta, és poeta támadott.

### Szerettem Köfzögi Másod Anyám!

Széchenyi György állított DCXV. Olimp. 4 dik Elsztendején, hanem öt esztendő után kezdetted ápolni az Párvátul fogván Syntaxisig 201. csöcsömöidet, kik között Mihály Principista ösömet is szoptattad. DCXXXV. Olimp. 4 dikében, mikor én Parvista voltam, 555 re szaporodtanak. mivel pedig egy Tanítóra két oskolá volt bizva, szemen ízedett férfiak küldettek esztendőnként az Jezus Társasági Elöljáróktul. ez okbúl mint alázatos tisztelőségemül, mint Örökös háladásomul föl jegyzem, hogy *Parvában Tisztelendő Mundtner Ferenc, Principiában, és Grammatikában Erdély Országgi Winkler János, Syntaxisban Braun Károly, Poezisban Gyurchák Ignác, Retorikában ismét Mundtner Ferenc* voltatok ez Nemeában Herkulesi Musageteseim: kik, ha regvel egyik Oskolával irattatok, az másikat oktattatok dél után vizsontagóskodván. pühentető Alfeusra mutatott az Gyöngyös; Áretuzára Zablánc, Kecse, Rák, Mész, Nemes, Méz, Hét kutak, színte paradicsomban illő hegyi, erdei források: Tempére délfelé az Florenciai tükör Sikságú Elíziom, mellyen, ha mindjárt árokbúl nézsz is, az Szombathelyi négy tornyokat, mint Egyiptiai Piramisokat fegyvertelen szemeiddel két Magyar mérföldre tekintheted. egy Oskolai esztendőben csak nem minden héten más helyre vihetetek bennünket mint akár égi, akár földi Fias-tik, hol az tisztes nyájasság mellett oskolai kérdésekkel, késértési készülletekkel, komédiás, Deklamációs próbákkal gyakoroltatok: kedden, csötörtökön hajnali 4 órakor, midőn kollegi-  
um-

umtok ajtaja nyitattott, mint az hangya, pozsgott az koncertans tanítványitoknak század allya; így tanult, és szoktatta magát az gyermek iskola nap is korábban kelni, mivel az auroraműsamicát mindjárt az Biblia után fejünkbe vertétek. ez kutakrúl ájtatolságnak okáért az szomszéd falukba szinte Lékáig vezette. tek. arany pennájával meg irta T. Rájnis kalauzának XIV. Alagyás versében édes Hazánk-nak gyönyörű fekvését, hogy az Nemes Kőszögi Magistratus az Univerfitásnak oda helyheztetéséért Fölséges Urunknak méltán könyöröghetert. Töletek tanultunk az Deák nyelven kívül Görögül, dolgainkban szoros rendtartást, előljárókban szükséges személyválogatlahságot, és az mit fiatjustitiapereatmundusnak hívják. Ti voltatok egy szóval Magyar nyelv, és ruha Mestereink: ebben senkinek, hogy őv nélkül iskolába jönné, meg nem engedétek: abban teli torkal hirdetétek az 1741. 16. Artikuluft: §. 2. Iustum porro agnoscit else Altefata etiam Regia Majestas, ut ad Canonicatus pariter nonnisi apti, ac idonei, Juriumqve, & Consuetudinum Regni, & Lingvae Patriae gnari Hungari assumantur. akár melly dicséretet érdemljen kedves Gimnaziomunk, az bizonyos, hogy reátok, mint az győzödelem az Fő kapitányra ruháztatik. Turóczi László Editionis Tirnaviae 1768. mikor én poéta voltam in Hungaria de Comitatu Castri Ferrei pag. 21. így említi: Augustiniani Lékae habent sedem, templumqve bellissimum. Fundator est Franciscus Nadasdius, marmoreo ibidem tumulo conditus. Ginsium excolunt Jesuitae Anno 1684 a Georgio Szeccsenio inducti, qui pariter scholas aperuit a frequenti Nobilitate, ab ingeniorum praesentia, a morum probitate longe lateqve plagis istis Celeberrimas.

Jac.

Jac. Masenius ad Reverendissimum D. Petrum  
Sibenium, Abbatem Gladbacensem, cui  
gratulatur, quod cum duobus fratribus Pau-  
lo & Martino Religiosum Statum ample-  
xus fuerit. Epistola VI. Poeseos Elegiacae  
pag. 58.

Euge Trias Fratrur nostris memoranda Camoenis,  
Te decet in tenui nomen habere metro. &c.  
Vérem! Hármatokat nősa fog hiresíteni Kaménám  
Nyolc liku sárga sipom szép nevetökre dalol.  
Szinte azon föld hozta vagyunk, hol Bakkus hegyében,  
Triptolemus mezein jól terem étel, ital.  
Üstökös édes öreg nagy atyánk vala Szittjai, s hogy ne  
Emlífném magyarán nemzetem ősi nevét?  
Hármatokat nemzött egy atyátok, vagytok is egy test,  
Szerzeti papságban lölkötök egybe fogott.  
Kőszög hazánk nagy ökölni barackait adta királynak:  
Isteni köllemetes rendnek anyátok adott.  
Kétfzeres izben omolt tűzvészibe Kőszögi Várunk,  
Láthatod, hamvaibul szép napi fényre derült.  
Annyiszor házatokat be picinyke szikrácska ragadta,  
S az remegő várost hammuba, porba tevė.  
Gyarrapodék mikoron lobogó tüze szélzavaroknak,  
Nem foly egy óra, csak egy tűzhely ezernek helye.  
Pergama bús esetén szömeink keféregve keférgnek,  
Füstölögő nyomain Kőszög utánna mene.  
Részť pokol ellenség, véve résztť az erőszaki tűzvészť,  
Vág csömötére kaszátť, könyvceim hullnakť, halálť.  
Trója valálť. de kiket kerek égnek alatta tekintünkť,  
Ájtatos"éltek előttť Éneas hátra mehetsť.  
Keskeny imez papiros, valamennyi reája se férneť,  
Többiket három előzť, vélem, ez három elégť.  
Számiba Titkos örömtť három neve röjtögetť, érzemť,  
Áll közepettť Andrásť, toldja Ferencceľ Ignácť.  
Hármosan az kegyeketť hajdan ki csatolta nenőkűľť,  
Vérűľ ez háromokatť bátoran adja nekikť.

Ird le Poéta, szabad: ritkán tud egyezni rokonság:  
 Meg hamisítanak imez ritka baráti szívek.  
 Két ikeres szíveket, kapcsolhata Patroklos öfzve,  
 Tartóztassa akár, vagy szabadítsa lovát:  
 Ő igazít keze jobbjával harapós zabolákat,  
 Ő fenyegetve mutat oltor hegyével utat.  
 Harcra való szekeret kettő vízen egyg akarattal,  
 Bal keze tart zabolát, jobbjá lövöldi nyilát  
 Olvasod, egy szerelem vala kettős Tindaridákban,  
 Testre tekintve előbb egyike, másik utóbb.  
 Mennjenek ámbátor viadalra, felelt paripáznak,  
 Mennjen az egyik haza, kettein háza vigad.  
 Húgokat el ragadák, Ilonát haza hozni sietnek,  
 Két erejének erős Tézeus adja fűvét.  
 Tengri tüzes tolvaj csordája rabolt Océánban,  
 Izihe mint Kafztor, mint Polideukos öli.  
 Ön az halál, ha igaz, mit az hajdani versbe regölnék,  
 Nem mere mérni soha pártos ikerre kafzát.  
 Innen uralkodnak menyben, fene tengerek hátán,  
 Hoz fegedelmet imez, hoz fegedelmet amaz.  
 Bennetek egybe fogott szívetekben csillagi vérnek  
 Hároma, Tindaridám léfztek e, s Patroklusim?  
 Háromnak kegye ritka madár, tí számmal előztök  
 Mind kettőt; fölősebb dolgaik ebbe kisek.  
 Patroklos, Akilles szekereznek, hanem koma módra,  
 Az ki magát kényén törheti, jobban örül.  
 Ész szekerét erejével emitt is köll igazítani,  
 Törni vad erkölcsöt vaj mí gyakorta nehéz.  
 Olly kegyes erkölcsel fényeskedik hároma Vérnek,  
 Inkábblan zabolát testire vetni akart.  
 Tindaridáknak adott bajbul Bellóna kevés bért,  
 Fegyvered oh Kovachich szültje magasbra röpül.  
 Lédai fegyvertül, meg irom, mennyicske vefzött el,  
 Mondhatom, hordoztak hányan alattok igát,  
 Kovvachichok diadalmainak föld háta le görbedt,  
 Nem de világ kerekét lába tiporja külön,

Ördögök is nyögnek vas verte bilincseket érzvén,  
 Láncoz hegyes vas közt test zabolázva zokog.  
 Bájnoki nyertes erős lökök mire féljen haláltul?  
 Melly órába jövend, életet akkor adand.  
 Semmi halandótul nem tartanak: halhatatlanság  
 Két szekered Göncöl: föld maga szinte hűdös.  
 Boldogok, az kik hason szeretettel az égre buzogván  
 Záfzlóhoz fereget vonzanak Isten után.  
 És valamennyen adák nevöket Krisztus Kapitánynak,  
 Ottogyon állatnak győzödelemnek halomt.  
 Nem fog rajtok, akarmi remeg, remegettetik az mi,  
 Élteti bátorság-szent kalaúzik esztét.  
 Csufja világnak ezek? tudnak meg vetni világot.  
 Tiszt ha talán lelt hány, tisztre tapodni tudók.  
 Csalni akarna talán ragyogó köve sárga aranyak,  
 És Venus, az kit körül félnie, csalna talán:  
 Futni fog ez, fut amaz: micsodát? van e semmire kellőbb,  
 Mint Venus, és az arany? téglá, hab ezzel amaz.  
 Pénzes urak, népek dölfős szavaikkal ha tartják,  
 Melly kegyelem Krisztus nélküli, cserbe marad.  
 Boldog ez háromság, illy bölcs szeretésbe merülvén  
 Talpival omlandó hab buborékra tipor,  
 Herkules el győzött hármos Geriont le tiporván,  
 Három testvérből ez moha volt az egyik.  
 Vad bivali három sisakos nyakszirtja sem használt,  
 Sem kediglen kardos kétszeres három ökle.  
 Hármasadott szívét hármos melyvással övedzi,  
 Három szív, melyvas védni sem épen elég.  
 Szent hitnek hejjával vala, s istenes égi reménynek;  
 Az ki ezek nélkül harcra kel, hátat adand.  
 Nem de Ferenc forsod jobb ennél, s Véreidének,  
 Istenes egy szeretet, hit kiket égbe ragad.  
 Mert valamint nagy erőszakosan leshányta világbul  
 El ki menél, s retezes vas kapu farka menyült,  
 Ottan utánad öcséd ki szökék kapu tárva nyitottan.  
 Mint öregebb András, mint ifjabbik Ignác.

Erre megy az szeretet, mondj három testőket egynek,  
 Így akarák azonok, így teheték egyaránt.  
 Ellenek állni se mér komor homloka mérges erőnek,  
 Nem tarthatta rokon öszve csatolta keze.  
 Ám tüzesen jött volt; fagyosan Venus hátra tekergött.  
 Ez lángnál lobogóbb szent szerelemnek ügye.  
 Tipratik az kincses tárház, arany, üst pökedelmek;  
 Nékiek az szűkös Krisztus ifjákja böcsösb.  
 Három Kovvachichok testvéres testőket oh melly  
 Egy szívvel láttuk vetni világot együtt!  
 Im! megy előre Ferenc; vífelé neve szerzeti rendét,  
 Andor utánna fiet szent Bedeneknek után.  
 Mint kettőt Ignác követéd szent Péteri forszban.  
 Csak külön az köntös, szívetek egybe kötött.  
 Föstünk több színnel szebb képet Apellefi módra,  
 Fűszerfázatokkal elvegyes étek ízűbb.  
 Ám más féle ruhát; erkölcsöt mindazonáltal  
 Egy formán vífelők: szépen egyeznek imigy.

8331.

Renati Rapini Ecloga. I. Rivi. pap. 58.

1. Thyrsis. 2. Tityrus

1. Títire miért szunnyadsz? jere mennjünk, gyöngé  
 dalunktul

Fris levegő zöngjön, még ez fényes napi sugár  
 Szép tisztán szolgál, jere köllemes hantira rétnék,  
 Jöszte halomra, talán frís hangai kúttakat érünk.

2. Látod amott, rekedezve kövécsstül tífza folyásu  
 Kut csorog, azt véléd, vizenyős sziklának alatta  
 Röjtözi Nimfa magát sírván, puha könnyeket hullat.  
 Az ki fatolt csöppök magokat kövi réseken ofztán  
 Öfsze szövik; mikor utra törött vakos házagon által  
 Az folyamat, több nedveség kerekítetik egyben  
 Régeni szikla alatt, és kezdetik az patak: innen  
 Völgyre szökik, szaladó csorogásával útatlan indul

S

Mefz-



Meszsze tovább, kövecsek nem is állhatnak ellene, tulvan,  
Gyakran ezent Driasok, gyakran ezt az cseplyei Nimfák,  
Kútja mögött lakozó Nimfák, meg hogy álljon, akarván,  
Mondatik, az szökevényt illykép panaszolva maraszták:

Merre sietsz patakocska? hanyatt homlok vízeiddel  
Merre szököl szaporán? mire folysz vendégtelen hegynek  
Oldalain? te hibádra mi láttatos érdeme volna?  
Sem kút édes apád szeretése, se szikla anyádnak,  
Sem születési göröngy, sem vérbeli partokat őrző  
Számos szüzi Drias, sem tégedet hajdani laktad,  
Tégedet, oh szökevényt sem hazád tartózhata, téged.  
Miért te anyádat hagyod? o anyádat, föl ki nyitotta  
Tömlöcödöt ragyagó szellős levegőre bocsátván,  
Öbleiben mászkálni hagyott, köszirtnek alatta  
Növeni; mikor születél, fogadának Nájadi kézzel  
Nénnyeid az bölcsőt környül puha mohval övezvén:  
Tölgy, terepes cser, ihar, sziva, borzafa félszketed állják  
Környül, nyári napot me'egétül az járnokok óvnak.  
Melly hebehurgya hibát kedvelsz? minemű gyönyörűség  
Az szaladás, örökös szaladáással habot fásasztni?

Haj! nosza rajta! elejbe kövek! tartsátok erősen  
Az szaladót, gátolja sűrű homok az szaladását.  
Ő pedig ellenben szegzött sziklákat ötvöztvén  
Harragosan dorgálja, kemény fenekeknek ütödvén  
El panaszol, zúgódván mörmöli pántköves habját.  
Az szökevényt sem ezer kecségés, sem az ellene rúgót  
Mézes övek tartják: az merre tekint menedékes  
Helyt, rohan arra: buzog immajdon erőtlen haragtul,  
És kicsid habjaival maga verdefi bátoran az kőt:  
Már fenyegetve ijeszt partot, már martokon által  
Folyva zajog, tőkéket ezüst tajtékival hintez.  
Kútja körül plántált füzeket, vizenyős erdőket  
Semmire tart, gallyas szilfák hidegével is ugy' tefz.  
Nyughatatlan maradozni, futos, fejes hallni marasztást.

1. Títir akar sz patakot? patakot nézve Títire mondok.  
Ott, hol az hegy kiefen nyaka hajlásával hanyattá  
Szomszéd völgyre magát horgaszttja, ezüstös habocska

Olva-

Olvadoz, és itatós homokon futosásra törekfszik  
 Egy kevesecske vizű patak, ezt zörönyő szikla szülte,  
 Pufzta kovára veté nehezen vajadásiba nyögven.  
 Olly keveses vizeit hogy nappali fúvatag érje,  
 Szégyenli, remegésbe teszi piciny anyja vizének.  
 Sziklátul születése után édes levegőre  
 Hogy mehetött, és utra mutat menedéke halomnak,  
 Lusta fekélybe ragad, kap szirthoz, akármihhez, ő csak  
 Szűke miatt vonogatja magát; csálhatja alig völgy  
 Folydogalásra, noha tegyen annyira csöppöket hozzá.  
 Hogyha kövécs, vagy rája hajolt bükfáru esött ág  
 Ellene áll, avagy hogyha füves gyökerek puha rostit  
 Vertek, avagy ha fenék kövi gömbölyű gyöngyöket ápol,  
 Környülők örömeiben ugrik, mulat, hajjai táncot  
 Járnak, kácsolodik, kifogása ezerni találmany.  
 Ottan orozva magát ösvényeken utnak erefztvén  
 Sokfzorosan meg vízfíza tekerg, keres ujra kerengős  
 Utakat hogy kezdjen, nyomorék buborékai adnak  
 Késedelemre, hibára okot: ha hol az füves hanton  
 Száraz mohra talál, belsőbb gyökerébe verődik  
 Sok perces folyamatjaival, szeret annyira késni,  
 És kőszirtok alatt csiga röjtökös életet élni.

Rája gyakorta Drias, szüz Nimfa gyakorta reája,  
 Völgyei Nimfa kiált, de hijába, mikor panaszolva,  
 Tajték szikláját az forvadt, kéri, hogy hagyná;

Oh patak! illy késő habokat mire tartasz öblödben,  
 S folyni talán feledékenyeket? hogyhogy éteted hitván  
 Kősziklák mellett, Jaj! tettetes eredet ingyen?  
 Sőt ha hogy habjaidat mi kevély szellőske fuvalja,  
 Lábra siefs, vizedet ragadós folyamatra bocsádsad,  
 Lesz valamelly, hidd, engedi fors, nagy névre jutása.  
 Mit szunnyadsz? nap szivta mező, hegy oldala Környül  
 Vette göröngy ásít te reád, csömörék vizeidre  
 Tátogatnak patakocska reád, jön réti virágok,  
 Ön magok az tölgyek, rád üstökös hangafa tátint.  
 Neked, ha szolgálnál hazabéli virágra vizeddel,  
 Oh mi ajándékkal jönnének az erdei Nimfák?

Melly kofzorut fognának csordái páfztorok hozni?  
 Te tenger színű füzesek közt, réti virágos  
 Pörje között gyönyörűn folynál szép tiszta vizeddel,  
 Kőzfalokra csapós Zuhogásod adatna kehókat.  
 Gyöngye katáng kórót vízenyős itatással ujítnál,  
 Sárga mező zöldülne neked, meg töppörödött tők  
 Növne tőfüvébe nagyon számodra, kökényfa te neked  
 Kezдне virágozni, látsz zöldibe réteket, erdőt.  
 Nyujtóznék hűves árnyékban zöld partidon olykor  
 Látszván, és térengetné nád sípval ih nyáját  
 Egy Titirus, vagy más valamelly ökréfszi Menalkas.  
 Ön magok az baromok hozzád jönnének itatni,  
 És juhokat pászintaidon ide hajtana József.  
 Két part nyájaktul bégetne, mekegne lehellő  
 Völgy, mezei siptul kékózna, zönögne hegy, erdő.  
 Ő kedig egy csöppöt se mozog hamarább, vizes ágyát  
 Örösvén mindég fél folyni, feledt helyet hagyni.  
 Vaj hogy homály békét kedvel, vaj hogy vize nincsen.  
 Ám minek is mondom neked ezt, kinek ugy se tudatlan?

2. Ámbátor nekem ezt mondná meg az éltés Amintas;  
 Tiszta dalod tisztább az övénel. mindenek állnak  
 Verseid által előbb, mondom, noha víztelen az te  
 Kecsekeutad, tetszött inkább vizes Hétkutaimnál.

1. Engemet is Múzsám élefszte poétai címmel,  
 És, igazán vallom, ha poétai polcra nem hágtam  
 Volna, nem itt volnál.

2. Irna ki Nimfákrul? ki dicsérne az harmatos erdőn  
 Folydogaló patakot? kire biztanak éneket inkább  
 Zöld legelők? ki nyomítna sípot, ha Tirízis enyefznék?

3572.

#### Az IV. Nemeai.

Ez ének Monostrofikus, heában oíztották  
 Jobb, Bal, Állóra: az 8 Ifztmiaival erányos.  
 én gyakorlatofságnak okáért az Epodust az táb-  
 lámnak egy számával toldottam, vagy kiseb-  
 bí.

bíttetem . ha ki az többi Verseimnek számá-  
 val meg elégszik , és magát Pindari fordítás-  
 ban gyakorolja , ezt teheti akármellyik Dalban,  
 ha újat nem akarvალაღწიან , 1 Optimus laetitia  
 laborum judicatorum medicus est Te néked , ki  
 DCXXXII. Olimp. 4 dikén 3 17 dikén noha  
 Győr Vármegyei Csécsenben Nemesen születél ;  
 még is Oskoláidat Közfőgön végezted . lattam  
 egy stíliveris Periókát , kiben őt praemiumot  
 vittél volna , ha ezeknek forrása ki nem apadott  
 volna . ez dalnak első Deák szava *Optimus* volt  
 akkor kelendő . nem ki az első , hanem az de-  
 áktalan is csak - ki az Optimus , kérdezte . re-  
 ad szórta az egész Gimnázium , mikor az u-  
 tolsó komédiából Vakációra öröm kurjongatás  
 közt haza szetett . néhai *Szarvaskendi* Sibrik  
 Antal Győri Vice Ispán Urnál Udvari káplán-  
 ságodban Urñait mindenféle tudományokra ok-  
 tatván két első rendbéli Mécseri , Szent Miklósi  
 Plébániára jutottál : abban az IX. Olimpiai bará-  
 tommal gyönyörűen vetélkedő Magyar Alagvás,  
 és Agolkás verseiteken többen is örvendeztünk :  
 mivel eredetiek , világot látsanak : ebben tisztá  
 Magyarságu kronikádat szűlted , melyben azKale-  
 pinusomba való számtalan helyeket megőnporoz-  
 tam ; melly miatt ő Excellenciájának Gróf Szé-  
 chényi Ferencnek Fényes könyvházában olvas e-  
 gész Magyar Ország , mellynek általolvasásában  
 illy emlékezetre méltó cikkölyre találtam , hogy  
 az mostani szóban lévő szerzeti rendek közül őt  
 Cisztercita , hét Premonstratos , kilenc Benedik-  
 tinus Tudósokra jutottam ; könyveiknek száma  
 huszon négy . az Magyar Országba termett  
 Paulinusok negyven hétre , munkáiknak darab-  
 jai hetven kilencre szaporodnak . Remekébe dic-  
 sérünk kitkit Pindarus 666 dik Versében.

## Az V. Nemeai.

1. *Statuarius* Piteás barátjai kérték versért Pindarust . ez kíván 3 drakmát ; egy 30 Magyar kis pénzt tesz mindenestül két garas heján egy forintot ; azt felelik ; ez árron réz öfzlopot vásárolnak inkább , hogy sem verset . holnapra magokba térvén vizfsza jönnek , és meg adják . dorgálja őket mondván : nem csinállok én egy városba maradandó munkát, mint az réz öntő , hanem verset , melly egész világra terjed : mm. nem vagyok kolompáros, hogy röst, mozdulatlan képet verjek , mellyet ha ti meg vesztek , Piteás emlékezetére állítotok , azon egy helyen állni fog Egyinában örökkön , másutt Pitheást nem hirdetheti, mint az vers. az Tolmácsnak ez leckéje gyertját gyujt az 2 Ifztmianak : Piteásnaak is meg főzta Ünnepi lakodalmát ez exordiummal ; titokba sem maradhatott ez mocskos alkuvások , mivel az Tolmácsig hatott.

94. *Iugum Corbis* az mi szávai hajóinkon láthatni az kosár forma kereket , körülörös körül az árbocfa kötelei az hajóra köttetnek , itt az vitorla teteje értetik ; azaz poétai hajómnak tetejére szököm , fennyen dicsérem Temistius bátyádat.

## Az VI. Nemeai.

Nagyon magasztalják az régiek Pindarusnak ez mondásait , mellyekben az Istennek léte , léleknek Istenhöz valamelly hasonlósága , halhatatlansága , Istennek valósága , embernek semmisége ez dálnak homlokán tanítatik . két fő okbul ruháztam reád Nemes Urfi ez éneket : első mivel Isten nagy gazdasággal meg áldott , mellyrül Salamon király Pél. Besz. 30./8. így imád-

imádkozik: gazdagságot ne adj nekem, hogy ne talám meg elégedvén az meg tagadásra ingerlettelsem, és mondjam: kicsoda az Ur? régi metelyes nyavalyája ez az duzs gazdagoknak: második, valamint Alcimidás gyermek négy küzdő gyermek bajtársokat győzött Nemeában: úgy Te nem csak négy, hanem valamennyi hetven négy tanuló társadat az Györi Syntaxisban meg előzted, és az klaszszifikációnak ünneplő föl olvasztatásakor mint Eminens Primus kikiáltatván az első Premiumot, mint egy krotóni Milo az bikát vállaidon haza vitted. Oh kilenc száz Muzsák! mire köll fakadnom az Premiumnak legörvendetesebb említésével? az Retoroknak, Poétáknak, kik ez alkalmatossággal Orációkat, Verseket ambóruul mondanak, 1797 tül fogván keményen meg vagy on tiltva, hogy az Jóltévőt ne említsék, ne dicsérjek. mivel én Grammatikus vagyok, ez törvény alól ki vétetötnék tartván magamat az Magyar Sz. koronánkhoz tartozó tizenegy Országoknak ki hirdetem, hogy Tekintetes Urad. Atyád az Zászlós Uraknak, H-rcegeknek nyomdokiban jár, ki az egész Gimnáziumot illy Boroftján Magyar könyvekkel cífrás kofzorúkkal éleltette. teremts oh Magyarok Istene minden Oskolának egy vagy több ilyen Mécenásokat!

17. *Alternantia* 1 Agezimakus, 2 Szokles, 3 Praxidamas, 4 Teon, 5 Alcimidás, öt nemzetség. az 2 és 4 henye volt, bajra ki nem kelt; az 1. 3. 5. győzött. így hasonlítatik gyönyörűen az elztendönként nyugvó, gyümölcsöző földhöz.

## Az VII. Nemeai.

22. *Splendide vittatae* mivel Brunck'in Aristophanis Acharnensium 671. vers. ez Ditrá-mosi

most *λιπαραμπύ*gul azt mondja, hogy csak-azt tész *lipara* fényes; fordításomban Töledek kölcsönöztem az kilenc Muzsák annyának, Mnémozinának Főkötőt, mellynél fényesebbet Európa nem láthat. ha már Magyar általkötött nadrágban öltöztettem Pindarust; az Muzsák annyának is fejére, illet, hogy tegyek arany Magyaroka Főkötőt. meg adom tehát az kölcsön adótságomat Magyar Neveteknek ajánlván ez én-eket, kiknek köszönhetni, hogy az Magyar Nemzetes Vitézeket, és Poétákat Tí szülitek, az Magyar aranyot Mátyás királynak Hollófigyűrűs aranyaiban könnyebb szülhetésekkor Tí őrzitek, az egyszer fejetekre kötött Magyar Főkötőt állhatatosan Tí viselitek: és ha hogy az természet Ura bájuszszal meg áldott volna, mellettetök ki állok, és ezt mondom, hogy 1790ben azt meg erefsztvén soha le nem borotváltattátok volna. krizistektül tartván, mivel az öltözetben az ráncot, galandnak bokrárt állása miatt szörfszálíg hasogatjátok, nagy szorgalmatossággal csinosgattam ez éneket 104 sorában tisztán, 20 ban tisztátalan irván. kezdetétül fogván idáig 4367. sorban mint egy 721 tisztátalant hagytam. az következő 12 Dalokban elég üdötök vagyon az számozásra. én azomban az kilenc Muzsáknak is fejére tészek Főkötőt; mert Terpszikore szülte Rezuft, kalliope Orfeuft, Euterpe Muzeuft, Talia Palefatuft, Erato Tamirift, Melpomene az Szireneket, Polihimnia Triptolemuft, klio Demodokuft, Urania Linuft. Natalis 4. 10. Barnes ad Euripidis Rhesi 351. vers. 25. *Sapientes* kinek esze van, korán gondolkodik, hogy az poétáktul dicsértésék, mint az hajós hafznára hajtja az előre látott harmadnapi üdö változást, mivel egyaránt hal meg Cirus, Irus. ha tehát gazdag sem gondol az versel, úgy mégyen örök-

rökre alunni, mint az tetűötte. 107. *Sudore* nem azt tefz, hogy gyáva volt az ellensége, és könnyen győzött; hanem hamar, mint ha az mélszáros egylzerre le süti az ökröt, nem iz-zad, mint ha többször üt rá, fél is, füzet is az Céhnek, hogy remekét nem jól tette. 108. *In solem* reggel tartatott ez viadal, 117. *Ros marinus* az tenger vize, habja, tajtékja. Schütz ad Aeschyli Eumenidum 902 & Euripides Jonis 94 tengerbe terem az kaláris (corallium) az az: várj, ízebb kofzorút készit neked az Múza, aranybul, elefántbul, kalárisbul. gyönyörűen ízedi az poéta gyönyörűbb kofzorúit. 151. *Lacerasse*. követi Neoptolemust, ki iften gyañánt tífztöltetik Delfisben, ha talán meg bántotta róla való beszédével, boszut rajta ne álljon. ne félj semmit is Pindarus bátja Neoptolemustul: sem azom féle gaz emberektől, kik talán néked is, mint jeles poétának, ez leckét adták: *de mortuis vel bene, vel nihil*. ki mint vet, úgy arat. azért ír az poéta, historikus, kinek tollát senki se tompíthatja. ha pedig rá-galmazóit érti Pindarus, azt feleli, hogy csak egy bakot nyuznak, semmit nem tudnak szeme-re vetni mást, hanem hogy ezt, vagy azt korpázza, mint mikor az apa gyermekét csak kókulsal, kéménysöprővel ijelzti. 155. *Jovis Corinthus* korintust Iupiterfiai közt nem találom Natalisnál 2. 1. több magyarázatja van ez példa beszédnek, vagy mesének. Rázmán Dezsőé leg jobban illik ide. pag. 678. hic. az korintusiak követet küldöttek Megarában, igen fennyeen handabandázott: ha mit kívántak az Megaraiak, csak azt regölte szüntelen; ezt nem engedi korintfia Iupiternek: az meg boszonkonkodott nép azt kiáltja: Üsd, üsd Iupiter korintusát: és az követet eb rudon ki taszták. mikor Esira korintus nevet nyert, korintus ak-



kori királyatul vette, ki magát Iupiter fiának hívatta. m. m. valamint az Megáraiak nem okoskodtak, disputáltak az követtel, hanem ötet ki durungolták: úgy én nem tartom feleletre méltóknak ez hitván kritikusokat, hanem botozásra. az vers formáját Pindarus Arkilokusi Trokeusra öntötte; én pedig vagdaló Skázonra, Sántétóra.

#### Az VIII. Nemeai.

4. *Clanculariis* Telamon méltán boszszonkodván ez gyalázatos ítéleten törvényt hozott az maga Országában, szalamisban; ha az bírák az ítélet előtt bíró társaiktul voksot koldulnak, cigánkodnak, föl akasztásának; ha holtok után rájuk tudódik, sírjaikból ki ásattásának, Üres sírjaik mellett réz táblára ez Vésettetött öreg bötükkal, mert akkor aprók nem is voltak: *hac qui transibis, bis, terve cacabis, & ibis*. Silvius Eneásnak alább láthadd dolgát az az I. Isztmiaiban. 59. *Sit nunquam* igen jeles az egész Jobb vers, nagy elméjét, érzékenységet, bátor szívét az poétának foglalja.

#### Az IX. nem Nemeai.

Az három következő nem Nemeai dal, ki hajdan az Nemeaiak után írta, mert helyek volt az pergamenán, toldotta hozzájuk. Heyne *ad encomia* dicséreti vershöz tartozónak mondja. hílzen valamennyi más verseiben Pindarusnak dicséretei vannak azoknak, kik Ol. Pit. Nem. Isztmiában győztek. mivel ez négy volt az legelsőbb viadalokból való, minden más nevezetes városokban is vetekedtenek, quibus non contigit adire Corinthum, Olympiam; Delphos, Nemeam. ha ez gavallérok kisebb városi győzedei-

delmeiket is poétáktul akarták dicsértetni, készen találták őket, kik szunyogot, békegér, lyü-kidarvas harcot is dicséretesen tudnak rájzolni. ez éneket lehetne Pindarus Ötödik könyvének hívni, és nevezni *Sicyonicorum*. midőn alább az Ifztmiásokról szólok, el mondok 45 apró városokat, kikben hasonló baj vívások tartattak. Rhodusi Diagorás az 7. Olimpiaiban egész csudáig győzött ezekben is, nem csak Olimpiában.

#### Az X. Argosi, nem Nemeai Dal.

4. Refulges enim virtutibus infinitis facinora propter animosa, ki DCXXXIII. Olimp. 4. Eszt. m. 24. dikén Sopron Vármegyei Jánosfalván Nemes szüleidtől eredtél. kérdezze meg valaki az II. Pithiai Barátunkat, kinek az Egyházi Törvényben figyelmes Hallgatója valál, azt fogja ma is felelni: Refulsiti: mennyen az 1785. ≈ 12. 13. 14. dik napi szentléki Protokolumba, hol föl találja az első Magyar Plébániákra rendeltetött téli konkurzust, melyben kilencen küzdének, az akkori Szent Széknek leg színesebb Tagjai Deputáltattak ez súlyos konkurzusoknak Méltóságosabbítására Prezeseknek úgy mint Fő Tiszt. Scharlach Károly Pankottai Apátur, kassai Univerzitásbéli Teológiai Doktor, most Generalis Vikarius az Moralis Teológiában: F. T. Dongó Mihály Tattai Sz. Péter Páli Apátur, és Kustos, 1790. Diétai Ablegatus, ki az Győri Akademiában ritka példájul az Jus Canonicumot cum Oblationibus Cynosurae Juris Hungarici nyilván védelmezte, ugyan az Jus Canonicumban: F. T. Appfalter József Kácsi Sz. Péter Páli Apátur, az Dogmatikában: F. T. Hollósi Mihály Péter Váradi Sz. Háromsági Apátur, néhai Gróf Zichy Püs-

Püspök ő Excellenciájának a Latere kánonokja, 1790 Diétai Abligatus, ki az Győri Akademiában Universam Theologiam cum Distributionibus Epistolarum Matthiae Corvini Regis Defendit, az Pastoralisban, Predikációban, Katekismusban. Sekretáriusa ez Fényes Deputációnak T. *Perlaki* Somogyi Leopold Ur, az Győri Akademiában volt Ethices Professor, akkor Öreg Templomi Predikátor, most Buda Várelőtti Új Egyházi Szűz Máriai Prépost, és Győri kánonok volt. kinek, mint Nagy Jól Tévmennek, Ünnepi Neve Napjára ez csonka Orsót, nem tudom, mi Ragadtatásomban esztergároltam:

\*

8 Fő Tisztöletü  
12 Somogyi Lipótnak  
13 E z e k i e l Szeke ré t  
41 Nem poroszká, négy röpülő  
43 Oroszlán, Ökör, Ember, Sas  
27 Ragadozva frisen magasabb  
60 Ég felé föllyebb Szókiomával  
73 Kérkedvén leg erősb kezében első,  
85 Második botát, keresztét harmadik,  
67 Aranyos gyürejét körömében utolsó  
78 Fogva Menyégbe vadász ragyagó szeget: az Sas  
102\* Szent Lipót Napodon tetőjen öt órákor estve\*  
78 Horgas hidas Duna partjainak maga mellé  
122 Kelet felé Dalomnak ez szögére szegzetött  
52 Delfinius, Magyarul kediglen neve  
74 Nagy köröfzt csillag negyedes szömére  
38 Fel kötozi, mutogatja nekünk  
45 Ajtatos, Vendég Izerető, és  
36 Tudományos Érdem Hírét.  
42 Mind valamennyi láthatsa  
28 Napkeletbe, Nyúgaton  
18 Északi Délevel  
5 Négy Magyar  
Ország.

épen

épen ide tartozik II. József Boldog Emlékezetű Királyunknak in Verbesserungsanstalten für das Königreich Ungarn an die X hungarische Kommissaere den 30 Maerz 1785. az Győri Megyé-  
 rül való nro 12 pag. 31. kegyelmes Vallása: im Raaber Bezirk, ugymond, sind die meisten Unterthanen katholisch, und einige Protestantisch, venige Reformirte; der katholische Klerus scheint noch allda einer von den ordentlichsten, und aufgeklartesten zu seyn. Ezen konkurzusoknak az Etólus birák új nevet adhatnak, nálók pentathlon volt az leg több; ezt hexathlonnak hivhatják. ha Zsidó, és Görög Nyelv hozzá járult volna, Doktori kalpagodat bizonyosan fejedbe nyomták volna. nem egy két árkuft, hanem konc papiroft köllött vinniek az konkurrenseknek. nyolc órakor kezdődött reggel, az első végeztekor hatot ütött, de predikációját, katekismusát le nem purizálhatta, mert telti erejébe fogyott: éjfélutánnig is el tartott. no tudhatod már mit télsen, és hol vagyon az Nomina Fortium Davidis minden Concordantia nélkül magad is Dávid lévén? mivel pénzbe meg nem fogadtál, én meg nem dicsérlek. Historikus vagy, szabad magadnak is magadat ki trombitálnod. költs salustiusodban egy konventet, hol Marius, vagy Iugurta ezeres kapitányokat, választ. ird le magadrul az egész animosa facinorákat. hogy gyűlölségbe ne esél, Julius cezárt kövesd, ki az magátul nagy fortéllyal bordázott polgári zurzavarnak 3 dik könyvét az tertia personában így kezdi: Dictatore habente Comitia Caesare consules creantur Julius Caesar, & P. Servilius. 92. *Pamphae* unus e Thiaci majoribus Heyne. kit nála nélkül is tudhatni: illyen két, három, de nem több, dibdáb genealogicus nehézségre találtam,  
 de

de ha ezt nem tudod, még is érted, mit akar Pindarus mondani.

Az I. Ifsztmiai.

Harmic egy Esztendő N. Györi Harmad A-  
nyám!

Dallos Miklós Györi Püspök 1626 iktatott elsőben ez hadi rend szabásu bátyátul bátyáig széliben hozszán egyenes utszás gyönyörű Városnak szintén közepére, kinek négy íze-gü piarcának közép pontjára 12 utszáibul sétáló 12 oskoláknak 12 Deákjai kockát formálhattak. Régiségeit szépségivel együtt F. T. Balogh Sándor 5 Arkufi Beszédében 1787 az Veni Sanctekor fennyen meg dicsérte. Pázmán Péter Esztergami Érsekről Káldi György Predikációinak ajánló levelében 1631 ekép szól: az Isten, és az Istenfélő Fejedelmek után Nagyságod fő oka, hogy Magyar Országban nem már két helyen, mint az háboruság előtt, hanem négy helyen vagyon Collegiumban lakásunk: mert az Posonyi Collegiumot Nagyságod fundálta; az Nagy szombatit csak nem egyedül táplálta; az Györit olly karba juttatta, mellyet kevesen remélletek, *de sokan csodálnak*: Anacreonticus Monometer hypercatalectus nro 12 az Homonnait helyére állatta, kiből régiségedet, és később időkben is az Nagyszombati, kalsai Univerzitások után Harmadságos fényedet Akademáddal főnn tartottad. 1657 találom első hat Oskolás Laistromodat. 1667 vagyon vésve Szécsenyi György áldott nevével gyalog ajtód-nak homlokára. ez után említi esztendő szám nélkül Turóczi László Hung. Occid. 167 lapon. Szécsenyi Pál kalocsai Érseket, hogy Collegio Societatis Jesu adjecit ludum literarium, mit ta-lán

lán csak az házrul köll érteni, mivel 1657ben már állott akár melly szállásban az hat oskola. Kalatai Ferenc Nagy Váradi, *Hodosi* Pierer József Tinniniai Püspökök Kölszögön tanítottak: itten Splényi Ferenc Váci Püspök Repetentium Manuductor volt 1750 (az ekkori Bidellus Graecus az Simonidesemben keresd) Canonum Professor 1766. Báro Andrási Antal Rosnyai Püspök Repetentium Bidellus Latinus volt 1763 Syntaxeos Magister 1769ben. T. Rájni József 1765 Synt. 66 Poé. 1767 Rhetoricae Magister volt. Három elztendei csorbát szenyvedsz Protokollumodban; az utólsót 1775—76, mellyben engem bé fogadtál, ki pótolom. Rhetoricae István Elek Husvétkor Plébániára jutván az 7 Olimpiai, és 1 Pithiai barátom folytatta; Poeseos az 1 Olimpiai, 4dik Pithiai Jóltévő Barátom, Syntaxeos Szilágyi István Nárai Plébános Vas Vármegyében, Grammatices Halász József, Principiorum Dajfántffy József, Parvae Stipsich Antal Philosophiae Doctor, Log. Metaph. Professor Pozsomban. 1776. 10 Skarapla havi konkurzusbul Humanitatis 2 az 1 Olimp. 4 Pithiai Barátom, Hum: 1 Encsely Benciszló, 12 elztendő után meg holt. Grammaticus Senior Halász József, 3 elzt. után meg holt. Secundus, ki taval Principista volt; Junior kajdacsfalvai kajdacsi Ferenc. Ez után külön elztendőkben az 6 Pithiai Barátom, Subányi Ignác, Mándik András Aradi Direktor, Heves Vármegyei, és Helységi Berta György Pro Direktor az Szabadság Fái Beszédnek 1793, XVI. Lajos király életének 1794. Ankónai Szüz Mária csudáinak 1796 Fordítója: Lang Mátyás Barvér János körmöcbányai Prodirektor, Nemes Modly János Grammaticus Senior az Officium Rakocianumnak 1798 bővítője az Magyar Pindarushoz tartozó Vers lábi táblát rámában üveg alá foglalta, iskolájá-

jában föl akasztotta, az fordítónak különös célját meg előzven, ki azt állítja, méglen ez, vagy ezhez hasonló abrosz, mert az maga nevét nem keresi, lehet ennél jobbat, bővebbet készíteni Weitenauerből, Heynei Hermánnak Pindarusából, az Syntaxiban, és Poézisban az ifjuság szeme előtt nem áll, nehezen ványszorgunk ki az efféle Ezer két, vagy három százban Bujtam arany Luciánban versekből: Várjon Antal Szabadkai Pro Direktor, Kutka Jakab, Fájner András, Fáber Antal N. Váradí Histo-riae, Statuum Professor, Szaller György. Szerelmes Társaimnak kebeléből az DCXLIV. Olimp. 1 Eszt. m 31dikén környeimnek zápora közt ki bucsuztam, mint következik: Minnekutánna imez királyi Oskolában 22 álló esztendő az Ur Istennek kegyelméből el töltvén mostanság az Fő Tiszt. Apátur, és Direktor Uramnak ajánlására az mi kegyelmes Fő Páftorunktul, Püspök ö Excellenciájátul általtétetem; vég bucsut vészek immáron tinnen Töletek az kikkel több, vagy kevesebb esztendőkig tellyes erőmből buzgó tanításomat folytatni igyekeztem. elsőben ugyan az én kegyes Fő Tiszt. Apátur, és Direktor Uramtul, az kívül az előbbi husz esztendeimben szerelmes társaságban tanítottam; az két utóbbiban pedig Atyai Elöljáróságában igen örvendeztem, az kinek imez általmenetemet nagy hálaadásoknak közötté nyilván tulajdonítom; Olztán valamenyi Tiszteletes Tudós Drága Tanító Társ Uraiméktul, az kikkel több üdeig szép atyafiságos köllemes barátságban éltem, kiknek vélem való békeséges türesek, és vízfzónos szüvelségek nagy köszönettel fogadom, és fönn tartom: végtére töletek kedves tanítványim, az kikben hozzám való tiszteleteteket, engedel-mességeteket, dicséretre méltó tanulástokat nagy  
öröm-

örömmel említem, és bennetöket az Fő Tiszt. Apátur, és Direktor Úrnak hajdani kegyelmében ajánlván leendő Tiszt. Tudós Tanító Uratoknak kegyes gondviselésére bízlak; magamat pedig az Fő Tiszt. Apátur, és Direktor Úrnak további különös kegyelmében, Tiszt. Tudós Tanító Uraknak szíves barátságában, néktek rólam való ájtatos emlékeztetetekben minden tisztelettel ajánlom. következőnek Vas Vármegyei Szombathe'yi Bognár József Juris Utariusque Doctor Magyar Törvényi Professzor Zabrágban, Mollik Ferenc Exhortator, Ambrózi János, Geisz János, Dávid Mihály Urak: kiknek helybéli Direktora F. T. Balogh Sándor Apátur minnyájokat Atyai barátsággal izgat az híres Gimnáziumnak hírének öregbítésére, valamennyi mintegy öt százbul álló ifiakat személyek szerént ösmér, Temistokles módjára nevez, mert mindennap előtte jár az egész Gimnázium templomban, és vilzsa tér reggel, mindennap Audienciára valamennyinek kélzen áll az Bibliotekában dellest télen, nyáron, minden mulatságos napon végig járja az Sáncokat, hol az gyülekezett játzó ifuságot kellő szemeivel tekinti, szólítja: kit Fölséges királyi ő Hercegsége Nádor Ispány Urunk néhai leg kedvesebb Császári Alexandra Pawloyna Hitvesével való Győri által utazá'akor minden Professzorakkal nagy kegyelmefen Audienciára bocsátván szép rendiben álló ifusága tisztes udvarlásának tellyes meg elégedésivel méltóztatott vizgáztatni: mint az első szám alatt Tudós Tagja az Magyar föl állítandó Társas'gnak valamennyi társait, alatta valóit, közülök engem is hathatósan ébresztgetett. ki, minekutánna Magyar, Erdély Országoknak Eger, kolosvár, Sopron, Buda Városiban az Jezus Társasági Tudós Szerzetnek fönn álltakor hat esztendeig



tanított volna, 1774 től fogván részszerint mint Vice Direktor az Győri Püspöki Nemes konviktusban egy esztendeig; részszerint az 1776dik Pozsonyi konkurzusnak előtte is, utánna is 1795 Skarapnának 31 dikéig úgy mint Győri káptalan béli Ur is hufzon egy, Sommásan hufzonhét esztendőig az Magyar ifjúságot Herkulesi szorgalmatossággal, és Demofzthenesi Ékes szóólással oktatta. 1796 kos Havának 21 dikén Fölséges Urunktul Helybéli Direktorrá kegyelmesen rendöltetvén hat esztendőig, hét holnapig, tiz napig viselte dicséretesen ez fényes hivatalát. mindenestül harmichárom Tanítói, Igazgatói mindenkor áldás közt maradandó esztendői után az Szent Mártoni Szerzetnek az DCXLV. Olimp. 2 Eszt. III 31 dikén az egélfz Gimnáziumt által adta, kiben *Direktor* T. Mollik Tobiás, *Teologyiai Doktor*, és *Profeszszor*, *Rhet.* Ancheli Ildephonfus, *Poet.* Horváth Péter, *Öreg Gramm*: Pacsay Tiburcius, *Második Borsó* Gerárd, *Első Grafzenich* Jakab Szent Benedek Rendbéli Atyák. és miégt hogy ezen Társaság jobbára Györött kélfzült ölfzve kelni, érdemesnek álítom röviden ez Arkimedeseket Ciceroként Tusc. 5. 23. elő hoznom. az 1790—91 Pozsonyi Ország Gyülésben föl ajánltatott az Ország Naggyainak ez Planum, kiben bövebb tudósítást láthatfz; neveik imigyen következnek: Tisztos Tagjai az Zászlós Urak közül. Gróf Gvadnyi János, L. Baro Öregbik Rádai Gedeon. Papi Rendbül F. T. Molnár János, székhelyi Majláth Antal, Nagy János: Nemes Rendbül. Barcsai Abraham, Baróczi Sándor, kazinczi Ferenc, Rendes tagjai 1 Balogh Sándor, 2 Bárány Péter, 3 Bacsányi János, 4 Benke Mihály, 5 Benyák Bernát, 7 Bolla Márton, 8 Csepán István, 9 Decsy Samu, 10 Dugonics András, 12 Földi János, 13 Göböl

ből Gáspár, 14 Görög Dömötör, 15 Gyöngyösi János, 16 Horváth Adám, 17 Illei János, 18 Kerekes Samu, 19 Komjáti Abraham, 20 Kovátszai Sándor, 21 Kovács Ferenc, 22 Kreskai Imre, 24 Mátyus István, 25 Milef József, 26 Nagyváti János, 27 Novák István, 28 Péczeli József, 29 Rájni József, 30 Ráth-Mátyás, 31 Rácz Samu, 32 Révay Miklós, 33 Rozgonyi József, 34 Simai Kristóf, 35 Szabó David, 36 Tolnai Sándor, 37 Tóth Farkas, 38 Verseyi Ferenc, 39 Virág Bedenek, 40 Öri Gábor Urak. ebből azt elzméllem, hogy szinte az Párisi Társaság is, kinek Oliveius József ajánlotta Poetas Latinos & Graecos quinque, Huetium, Fragnerium, Oenopionem (Boivin), Seipsum, Monetam 1738 Parisi's 1743 Lugduni Batav. Sumtibus Societatis 40 férfiakból állott, másodszor hogy noha formás céhbe ezen társaság mind eddig öszve nem állhatott, minden tagjai mindazáltal dicséretesen minden jutalom nélkül irdogálnak; harmadszor, mivel néhányan tiz elztendő alatt elkiholtak, Magyar szívbéli szeretettel meg hivattatnak ez tárgynak akárminemű, értem auxilio, consilio, calamo, promotione, & omnibus cooperantibus causis efficacibus ad gyarapítándum, kiket az II. Isztmiai Ország illet. negyedszer M. Bárá Naláci József Ur volt az első, ki 1790ben 1000 forintot ígért ez Társaságnak tartására, Lásd Péczeli Gyűjt. 4 Réfz 251 lap. és valamennyi Újságokat. én 25 forintot kész voltam le tenni elztendőnként T. Györgyi Pál akkor Főbíró, most első Vice Ispán Urnál, de mivel kommisszióia nem volt, el nem fogadta; utólsó akaratomban ez meg fog állani; utólszor szép, szép dolog az süketnéma Institutumt föllálatani, az embert előbb szólónak, írónak, ostan ékesebb tudósnak ábrázni: de Párisban még is csak előbb állott az

Negyvenes Collegiom, hogy sem Lepee 1776 Némasüket Oktatását közre bocsátotta. sed redemat, unde aberravit, Oratio, Cic. ibid. kedves hufzonkét elztendő által vélem izzadott Pajtársaim, mi az Jezsuitáknak Sukceszfzori vagyunk, az Istenfélő Fundátoroknak kenyerében eszünk, rágódjunk ez két történeten, mint olvasom Pelzhofferi 7. 15. 19. Sarzanus Fülöp, Silvius Enéas hasonló; Kapet Wilhelmus Francia királyi Vérből való Kardinál három voksot nyert az Pápaságra 1458ban. ez meg támotta az többit, quid vobis cum Aenea? pauper est; poetam agit publice. quam abjectum erit videre Papam cum Musa in cathedra Petri? titkos tanácsot is tartott ellene, hová király is gyalog jár. meg tudván ezt Silvius úgy felel: parum mea interest, qualem pontificem habuero, si ego, ut Cardinalem decet, vixero: cadent hujuscemodi comminatoriae deliberationes in cloacam, ubi prognatae sunt. és ugyan hodára kelve Erdős Enéas lott II. Pius Pápává. nre 74 ötven négy kárdinálók gyűltek 1644 pápaválosztani az konklávéban. három részre szakadtak, Franciai 26 Spanyol 22 Olasz 6 kárdinálókból állott, vix dicenda Factio respectu aliarum: mascula tamen Virtute multa egit in conclavi, & attemperavit, ut tandem ex suo gremio dederit pontificem Joannem Pamphilium Innocentium X. annak békét haggj, miért valaha nem választanak Magyar Pápának. Pázmán Péter közel volt hozzája, kinek azt mondotta Lukách Kárdinál: Schi non eschschesch Ungarusch, eschschesch Pontifeksch. hüzem, el nyögte az Pápának termett nagy férfit az rá való feleletet; ha pedig kedve tartotta, ezt felelte: Si non eses Italus, & insuper adhuc Lucas, hoc non diceres. ex Calepino in Italia, & Lucas; mert az Kalepinust is igen forgatta Pázmán

mán .. azt se fészítsd, mit tesz, factum est murmur Graecorum adversum Hebraeos, quod in ministerio Viduae eorum contemnerentur, és mi lön az vége. néhai Fölséges Mária Terezsia király Afzízonyunk az Sz. Ferenc Szerzetére rá parancsolt; hogy Sorjában Magyar, Tót, Nemet választalsék Provincialisnak. az többi velejét külömbféle képen csigázzad, és mutasd meg, hogy nem csak Makiavellus látott belljebb az Livius Dekásaiban.

### Az II. Ifztmiaiinak Sommája.

Az Gyözödelmes Xenokratesnek, Teró Agrigyentomi király öccsének Trazibulus fiához küldetik ez ének, vallia Pindarus, hogy ő ezt cseleklzi az régi Poétáknak szokása szerént, kik verseket nem nyereségnek okáért irtanak, mi most közönségesen történik 19 Ifztmiai az apjának gyözödelme, mellyel az többit szaporította 42 mint diadalmakkal, mint versekkel Enezidámnak vérsége mód nélkül meg nemesítetött 50 különösben Xenokratesnek vitézségei dicséretre, és ez versre méltók, melly Nika-zippus által küldtetetik.

Ez gyözödelmi vers irattatott Agrigentomi Xenokratesnek, küldetik Trazibulusnak Nika-zippus által, ki vagy Pindarusnak, vagy Trazibulusnak posta legénye volt. némelyek Xenokratest Teró király öccsének vallják: Artemon rokonának mondja, gyözött Ifztmiait, de előbb Pithiát, kirül az 6 Pithiai Dal. Simonides is mind két gyözödelmeit említi. két Sziciliai Trazibulus volt, egyik Dinomenesnek fészekfentő fia, Gelónak, Hierónak öccse: másik Hieró feleségének bátyja, kirül itt az szó. Arisztarkus Xenokrates öccsének, mások fiának mondják Trazibulust. Asklepiades az meg holt

Xenokratesről mondja, hogy irattatott ez Vers, támogatja ez vélekedést, mert az 21dik Sortul végig nem élő emberről látszatik szólani az ének. kallisztratus ugymond, hogy Pindarus Xenokratestül az Pithiai 6 Dal miatt elegendőképen meg nem füzettetett, vagy ajándékozott, kinek fősvénységét ezzel vagdalja, hogy nem méltózik véle, hanem Trazibuluszal beszélteni énekében: és ugyan azért inkább Trazibulusnak, hogy sem Xenokratesnek tiszteltésére irattatott az Vers; kezdete az pénzről való panasz úgy akarván Xenokratest dicsérni, valamint füzet, tartja is vagy öccsének, vagy fiának Trazibulust, hogy sem mint némelyek apjának. ez sok iszkápából ki akarván menekedni Heyne az Versbül ezt fatolja; hogy Xenokrates, Enezidámnak fia, Terónak öccse, Pith. 6 nyert szekerével Ifjztmiát, az ének pedig, mint az 2 Pithiai is, küldetött Nikazippus által Trazibulus fiához, deli ifjuhoz az régi poéták szokásaként. de Pindarusnak textusát az régi tolmácsok is olvasták, és még se vághatták ketté ez Gordusi csomót Nagy Sándor Alabardjával, az mi bizonytalan, bizonyos nem lehet. arrul is kételkedem, ha az 6 dik Pithiai ezen Xenokratesnek irattatott é, mert ott az 15 Sorban nyilván *Patri tuo Thrazibule* vagyon irva. félre tévén ez kákombákomot azt fogjuk különösen felsegetni, ha ez dalbul ki látszik e Pindarusnak fősvénysége, mit olly vakmerően reá fogott Fabricius az életében, és Szimoni-desre: 1 *Prisci* föl ültek poetico raptu az Muzsák Hintájára, magasrul csak lövöldözték verseiket az Batillusokra, Teoxenusokra, Ganimesekre. utat csinál az űstre. ezeknek ingyen koholtak verseket, kik egyedül az Elsztetikára tekintők, mint Alceus, Ibikus, Anakreon, kit midőn kérdeztenek, miért nem szerez Istenekre ver-

verseket, hanem gyerkőcékre; felelt: hoti hoy-toi hémón theoi eífi. 2 *Redimicula* tekintetes, fő uraságot, bocsületet jelentő ruha. 9 *Lucricupida* Szimonidest piszkálja, mint pénzkiváncsit. 13 *Deargentati* üstös boglárókba foglaltattak az énekek, hogy annál drágábban, mint akármelly árruba bocsáttatott marha, el adattathassanak, és mint minden partéka személy formán áll az boltban, arcát ád az poéta az versnek, mintha személy volna. ez árulás herélte meg az poétáknak szólási szabadságát is, mi innen is ki tetfzik, hogy Pindarus Trazibulus előtt csak himez hámoz, Nikazippusra bizza az többit. 15 *Permittit* az Muzsa, ismét Szimonidest sújtja. *Argivi* Alceusnak 9 dik versében is föl találod, hogy Spartai Arisztodemus mondotta. Argosinak hívja Homerus Iliad. 2. 161. Ilonát is, noha Lacedemonban született. Pindarus az nevét el halgatja, mert az egész poétai világ tudta, ki volt; tágos értelemben Argos egész Peloponezusért tétetik. az hét bölcsek közt hozza elő Arisztodemust Ephezius, és Diogenes Laertius 1. 1. 7. és 14. Arisztodemus Hugának leánya felesége volt korintusi Periandernek 1. 7. 1. 18 *Destitutus* nem volt olly Szegény Arisztodemus, kinek Sógora Periander korintusi király: hanem talán úgy járt, mint az Lucianusi Timon, kit minekutánna Mindenébül ki ettek ittak tálpeszeres barátjai, farba rugtak, nullus ad amíssas ibit amicus opes. 19 *Es sapiens* tudod ó Trazibule az régi poétáknak verseit, tudod hová célozok ez mondással, mint némellyek magyarázzák, mint ha ezzel pénzt zaklatna Trázibulustul, Heyne meg veti őket, és így magyarázza: Arisztodemusnak mondását ez régi versbül, melyet te úgy is tudsz, nem akarom előtted ismét megölni. 22 *Doricorum* mert az Dóriaiak formáltak

ták korintusban, hol az Isztmiai tór ünnepele-  
tött, az Ullakot: száraz selér Isztmiában, Zöld  
pediglen Nemeában adatott az Győzőnek. 26  
*Crisa* Focisnak tartománya, kibén Delfis, azaz  
Pithiai Győzedelről szól. 28 *Erechtidarum* Ere-  
teus régi Atenási király, az Panathenaiban is  
győzött. 31 *Eqvestris viri* Terónak, együtt győz-  
tek. 32 *Nicomachus* Atenási Lovász Mester volt  
. *tempestive* épen azon pontban, melytől az  
győzödelem függött, meg erefztette az lova-  
kat. 36 *Elai* Olimpiát is győzött: elég zsobrá-  
kosan ünnepölte Xenokrates ez győztét, mert  
nincsen Vers róla. 39 *Genibus* Viktoria Itén  
alízfony Ofzlopánál, ülve volt az képe. 47  
*Scopulus* mindenhová hat az vers. 54 *Colendus*  
Diodotus Trenusnak, Siralom Versnek hívja,  
mintha az holt Xenokratesről volna az Szó, az  
tolmács cáfolja, mert az poéta az üdöt változ-  
tatja, *pro Colendus est*, másodszor, mert Ni-  
kazippusnak parancsolja: *expone* magyarázd:  
előnek lehet olvasni. de az végén az *hospes*  
nem tudatik Xenokrates, vagy Trazibulus. 59  
*Ventus* az drágaságban meg nem vonta magát,  
vendégeskedett: nyáron Fázis az fekete tenger-  
nek kelet Éjlzaki részén folyó vizhez, télen  
Nilushoz, Siciliatúl keletdéli Egyiptomba ment  
vendégivel: vagy *certum pro incerto*, igen  
melfsze vitte, hívta, fogadta vendégeit. 65 *Pa-  
tróan* tefz paternus, atyai, patrius, hazai, pat-  
ruus, attyabáttjait. innen az kétség, mi volt  
Xenokrates Trazibulushoz képest. ne halgasd  
el Eleidnek dicsőségét, nyilván ki mutafszad,  
ez verseknek is gondjád viseljed. 67 *Non in-  
ertes* itt egy nagy bökkenő. *uk andriantopoios*  
nem vagyok kép faragó mondá Pindarus az 5  
Nemeaiban. most variálja az mondást. noha ott  
is *non movenda*, itt *non immobiles* fordítja Henr.

Ste-

Stephanus . valamint ottan Pitheást , ugy vag-  
dalja itt Xenokratest , és mért hogy Pitheás nem  
királyi atyafi , vastagabban beszél , Xenokrates  
előtt az öfzlopot nem említi , eléget mond , hogy  
versei nem rósteek , nem egy helyen állók mint  
az öfzlop , bálvány , hanem sziklán , hegyen ,  
tengeren által röpülnek . 68 Distincte expone ,  
pro recita , lege . olvasd , mond föl versemet  
hangoson . szorgalmasan mind az tolmácso-  
kat , mind Heynét ki ráztam ez éneknek fejté-  
sében , de semmi fősvénységét Szimonidesnek ,  
Pindarusnak nem találom : mintha fősvény vol-  
na , ki akármi munkájáért ajándékot , vagy  
bért vesz . midőn az régi Poétáknak életét az  
Historikusok írják , alig tudnak valamit öfzve  
hordani , hogy csak valamielly diribdarabokból  
születeéseket , egy két jeles tettöket , halálokat  
föl jegyezzenek . ugy itélem , hogy kiki az ma-  
ga Hazájának Üniverfitásában , Oskolájába ta-  
nított . Beóciának fő városában , Tebában el  
lehet gondolni , hogy volt egy olyan Fő os-  
kola , kiben Profeszizorkodott , Direktorkodott  
Pindarus . az életében föl van jegyezve , hogy  
az isteni áldozatokból , azáz , papi részt vett ,  
Apollónak papja isteni vendégségre hívta . mint  
Apollónak , mint Tebai Herkulesnek roppant  
templomai voltak Tebában , kikben több rend-  
béli papok szolgáltak . alig ha ez részt az mo-  
stani mód szerént szólván Dézmának , Prebendá-  
nak nem lehetne hívni . senki sem hiszi , hogy  
Cicerónak mind barátjai voltak , kiknek levele-  
ket irt ad Familiares titulus alatt . Pindarusnak  
ha mind barátjai voltak is , kiknek Odákat szer-  
zett , kótára föl tette : de az 5 Nemeai Pithe-  
ást ki köll fogni , és talán többeket , ki véle  
három drakmában olly mocskosan alkudott . Pin-  
darus ha poétai kevélységgel meg vetette vol-  
na gorombaságát Pitheásnak , azon szép , és



ritka mestersegü vers ki maradott volna . mivel el fogadta más napon az három drakmát ; takarékságra , mértékletes pénz böcsülésre tanított bennünket , és nem vadította el az Muzsáktul qva studiosus & Professör Humanitatis az három Drákmás Mecénást . ez két garas héjános forintbul el nem élhetett , ha csak oskálai , templomi jövedelme nem lött volna , ki Dajfánt Muzsikusnak fia volt . Hiero , Tero , Arcezilás királyok jobban kenhették tenyerét , noha Hierónak is fősvénységérül büzös az Lándiflaknak kronikája . Ciceróra is hejában fogja Plutarkus , hogy ingyen védelmezett Roszciusokat , Milókat . hát hogy Verrest vádolta , nem adtak neki valamelly leg alább táxás füzetést az Sziciliaiak , mint Országunkban is az háládatlan Al Fölpörösöket az Itélő Széknek köll bjrságotni elég böcstelenségekre , mennyit füzelsenek Prokátoraiknak ? az Tudományi Statistikát , melly ez titkos értelmű Rózsás Dalban rajzoltatik , következőképen értem :

1. Az régi Poéták , Poétának , Apolló , Merkurius , Orfeus , Amfion , kilenc Muzsák meg istenesítettek . Leopold Mozárt Salzburger Vice Kapellmeister , apja az Bécsben hires Mozártnak , in der gründlichen Violinschule 1770 Augspurg auf Kosten des Verfassers pag. 15 ob Orpheus gelebt habe , ist es streitig . das viel fabelhaftes mit unterlaufft , ist ganz gewiss : doch liegen unter diesen Fabeln auch viele Wahrheiten . gg. Zu jener Zeit , als diese Manner lebten , wurden die gelehrten Leute vergöttert ; und eben dieses ist die Ursache , warum alles so fabelhaft laeft . Wer weis es ? vielleicht haben die Poeten der künftigen Jahrhunderte stoff genug unsere heutigen Virtuosen als Götter zu besingen ? denn es scheint wirklich , als wenn die alten Zeiten wiederkommen möch-

möchten . man pflegt , wie man sagt , dermal schön an vielen Orten , die Gelehrten , und Künstler mit lauter *Bravo* fast zu vergöttern , ohne sie mit einer andern gebührenden , und nachdrücklichen Belohnung zu beehren . allein dergleichen magere Lobeserhebungen sollten den Herrn Virtuosen auch eine Natur der Götter einflößen , und ihre Leiber verklaeren , damit sie von himmlischen Einbildungen leben könnten , und nimmer einer zeitlichen Nothwendigkeit bedörften.

2. Az tudományos Ország (Resp. Literatura) Plátónak Policiajában lakik , nem Romulusnak szemét dombján Cicero ad Attic. 2. 1.

3. Ha mi tartományban az tudományok virágoznak , jele , hogy fölösleg való pénze vagyon . Voltaire.

4. Nem értem , mit tesz az Osor literarum : az utolsó parafzt is holtig siratja , hogy olvasni irni nem tud . talán az *ra* és *rum* közé to köll tenni . ha az *rarumot* nem gyűlöled , miért az *ratorummal* meg nem békéllel ?

5. Ha mi Országot látogatsz , melly állapotban , folyamatban légyenek az papiros malmok , könyvsajtók , kötök , boltok , meg vizsgáljad. Henr. Iusti.

6. Egy Mecenásnak valamennyi Tudósok halál verőtéket üznének . Virgyiliust , Horaciust ápolat Mecenás . Ovidius rája nem szorult.

7. Jó Szán utra kapott az ingyeni könyvárulás , midőn hol az Mecenások , hol az Defendensek Mecenáskodván Univerzitási , Akadémiai , Honnyai tanulósaiknak nyilvános próbákat adták . ilyen volt néhai Boldog Emlékezetti Gróf Nádasdi Ferenc ő Excellenciája , Horvát Országai Bán , ki az 1764 Ország Gyűlé-

lésekor Édes Fiának, Mihálynak, mostani királyi Fő Lovász Mesternek, komáromi Örökös Fő Ispánnak, Császári, Apostoli királyi ö Főlségének kamarásának, Titkos Belső Tanácsosának, ö Excellenciájának az Pozsonyi Ország Palotájában néhai Főlséges király Alsfszonyunk Maria Terezsia képe előtt Filozofiai Próbatétele alkalmatosságával Pray Györgynek Annalisát osztogattatta, és T. Rájnis Józsefet, ekkor Pozsonyi Első Grammatikális Tanítót meg látogatni méltózott, ki ez Fényes Pompának igazgatója volt: nem különben Tekintetes *Guari*, és *Főlső Szelestei* Guary Miklós Ur, Nemes Sopron, és Vas Vármegyének Elsőbb Tábla Birája, midőn 1783 az egész Filozofiát Györben Defendálta, T. Rájnis József Urnak kalauzát ajánlotta hallgatóinak, melly tudomra az első Magyar könyv volt, kihez könnyen juthattak, mivel akkor Karaicáros Leskabinek nem voltak.

8. Ha Pindarusnak bajnokai, barátjai pénzeiket Versre, Muzsikára nem pazorolták volna; Pindarusunk, az az, egy Panegyirikusunk sem volna.

9. Mit tesz Horaciusnál & Gratia Regum Pieriis tentata modis? Romában egy Rex sem volt, hanem császár. talán az Regesek az Patriciusok, szenátorok, Római polgárok.

10. Francia Anglia, Nemet Orzággal Magyar Hazánkat egybe ne vessed.

11. Quid vero? qvi ingenuis studiis, atqve artibus delectantur, nonne videmus eos nec valetudinis, nec rei familiaris habere rationem? omniaqve perpeti ipsa cognitione, & scientia captos? nem de magát ösmérte leg főképen Cicero de Fin. Bon. Malorum 5. 18.

12. Virgilius, Horacius nem volt olly szegény, mint mondják. ez ezres kapitány volt,

volt, ha nem Brigadéros, az Brutus pártján : az birtokos kapus Nemes ember Montova táján - rakott szekerre is fér egy vella Izena: Mecenásnak, mint belső Minisiternek kezében volt az Ország kincse; volt egynéhány milliom rendölve titkos költségére az Országi dolgoknak, ezekkel élt Augulstus Császár, mint jobb, és bal Kezével az sok háboru által vadult népnek szelidítésére, mezei gazdasághoz való fogásra. Virgyilius az Bukollkum, Gyeorgyikumával, Horatius az Beatus ille, qvi procul negotiis szerezencsésen véghöz vitte.

13. Livius életében olvasom Cap. 4. Bpont. Orbi toti notissimum multi ex ultimis Hispaniae, Galliarumque finibus viri illustres Romanam adibant, ut unum illum, lacteo eloquentiae fonte manantem contuerentur. Plinius 2 Epist. 3. nunquamne legisti Gaditanum quendam ad visendum eum ab ultimo terrarum orbe venisse, statimque, ut viderat Livium, abiisse? miben állott, tellett ez látogatás?

14. Pázmán Péter Kardinál Esztergami Érsek mint maga munkáit, mint kaldi Bibliáját, Predikációit ki nyomtatta.

15. Káldi Györgynek: Istennek Sz. Akaratja, azaz, az tiz parancsolatok Predikációs magyarázása Posthumus könyvét Gróf kollonich Leopold Nemet Ujhelyi Püspök, Pozsonyi Fölseges kamarának Prezidens Feje 1681. Nagyszombatban ki nyomtatta in folio. az végén pag. 251. ezt olvashatni: Admonitiuncula Typographi ad Lectorem. supersunt adhuc aliquot praeclara Opera Posthuma ejusdem hujus Autoris nempe 1 Conciones Hungaricae in singulos dies totius Quadragesimae 2 Alter tomus Concionum Dominicalium. ez tehát más, mint mellyet nyomtatott Pázmán 1631. Pozsonban. 3 Alter tomus Concionum Festivalium. 4 Expla-

planationes in Canticum *Magnificat* . quae suo tempore successive , & per partes omnia subji-  
cientur praelo , ubi DEUS de Mecenatibus , &  
Patronis providerit . Boldog Isten ! hová löttek  
ez Magyar Terenciusnak kézírásai ?

16. Az Geografusok több városokat föl  
jegyzettek , hogy egyben is több Bibliotékák  
tárva nyitva kélzen állanak.

17. Goromba Rabenernek ajánló levelében  
Szatirája , mintha Mecenásnak , Agrippának ,  
kiken az Római Birodalom fordult meg , olly  
oskola porosoknak köllene , vagy lehetne len-  
niek , millyenek voltak Virgilius , Horacius ,  
Livius . gorombább , midőn korpázza az Me-  
cenás Földes Urat , hogy előbb ad Audienciát  
szemét hordó kocsisának , mint sem fiacskája  
Hopmesterének . bohó ! ha jó korán nem trá-  
gyáztat az Ispán , nem terem meg az Hopmes-  
ternek fölösleg való áldomása . Hopmeltrom  
tanulja ki Mecenásának órait , mellyekben jó  
stellában találhassa.

18. Caraccioli , csak öregében emlékezem ,  
illy formán szól egy könvecskéjiben : nem ér-  
demli meg az Literaria Resp , hogy annyi köl-  
tség fordításék rája . kétséges belzéd - az e-  
gyik ágát valahol már felfezettem.

19. Ritka könyvszerző vagyon , ki ez sen-  
tenciát nem csáválta volna ; de Livius után leg  
rövidebben így hangzik : Raro hominibus bona  
mens , & bona fortuna datur.

20. Fabricius szegénységet fog Statiusra  
Iuvenalisbul Sat. 7: 87. Esurit, intactam Pari-  
di nisi vendat Agaven, és ex Epicedio in Pa-  
trem : Vilis honos studiis . namque Honor alit  
artes.

21. Az iflu Autor ne akarja tanítani köny-  
vében az öregeket . noha kik most az régieket  
olvassuk , nálunknal valaha fiatalabbak voltak .

Ci-

Cicerónak Orációját pro Roscio ifiak, öregek egyaránt tanuljuk.

22. Ki az könyvszerzésből egyedül élni akar, az 99-en alól, 100-on fölül keresi temetőjét.

23. Már bé tellyesedett I. Elegyes Versében jövődölése T. Rájnis Urnak: De ti azért ne féljete, bátortalan fiak! van nála divatja az tudománynak. majd meg barátkozik Helikon szelid leányival.

24. Ki ez kevés szabásokat nem akarja meg érteni: ámbár százokat irjak, azokat sem akarja meg érteni.

Nagyságtok, Kegyelmetek!

Ez egy szóval mindennek végre megyek, ha mondom, hogy az, Mecenást meg előzitek, kik saját vagyontokból, nem az Ország kincstárából drága Aldozatot tenni Méltóztatok. estis enim Sapientissimi jól tudván, ha Pin-darus Ankizes, és Venus ágyékából Julius Cezár formán szármozhatott volna, valamint ez később kommentariusait maga tűzűjére leirathatta: úgy annak is lett volna, honnan mint éhes gyomrának pulyka bögyöt vethetett, mint lovakat tarthatott, taníthatott volna, kiknek Olimpiai győztét, mint az otthon kórságban fekvő Hierónak, hírül hozta volna az kurir, Örök háladásul Homerikus Bekegérharc, Virgyilianus szunyoghalál forma Törpedaruharccal kedveskedem, mellyet Joninus Gilbertusból fordítottam. azok Iliást, Eneist teremtettek utánna: én micsoda csizmában öltözöm, noha meg szabták, talán már varják is, még se mondhatom.

Daru-

## D a r u t ö r p h a r c.

Kétséges viadalt, kölcsön meg adott diadalmat  
 Énekölök Törpék, Daruak közt : kezdete millyen  
 Véres haragjoknak, Fejedelme ki az seregeknek,  
 Illy fok időre miért maradékaí rántanak handzsárt.

Te Lajos, az ki nekem meg hagyád, ez gyöngé sereggel  
 Táborbul ropogó porfzórta mezőre hogy álljak,  
 Ime kicsid költött viadalnak az árnyoka, látsd  
 Oldalaid mellett majd ropni fog az szem vesztő  
 Hadnagyaíd fora, ellenség közepére rohanván  
 Az Nagy Atyád nyomain víszed harcra sörény katonádat,  
 Az kibe ma holnap fényes diadalmakat hozhatfz,  
 Érdemeikre dücsös Eleidnek ez Érdemeiddel  
 Uj kofzorut köthetsz, unokáídat éleízfthetsed.

Végző partja mögött keleti Oceánnak; hol az rév  
 Tenger habot zaboláz tova menni, befzélík, hogy hajdan  
 Harcra szülött törpék kalibáikat építették.

Képeik, és színök mutogatják Mirmido, Hangya  
 Dédösítül eredett deli véreket . egy ha közülök  
 Nagyságával araszt (bajuszta valamennyinek ölni)  
 Fölhaladott, Oriásnak azont híszík, és ki kiáltják,  
 Hogy Polifémusnak szakadott vérébül ezen csuf  
 Nagy kietlen csuda . tagjokhoz képest nem is hofzfzubb  
 Eletök, úgy hallom, negyedik nap tértibe nemznek,  
 Vénheísznek pediglen az nyolcadík esztendőben.

Élete, képe ugyan rövid az törpéknek : hanem vér  
 Szomjuhozók, kis melybe buzog nagyon harci tüzeítség.  
 Ez kartékony erő helyt állott Herkules ellen  
 Kígyóknak ezer ölte után, fok ezerni mukáknak,  
 Harcoknak, magas égbe rakott baromoknak utánna,  
 Kis tegezével imilly fegyvert boszfzontani mérész.  
 Ambátor nehezen, s alig érheti gyöngé hagyítás  
 Az bajnok levegőí fejét . nyíllakat ha röpítnél  
 El véttnéd kaponyás tetejét, mint föllegí várat.

Vári kerítésből induló törpe legények  
 Partokon ötvenként virgoncan mendegélének,  
 Hogy bizonyos tárgyon furatott karikákat hagytni;  
 Vagy kis karjaikon nehezezske dzsidákat inazni:  
 Vagy zabolára fogott firisebb kecskéken iárni:  
 Vagy gödölyéket hadak szükségire rendibe lépni  
 Szép forban szaladást remekül karikázni tanítnák.

Igy mikor árnyékozza hadát virgonc ifúság,  
 Kellepelő félszékét, zöld pázsit alatt vala röjvén,  
 És darunak gyöngécske fiát le tiporja Vezértek  
 Elsztelenül lépvén, oh Törpék! számofan ottan  
 Félszkeiket daruak rakták. gégeje halálos  
 Vég szavait mikoron szomorun kelepelve bocsátja,  
 Holtakor az jaj szó szakadást kék égben az annya  
 Hallja, zajog szomorúan, eget hasogat zokogása  
 Döglő fíjainak keresött eledelt le bocsátván,  
 Csattog szárnyaival. megy az elsztelen ellenségnek,  
 Fíjainak hevenyébe dögét bószfuszulja vitézül.

Ellene dárdával fickónk, és kurta nyilakkal  
 Iggyekeznek, darunak haragos körömét ki kerüli.  
 Mintha bikaszarvaft Iupiternek bátor ölyűje  
 Háta; fölött horgas orral szaggatna, körömmel.  
 Mérgecs szárnyainak féltében szarvival ellent  
 Áll, nem is harcolhat, csak erőtelen üzi magátul.  
 Dárdájával imigy bószfzontani darvat igyekszik  
 Kis törpénk. de mivel kis erőire nézve erőtlen,  
 Társaihoz folyamik, de csalandó ötvenedekhez  
 Segedelemért: kézfek sziveikkel, fegyvereikkel.  
 Ostoromolja egész sereg az madarat. valamint ezt  
 Az daruak látják, gagagát kelepölve röpülnek  
 Szép bajuzos rendnek, kis törpék ötveneiknek.

Mintha midőn hevenyébe kemény hadat az kapitányok,  
 És pöröket kettős viadallal akarnak enyifzni:  
 Áll két részre sereg, dárdája mezőre szegezött,  
 Nyíla nyugott, meg erőszti ivét, sima fegyvere látszik  
 Fényleni, kölcsön adott vérben sem mártatik addig,  
 Sem csöpög ellenség nyakibul förödőben handzsár.



Mély sebeit kapitányainak bámulja (szabad csak  
 Ez neki) suttomban kérhet fedelmet övének.  
 Hogya pedig csöndesz félnek, ki dzsidát orozólan  
 El ki lövött: kap lábra fereg, van nyíla kezében,  
 Háborúnak van dísze, rohan kiki, handázbandáz  
 Az tüzes harc derekán, dühödik, ront fegyveren által.  
 Iaj te neked lúdas! röst jobbodat, hátodat üzik.  
 Így daruak, törpék cselekedznek sűrűen hullván,  
 Egymást öldösvén febeket hol vesznek, hol adnak.

Az madaraknak erős századja az harsanos égben  
 Ék formára lebeg, egyenes három szegű rendben.  
 Állapik, és harcot kelepöl kutak emberek ellen.  
 Fő tetejére rohan, le bocsátkozik az magas égből.  
 Szemre szegött szárnyokkal aránz röptébe vitézet.  
 Hirtelen az lyükiek meg ijedvén gombolyagonként  
 Sül dífznó módjára lökik az darvakat égben,  
 Jóllehet az szívvel, számmal feleseknek haraggal  
 Hátrálást szégyen tagad: az nyugovókat azomban  
 Hirtelen harc rémíti, zavart lát táborok egyben,  
 Rémülnek zuhanásaikon, daru árnyokon hálnak.

Mondd, ha tudod, minemük, imez harcnak rendre csu-  
 dait?

Melly veszedelmekkel menetét kockázta szerencse?  
 Az daru lábaitúl hurcoltatik Holdnak alája,  
 Győzött az győzöt öli ottan: ez hofzszu körömtül  
 Halztalanul szabadítja magát, vitetik levegőbe.  
 Látni gyakorta nehéz daruat, hogy föllegek ejtnék  
 El ragadott kutakával alá: kecskék gödölyékkal  
 Az törpét le vetik, zabolátlan iramlanak itt, ott,  
 Zurzavaroskodnak seregekben: mintha havazna,  
 Tollas az ég: ennek törpének nyíla ki fizegte  
 Az tollát, vízf helyébe fírf az testibe nyíla.  
 Más nehezen röpösött, mivel immár szárnya fzegett volt,  
 Mint evező vesztett csolnak ufz tengerek hátán.  
 Szárnyait ez vesztette, bokancsba gyalog katonát látf;  
 Boszfzújában amaz kap földről kardot, hagyítja:  
 Nem veheté más törpe fejét, físfakát el ütötte.

Orraikat madarak sebet ejteni meg közszörülvén  
 Törpe szemét fürjészik, holott sisak ad hasadékat.  
 Ekkor ugyan az törpe sereg feltében haláltul  
 Hánnya cigán kerekét : kegyetlen daruak Fejedelme  
 Röpdös, örül mezején, ezeres csitipattokat ütven  
 Szárnyaival kelepölte vigan koronás diadalmát.  
 Ez örökös harcnak feje, ez végetlen haragnak.

Elmekezetbe tehát jut ez harcba gyalázatos estök,  
 Partokon az tavafzon mikor édes fészkeikben  
 Tojtanak az daruak nemzetségeknek örökkön  
 Állandóságára, flet valamennyi legényke  
 Törpe após vefztét boszfúzlani, mint temetését.  
 Bátoran elkirohan fővenyes mezejére csatázni.  
 Mint mikor az rajméh vitlás kosarából igyekszik  
 Fris szabad égre, donog, duzzasztódik égbe röpösvén,  
 Mégyen bömbölvén pufztítani réteket, erdőt:  
 Szinte rohan kardval sós tenger partira törpe,  
 Szíve, haragja kifebb. bírákozniá tábora hármas  
 Sorba vagyon, három bátor zászlói lebegnek,  
 Indulót fuvnak. zaboláiba tartja az első  
 Rend kecskéjit, avagy hó színre mosott gödölyőit;  
 Mintha ki gyors lovakat kerekítene, jobbja tanító  
 Mestere volna török korbácsval lépni kevélyen.  
 Így nyargalva örül lovagunk : mint Bifztoni kancán,  
 Néha kevély vala Mars, vagy félszömmü Hannibal útján  
 Havvasokon által elefántról harcait üzte.  
 Mind paizsos, fzenes az réfes dárdája kezében :  
 Orsó forma dzsúdát viselő, azt pörgeti lányok,  
 Adja üres csiga hej nekik az nyolc ujni paizsot,  
 Cser buzogánt, az egész hadban nem látni vas handzsárt :  
 Ezt bizonyítja, midőn buzogánnyal az Herkules állott  
 Ronthatatlan törpék seregeinek ellene. póma  
 Gránátnak vörös hejjából fejöket sisakozzák,  
 Észre vehedd, bizvást hogy nézzenek az sisak allján.  
 Vastag pancélul melyeket be takarja üres tök :  
 Tudnia illik imez paizs az deli vállokat óvja,  
 Az kire mesterség vésött eleven fokas harcot:

Elsőktől nincs meſzfze igen az második Ofztály,  
Lába tipor földet, ivvel, buzogánnyal elégszik;  
Hofzſzu dzſidájával terjefzkedik harmadik hadja.

Igy vífzik az törpék záſzlóikat az daruk ellen.  
Az daruſt elefánt orrával ſerge daruknak  
Védi, kiált, kelepöl, röpös, horgas körmei vágnak;  
Kedves féſzkeikért valamennyi megy ontani vérét.

Kes, bika, ikrek után valmint meg ſzűnik, haſonlott  
Víſadalok, és nyári napot föl gyujtogat az Rák,  
Gőzölög ollója Skaraplának tengölyi tüztől,  
Vak ſzemed hogyha vitéz erkölcsre ſzerencse tekintvén  
Iſten is handzsárnak erejét kegyeſen öregíti;  
Gyöztenek az törpék, zsákmánt ragadoztanak untig,  
Raktanak is diadalmi toronyt örök elmekezetre.  
Sebben esött darukat nyársoltanak hóhár módra;  
Mert az halál nem elég boſzſzúló győztes haragnak,  
Eſztelenül ádázkodik . holt darunak testével  
Válra vevén városba megyen ſitogatni vitézül.  
Mint mikor az ſzarvaſt remegő tollakkal ijeſztvén  
Zárja vadáſz, és tajtékzó vad kán ſzegyet által  
Vert idegét meg ereſztve: bocsát hátok közepettén  
Hofzſzu vadáſz dárdát által, veti társira: ök de  
Izzadnak kívánt zsákmány teherében örömmel:  
Ugy pihög az kettős törpénk zsákmánynak alatta,  
Végtire örvendez holt ellensége nyomásán.

Monynak az hejjaiból azután magas házokat épít,  
És daru tollaibul: födelét hó csontjain hofzſzan  
Állatják, támaſztják mintha juharfa gerendák.  
Hogyha pedig harcban eleven daruat foghattak,  
Ritka ajándok ugyan, bizony érdemel hársfa bokkrétát!  
Zárja sötét kalibába, vakos tömlöcbe csukatja,  
Vágja fejét, magas éig ható toronyára akasztja  
Szárnyait az győzött város kapujára ſzegezvén.

Partokon hátra maradt daruaknak féſzkeik inkább  
Örzi ſzegény maradék, ki az ádáz törpe dühétől  
Meſzfze röpülni tudott . ládd immár háborujoknak

Hal-

Halhatatlan magvat, zabolázza kilenc havi béke,  
Varja jövődőben Daru, Törpe tavaszkori harcát.

8975.

## Az III. Ifjtmiai.

15. *Melisso* Nevetlen Muzsáknak kertjében virágrul virágra röpöső Barátunk ez Tebai Vitézben Neved-t föl találom . hívjon akárhogyan ember : de az Muzsák Homérusként Melissusnak hívtanak . bátor szívedet eszméllem , hogy utadbul ki nem tértél : mikor Apollo Fél-re parancsolta az heréket , és darázsokat . megösmérted az igazságot , ki ellen rugoldozni kábaság , mikor az Helikon tetőjén Fennyen az kilenc Muzsákkal énekölteté : *Libera per vacuum posui vestigia Princeps* . mert ha mások nem tudják , avagy tudni akármelly okbul nem akarják , ki , és mi légyen Apollo , magának köll magát ki vallani . midőn Polyhymnia ez beszédet hallaná , Rácz István emberi neveddel gazdagít . felelék : anyáktul az szerelmes gyermekek nyerettek általlyába több nevet . Te egy bokorral addig is be érheted , még Hippokrénéa szent vizébe mártatol.

## Az IV. Ifjtmiai.

40. *Lucifer conspicuus, & admirandus ceu astra inter cetera* Vagy , ki szabolcs Vármegyei Doroghi Nemes születésed után az Döbröcönyi Piáristáknál , N. Váradi , Ungvári , Budai Jezsuitáknál , Bécsi Univerfitásnál mindenféle tudományokat szerezvén Görög , Francia , Olasz nyelvekkel Magad it úgy föl ékesítéd , hogy elsőben kollegrádi , Örökös Zaj-Ugróczi Gróf kolonich László , mostani Fölséges királyi Herceg Nádor Ispán Urunknál Kamarás Urnak , ofztán

Herceg Eszterházi Urfiainak Nevelőjének föl vétetél : most pedig Herkulesnek akár oszlopát, akár buzogányát el érted . midőn 1789. Tudós Ujságaidnak írásához fogtál, Lucifer factus es, mivel olly örökkön égő fáklyára gyujtottál, mellyel különösen az DCXLII. Olimpiásnak 2dik esztendején Rák edikán sok ezerni bagloknak szömeit föl nyitottad . dicsérettel telyes világításodat Boldog Emlékezetű II. Leopold Kiralyunk, qui solidae pacis fundamina posuit, annyira böcsülni Méltóztatott, hogy Országí Abroszodnak tökéletesebbítésének okáért Édes Hazánknak nagyobb részének bejárására kegyelmeesen Reád parancsolt . mint az föl állítandó Magyar Társaság Tagjárul kiki olvashatja, mennyi költséget is tettél sajtódbul mint az Nyelvnek előmozdítására, mint az Magyar ifiaknak Zafzlós Uraktul is ajáltatott ajándékok által külömféle tudományokban való oktatására, és tudós munkáknak szörzésére . ez által déli Napföme láttára dicsőítetted az Magyar Fő Rendeket, kikhez hasonlóí ellen mérgefen ki kelt Cicero Verr. Act. 2. 5. 71. de Suppliciis: hominum nobilium non fere quivquam nostrae industriae favet: nullis nostris officiis benevolentiam illorum allicere possumus: quasi natura, & genere disjuncti sint; ita dissident a nostro animo, ac voluntate.

#### Az VI. Isztmiai.

73. *Aquilam* Mészze vakarjanak minden kritikusok, kik némelly régi írásokat *difficiles* nehezeknek mondanak az fordításra, millyen Lucianusnak *Iudicium Vocaliuma*, és ehhez hasonló Platóé . *impossibiles*nek mondom . az görög *αιετος* ad Ajaxot; adni fog az Magyar Sas Sasit: ha *αιετος*bul ájtatost nem akarizko-

koholni . de ekkor Ajaxnak nevét az Magyar Poéta, vagy Historikus el fogja rontani . Mi Magyarok Zsigmondnak Morzsineából született lankula fiát az Morzsinainak arany gyűrűjével praktikáló Hollótul el tudjuk Hollósi Jánosnak nevezni, mint Bonfinius Mester Deák krónikát írván az Magyar Hollótul *Corvus* Joannes *Corvinus*nak hívta; és egészen Melsala Corvinusig föl vitte nemzetségét . elég dolgom volt az IX. Olimp. 71. verssel, hol az *λαός*, *λίθινος* lapis lapideus az kőből keményt akár hogyan is faragtam . efféle lehetetlenségektől meg ne ijedjen az fordító . Maccaronice fordítson akkor, vagy foltozzon valamit az maga nyelve tulajdonságibul helyébe.

#### Az VII. Ifjtmiai Dal.

23. *Dormit* de ti Tebaiak, mint Beótuſi diſznók soha föl nem néztek az fára, hol terem az makk, eleiteknek vitézségérül semmit sem tudtok, avagy igen keveset, mert verset róla nem irtak, ha csak én az gyalázatot most el nem hárítanám, és titeket hasonló vitézségre nem ébresztenék.

#### Pindarusnak Ereklýje.

5636. Igen kurta mondásait az poétáknak Auzoniusbul, Horaciusbul ki pótoltam, kik ezekbül vették hoszszabb verseiket.

5663. *Tertia via* ha Bellarmine Pindarusſi forgattad volna: harmadik utából az te könyvedet pogány ítélet által is tetőtől fogva talpiglan galanggal ékesíthetéd . Theologi quid ad hoc dicitis? Grammaticus isthoc excutit . más rege 311. Verse Pindarusnak Olimp. 2.

## Alceusnak Élete.

Alceus Lesbos Szigetnek Mitilena városából származott Zaffo egy üdös véle, és földi néje. az duzsok, nevezet szerént Hipparkus, Pittakus, Mirzilus, Megalagirus, kleantides ellen mérges szidalmakkal irt. ha igaz, hogy Pittakus, ki ellen hadi vezérnek Antimenides öccsével választatott, ötet az ütközetben megfogta, életének meg kegyelmezett csak ez intéssel, hogy ösmérje meg, mit tehetne rajta, meg érdemletre, hogy az 7 bölcsek közé számláltassék. Borszerette volt Alceus, de mellette olly Poéta; hogy Homérust is, ha vitéz versekre vetette volna fejét, meg haladta volna. az muzsikához főképen értett. virágzott az 44dik Olimpiás táján.

Amaz Boldog emlékezetű, és Fő tudományu Ivánchich Jánosnak vagy Öccse Fő Tisztölött Ur, kinék az Filozófiát uj lábra állító, és mélységgel tellyes Logyikája Metafizikájával együtt világító mesterem. Alceus, és Antimenides testvérek, és egylysersmind jeles vitézek voltak. annak fölséges Poézisát Muzsikájával csudálta minden régiség. Benned Alceust szemlélem, midőn az leg fölségebb Krisztus Urunknak Jeruzsálemi Pompáját hozzá szabott pompás Magyarsággal, Alkaikus magafsággal az négy Evangyeliumból olly elevenen rajzolod, hogy, ha ki az Evangyeliomot azomban mint egy látatlanná akarná tenni, azt fogná mondani, hogy ez Monotesarond csak annyiba különböz, mivel itten egyszer; ottan négyszer vagynak némelly dolgok irattatván. Alceusi tulajdonságodat el nem hallgathatom azoltátul, hogy az Szombat helyi Infurgens Táborhoz ébresztő Vitéz Versedet Vitéz Kótára is föl tettered. Fogadjad kedvesen

vesen ez Fejedelmi Poétás ajándékomat tisztel-  
séges hálaadásul, ki Te Töled Nyulí ölti mu-  
latságainkor sokkal Nagyobbal meg ajándékoz-  
tattam.

6031. Harmodiusnak Parasitusa volt A-  
rifztogiton Luc. 48. de Parasito. 48. Leéní  
Safarinájok csigára vonattatván az pártosokat  
el nem árulta Plin. 7. 23. Hiparkust meg öl-  
ték . egyik az gyilkosság közt meg ölettegette,  
az másik halálos sebebül nem sokára meg  
holt . Brietius A. M. 3541. Olimp. 66. anno  
4. ha ez ünnep Atenában , és Romában egy  
üdöbe tartatott, az 18 és 22 Martius közt tör-  
tént ez gyilkosság. Ovid. Tris 4. 10. 13. Haec  
est armiferae festis de quinque Minervae, quae  
fieri pugna prima cruenta solet . Mászon in vi-  
ta Ovidii ad Natalem ejus 20. Martii.

### ZAFFÓNAK Élete.

Skámandronimus apja , Cerkolás Férje ,  
kleis leánya az Lesbui Mitilenai Zaffónak .  
korán meg holt az Ura . az Poézisban an-  
nyirament , hogy kat exóchéen Poétánénak  
csak ő hivattatott . Fáó miatt az halála is ko-  
rán történt . az többit másra bizom . 6094.  
Sedibus gaudes , ki DCXXXI. Olimp. 3. Eszt.  
m havának 4 dikén Sz. kir. Győr Városában  
születettél . ha kit az Jezsuiták föl vettek ,  
három különös tulajdonság disjunctive meg ki-  
vántatott . Benned conjunctive mind az har-  
mat most is kiki meg látja . föl oszlása után  
az Társaságnak ambár szabadon élhettél , mind-  
azonáltal tanulásidnak folytatását kölcségeden az  
szemináriomban választván mint Püspöki , mint  
káptalanyi Uraknak kegyelmét , kit azon ki-  
vül is meg érdemeltél , szinte kezedben hor-  
doztad . Tertii Anni Theologiádban Coalumnus-



aid között tiszti hivatalokat viseltél . Te voltál az első , ki minden Fárságon leg szebb Magyar komediáiddal az egész Város színének meg tettsettél ; & hoc erat spectatori Optime , quia nihil debebatur solvere . Te vagy mai napig is első és utolsó , ki az hatvan négyből álló Coalumnusdat , az Primianniaktul , kik az üdöben bé nem öltöztettek , meg válva , Csana-ki Bakkus Hegyeden meg vendégölted : ki az Refektorialis kinekkinek ösméretes nyelvbéli Predikációs gyakorlatosságodban az Epilogust Görög nyelven föl mondottad ; az hozzá értő azt mondotta , mit hajdan az Leobiumi kollegyümban F. T. Fületinczi Kelcz János Györi Kufztos , és T. Rájniz József Urakrul mondotak az Magyar Nyelvhez nem értők , hogy akármilyen nyelv legyen , mellynek felén peroráltak , de valóban gyönyörűséggel telyes hangozatu . ki minekutánna az Györi Akademiában Matheseos Professori , Soprouban 29 Eszt. Plébániai , és Préposti tatarázott érdemei után Fölséges Urunktul az Györi kufztodiatufsal meg vizgaltatott , 1804. Halak Hav. 20. beléje iktattatott , 29dikén F. T. Balogh Sándor Monostori Apát-Urtul tisztesen meg vendégeltetett , hevenyébe tülem üdvözlötetett :

Régiben el temetők szerezött Atyavéredet IMRÉT  
 KELCZ JÁNOS Prépost , és Fületinczi Nemes.  
 Jézusi Társoság , ez káptalan ápolá kettőt ;

Vér , szerzet , papi rend mindenitekben egyez.  
 Püspöki Szkófiomot nem nyert , vala érdeme Rája  
 Bátyádnak . mit üzen ? kufztosi Öccse vegye.

azok-



azokhoz ne hallgassunk , quoscunqve non amavit Iupiter , consternantur , vocem Pieridum ubi audiverint Pythionicorum I. epodo a. Teologyiádat elsőségesen végezven , mivel az Filozofiából az előtt néhány Graduatióra kívántató lépéseket meg töl , és tudós érdemeidre nézve , mellyeket Székes - Fejérvárrott , Budán , Esztergamban öt elztendő alatt egész Retorikáig az ifjuságot tanitván szerzél , Doktori Tisztelséggel is az N. Szombati Univerfitásban föl ékesítet-

tetél, mely mint pénzbe, mint tudományba kerül. midőn Filozófiai, Teológiái Bakkalaureusokat, Doktorokat említek, azt akarom igen röviden mondani, mit Facciolatus Jakab Commissione IX. pag. 479. in Silva mondott: quos Titulos majores nostri sapientissime instituerunt, ut Doctos ab indoctis etiam vulgus dignoscere possit.

## S T E Z I K O R U S.

Akárki vagy, mint Száz esztendőös Barátommal kezet fogván szólok: tedd ki édes Hazádat, mit Sajnovich, nem mint Virgilius, kinek utóbb Andes mező városát Montova helyett az Grammatiko Geografusok ki mérték. nem az hely személyünket; hanem személyünk az helyet dicsőíti. hogy tellyes Magyar Retorikánk lehessen, fogd ki Aristoteles Retorikáját, tedd hozzá kvintilianust, kikbül Soarius Ciprianosnak táblái szabattattak. szaporítsad Cicerónak 56. Oratióit Pliniusnak Panegirikusával, és kiket az kétkidiak utánna vetettek. Leveleit ad Fam. vel Diversos, és Atticum, mint Ragazonius Jeronimos, és Olivetus József krónikázták, azon rendbe numeris perpetuis sine distinctione librorum szedjed: az bizonytaloknak utólsó helyet adj. tökéletes Világosítást adándálsz az Cicero üdejebéli törtéeteknek.

Ovidiusban két bajt eszméllek: az első van az kalandáriomban sex Falorum. Heinsius üdejétül fogván az kéthidiakig senki meg nem jobbította. rád sem parancsolok: azt kívánhatjuk, hogy valaki adjon ki egy Globus Celestis arra az esztendőre, mellyben Julius Caesar az kalandáriomot meg jobbította, valamint tudnak ki adni Mappas Antiquae Graeciae ad intelligen-

gendos veteres scriptores, millyen kettővel élhettem is egyedül Pindarusnak fordításában . úgy is az mostani Doppelmajer Globusaiban elegendet botránkozunk , hogy az kosnak pontján az halakat , az Bikáén az kőst f. a. t. látjuk , holott Caesar , és Ovidius táján az kos csillagzat az kos pontján volt f. a. t. innen meg lehet fejteni , mit az Franciákrul olvastunk , hogy Egyiptomban olyan régi Ekliptikás Simbolumra találtak, kiben az Oroszlán Csillagzat az Rák pontján , az Vizöntő az Bakfzarvu pontján állott , min az tudatlan bámul , az Asztronomus nevet , és azt mondja , hogy két ezer Elztendőnek előtte az egész csillagos ég egy jeggyel hátrabb állott . most én koholok egy Ekliptikát , hol az Rák ponton vagyon az Szűz ; az Bakfzarvun az Halak : melly az Világ teremtetési üdöt arányozza , mivel az 6 Testamentomban 4053 elztendő mult az 194dik Olimpiásnak 4dik elztendéjével , és Krístus Urunk született az V. T. 4054. az 195dik Olimp. 1. Elztendéjén kis Dienes kronikája szerént . ki az Olimpiásokat Krístus Urunk Születése után 527. Elztendőben elhagyta , és az mostani számlálást bé hozta . természetesen az két ezer elztendei folyások egy jegyet előbb cum praecessionibus Aequinoctiorum visznek magokkal . olly Julianus Globus mellett világosabbak lésznek Ovidiusnak most homályosabb versei , mikor az Romai Égi sarknak föl emelését meg rendeltük .

Az második az más hat könyve , melly miátt számkivetésbe küldetett . ne féljen az Fordító , hogy oda küldettség 1. ha el hagyja azon hat könyveit munkájából , vagy ha le fordítja , olly tiszta Magyarásra iparkodjék , hogy per modum Regulae 7. Tridentinae de libris prohibitis propter Sermonis Hungarici elegantiam , & proprietatem permittatur , nulla tamen

ratione pueris praelegendus erit . hogy pedig ezek meg se vehetsék, 12 körmöci aranyokraverje az prenumeratiót, el érte az kánonnak végét. 2. Iussu Alberti III. Archi Ducis Austriae Nemetre fordítottak 1365. ezután számtalan kiadásai következtek . Fabricius in Bipontina. 3. Ovidius számkivetésbe soha sem volt . az szomorú, és Fekete tengeri versei elme futtatás a Contrario . Academicus Filozofus volt, ki fejér, fekete képet egyaránt tudott fösteni . ifjúságában vigan, elzes korában szomoruan akart irni, külvőmben végbe se vihette volna jó formán dolgát, ha magát egy puszta helyre nem röptette volna , és úgy szólván Stezikorusi Palinodiája elsőbb munkáinak . valamennyi régieknek auctoritását egy férges dióra se bocsúlóm . ha Julius Caesar , ki tizenegyszáz ezer ellenségnek gyilkosa lévén meg tudta tiltani , hogy senki az polgári 4 elztendő háboruban el esteget számba ne vegye, ekkor is voltak Augustus Csaszártul olly bérbe fogadott Historikusok , az Policiais Direktoriumnak engedtek . vak , ki nem látja , hogy az két versekkel : Cur aliquid vidi? Cur noxia lumina feci? Cur imprudenti cognita culpa mihi? másutt cum variatione Inscia quod crimen viderunt lumina , plector , peccatumque oculus est habuisset meum Virgilianam crucem fixit Grammaticis , kiknek értelmes végire soha sem juthattak : mert úgy játszott az cinkos Poéta , hogy senki se érthesse . Euzebius után szent Hieronimusnak kronikája nyomnatanálán valamit ; látsukfza , mennyit? Joan. Mafson ad annum Ovidii 60. num 4. Hic onymus in Chronico ejus obitum refert ad annum Abrahac 2035 , qvi a Septembri superioris anni decurrebat : *Ovidius* , ait . *Poeta in exilio diem obiit* , *& juxta oppidum Tomos sepelitur* . quae procul

cul dubio non secus, ac alia de viris illustribus plurima mutuatus est a Svetonio . látjuk innen, millyen talpon álljon akár Euzebius, akár Hieronimus . Euzebius kronikája ringy rongy . Hamberger kristóf ad Eusebium: das Griechische Chronicon ist bis auf einige Fragmenta verloren gegangen, welche man bey neuern Chronologis antrifft . Scaliger hat sie aber nicht richtig genug gesammelt, und den letzten Theil selbst aus der lateinischen Uibersetzung griechisch übersetzt . diese lateinische Uibersetzung wird den Hieronymus zugeschrieben . mintha kételkednék Hamberger valóságos Szerzőjéről ez deák kronikának . tegyük mindazáltal, Sz. Hieronimus legyen . Szent Agoston is az Antipodesek dolgában millyen vélekedésbe volt? in quaestionibus Facti nagy férfiak se találhatják el mindenkor az közép pontot . azért még is Fő Doktori méltóságokban meg állanak . Svetonius noha in Julio 52. Grammaticis 20 Ovidiust említi, számkivetéséről egy kukkot se mond. In Octavio 65 Szólhatott volna . Szinte Tacitus ann. 3. 24. ez dologról értekezik, Silanust, nem Ovidiust hozza elő . hogy mondja tehát Maïson Iván, hogy Hieronimus Svetoniustul kölcsönözte? öregebb Hieronimusnál, mit magam ellen hozok elő, hogy semmit el ne hárítsak, sextus Aurelius Victor in Epitom de Caesaribus . Octaviano Cap. 1. Ovidius, quod libellos conscripsit, exilio damnavit . de Hamberger ez könyvet is kétségben hozza . tehát leg öregebb hitelt érdemelne Ieronimos . kik Heinsius Ovidiusának homlokán állanak : Vetustus Codex in Vaticana Pomponii Laeti 1497: Codex Farnesianus: Paulus Marfus Piscinas: Lilius Gyraldus olyan csörgő malomba valók, kik, midőn *ex Ponto* helyett *de Ponto* irnak, deákul se tudnak . nem szólok arról Tömösvárott é, vagy szom-

Izombathelyen temettetett Ovidius, nagy férfiaknak több helyeken is emelnek oszlopokat barátjai, mint Akillesnek Leucében, Herkulesnek Indiában, Stezikorusnak Himerában, Katanában, Homerusnak 7 Városokban. Végtire ha Hieronimus szerint számkivetésbe volt is Názó, nem az könyvek, hanem azon Grammatikalis köröfzt miátt küldetött, mert kilenc elztendő után történt az Relegatio; mint Augusz-tus, mint valamennyi barátjai nem acél, hanem fagyos bikavér szivűek voltak, kik nem tudtak neki kegyelmet kucorálni, vagy adni. egy általlyában el nem hitethetem magammal, hogy azon historiákkal teüyes Ibis Lexikomát Romai Bibliotekája nélkül számkivetésbe szerezte volna. te se lélsesz számkivetésbe; még is fordításodban olly eleven fogod az szomorúságot, bánatot rajzolni, mintha ott volnál. Ovidiusnak egész Munkája valamennyi Poétai Fordítóknak vizsgálzására szolgál. ő is Fordító, az egy Heroidum Leveleinek találója 3. 346. Ignotum hoc alliis ille novavit opus. ide járui Cicero 1. de Oratore 34. legendi Poetae, & cognoscenda historia, omnium bonarum artium scriptores, ac doctores & legendi, & pervoluitandi, & exercitationis causa laudandi, interpretandi, corrigendi, vituperandi, refellendi, disputandum de omni re in contrarias partes, &, quidquid erit in quaque re, quod probabile videri possit, eliciendum, & dicendum.

#### ANAKREONNAK Élete.

Ioniának Tejos városában született nemes vérűl Anakreon; Solonnak atyafia. virágzott Számosi Polikrates, Atenai Hiparkus üdejében, ki érette 50 lapátos hajót küldött. az muzsikában Barbiton az találmánya. 85 elztendeig. élt.

szóló

szőlő szem magván fulladott meg : ha ki azt mondja, hogy részeges volt, azt is mondhatja, hogy rózsás volt, az az rózsát evett. rövid énekeivel vendégséget éleszt, hol az bornak, rózsának leg nagyobb díze van. csudáljuk inkább variációs gazdagságát az borban, és rózsában, hogy azon egy bakot hányféleképen nyuzta. őstán nem nagy mesterség ifiakat vídamságra kifizteni : de mikor ősz galambokat táncoltat, hörpögettet, kész Komédia. midőn Imrefi Istvánnak, és Illyés Andrasnak fordításait egybe vettem, nagy különbséget láték ennek első Anapesztiusi, annak Iambusi közt. ez föl elevenítette Anakreonnak Anapesztiikus Iambusit, az jobbára meg elégedett az Iambussal, sokkal elevenebb az muzsika is, ha kezdetén az Magyar nótáknak egy két Szaporát rándítanak. mit nem tesz egy rövid sillabának az Iambushoz toldása? az is rendes Henrikus, és Paulus Stefanusokban, midőn Anakreónnak végén így szólanak: sequuntur aliquot Anacreontis Odae ex Eliae Andreae interpretatione: holott Illyésfi András valamennyit le fordította, és az nyolcadikban, többekben, hol Henricus Stephanus el alutt, Illyés Andrásnak fordítását folytozták helyébe.

6345. Cantem libens Atridas, kik komárom Vármegyében Deák, és Magyar verseitekkel Gyöngyösi Istvánt Gyömör Vármegyei Viceispánt életre hoztátok. Amaz Vitéz, Alagyás, Lantos versei által élni fog örökkön, ámbár 1798. Vizöntő havának 11dikén tölünk örökre bucsut vött: Te az magokat nem hanyó igazán Tudósoknak erkölcsével birván ne haggyad Muzzeumodnak szegletében az három kegyektül javallott verseidet. jól eleve sürgették őket méltán az komáromi Apollineus bírák; nem is lehet Martialisnak si pōlt fata venit gloria, non



propereo verse Principiumod, mivel ez Dunaevi környékben immár szélesen ki terjedett.

## SZIMONIDES.

7495. *Iupiter Pater*, ki DCXXVII. Olimpiasnak 4dik Eszt. Rák Havának 17dikén Bihar Vármegyei Nagy Váradon, Pázmány Péter házában Fő Nemes szüleidtől születettván Pázmány Péter után az Jezus Társaságában öltöztél. az Györi kollegyiumban 1750. Repetentium Bidellus Graecus löl: az N. Szombati Fő Gyimnáziumi Tanításodkor mindnek előtt kedves nyájalsággoddal néhai Barkóczi Primást, azt az Attila tekintetű Fő Pap Urat kollegiumtoknak reménytelen meg látogatásakor Tőled hevenyébe termött, és játszodtatott Komédiáddal színtén hasa tartásáig meg neveltetted. az Györi Akademiában 1768. Filozofiai Tanításodat el végezvén Györi Öreg Templomi Predikátornak rendöltetél. mivel akkor Eloquentia sacra nem tanítatott, kilenc egész esztendőkig Pázmány Péter szabásu eleven Doktora voltál az egész Györi, és mostan Szombathelyi meg vált Papságnak az Szent Ékes szólási Tudományban. azt mondotta Felőled: in diebus nostris surrexit Orator Cathedralis, & verbum illius quasi facula ardebat. most pediglen fáradságodnak kedvezvén öszve tött, és föl emelt kezeivel arra kér, hogy minden új tilztábbra való le írástul föl oldozván szórul szóra ki nyomtatásra bocskádsad: mert olyanoknak vallja, millyenek Muretus Antalnak munkái, ki, mit egyfzer Deákul irt, valamelly jobbítás végett el nem törülte. és még is az ujjak közül Ciceróhoz ő egyedül közelített. egy, két nép allyas Principiumot, úgy vélem, helyébül imitt amott ki forgattam, avagy leg alább meg pizskáltam.

Te

Te Banned új módomban nagyon ez regét is Poeta nascitur, Orator fit meg cáfolnom. mind az kettőben, és akármiben is, ha kedved tartja, non modo factus, verum etiam natus es, Pindarus mit általlában többször is szájunkba rágott. fogadjad el jó szívvel tőlem tisztelődtől Szimonidefi Tudós Nevedhez illő Szimonidese-met, Pindarusnak Mesterét. hogy tellyesebb kezemmel járuljak Eleibéd, még egy kis aján-dékkal udvarlok ex Olivetianis Bernardi Monetae ad Joannem Buherium in senatu Divionenfi Praesidem Carmine Septimo:

### Mark alf Biró.

Hires bolondnak, hozta mint, ítéletét,  
Kit Hufzti, Szegedi nagyra föl böcsültenek,  
Iambusba, tetszett nekem, hogy be foglalom.  
Nagy János ezt Te Néked küldöm, Véredet  
Erkölcnek ékesíti dísze, s Tudtodat,  
Parnaszszon az ki üllő, ítélő székeken,  
Itt az Poétát, az Birót ítélheted.

Meg véve néhány lat cipóval ment haza  
Ebédre egy napfzamos, utjában mikor  
Déltájba Lacikonyhásnak házána! mene,  
Ki gőzölög reája az pecsenye szaga,  
Hasának hogy kedvezzen, úgy elméskedik,  
Ez gözbe verdesett cipót hogy örléné.  
Lacikonyha gőzös ajtajához ér közelb,  
Hol buzga fűszerfzamos illat, ottogyon  
Kezdette falni marcipánát fűstivel.  
O Kedves étke! föl fűtött orr lyika,  
Tátott pofája, félben hunyt szömhéja is  
Mohon ételét mutatja szagnak, mit lehött  
Nyárs, vasfazék, kemence, rostély, serpenyő.  
De jó lakása végekor, hogy az fűst faló  
El menni már készülne: Lacikonyhás kiált:  
Haj! véled, ingyen illatomat hogy el víszed?

Füzesdfe meg, füzesd . trufálsz, mond az szegény,  
 Valljon magátul, köll kiért füzetniem ,  
 Nem volna e veszett füstöd ? olztán, tartozom,  
 Szakács felelve mond, kohnyámnak gözivel  
 Terhordozóknak ? adfza pénzt . eb ád . nagyon  
 Vesződnek itten kétfelől , kiáltanak ;

Imez csatára öszve toldulnak fokban.

Markalf is áll közöttök, az várbéliek  
 Hires bolondja csuf szavával , tettivel ,  
 Kit látva, mond szakács : te naplzámos, akarod  
 Pörünkbe közbirónak ezt fogni ? akařom.

Markalf emitten vesz birói homlokot ,  
 Fordulva napfzámosnak ugymond, hallod e  
 Barátom , adfza Máriást . napfzámosunk

Ámbár nem örömost tarsolyából meg is ád.

Ezt kétszer , háromszor bolondunk pöngeti ,

Probálni mint szokás ezüstöt , hogy konog ,

S kezébe pénzt vízfza nyeri az reszketeg.

Olztán parancsol kettejének hallgatást ,

Köhögve torház, pökdösik , mond végtire :

Mert hús helyében az szakács jó gözt adott ,

Helyébe pénznek hangot ád napfzámosunk ;

Végezzük , hogy mind ketten el vakarjatok.

Meg holt 1803. m̃ 2. Negyedes = 4.

7881. Hargai Esztergam Megyebéli Pap  
 vólt , igen hires extemporaneus Deák Poéta .  
 kérettetnek az oda való Tudósok , szedjék ösz-  
 sze verseit ; nekem hallomásból ez néhány jut  
 eszembe :

1. Mittitur in disco mihi piscis ab Archi Episco  
 Kérdik , ubi est Po ?

Po tunc addetur , potus mihi quando feretur.

2. Inscriptio Domus Novae

Congeries lapidum multis congesta rapinis

Corruet & raptas alter habebit opes.

3. Egy Nyalka kalapos kér Purgomát.

Ha szent az békeség . Szent . Ime tehát :

Qva.

Qvale tibi caput est, talem te pileus ornat.  
Pileus est stultus, dic mihi, qvale caput.

4. Diktáltatik hazára az poétáknak: Franciscani bibaces, Minoritae hypocritae, Praemonstratenſes superbi, Cisterciensſes avari: pro Hexametro, soli Jesuitae his Criminibus carent pro Pentametro: töri az deák mindenképen, de egy Distikumot nem tud faragni: Hangai, ut Deus ex machina, ott teremett, Scribas ugy-mond.

Francisc bib, Minor hyp, Praemonst Sup, Cister avarus:

Haec locius Jesu crimina nullus habet.

Azt sem mondhatom, mellyik Érsek alatt virágzott. az Biografiájában hozzá lehet toldani. hogy tudhatnójók tehát az régiek életét?

7896. Lilius Giralduſ Szimonidesnek életében így mond: Gryphis quoque, & id genus poematis delectatus. duo utique ejusmodi extant epigrammata, quae in medium affert Chamaeleon; alterum de Hirco & Delphine, alterum de Asello, qui per lusum Epeus dictus est, quae nisi ab eo ipso explicarentur, minus profecto intelligerentur. Giralde! ki az ipse? Szimonides, kameleon, vagy Ateneus? annyit tudok, mint ez előtt nem tudtam. magyarázatját nem találom. ezeket tapogatom adlitteram: Caper kacér állat, Delphin vel phis az görögök tudják mit tesz appellative, firmarunt capita két fejű sas, filius noctis álom; Dionysus Rex Bakkus, mint Egyiptomi Király, Cornutus, quia prior boves junxit, Oziris bálványul imádatott, boum interfector Mercurius, Apollo, ide gyertya nem köll. Astronómice, Bak szarvujegy, körösztt csillagzat azon

egy déli vonásba van . ha pedig miser pilcis , fejevelztette hal : mert az Capricornusnak főle bak , allja hal , tulajdon neve Aigokeros , Capricornus , Bakszarvu , nem egészen bak : firmarunt Capita az égben . palpebris si Cum sole in conjunctione sint mensibus hybernus mint egy le nyugofznak , alufznak , nem láttatnak , nolunt alere Apollinem , solem , nincs ereje az napnak , interfectorem boum , télben az baromok nem szaporitnak . Mystice az Csillag Vártságok mindenkor vigyáznak , ha szunnyadoznak , el szalad előlük az üstökös Csillag interfecto boum , ki Szimonides idétt pestült jelentett . Natalis in Baccho 5. 13. még többet szolgál , kívül lehet egyebeket is csigázni .

7900. *Cicada* ez az második szinte olly nehéze mefe , azzal meg nincs fejtve , hogy az szamárkát Epeusnak hívja Giraldu . Cicadae prae-mium active harmat , kívül egyedül él az ptücsök , passive tücsök formájára öntetett arany kösöntyű , földből teremnek az tücsökök , némelly leányok úgy szerették az énekölést , hogy az ételről meg feletkeztén majd éhvel holtak volna , ha az lstenektől tücsökökké nem változtattak volna . régentén Attikába hajaikban arany tücsököket viseltek , honnan tettigophorosoknak hivattattak , jelentvén ezzel , hogy Földiek , Indigenák . Erasmus in Cicadis pleni , & Cicada vocalior . Innen : ha nem akarék tücsököt viselni , régi szokásu földi lenni ; véled nem ebédlem , hanem szamár szamárt hívj ebédre . avagy : ha nem gyönyörködöl az harmatban , ha korán nem kelsz , mikor az harmatot szedheted , szamár vagy , az szamárokkal száraz szalmát egyél , mellyen nyárban semmi harmat nem lehet , mire nézve nagy ebédnek hivattatik , mert szalmát öl számra vetnek eleibéd ,

béd, szénát marokbul adnak . ne egy Excitatorium :

Haj! mikor az madarak csiripölnek az hajnali Pontban,

Éneköl az levegőn Föcske, Pacsirta, Rigó :

Hallod e vánkosodon, veretik hogy ülője kovácsnak ?

Hallod e, mit kukorit álmos alomra kakas ?

Szégyen ugyan tollas nyofszolyában heverni Deáknak.

Nofszza töröld szemedet, nógat ugrásra tavasz.

Saucius ejurat . Ovid.

Jaj! ha sebet kaptál, már eszköszöl: ilyen amollynak :

Hojfza ! felejtsd febedet, kardra, mezőre vitéz.

Iupiter Aftra . Antholog.

Iuppiter égbe, vizen Neptunus, Plúto pokolban

Ofztozik attja javán mindenik ; hármias Urak.

Simonideum Leonidae

Pécsi Deák társinkba Mohács öt százot emészített.

Hagytak is ám balyitát. kész légyen az maradék.

Non decet . Homericum.

Illetlen dolog ám lokat éjjel alunni királynak.

Puræ sint plateae . Horat.

Félre szemét, akadály vagy, eredj álmélkodik elménk.

Si fueris Romae . Vulgus.

Rómában lakozol? bizvást élj Római módra.

Itt lakván magadat Győri szokásra vegyed.

Inscriptio 1793. Ω 17dikén

Tornyodat oh Nagy Győr hogy Elek kofzoruzta, örülhetsz.

Két nyár forgásán kulcsodat őrzí FERENC.

Oveniana: Ne pereat. 1. 46.

Pál nevedért még holtod előtt épüle koporsód.

Lám az üdő púpos halmokat is meg emész.

Dicere Grammatices. 4. 63.

Én, te, király Uram: ezt meg is engedi nyelv tudománya:

Tisztes mesterség mondja: király Uram, én.

Mert életnek imez, szólásnak amaz galyibája

Ezt kívánja Király Udvara, iskola azt.

Ut tibi Sternendi 4. 147.

Láttalak, hogy réggel veted, hányod is az nyoszolyádat,

Hogy sirhalmodrul légyen az emlékezet.

Hogy vég dolgaiddat gyakorabban elfedre vehessed,

Almot, halál atyáit gyakran alunni siefs.

Corpus primo 4. 131.

Csillagos ég, föld, hold, nap, hal, és víz, fű madarakkal,

Csufz máfz emberi test, lélek utánna terem.

Vagy csalamat, vagy igaz, mivel ám öregebb az imennél;

Melly nyakasan veti meg lölki parancsolatit.

Venit Joannes. 4. 181.

Krisztus Urunk télben jöve, János nyári üdöben:

Tűzzel imez fenyeget, köz vizet hirdet amaz.

Öfzve kerül szépen, lásd, az kézfántagi tűz, víz.

Tűz tisztítja világ bűneit, el vefzi víz.

### Paraphrasis Aristotelici Lemmatis

Qvi non conversatur cum homine, aut Deus, aut Pecusest.

Emberi társaival ha ki nem társalkodik, Isten,

Vagy Barom: helyben hagyom szódat Arisztoteles.

Társalkodni komor kedvből velek hogyha nem értesz,

Vagy nem akarsz: egyedül Vagy csak utóbbi Barom.

7905. *Dic hospes.* Cicero Szimonidesnek tulajdonítja ez verset, Diodorus Sic. 11. 33. nem nevezi, hallgat Ciceróról Wesselingus Tom 4. pag. 349. noha több bizonyosságokat hoz elő Szimonides mellé.

### I E G Y Z É S E K.

#### I. Az Négy Rétű Pindarusról.

Négy Oszloposan adom Pindaruszt; ha nyolc rétűen adná is valaki, elget nem tenne mély-séges értelmének. az Deák Literalist vettem az Velen-

Velencei 1762. nyomtatásbul . Pupikoffer is ezzel élt . Melanchthon , Lonicerus , Portus , Schmidt , Benedictus dolgozták ki : azért is hívom Vulgátának . az Görög Textus szinte innen való . segedelmül vöm az Londoni 1755. ki adást , hol az Deák az Vulgátával egyez sine Editoris nomine , melly könyvel az Ujsági Antiquarius Catalogusbul meg csalattatám : Cum Notis , & Interpretatione volt ki hirdetve ; azonban csak az Velenceit kaptam benne . Henricus Stephanus nem magyarázta szórúl szóra . mint az Literalis mint Paraphrasticus Tolmácsnak vagynak okai , mellyeket előljáró beszédekben elől hordanak . Anakreon is négy sorban áll . az többinek Deák textusával meg elégedhetünk . nézd az Tudósítást.

## II. Az Görög Bötűnek Olvasásáról.

Ha Görög bötűkkel akartam volna kiadni Pindarust , Bipontumba mentem volna . az Deák bötűket így különböztetem : 1 hogy epzilon , és éta ; omikron , és ómega különbözön ; az étát , és ómegát Magyar é , ó bötűkkel irtam . 2 csak alpha , éta , ómega bir jotta subscriptumot . ha tehát elő kerülnek , alá fordítottam , hogy az Magyar Vonásocska alá lógván jelense az jota subscriptumt : p. o. *p*, *ρ*, *ρ*, *ω* az Diaeresis csak jota , és ypszilonra esik , ez két bötűt , ha az diftonguitul két ponttal az Görögben el szakasztatik , öreg bötűvel írom . 4 ha az spiritus asper az következő igébül az előtte valóra vonattatik , csak ueheteron írom , nem pedig ueheteron , noha az görögben az kemény jegy meg marad az szónak elején . 5 az Apostrophust minden jegy nélkül észre vehedd ; az Magyarban sem vetek kapcsolót az S bötűnek oldalára , ha és helyett



tétetik. 6 ez ugyan nem ide való, akár hogyan olvas Görögül az ki mondásra nézve. de mivel az étát, és ómegát meg ékeztem, nem hibázok, ha ez két görög bötüt az Magyar Accentus, és bötü sizerént ki mondom. másodszor mert az Görög Diphthongusoknak hajdan mind két bötüje hallatott, mit Zvingerus de Veteri Pronunciatione in Appen. Scapulae most is igen sürget: harmadszor ha az ypszilont mint az Patavina állítja, hogy Francia *u* formán mondatik, Magyar *ü* hanggal mondjuk, az egész Görög *a b g* az Magyartul úgy ki mondatathatik, hogy egy Vocalis sem fog hasonlítani az másikhöz, mi igen kétségsé teszi az dolgot az *e, i, o* bötükben. p. o. Pafs. praes. typtomai, magy. tüptomaj. Conj. praes. typtómai, magy. tüptómaj. Opt. praes. typtoimén, typtoio, typtoito, magy. tüptojmén, tüptojto (nem pedig tiptio. tudniillik, ha az ypszilont, és oi diftongust is inek mondod az Grammatikaként) tüptojto. Opt. praes. pafs. chrysooimén magy. chrüsoojmén; paulo post futurum kechrüsoojmén: Aor. 1. chrüsóthején; Futur. 1. chrüsóthésojmen: mivel az pafs. Conj. praesensben *tüptómaj* az Accentus az *tüpre* esik, és mind az két következő cikkely hoszfzu, ha meg erőlteted magadat, ez szóban *állandóság*, ámbar mind az négy hoszfzu, még is az első cikkelyt emeled föllyeb, szükségképen az más három valamivel rövidebben hangzik, úgy az tüptómajt is ki mondhatod. hiában akarunk belzélni az qvantitas sizerént az Görög igékben: nem köll őket úgy mondanunk miképen scándáljuk az versben. Homeri Batrach. 4. dérin apejresién, polemoklonon ergon áréos, az *fi* az másodikban, az *á* az utolsóban föl emeltetik. hiszen deákul sem beszélek úgy, mint scándalom az qvae maribús solúm tribuúnturt.

az jota subscriptumot leg nehezebb ki mondani az éta alatt : mondd úgy, mind mondod éj *nox*, és véget vetíz mindennek.

### III. Az Prozodiáról.

Méglen egy Magyar Tudós Társaság öszve nem áll, ki ez kérdésre meg felelhet, csalahatatlan regulát nem követhetünk . kiki Saját vélekedéseivel szabadon sétál az Muzsáknak kertjében . ott közös , rövid , hosszú nótáját éneköli . ki mer ellene mondani? Ovidius Üdejében meg volt szabva még az tulajdon nevek eránt is , mint ex Ponto 4. 12. vesződik az Tuticanus dolgában. T. Rájnis Urnak kalauza az Mesterem, kihez szabtam az apróbb Lantosokat 1796ban , nagyobb szabadságra vergődtem Pindarusomban nem Pindarusi Privilegiumbul , mert nem tudom , miben áll , hanem az következő eszmélléseimből :

1. Mivel valamennyi Deklinációinknak Inkrementoma hosszú , mint Ember , emberé , némelyekben az előtte való rövidet is hosszúvá teszi , mint Fa , fáé : akár melly hihető (probabilis) okbul meg pörditem az kérdés alatt való cikkelt . kevés az , ki röviden nyöl , mint nyarat , telet , madarat . ha ez sok hosszúságokat kerülni akarom , alig merek az Nominativusbul másuvá lépni . mondom , ritka passiva Construkciót találz fordításomban . mi talán onnan is vagy , hogy az Magyar nem örömost szenved . nem is szenvedem az számtalan Hexametereket , kikben alig látok egy tisztá Daktilikust ott is , az hol főképen kellene , és még is az Daktilikus kos , Bika , és Ikerek ellen kiabálnak . dugába dülljenek valamennyi szó nyújtók , és konzonásokat minden ok nélkül szaporítva tojók , hogy is mernek el-

ellenkezőivel üstökbe kapni, vagy valamire való követőket reményleni?

2. Az *i, u, ö, ü* Vokálisok egy általlýában közösök, Ancipites. az kötetlen beszédű Iróink versrűl nem is álmadoztak. ki így, ki úgy ékezi ez bűtűket. csak hogy ritkábban köll az már hoszszuknak föl, vagy bé vötteket meg rövidíteni.

3. *De Mutis.* Az Görögöknél kilenc Néma vagyon: *p, b, ph, k, g, ch, t, d, th*: az Deákoknál nyolc: *b, c, d, g, k, p, q, t*: az Magyaroknál tizenhárom: *b, c, cs, d, g, gy, k, p, t, ty, v, z, zs*: p. o. Szabíya, körmöcnek, bordacsók, oroszkodni, boglya, hagyma, toklyó, paprád, alkotmány, pitypatynak, szívnek, nchezlem, pizslenc, pozslár. az *V* bűtűre kevés példát találtam, hacsak efféle Syncopált Levlem, pro Levelem nem kölcsönözök, de az néma tulajdonság benne vagyon, mint az *Z* bűtűben is, melly mi nálunk nem dupla konzonáns, mint az Görög, és Deáknál. az *gy, ty, cs, zs*, az Görög *ph, ch, th* hoz hasonló.

4. *De Liqvidis.* Az Görögnél négy: *l, m, n, r*: az Deáknál két: *l, r*; az Magyaránál hat Folyó bűtű van: *l, ly, m, n, ny, r*: p. o. maroklat, foglyom perdix, rugmin, akna, szoknya, makrafzóló. Látsák az napnyugoti kása ízájú Deák Uraimék, miért nem tudták az *m, n*, bűtűket karikásan ki mondani. mi Magyarok az Görögökkel napkeleti nyelvünket hoztuk ki magunkkal, meg is tudjuk Görög atyánkfiaival nem csak Cicnus, kadmus, Tecmefzát; hanem tukma, topni, pegymet, rozsnok, teknyő, csizma, vakmerő, zuzmarázt is pördíteni. ez igében *Azoknak* ámbár az közezső hoszfszu volna is, még is az Görög Accentus Acutusnak regulája ízerént, ki, ha az  
má-

második cikkely hoszfzu, az Acutust az harmadikra veti, mi is az első tagocskát, noha rövid, föl emelvén az ki mondásban valamelly rövidséget adunk az másodiknak. ugyan ez okbul az Aphaereticus csonkított Magyar Dativust *Vizek* pro *Vizeknek* Ancepsnek állíthatom: Az vizek hátan: vagy Györi vizekhátán.

5. *De Semivocalibus.* Az elein Magánhangzó *F*, és *S* az Deákoknál *reflectoban*, Cicerónál Delphinus jacet haud nimio Instratus nitorban némákká lesznek: nálunk *f*, *s*, *sz* meg némul: p. o. beflastromozom, kifrisselem, csarag, cifra, dufla, moslék, rusnya, feslett, islóg, brosmítálni, harisnya, vesling, meg olzlok, muzlica, olzlop, pereszlen, dísznó, Orofzlán, Szánifzló, kofzmó, kofzru, tariflnya, cseresznye, csorofzlya, kofzméte.

6. Az vendég nevekkal nem sokat törődtem, mint Szaturnus Száturnus, Venus Vénus, Iupiter, Iuppiter. az Deákoknál is a *juvo* tulajdonul rövid, még is állhatatosan két ppvel meg hoszfzabbították. Teherápna, Parinasz, kívül Eschylus is élt, mint erősíti Pauw Choe-ph. 953. ha nem tetszik, olvasd Térápna, Parnasz, és kapfz egy virgonc Anapelztus, vagy Daktilus helyett egy málé szájú spondeust. az figurákkal is szabadon éltem 8666 Morog az akasztó fára való pro morg. Gyarrapodik: az Vágányokban (Caesuris) az rövid Daktilusokban, Trokeusokban 8788 Fel kötözi, mutogatja nekünk: az Anapelztikus, lambikus Vágányokra nincs szükségünk, hold rövid cikkölnek köll állani. iátfzik, Lajus, pro játzfzik, Lájus. az Spondaikumot az Anapelztusban is meg kettőztettem 5759 Vagy alomban hever rőfőgő dísznó módjára.

## IV. Az Mutató Tábláról.

Bár csak ön maga Pindarus, vagy kiádói az verseknek nemét illy formán ki tették volna, mint az Görög Prozodia világosabb volna, mint az Pindarusnak Skánziójáról hozott bizonytalan ítéletek ki maradtak volna, mint én kevesebb munkával ramáztam, és cikkelyenként Pindarushoz szabtam volna verseimet. okát nem látom, midőn Pupikoffer az 14 Olimpiaikat magyarázó Görög Tolmácsokat meg deákosította, miért az Metrikus Skoliaszt is ki nem tette, hogy leg alább azokat meg pindarusozhattam volna. Imez tábla következőképen készült: T. Rájnis Ur kalauzának Trokeo Iambusit, Iambo Trokeusit föl osztván nyertem az Spondaikusokkal együtt 90. nemet. kikbül készült az 7 első Olimpiai. midőn az nyolcadikhoz fogtam; alig vehettem Variatióra való Számokat: toldottam Weitenauerbul 44, 45, 48, 60, 69, 75, 76, 105, 125 el: részszereént az első 5, és utolsó 101 Daktilikus közt 22, 65, 93, (mellyel vaktába Stezikorusnak Angyal versére találtam, egy Spondeus semmit sem árt) 115 hejánosokkal. így cselekvém az Iambusokkal, Anapestusokkal, kiket az 104 Szabados Iambusnak Regulája szerént föl szabadtottam, és kaptam 118 nemet; dolgoztam belőlök az 6 Nemeai Dalig Inclusive. harmadszor meg szaporítottam az 68 Pindarikus Anapestus regulája szerént 16, 40, 96, 118 al; nem külömben az 100 Skazont viláfszára. miért köllene csak egy Iambikus Anapestusnak, egy hat lábu Skazonnak lenni, ha az Trokeus, Iambus, Daktilus mindenütt helyet foglalnak? meg tellett ezekkel 134 Izáma Verslábaimnak. midőn az két lábu piciny verseket öszve szedtem, ön magátul származott ez láng szabásu Pira-

Piramidalis Ofzlop, mellynek felső tetején áll az Trokeus, talpán Anapelztus az jobb rend, és emlékezet miátt, ezt ugyan meg háborgatja bennem az táblának háromszoros öntése. az felső Ofzlop Akatalektus, Hyperkatalektus az alsó. hibáz itten az Amphimacer, Amphibrachys, Paeon, Epitritusokbul álló vers neme. Weitenauer három száz hetven nyolcat számlál, kiből akárki fokasíthatja.

A. de *Anapaestis* 8, 15, 16, 27, 59, 40 nem szabad merevény Spondeust, vagy Daktilust vened. az szabadság oda megy, hogy leg alább egy Anapelztus legyen első, második, vagy harmadik helyen. ha az 39ben spondeusokat vészsz, föl találod az 129ben; ha Daktilusokat, léfzen az 38ban Simonideus, és így nem csináltál Anapelztikus verset, quod erat demonstrandum. az Vágánya (Caesura) az Daktilikus szerént ujjodnak hegyére esik. 5724 ki csinálta? ötösbe rakatta Poéta cifrán: mind vágányos *ta, be, ta, ta*. ellenben; Aranyos nyoszolyát adatott Iupiter neked: Sancte Joannes claude fenestras forma vágányatlan! az ki mondásban úgy látzik, mintha Dactilizálnál, és ha az Dibrachyft *ara* el veszed, valóságos Daktilikus Caezurákat nyersz: Nyos nyoszolyát adatott Iupiter neked: de más az Anapelztus, más az Daktilus. Vége az 8, 27, 53, 54, 83, 84, 108, 109., Akatalektus Anapelztusoknak, és 13, 38, 65, 93, 115 Hyperkatalektus Daktilusoknak leg szebben foly, ha Ovidiusnak 79 Pentameter formáján két cikkelyű szóban esik. Seneca röstecske volt; egész munkájában csak 19 tiszta Anapelztusra találtam: *Thyest.* 831. iterumque deos, hominesque premat. 884. pereunte mori. 938. proprium hoc miseros sequitur vitium, sine Caesura. 968. dolor, an metus est? an habet lacrymas? *Hippol.* 45. alius tere-

tes properet laqueos . sine Caesura. 1125. leviusque ferit leviora deus. 1141. volat ambiguus. *Troad.* 118. humerosque ferit tibi sanguineos. *Mede.* 827. Phaetonte tulit . habeo mediae. *Agam.* 73. metui cupiunt , metuique timent. 363. redimita venit. 672. Ityn in varios modulata sonos. *Herc. Oet.* 187. ubi moesta sonat Phaetontiadum. 704. misera refer . licet ipsa neges . ez karban 123 for vagyon, és csak ez egy tilzta. 1870. penetrare domos, populisque madens. *Octav.* 323. sibi quisque fugam. 344. inhumata tuos. 917. utinam miserae mihi fata darent! 950. eadem famulo subiecta suo . hogy az 67 szabados Anapesztsut táblámban iktattam, Horatiusnak 3. 12. Miserarum est , neque amori dare ludum énekét rá lehet skándálni , hol az tolmácsok semmire sem mehetnek az vers nemében . Weitenauer jól hívja 3, 4 lábu Ionikusnak metro 164. pag. 573.

AA. Lantosimat végezvén immár ágyoztam, és ezt olvasom Fabriciusnál ad Euripidis Hecubam I. 2. 18. pag. 641. Maresius Rolandus I. epist. 29. ad Menagium : Erasmus , ugymond , & Buchananus , tanti viri aliquot Euripidis Tragoedias carmine reddiderunt , sed ita , ut pleisque in locis versus legere te non putes . namque dum ita anxie verbis se alligant , ut interpretatio *kata poda* esse videatur , paulo duriusculos versus fecerunt , nec Caesuras in Iambis , qui praecipuus est illorum decor , cum studio servarunt ; contra vero in Anapaestis illas , quod maximum est vitium , admiserunt . quod se scientem prudentem fecisse in sua Praefatione testatur Erasmus ; nec sibi perinde probari illam in vertendis Autoribus libertatem , quam Tullius , ut aliis permisit , ita ipse usurpavit . sed Ciceronis , quam Erasmi iudicium se qui tutius esse putavi . liberius ergo transferendi

rendi genus, multum tamen infra Enniam libertatem secutus sum. az többinek békét hagyván csak az Anapelsztusul szólok - kik légyenek Erasmus, és Buchananus, az egész Tudós Világ ösméri: te, ha Fabricius Philologyiumába nem iktatott volna, miáttam örökös sötétségbe maradhattál volna. de mivel Fabricius megböcsült, Fábchich sem fog meg vetni. azt mindazáltal kereken ki mondja: malle se cum illis errare, quam tecum sapere. én az Anapelsztust minden Autor, és Preceptor nélkül meg vágtam az többi három közönséges Láboknak hasonlatosságára: örvendek, hogy általad illy nagy férfiakra találtam, kik előttem az Anapelsztust meg vágták. ha szépnek tartod Iambusban az Vágányt, hiszen itt is rövid az felső cikkely, mint az Anapelsztusban. nem mondjuk: jam lucis orto sidere, hanem jam lúcis orto sídere. miáttad Senekán ismét végig jártam. 1620 Anapelsztusiban találtam 766 vágányost: öszve nem számoztam, hány Spondaikust, mint *Her. Fur.* 1057 tuque ante omnes, qui per terras; Anapelsztusatlant *Thyest.* 866. Ultima coeli sidera pisces elég röstül szerzett. aluszékonyosságát észre vettem az csak 19 tisztáiban, kikben 16 vágányos. mivel ezek nagyobb szorgalommal készültek, méltábban erősödöm én tizenhatal három ellen, mint sem te 854 el 766 ellen. Weitenaur halgat ez kérdésben: hanem az lonikust, és más négy cikkelyűeket minden vágány nélkül formálja; két, vagy négy cikkelyű szókbul állanak versei mint Horatiusnál 5. 12. miserarum est, neque amoris dare ludum, melly vers talán magának Horatiusnak se tesztött, mivel csak ez egyszer csinálta. ha az vágányatlan Anapelsztussal meg éréd, az fürjek voltak mesterid, kik pitypalaty, pitpalaty, pity: bhau bhau pitypalaty, pitpalaty, palaty: vhau, Y vhau



vhaū pitypalaty , pitypalaty , pitypalaty , pitypalaty (de hétnél többet nem) pitypalatyzoznak . Maserius Rolandus okot nem ad turpilságának : az Pítagorikus aytos ephához nem hallgatunk : én az ékeléseimét föl adtam . Maseriusnak , mint Tudós ferfiának tulajdonítom , hogy ez kérdés lészén addig is Problema decidendum.

B. *de Licentiis*. 20 , 23 , 60 , 73 , 74 Zaffo , Erinna , Katullus , Boécus helyt állanak az első , és második láb eránt . Erinna az harmadikra is ki terjesztette az Vágánynak jó voltát : *chryseomitre* epilon , omikron , utolsó epon mind rövid . Seneca az Záfikumban az második lábra is Daktilust tett *Troad*. 1054 Troja qva jaceat regione monstrans . *Medeae* 656. Sumere innumeras solitum figuras.

C. *de Scaxonte* 24 , 35nek utolsó lábi szabadsága az Trokeus eránt valóságos Euripidefi Iambus , és leg rövidebb Sántító . ha két lábut csinálsz , Iambo Trokeus lesz , mi ugy is meg vagy on 4 , 11ben ; vagy ha Skázonnak hívod , sem bánom . ugyan ezért szabadon közbe félcoltem az hejános Skázonokat . ha benne , mint az 34 , 61 , 90 , 112ben botráncoktat az három hofszu az végén , miért nem botráncokzol az 20 , 23 , 48 , 59 , 60 , 62 , 73 , 74 , 76 , 88 , 124ben , kiknek elején , derekán három hofszut látsz ? az Daktilikusokban hány hofszu jön öfzve , ha csak az utolsó előtti Daktilus ?

D. *de Anacreontico* 32 , 33 , 35 , 36 , Tette , lölke az első Anapesztus , kibén Elías Andreas Henricus Stefanust meg győzte . az többi szabadságokat imitt amott Anakreonban meg találod . az Spondeust második lábán , mennyire csak lehet , kerüljed , méltán kemény Iambusnak hivattatik az miatt . Sógorosok az Hyperkatalektus 63 , 64 , 91 , 92 , 115 , 114 , lam-

Iambusok, és Skazonok: de az Akatalektusokban nem olyan köllemes az Anapesztus.

E. *de Trochaeis* Böcsülhetetlen Remek munkája T. Rájnis Urnak VIII. Trokaikus az végén meg csonkított verse, mely, 41, 28bul áll. miért ne köllene új verseknek szerkesztésére is törekednünk? valamiben hasonlít az Hexametro Pentameterekhez. új verseinknek fokasítására ezeket kapcsolhatod ölvze: *Dactylos* 121, 115: 101, 93: 78, 65: 49, 38: 22, 13. *Anapaestos* 116, 108: 94, 83: 66, 53: 39, 27: 15, 8. *Iambos* 122, 113: 103, 91: 80, 63: 50, 32: 25, 10 hanem ekkor az hátulsóban békét haggj az Anapeisztusnak. *Trochaeos* 97, 85: 70, 55: 17, 9 *Scizontes* 100, 90: 77, 61: 47, 34 itt is az első három cikkelyű szabadságot félre tedd. *Trochaeo Iambos* 98, 86: 71, 56: 42, 29: 18 és lenne 5: de ekkor az Daktilusnak utolsó rövidjét számláljad az Trokeusnak elejébe: föl ölszod így az Adonius Daktilust Trokeusra, Iambusra, egy fölösleg való cikkölre, az az Trokeo Iambus Hiperkatalektus Monometerre. *Iambo Trochaeos* 99, 87: 72, 57: 43, 30: 19, 11 *Horatianis* ex lib. 1, 7. hol vagyon 101, 49: Daktilikus, tedd majmozva 78, 22: 49, 5. ex lib 2, 19. hol vagyon 28, 89. Trokeus, és Iambus, tedd 55, 113: 9, 63. illy formán könnyű munkával teremtünk mindenestül harmic négy új Vers formát. mind ezeket Pindarusnak Ereklýjében meg próbáltam új módi Laskapantamérokat szerzván. nem külömben

F. *de Horatianis* gondolkodtam: az Első könyve leg gazdagabb: I. ének 62. II. 74, 5. III. 23, 62. IV. 120, 88. V. 62, 20, 23, VI. 62, 23. VII. 101, 49. VIII. 29. 123. IX. Alcicum 59 kétfzer, 58, 46. XI. 124. Másodikban XVIII. 28, 89. Harmadikban XII. 67. ha-

nem az harmadik sor nincs az Táblámon Animari metuentes patruae verbera linguae : lásd Sub A de Anapaestis. VII. 101. 13. Epodon I. 103, 50. XI. 103, 13, 50. XIII. 101, 50, 13. XIV. 101, 50. XVI. 101. 103. XVII. 103. ezeket az Pindarusba kevertem, mint az IX. Olimp. folyúl áll az Alkaikumnak első ketteje, alól az másik ; non enim fortuito atomorum Concursu nata sunt . eképen F Flaccusi Fülénél Fogta meg, hogy csak 19 külömféle versei vagnak : 15 két vagy három ölzve tettekből áll, 4 egyesből . ha Piramidális Táblát készítenél néki , az *Animarival* együtt huszonkét vers nemet vésetnél az Réz táblára . el maradnának az fok hijába való Metrikus Kommentariusok . nem tudom , hogy járna Pindarus Apósunkis : igen aprók az vers sorai : 13 Sillabáju van huszonkétyszer, 14 hatszor, 15, hétszer, 16 egyszer . nyulfarku sorai szembe tűnők : az *Ménin aeide Thea* 13. és *Tis sas paréeire phrenas* 50 formáju sokkal többször idéztetik az Metrikuftul, mint az Hétkapus Tebája , Herkulese ön magátul . kár, hogy Horatius az Görög kincsül többel nem gazdálkodott . kár, hogy az Deákok Horatiusnál tovább nem bátorkodtak . az örökös Alkaikumt, és főképen az Secularisban az zaffikumot regölik , ámbár Katullus 34. ki ütött.

G. de Caesuris 49. Horat. I. 29. *Teque piacula nulla resolvent* : az többi 4 lábu verse itten mind Vágányosan készült . intetünk , hogy az 4 lábuakban is rá törekedjünk . az Görögökre ez dologban nem lehet tekintenünk , kik az hat lábuban sem gondoltak véle : tehát az Ötösben , hatosban , akár Trokeus , akár Iambus , nem csak Daktilusban ok vetetlenül meg tartsuk . 59, 60, 62, 76, 79, 88 Vágányosak legyenek . az 88 vétetött Horat. I. 4. *trahuntque*

*que fittas machinae carinas*, melly valóságos Iambus, és az 89ben meg találtatik . de mivel Horatius az Vágányt végig meg tartotta , Iambo Trokeust csinált belőle Desprez . nem olly szükséges az 74 Zaffikusban, ha csak az köznép énekölésének könnyebségeért nem csinálod , ki az mesterséges kótákhoz nem ért . millyent szerzetem Sz. László Királynak Tisztöletére , melyre , hogy az bástyai Profoncióban , és Oktáväban éneköltesék, meg-kérettettem 1796 ban :

Jertek , örvendjünk kegyes Istenünkben ,  
Az ki Szent Lászlót , Magyarok Királyát  
Meg- dücsöítvén föl emelte lölkét

Az magas égre.

Vének , és ifjak , valamennyi hívek  
Szent Királyunknak jeles érdeméről  
Éneket mondjunk az egész Hazánkban

Ünnepi napján.

Ékes erkölcsü vala teste , lölke.  
Tüzzel , és valsal mire mások érnek ,  
Ötet Országunk akaratja ellen

Fogta Királynak.

Sótt az élteben Salamon Királynak  
Nem vevé az Szent Koronát fejére ,  
Nyujt Szegényeknek keze bő segédet ,

Nyájas Urakhoz.

Déli Országok veszekednek , hívják  
Közbirájoknak : Kegye csillapítja :  
Nincs mi véröntás , magokat meg-adták

Szent Koronánknak.

Győzik erkölcsök fejedelmi székét:  
Püspököt , számos papi rendet állít  
Nagy Monostirokkal : gyarapítja szerte

Szélllyel Hitünket.

Templomot Várad nyere Szűz Anyánknak  
Tőle , kit tisztelt , kinek Olvasóját

Kardra fűzvéen ment haragos Pogánynak

Ellene, 's győzött.

Szent imádságban gyakran úgy találták,

Egben hogy földről ragadák az őrző

Angyalok: látták ragyagólan olykor

Mennyei fénnel.

Az Tatár egykor szaladásnak indult,

Hányta sok pénzét, hogy hamar szaladjon.

Az könyörgésed csudaképen az pénzt

Váltja kövecscsé.

Left vet az Kúnság, veszedelmes helyre

Jut vitéz Néped: nyomorítja éhség:

Szarvasok, valtag bivalok űtenek

Eletet adni.

Második Mojzest ugyan is csudálunk

Benned, hogy szomju Katonáid akkor

Közlíklából frís vizet üntig ittak.

Altalad éltek.

Gondolád, és től fogadást, hogy indulsz

Szép Magyar néppel Jeruzsálmí földre.

Kérnek, hogy Császár - hatalommal indulj;

Róla föl adtál.

Még is el-készülsz fejedelmi társúl

Vad, pogány néptől, Szerecseny, Töröktől

Szent örökséget szabadítani: más az

Isteni végzés.

Urban el-nyugszol, Szomorú Magyarnek

Szent halálod; mert feketés ruhában

Három esztendő - szaka gyászol, el-tílt

Múzsika szót is.

Az midőn vinnék tetemét temetni,

(Váradon rendelt maga már Koporsót)

Úri kísérok le-feküsznek útbán,

'S mélyen alusznak.

Az szekér, mellyben vitetett az hóltt telt,

Hat lovak nélkül sebeseen csörögven

Várad útjának megyen helyre: lenki

Útba sem érte.

Még-

Méglen el-tart az temetési Pompa ;  
Egy gonosz szájú ; bűdös ím ezen telt :  
Monda ; Száját az sokaság csudálta

Hátra tekintnek.

Bűne bánatján , Segedelme legyen  
Neki Lázslótúl , könyörög , 's tapaszta  
Hirtelen Mennyből segedelmet. Imé !

Szája helyén van.

Sánta , vak , poklos , süketes , mirígyes  
Láb' , Szem' , ín , fül , tag' nyavalyáiból mentt :  
Tart azért Téged maga szenti közt az

Római Szent szék.

Az szerencsétlen Török háborúban  
Győr szerezésé volt , Kaponyádat ingyen  
Nyerte Váradról. Örömröket ez nap'

Hírdeti nyelvünk.

Dög-halált ütött be gyakorta tölünk  
Közbejárásod magas Istenünknel :  
Nyerj esőt száraz napokon , 's ha szükség ,  
Tízta üdőt is.

Szent Király! Szálljon mi reánk egekből ,  
Az midőn Téged szoros ügyeinkben  
Szent ereklyédhez folyamodva kérünk ,  
Mennyei áldás.

H. de Priapejo 102. Galliambo 105. Catulliano 106. az Első Angyalinak is hivattatik ; én kertésznek hívom . mivel az 5 első lábokban meg vagyon az Daktilus , nem szabad valamennyit beleje szövní ; Homerikus 101. Hexameter lenne . Scioppius , in Priapejorum 86 , quod est Catulli 19. és Veitenauer az első , és negyedik lábnak Trocheust ; az harmadiknak Amphimacert adnak ; ez az Veleje az kertésznek , első sorba tettem az táblán ; az többi szabadság . ide tartozik Catullusnak 17 , 18dika . van egynéhány Vágányatlan benne . az 105 Galiambusi Veitenaur adja : de Catullusnak 55

Atysát erre nem lehet rá mázni; ki vettem valamennyi formáját az 106 alá. észre vőm, hogy, midőn az végire Iambus esik; az ötödik labban volt Amphimacer, mint 13 exules loca, 55 tetigere laſſulae 75 jamqve poenitet, 75 Cybele leonibus, 78 hinc furoribus. Dactilus az végén egyſzer van 8 manibus leve tympanum, Amphimacer elején egyſzer 9 tympanum, tubam. Az negyedik Anapeſztust kölcsönöztem katullusnak 30bul ad Alphenum. ha hol fordításomban tiſzta verset csináltam, egy bizonyos sort magamnak föl vettem, melly ſzerént valamennyi rá felelőt kalapáltam. leg ſzebb az Anapeſztus, két Iambus, Dactilus, Amphimacer, Iambus, leg közönségesebb az ötödiken Dactilus, hatodikon Tribrachys, mi-ben áll főképen az Galliambus.

I. *de Iambis* 103, 104. az Első Tragyikus az Másik Komikus. így értsed az többi rövidebb Iambusokat. az Trokeustul ſzabadságára különböz, hogy az Iambus feles, az Trokeus feletlen helyein nyer ſzabadságot. mennél több az Iambus, és akármi féle neme az lábnak, annál ſzebb az Vers. Szemökbe tűnt Skaligyernek, Despreznek az Horatiusi Epod. 16. ſuis & ipſa Roma viribus ruit tiſzta Iambus. quisque, mond ez, purus Iambus eſt, quod non alibi feciſſe Horatium reperies: Bene Scaliger: Sexta decima elaborata eſt alternis jambicis puris: idcirco & factu difficilis, & emendatu. de ſzinte olyan nehézség vagyon az Alcaikumban, Zaſſkumban, kiben ſemmi ſzabadság nincsen, hol Horatius ſzorgalmasan el járt. ezt is venné gondolóra Iſkaligyer Bátya. ſzinte olly nehéz akármi vers nemében tiſztán dolgozni, mellyben magadnak ſemmi ſzabadságot nem engedſz. próbáld, meg 5, vagy 10. Daktilikus Hexameterben. Ez tiſztaságban uralkodik Sautel in  
Lu-

Lusibus Allegoricis, kiben ritka Spondeusokra találsz; ez okból is nyomtattatott ki annyiszor . ha Skaligyer Szabásu Olvasónak jut kezébe Pindarom, tizen öt tiszta dalomra jutánd . az 104 alsó sorából, ha minden Anapaesztusokat vennél, nem lenne Iambus, hanem 96 Anapaesztus; ha minden Daktilusokat az negyedik sorból, lenne *ite domum saturae, venit Hesperus, ite saturae* Carmen Dactilicum Hexametrum Miurum, mit mái nap sem tud egy Ionium supra mare habitans Achaeus vir.

K. de Trochaeo Iambo 123. Attilius eruditus Grammaticus ad Horat. 1, 8. hoc metrum, ait, Horatius ignorando quale esset, laboriosa observatione semel omnino facere conatus est, & in eo tamen parum decenter erravit . nam fecit illud asperius uno immutato pede . quod si scivisset Choriambicum esse, & habere clausulas certas, non in illam salebram incidisset, quod metrum Alceus sic ordinavit vir in Musicis exercitissimus . at Horatius primum Choriambum durissimum fecit pro Iambo Spondeum infarciendo sic: Te de | os o | ro: Error tamen illius habet excusationem, quod in ea perseveraverit lege, quam ipse sibi aliquo casu fecerat usque ad ultimam partem non mutando . tellyes szándékom senkivel sem egybe vesznem, ez egy Grammatikus Pajtársommal köl nékem Grammatikusnak üstökébe kapnom: mit főképen sajnálok, hogy frater fraterrel meg nem egyezhet . micsoda izemtelenség tudatlanságot fogni Horatiusra, ki Pindarust meg Cenzurálta 4, 2, 11. numerisqve fertur lege solutis? tehát tudta valamennyi reguláit az Görög láb mértéknek - ha ezt hibának teszed Attili, csak azt korpázhatod, hogy tiszta Trocheo Iambust nem csinált Horatius . az ezhöz hasonló 86, 56, 29 kisebb Trocheo Iambusok mind val-



ják az helyen az Spondaikus szabadságot . kiknek abban áll fő dolgok , hogy leg alább egy Trokeus , és Iambus meg legyen , mint az 86-ban elsőben áll magán az Trokeus , harmadik helyen uralkodik egyedül az Iambus . így értsed az Iambo Trokeusnak is 87ben három végső szabadságát , mivel az két első helyt Iambus , Trokeus egyedül foglalja . Azért mind kettőnek helyt adtam az Táblán , de úgy , hogy az Iambus , mint elsőleges , az felső helyt foglalja , mire tekintettem valamennyi Vers nemének el rendölésében , Horatiusnak Spondeusa pedig alól álljon . ide skándáld Ausoniust in Chilone : Nolo minor me timeat , despiciatque major. 124. Kallimakus Trokeo Iambusa . ide megy Horatius 1, 18. Nullam , Vare , Sacra vite prius severis arborem . Ezekre is tekinthetett volna Skaligyer , hogy tiszta versek . az föl osztásait T. Rájniis Ur kalauza szerént két , nem négy Cikkölre vettem : az négyben alig akadni Caeszúrára , az kettősben mindjárt szereshetsz. 125. meg lágyított Spondaikusnak hívja Weitenauer , tedd akár melyik helyett száz harmic négyig.

KK. *de Ultimis Syllabis*. Az utolsó cikelyről Hermán így okoskodik , hogy nem közös egy általlýában , hanem rövid az 1 Trokeusban , hosszú az 2 Iambusban , hosszú az 9 Trokeusban , rövid az 10 Iambusban ; mert ez kettőben ismét Trokeus , és Iambusnak kezdete van . hosszú az 13 Daktilusban , rövid az 22 Daktilusban ; rövid az 15 , és 16 Anapesztusokban , mivel itt is új Daktilus , Anapesztus kezdetik . ez regula szerint alkalmaztattam minden utolsó állabákat , kiknek rövidségét , hosszúságát határozza Pindarus az következő Sornak első ígéjével . innen meg jobbitom Weitenaur után vött 34, 35, 61, 90, 112 Spondaikus

kus Skázonimat az Táblán, mivel az Iambus után Trokeusnak köll állani: hanem az Versben már késő.

L. de *Singulis* két lábu. 1 Trokeus. 2 Iambus. 3 Trokeo Iambus. 4 Iambo Trokeus. 5 Dactilus Zafficus. 6 Szabados Iambus. 7 Daktilus. 8 Anapeszthus. 9 Trokeus. 10 Iambus. 11 Iambo Trokeus. 12 Sz. Iambus. 13, 14 Daktilusok. 15, 16 Anapeszthusok. három lábu. 17 Trokeus. 18 Trokeo Iambus. 19 Iambo Trokeus. 20 Daktilus Pherecratius. 21 Skázon, Sánta Iambus. 22 Dactilus. 23 Daktilus Glyconius. 24 Iambus Euripideus. 25 Sz. Iambus. 26 Dactilus Simonideus. 27 Anapaestus. — 28 Trokeus. 29 Trokeo Iambus. 30 Iambo Trokeus. 31 Iambus. 32, 33 Anakreoni Iambusok. 34 Sánta Iambus. 35 Iambus Euripidenſis. 36 Sz. Iambus. 37, 38 Daktilusok. 39, 40 Anapeszthusok. négy lábu. 41 Trokeus. 42 Trokeo Iambus. 43 Iambo Trokeus. 44 Pyrrichius. 45 Trochaico Adonius. 46 Dactylo Trochaeus Alcaicus. 47 Sántító. 48 Adonius Hymnaicus. ezt látod, hogy négy lábu Daktilus Acatalektus, csak hogy az második helyen vagon spondaikus szabadsága. 49 Daktilus. 50, 51 Iambusok. 52 Daktilus. 53, 54 Anapeszthusok. 55 Trokeus. 56 Trokeo Iambus. 57 Iambo Trokeus. 58 Iambus Alkaikus. Verseimben az két szabados spondeus helyett jobbra Iambusokat vettem az Alkaikomban is. 59 Daktilus Alcaicus. 60 Alcaicus Boetianus 4, 5. 61 Sántító. 62 Asklepiadesi Daktilus. 63, 64 Iambusok. 65 Daktilus. 66, 67, 68 Anapeszthusok. 69 Proceleusmaticus Paroncsi. Öt lábu. 70 Trokeus. 71 Trokeo Iambus. 72 Iambo Trokeus. 73 Tizenegylábu Faleuciusi Dactilo Trochaeus. 74 Zaffikus Dactilo Trokeus. 75 Wejtenaureri példa nélkül való Dactilo Cretico Tro-

Trokeus. 76 Ugyan azonos Iambo Zaffkus . lehet helyt adni mind az kettőnek . csináltam volna az 88nak ellenébe , ki Horatiusi Iambo Trokeus, Trokeo Iambusi illy formán : két Trokeus , egy vágányos hosszú Cikkkel , három Iambus: de az tábla már kész volt . S osztán, miért ne csinálnék mind az négy substantialis Trokeus, Iambus, Dactilus, Anapestusbul egy verset, mint most ki mondtam? és miért hogy *ex Arte Combinandi* 4 szám huszonnégyyszer változtathatja az helyét; ez egy föl tételből 24 új verseket készíthetek . Ime !

1234	1342	1432	1324	1243	1423
2134	2314	2431	2143	2341	2413
3421	3412	3214	3241	3124	3142
4123	4231	4321	4213	4132	4312

77 Sántáló. 78 Dactilus. 79 Ovidiusi öt lábu Daktilus. 80, 81. Iámbusok. 82 Dactilus. 83, 84 Anapaestusok. 85 Trokeus. 86 Trokeo Iambus. 87 Iambo Trokeus. 88 Horatiusi Iambo Trokeus. 89 Hipponaxi Iambus. 90 Sántikáló. 91, 92 Iambusok. 93 Stezikorusi Angyali Daktilus. 94, 95, 96 Anapestusok . hat lábu. 97 Trokeus, mind Szotadikusok. 98 Trokeo Iambus. 99 Iambo Trokeus. 100 Igen gonosz Sánta Iámbus , Görögül *Scazon* , magas temetőinek hívhatod. 101 Homéruusi hat lábu Dactilus. 102 Kertész. 103, 104 Iambusok. 105 Weitenaueri, 106 Katullusi Galliambus. 107 Ibikusi Daktilus. 108, 109 Anapestusok. 110 Trokeus. 111 Iambo Trokeus. 112 Sánta. 113, 114 Iambusok. 115 Tölem fércöltetett Ovidius Izabásu, vagy Angyali Daktilus. 116, 117, 118 Anapestusok . hét lábu. 119 Trokeo Iambus. 120 Arkilokusi Daktilo Trokeus. 121 Stezikorusi hét lábu Daktilus. 122 Iambus. 123, 124 Trokeo Iam-

Iambusok. 125 Puha Spondeus. 126, 134 Spondeusok. Az Catal, Acat, Brachycat, Hypercatalektus, Mono, di, hexameter, Penthemimeres, Antispastikus, Ithyphallikus, Asynartetus, Encomiologious, Ataktus, Bacchiacus, Choriambicus cum Zyzygia, Prosodiacus, Logaoedicus, Periodicus, Strophus, Dasiacus, Polyschematistus, mint annyi boszorkányos neveket, mind el égette T. Rájnis Ur, midőn 2, 3, 5, 6, 7 egélz, vagy toldott lábokra föl osztott valamennyi verseket. vagynak néhány észre vehető vers formák itten, kik más szám alatt ismét meg találtnak, mint ez Anapestust: Magnezi kancákkal Pélia völgyeiben az sábul 79re viheted: de azért az Anapestust, és Ovidiusi mértéket egynek tartani senki se fogja. ilyenek 7, 18: 14, 15: 20, 29: 28, 31: 37, 39: 38, 39: 48, 52: 38, 89. kiket az Caesura különböztet. Higinust, Lucianust magyarázza Heliodorus Aethiop. 9, 22. Horoscoporum gnomones nullam umbram in meridie reddunt radio solis solstitio aestivo Syene ad amussim vertici imminente, & lumine undiquaque circumfuso omnem casum umbrae repellente. az az: Siene van az Déli; az Piramisok Északi részén Egyiptomnak. ezeknek csucsofsága el nyeli az árnyékozást: ha négy szegű kocka formájuk volnának, vetnének valamelly kicsiny árnyokat.

#### V. Pindarusnak Verseirül.

1. Az Görög Vulgáta, 2 Heyne Pindarus, 3 az Skoliafes meg egyeznek, 4 Hermán Godofredus mind föl forgatja. ez így szól: sokakban kétséges, millyen verset csinált Pindarus: egyarányosan nem ír: az Skoliafes indocatus neki: senki az Skoliafesnek ne hiddjen: Pin-

Pindarus maga kinyére számtalan vers neme-  
ket koholt: Anapestust csak Spondeussal változ-  
tatott: Trokeo Iambusokkal ritkán élt: mely  
Regula szerint szerkeztette Vers nemeit öszve  
Pindarus, magát Herman beléje nem ártja;  
szemfülesebbekre bizza: az 4 Pithiaiban vallja  
leg hasonlóbbnak lenni magához Itezikorosnak  
háromát; in aliis numeri omnes dissimillimi in-  
terfe, inaeqvabiles, öszve egyenítethetlenség,  
praerupti, novi, audaces. hová mennj ez kér-  
désnek fejtésében? és még is mind az kettő e-  
lején le irván az Vers nemét valamennyi Jobb,  
bal, álló Sorokat rá akarnak rá mázni Horatiuf-  
sal nem gondolván, ki régen ki mondotta: fer-  
tur numeris sine lege solutis. ezképen lásd az I.  
Olimpiait, mint elő adja az

## Skoliafes.

## Hermán.

1	v - - v v - v -	v - - v v - v c
2	- v - v v - v	- v - v v - c
3	- v v - v - v	v v v - v - -
4	v v - v v - v - -	v v - v v - v v c
5	- v - v - v v	- v - v - v c
6	- v - v v - v	- v - v v - c
7	- v - v - v -	- v - v - v c
8	- v - v v -	- v - v v v - v - v - v v -
9	v - v - v - v - -	- v - v c
10	v - - v - v -	- v - v - v - v - v v - v c
11	- v - v - v - v	v v v v v v v - v - v - v c
12	- v v - - v v	v c - v - v v v c
13	v v v v v v v	v - - v - v - v v v c
14	- v - v - v -	v - v v v - v - v -
15	v - - v - v v v -	
16	v - - v - v - v v v -	
17	v - - v v - v - v -	

Epodus.

1	v - v v v - v -	v - v v v - v -
2	v v - v -	v v - v - v - v -
3	v - v - v - v v v v -	v - v v - - v v v v - v
4	v v v v - v - v - v -	v - v - v - v v - - v -
5	v - v v - v - v -	v - v -
6	v - - v v - v - v - v -	- v v - v - v - v v - c
7	- - v v - v - v -	v v - v - v v - - v - v c
8	- - v - v -	- - v v - v -
9	- - v v -	- v - v - v v v - v v - - v c
10	- - v - v - v -	v - - v - - v v - v -
11	v - v v - - v v	- v v - v - v
12	v - - v - - v v - v -	
13	- v v - v -	

116

116

Az Skoliafes Epodusának első Sorához toltottam az utolsó hosszú cikkölt, mely nyomtatási hibából ki maradt, kiben vagyon Paeon Secundus, Iambica Zyzygia, és egy cikkely, mire nézve Dimeter Hypercatalectus Vers. Az Tolmács valamennyi verseket meg nevez: Hermán semmit se mond. 30 Sort az; 25 ez költ: tekintetbe nem veszi az közöst az; ez mindenütt föl jegyzi. némelly Odáiban azt is észre vették, hogy mind rövid cikkölökkel végzi sorait Pindarus, mivel az Deákok, és Magyarok nem gondolnak. semmi osztályokat nem látunk, hogy az Vágányra akadhatnánk, ezzel ugyan az Görögök nem gondolnak. ha az első sorát az Epodusnak négy cikkelyekre koncolni akarom; lesz Paeon Secundus, Dijambus, és Hypercatalectus cikkely: ha háromra; lesz Amphibrachys, Anapestus, Bacchius: ha kettőre; lesz Iambus, Pyrrhichius, Iambus, Iambus, és egy Hyperc. cikkely. ezt tehetem valamennyi sorral; és mi bizonyosságra juthatok? így huzta valamennyit össze Hermán: az 4 Nemeaiban, 2 és 7dik. Iliádaiban legközelebb jár csak egy sillabátul meg válva az Tolmács-

huz

hoz . ha akár mellyik tábla szerént akarod Magyarra fordítani Pindarust, sem igaz vers nemét föl nem találod ; sem Cezuráidat el nem igazíthatod . veszem az Epodusnak utolsó cikkölyeit *mythoi*, *alatai*, *hippus*, *panta cum signo Contractionis*, az Tolmácsnak mind hofszu, Hermánnak mind rövid . ha ez könyv meg lett volna nálam, sorjában egyik Odát az Tolmács; másikat Hermán szerént fordítottam volna.

## VI. Az Fordítási Mesterségemről.

Egyedül az 1762. Velencei, és Henricus Stefanusi Pindarus volt előttem, kikben az Textuson kívül semmi sincs . ennek mint egy Parafraстикus magyarázása amannak bötűszerénti, és Hyperbatumokkal tellyes Vulgátáját világosította . némelly nehézségekről imitt amott szó-lottam, mellyek föl tett szándékomról le nem ijesztettek . az gombos csömöt homályosnak hagytam volna : azon egy két nehézség elég-e-len ok, hogy Pindarus fordítatlan maradjon . midőn az verseket kótorászom, az 2. Olimpiai 137 Bulaïs en orthais Rhadamanthys versen meg botránkoztam, hogy ez Spondeus, Iam-bus, két Daktilus az táblámon nem volt . most az Skoliasztes Choriambicum trimetron brachyka-talektumnak hívja, és köllene az 71 Számra Skandálnom, fogtam, ollyasokat választottam, mint nekem tetszett . az 1. Olimpiainak első sro-fája, mint szabadon tollamra jött, két három cikkölnek változtatásával ez verseket adta . de bezeg nem olly könnyen ment az Antistrofa . több egymáshoz hasonló sorok estenek itten ; de Pindarusnak 11 Nemeai Epodusában háromszor egy más után vagyon az 22 Vers, mindeneftül hatszor : ugyan ottan háromszor az 13. az Epodusban már nem gondoltam ez első könnyűség-gel,

gel ; meg határoztam előbb az vers nemeit illy formán: számba voltak előttem 1. az Daktilikus, 2 Anapesztikus, 3 Iambikus, 4 Trokaikus, 5 Iambo Trokaikus, 6 Trokeo Iambikus, 7 Skazon, 8 külömféle lábu Versek. immár az 7 Nemei áll 12 Sorbul: légyen p. o. az első Skázon, 2 Daktilus, 3 Varius, 4 Daktilus, 5 Iambus, 6 Skázon, 7 Anapesztus, 8 Iambo Trokeus, 9. Varius, 10 Trokeus, 11 Iambus, 12 Anapesztus. így az után kerestem táblámon Pindarusnak hoszfszu Verseihez hoszfszut, rövidjeihez rövidet: ki vévén, ha előbb kerestül járván az egész Odán valami ollyasra találtam, kit Magyarul csak így, vagy úgy lehet ki mondani, azon mondáshoz illő Verset csiptem ki táblámbul: mint az 2 Isztmiaiban: chrémata, chrémat anér: pecuniae, pecuniae vir: lehetetlen volt másképen ejteni, mint pénz, pénz emberség; és így az többi Epodikus első sor is Spondeusokban öltözött. meg bocsásának itten akár Hermán, akár Skoliasztes, hogy az 13 Daktilust elő nem lehetett vennem. ha pedig akarjátok, itt vagyon: ember arannyal ezüst; ember aranyba jeles; ember, ha pénze van, él; üst arany ember elfzed; pénztmutat ember? elég; pénzedet ember öleld; ember, ha zsákja telik; ember, ha zsebbe pönög; ember, ha kádba kotor; kincsivel ember erős; pénz konog? ember örülj. de mind ezek béka kurutjolás az elsőhöz képest. ha muzsikára tetetném, az *Largonak* leg több dolga lenne, egyszer *flocatót* is diktálnék, *Tacet* soha se volna, mikor az *Tuttira* jönnek, mind az négy énekes torokgyéket fogna. hogy pedig egyarányosan jártam az Versnem választásban, semmiféle nehezet el ki nem kerülvén, mert valamennyi nehéz, mihelyest első lábára fogod, még az Daktilus Hexameter is, ha fölt-



ját pótolja az több soru hofzfzas mélyly torku Pindarus mondásainak, ez három szegben láfsadfsza, hányfszor légyenek föl vétetvén, mikor az 8dik Ifztmait szereztem, ennyifszor állottak elő :

kétzer	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	fzer.
44	3	11	21	40	63	1	10	17	5	7	14	15	22	27	13	
69	4	16	61	47	64	2	12	18	8	20	25	30	26	39		
egy	106	77	68	59	65	6	25	19	35	29	32	41	25			
fzer	106	83	31	66	67	9	35	24	36	42	45					
126	108	99	84	71	72	34	48	31	37	46						
127	109	95	87	35	74	58	51	45	58	49						
128	112	96	91	86	75	60	55	50	52							
129	116	102	92	38	76	78	54	56	55							
130	117	107	94	89	79	80	57	62								
131	118	111	99	93	82	97	73	70								
132	120	114	103	100	98	101										
133	121	119	104	116												
foha	123	124	113													
125																
134																

ilyen szorgalommal éltem valamennyinél, hogy türhető legyen az változtatás . egy fillabával néhol az verfet meg kurtítottam, mit Pindarusban is meg találíz, hanem ott, hol valamennyire szükség volt : mint 2. Olimp. 106. Tette  
ve-

veszett lölkök . de ha Iuppiter Országában ,  
 hol az világnak temérdekségét , Iupiternek vé-  
 getlen hatalmát spondaice föstöm , ugy 1 Olim-  
 piai 9 Anapelsztus előtt az Napra , eizre vehe-  
 tetlen mozgását két Spondeusfal készítem . kü-  
 lönösen vigyáztam Pindarusnak hosszabb  
 mondására , millyen az 7 Olimp. kezdete , hogy  
 azokat több részre ne szakasszam . az magna  
 sonaturum mély Szája főképen ezekben áll :  
 fogsz többre akadni . emlékezetemnek segedel-  
 mére az Metrikus Táblám vastag (pappendekl)  
 papirosra vonattatott : minden szám mellé hosz-  
 szu gombos tö szurattatott : olyan volt , mint  
 az tuskés dísznó ; de ugyan meg is gyakdosott  
 nem egyfzer . három , négy töt szíves tollal  
 meg sapkáztam , tudniillik azon verseket , mel-  
 lyek az Ditirámbusban egy más után állottak .  
 az háromszori öregbitése táblámnak emlékeze-  
 temet ugy meg zavarta , hogy az utolsó Iszt-  
 miait is tollaznom köllött . ha utazásodban  
 Pindarizálni akarsz ; vágassad több részekre az  
 táblát , az könyvkötő Pugillaris formán öfzve  
 köti vagy mint az Postás abroszokat szokás ;  
 vagy hogy minden táblácska magános levelet te-  
 gyen : az szám elég ut mutató . ha meg jegy-  
 zed , hogy az Trokeus — v , Iambus v — ,  
 Daktilus — v v , Anapelsztus v v — micsoda ,  
 ez tábla nélkül könnyen akadsz versemre , mert  
 vaj mi kevés tisztátalan . az külömféliek , mint  
 Faleucius , Zaffikus , Alcaicus , Asklepiadeus  
 azon kívül ösméretesek . mivel első vagyok ,  
 ki ez tengeren által usztam , illik , hogy Me-  
 thodusomat Magyarán ki tegyem : te mást , és  
 jobbat találhatsz .

## VII. Az Kommentáriusokrul.

Akár Görög , akár Deák , akár Magyar Pindaruft végy kezedben ; ezek nélkül nehezen fogod érteni . az Olimpiaikat Pupikofferbül , az többit Aeschylus , Sophocles , Euripides , Aristophanes , Diodorus Siculus , Lucianusbul , ezeknek kommentátoribul , Natalisbul bátran ki adhattam volna . már az első Olimpiai Magyarázatot le irtam , midőn mindenhonnan Skoliafesti Pindaruft hajhászok ; véletlen 1801. Ikerek havának 15. Pindari Carmina cum Lectionis Varietate , Annotationibus , Graecis Scholiastis Curante iterum Chr. Gottl. Heyne Vol. 3 in 8-vo 1798,99. Göttingae , melly könyvnek az végén Commentatio Godofredi Hermanni de Metris Pindari vagyon , kezemhez kerültek . ebbül jobbitattak meg mint előre készült kommentáriusaim , mint néhány verseim . ez könyvbe tekintsen az Olvasó , ha többet kíván , én ad normam Ciceronis Olivetiani cum Dilectu Commentariorum csak az magvát adom . Pupikoffernek Oratiós Kommentáriusát félben hagytam , első példájával bé érheted . az többit úgy lehet ölvve szerkezni , hogy Pindárusnak Asyndetomit kellő Partikulákkal ölvve foglaljad . az nehezebbek ölvve hasonlítottak imitt amott jegyzéseimben . közben néhány verseket szántszándékkal iktattam , hogy az Olvasót az netalán unalmas kommentáriusoktul félre szólítván valamelly Epifodiummal mulassam , és az ifuságot , minek utánna az régi Görög , Deák Autorok meg lélsznek magyarosítatván , az újáknak is fordítására gerjelzszem , kikrül Mase-nius Jakab Poeseos Elegiacae Cap. 6. így itél : Eloquentia ex Latini fontibus ducto nihil admodum Veteribus praeter solam aetatis , autoritatisque,

qva

qua ad illorum ultimo iudicium tranſitur , prae-rogativam conceſſerunt.

### VIII. PINDARUSnak Stilusáról.

Horatiusnak , Kvintilianusnak rövid , de fontos Cenzuráján kívül ſemmiféle Diſſertatióra még Heynében ſem akadtam . az követhet-  
lenſéget abban állítom , hogy Deák Uraimék Diti-  
rambuſt ſoha ſem csináltak , hogy mély tor-  
kával Pindarusnak még az Orátorok ſe bírtak ,  
hogy olyan mesékre az Rómaiak nem csaphat-  
tak , ha Cezárnak , Pompejusnak diadalmait a-  
karták volna magafiztalni . ſovány föl vételeit  
énekeinek az 7 Iſztmiaiban föl írtam ; miké-  
pen cikornyázta , az énekeknek Foglalatjaibul  
tanulad inkább , hogy ſem az Dicsérésnek kut-  
jait előre ſzámláljam . az Exordium gyakorta  
Invocatio , Periodikus , Váratlan dolog , kiben  
magvát hinti az következő dicséréseinek ; eze-  
ket éleſzti az régi mese , mellynek le írásában  
elevenebb az eleveſégnél , ha Herkuleſt több  
izben elő veſzi , más ruhában öltözteti minden-  
kor ; ha mit egyebet tollának hegyére veſz ,  
mint az tüzokádó Etnát , égi háborút , küzdési  
fortélyt , arany pohárt , kit röviden , kit bőveb-  
ben bámulásig rajzol ; erkölcsi mondásokkal  
gyakorta közben , többnire vége felé , mint an-  
nyi drága kövekkel ékesíti . tördelékeiben is  
meg láthatni , kiket az régiek , mint gyémánto-  
kat ki ſzedegettek : az csillag vártást nem leſte-  
ti tornyában , hanem ég felé röpteti . ámbár az  
Olimpiai bajviadalok leg főbbek , mindazonál-  
tal ne gondoljad , hogy az Olimpiai Dalok is  
leg ſzebbek . az többit ſzinte Pindarusnak föl-  
séges elméje ſzülte . Heyne is ſokkal jeleſeb-  
bekre talált ezekben , meg nevezte az 9 Pithi-  
ait , és 10 Nemeait , kiben az kaſztor és Polluxi

Epizodiumot magasztalja ; nékem az 1 , 5 Pithiai , 6 , 7 Nemeai az 6 , 7 Olimpiaitul megvalva inkább tetlzik.

### B É F E J E Z É S.

Egyetlen egy Panegyirikus Autorunk maradt meg valamennyi Görög Poéták közül Pindarusban . dicséret által nevelkedtek nem csak az Tudományok , hanem roppant Birodalomnak is . tellyes reménységgel lehetünk , hogy édes Magyar Nyelvünk is nagyobb dicséretet fog érdemelni . Pindarus példája fzerént sok jeles Tudományos Magyar Bajnokokat meg dicsértem . mivel az egész munkám fordítás , hadd végezzem Ovidius Metamorfozis Végének fordításával :

Pindare végre jutál . Iupiternek haragja , se  
nyíla

Sem vas , udőnek ehes foga tégedet el nem  
emészthet.

Hogyha az óra jövőnd , egyedül ki ez húson  
hatalmát

Birja , alább fonalazza bizontalan éltemet ámbár :  
Mindazonált kaszahugy fölben örök állati lölköm  
Föl vitetik . nevemet mi törülheti száz ezer  
holddal?

Merre Magyar Koronánk szikra szórja sugárait  
önti ,

Kézbe Tudós forogat : sok ezer Napi százado-  
kon tul ,

Hogyha Sibilla beszél igazat , bizony élek ö-  
örökkön. 9070.

Az DCXLV. Olimpiás 1. Elztendejének  
Fogytán , midőn Geocentrice mi tölünk  
láttaték az ☉ ♄ 3. 16. ♀ † 14. 17. ♀  
† 12. 46. ♂ † 13. 48. ♄ ♀ 5. 42 Víz-  
fza mászó, ♄ ♀ 7. 29. Vízfza mászó,  
☉ ♀ 1. 22ben.

V É G E.

Imprimatur , omifsis deletis.  
Budae 26. Februarü 1803.

Franciscus Madarafi m. p.  
Revisor Librorum ad Exc.  
C. R. L. H.





## P o s t f a t u s e f t.

**M**ivel az második, és következő Jobb, Bal, Álló versekből az Számokat ki fogtam, de az Versnek kezdetét Öreg bötűvel meg hagytam: az elsőben ki tétetett számot az Öreg bötűnek elejébe tehedd ; p. o. az 4 Pithiaiban vagy on 13 Jobb, Bal, Álló Vers: mit téfzen az 2, 3, 4, 5 közbe vetett szám; az 60dik levélen: az 2 után olvasd 120 Réz, 88 Mikor, 84 Közéltvén, 60 Ki vontuk, 31 Kétszer, 17 Pufzta, s a t. Az 18, 19, 29, 42, 56, 71, 86, 98 Csillagos \* számokrul Eskilusomban fogok szólni. röviden: Ez igaz állása az 19dik Jamb. Trokeusnak, és az többi Trokeo Iambusoknak. az Pindarusban rájuk felelő verseket addig is Wejtenauer szerint Skándáljad.

Az 4, 5 Pithiai, és 2 Ifztmiai Dalok az Kommentariusokban egészen meg magyaráztatnak: az többi mind csonkítatott.

## J E L E N T É S.

Méglen Pindarusom négy helyeken vándorlott, nyomtattatott; el végeztem Eskilusnak 7. Szofoklesnek 5. Tragédiáit az Derekában Iambice, Trochaice, az karban Dithyrambice Methodo Pindarica. ha hasonló munkával el járhatok, mint egy öt elztendő alatt le fordítom ezt egészen, és Euripideft. Mit előre jelentek azért, ne hogy valakit Szofoklesnek, Euripidesnek fordításátul el intsek, hanem tudományos vetélkedésre meg hívjak akárhiket. Mi-  
vel

vel képes Tetralogyiás Itélő székünk nincsen : állítsunk magunknak Tetralogyikus Péilyafutást, mire Szimonidesnek, ki utolsó elztendejében is Poétai pályára ki szállott, halhatatlan Példája lölkösit ; Itélő Birónak választom, és Solenniter Denominálom az Posteritást.

*Hogy ez arkus üresen ne maradjon :*

Az Isztmiásokról.

Valamint Herkules az Olimpiai Iupiternek, úgy Tezeus az Isztmiai Neptunusnak tiszteletére állította, mivel két tenger közt korintusnál volt Neptunusnak hires temploma, hol minden 5 Natalis szerént, 3 Elztendőben Pindarusként Nem. 6, 69. tartatott az Viadal. Isciront, Prokrustest meg ölte Tezeus, hogy gyilkosságáért meg tisztuljon, mondják mások, hogy ez tört rendölte. Mások Iszifusra fogják, ki temetetlen atyafiát Melicertát meg akarta böcsülni, kívül Palémon Isten lött. Selér, és Fenyő koszu volt az ajándék. közönségesen valamennyi diadalmasok meg koszoruztatának, kezeikben pálma ágot tartván tértek haza, kiknek elejébe néhány mérföldre menvén földieik kezeikben vitték városaikba, hogy földet lába sem érne, nem az város kapuin, hanem az bástya fölé hirtelen rakott hidon hordoztaták házaikba; neveik az piarci oszlopra vésetének. Tezeus az Első Tebai háboru táján élt, hogy Piritoufsal pokolba ment, még Herkules is élt: innen első kezdete az Isztmiásoknak bizonytalan: az második az 49dik Olimpiásra esik, mint az Pithias. kilenc napig tartott az baj viadal az 3 Nemeainak Tolmácsa szerént.

Következnek az apróbb Városoknak bajai, kikről említést tesz, Pindarus: kívül, Tolmácsai-



bul , különbféle könyvekből öszve hordom 1 Tlepolemü Rodusban . fejerkoszoru. 2 Panathenaiçi Atenásban. 3 Heraclei. 4 Olympü. 5 Eleusinü. 6 Pallenü , Panellenü , mind Attikában. 7 Hecatombaei Argosban Iunóé , rézpaizs , mirtus koszoru. 8 Arcadici farkasvefztő Iupiternek (Lycaeó) réz edény. 9 Heraclei , Iolaei Tebában . mirtus. 10 Érotü Telspisben kupidónak . ruha. 11 Eleutherü Plateában. 12 Trophonü Lebadeában. 13 Amphiaraei Oropusban , mind Beóciában. 14 Ajacaei Egyinában. 15 Theoxenü , Mercuriales Pelinnában. 16 Megarenfes , kő öfzlopra vésetött neve. 17 Marathonü tartozik az hatodik után Attikában. 18 Ajacaei Locrenfes Opusban. 19 Hellotü Minerváé korintban. 20 Sicyonei Pythici Beóciában , és Megarában ittis Pythici , és Dioclei. 21 Syracusü Sziciliában Ifztmiai kaptára. 22 Geraestei Eubeában az Gerefzti Hegyfoktul Neptunusé. 23 Epidáurü két Város Peloponezusban. 24 Clitorü. 25 Tegeates Arkadiában. 26 Achivi maid valamennyi nevezetesebb városiban Akájának. 27 Minyaei Telzfzaliában. 28 Orchomenü , Protefilaei , Phylacaei Akájában. 28 Carnei Beóciában , Cirenában. 29 Theseaei Atenásban. 30 Sciraei az Arnyékos Minerva , Ceres , vagy Prozerpináé Atenásban. 31 Amphiphorites vizes korszókkal szaladtak Eginában. 32 Hydrophorü vizhordás , Atenásban az Vizözön fejébe. 33 Lampadophorü , Prometheaei Vulkanusé Atenásban. 34 Pamboeotü Plutóé az korális partján korintus táján. 35 Carmü . Peloponezusnak karmia városában Eumenidum , az pokol aszfzonyoké. 36 Aesculapü kilenc nappal az Ifztmijak után Tavaszkor . innen vedd éfzre , mikor tartották az Ifztmijait. 37 Bacchici , Orfeus állította Tebában , itt öfzve is szaggattatott . mások Tráciába mondják. 38 Sacra Ofchophoria , Epi-

Epilemea, Phallica, Canephoria . Apaturiorum 1 dies Dorpici, 2 Anarrhifis, 3 Cureotis, 4 Epibda . Romanis Brumalia, Ascolia, Ambrosia . Natalis in Baccho 5, 13. Cap. 39 Thesmophoria Triptolemus Ceresnek állítá Sziciliának Eleuziumában. 40 Delphinū Pithiai Szicionban. 41 Thematici agones, ut amphorites, dorites, argyrites, chrematites. 42 Halion agon tengeri baj elztendőnként Rodusban. 43 Delphinū Apollóé Egyinában. 44 Hereaei Iunóé ismét Egyinában. 45 Alcatheii Megarában . az utóbbiakból némelyek áldozatoknak, ünnepeknek látszatnak; de kik az fő városokba nem mehettek, itt is viaskodhattak.

## XI. Pithiai Dal.

76. *Optarim* magáru! mondja, mit különben általlyában szokás mondani; holott az győzöt is lehet érteni, ki szabad városában közép-szerű sorsával be érvén nem vágy tisztre, fejedelemségre, másoknak nem irigye, sem alább valónak meg vetője . zürzavaroskodott ekkor Teba belsőképén, és azt tefz 80 *improbo*: nem akarok Roberspierre lenni; nem pedig hogy meg vetné az rendes királyi méltóságot. 91 *Iphiclides* így birták méltóságaikat Iólaus, kalfztor; így leszen dicséretre méltó Trazideus is. 95 *Sedibus* szék, pokol, sötétség, sir az holtaknál elvegyesen vétetik . *partim* az Hajnali csillagtul kölcsönöztetett ez mese, ki majd reggel, majd este láttatik, úgy az Ikereknek egyike látszik, másika nem mint költőkben, mint nyugtokban. *Therapna* Lákoniában Ilona, klitemnesztra, kalfztor, Pollux hazája.

## Az II. Nemeainak Sommája.

Első győzödelme Timodemusnak ez Nemeában 8 Iisztmiában, Pithiában is jövendöl néki többeket 13 mivel az szalaminiek, Akarniak, és Timodemusnak elei lok győzödelmekkel híresek.

1. *Homeridae* kezdetében az poéták Iupitert szokták dicsérni, úgy én is, mivel te Iupiter fiának Herkulesnek Nemeás berekében előztél, Iupitert dicsérem. 2. *Consutilium* nem csak *Centónes* Aufonianos Homerikus ringy rongyokat, hanem eredeti verseket is telf *rhapsó*. 3 *Iovis a laude* vigyázzon az poéta, ne talán Lucianusnak ostor hegyét érezze in principio Timonis. 4 *Iovis luco* Herkules Iupiter apjának szentölte ez erdőt az Orozlánnak első győzödelme után: Timodemusnak is első győzte itt volt. 9 *Patriam* azaz *paternam* apjának példájára, ki is küzdött ököllel, és talán győzött Iisztmiát, Pithiát. 11. 18. ha az isten Atenásnak díszére rendölte az attja után, hihető, lok Iisztmiai Pithiai koszorut fog nyerni; melzsze sem lesz az Olímpitul. 16. *Congruum* valamint Orion Atlasnak leányaitul el nem távozhatik, farkallja örökkön; úgy töled lehetetlen hogy kerüljön Olimpia. 17. *Montanis* ha görögül *oreian* olvasod, mint leány korokba Afrikának apjoktul neveztetett Atlas hegyen laktak, mint Nimfa korokban Arkadiának Cillene hegyén tisztoztettek, hol Mája Merkuriust szülte, ki is innen Cylleniusnak hivattatik: ha *thereian*, aratásit érts. azon udót, melyet az Fiaftiknak keltével jegyeztek az régi Görögök. mivel pedig Ovidiusnak kalandárioma is azért homályos, hogy nem tudatik, Cosmicus e vagy Heliacus ez az kelet: mostan *Cosmice* az nappal egyfzersmind kél az fiaftik

20 Majusban, és nem láttathatik . ez aratást nem tehet : az régieknél 2000 Elztendő előtt kelt 20 Juniusban ez jelenhette az aratást . *occusus Heliacus* ha reggel láttatik az Csillagzat , hozzá közelitvén az nap el tűnik , ez valóságos költe az Csillagzatnak , most szent Iván napon 24 Juniusban láttatik így az fiastik , és mi nálunk jelenetheti az aratásnak üdejét ; az régieknél 24 Juliusra esett , mikor az aratásnak vége van . tehát Pindarusként az Cosmikus ortust értsed .

19 *Orionem* azért pokrócozta ide Pindarus Ori-ont , mert Beotusi Tanagrai vitéz volt : tehát hazaföldi istene ; ki Atlasnak leányait Pleione annyokkal együtt öt elztendeig üzte , hajtotta , de soha rájuk nem birhatott , mert ezek tartván erőszakátul hegyen völgyön szaladtak előtte , még nem Iupiter őket az égbe ragadta , és fiastik csillagzattá változtatta , későbbben Orion is menybe jutott , mi Magyarok kaszásnak , kaszhugynak hívjuk : valamint ez földön szüntelen üzte Atlásnak cselédjét , de el nem érhette , úgy az égben az kaszás az fiastik után kél , jár örökkön : de még világ világ leszen , soha el nem éri ; mert szegzett csillagzat (fixa) mind az kettő . talán Timodemusnak málé szájából ki látta Pindarus , hogy Olimpiait soha sem nyerhet ; azért csak biztatja , mint az Cigány az lovát . ez egyik helye Pindarusnak , hol az csillagi tudományrul bölcseskedik . és földi Isteneivel , Tanagrai Orionnal szépítvén hazáját vigasztalja . hát mi Magyarok hogy ne örvendeznének Benned , ki Nagy Hont Vármegyei szabad királyi Selmec bánya Városában 1720 , Ikerek havának 15 születél , és Jezus Társasági papságodnak kezdetén kolosvárott Matezist tanítottál . Bécsbe jutván Néhai Maria Terezsia Király Aszfzonyunknak , és Magyar Országának ki mondhatatlan örömére valamennyi Európai

Tu-

Tudós csillag Vártások közül leg alkalmasabbnak Te találtattál, ki 1768 az Száraz Világnak Daniai szélire Fölséges Király Aízfzonyunk költségén utaztál, hogy az ritka történetű Hajnal csillagnak az nap alatt vilífsza máfzását fegyveres szemedre fognád. 36 ezt ndeig igazgattad az Bécsi Vártat, és az leg tudósabb Vártásokat, mint 1765 Efemeriscidbül de Differentia Meridianorum Viennensis, & Parisini nyilván ki tetfzik, oskoláztad. dücsöséges életedet 1792, Bika hónap 14 végezted; 31 Csillag Vártat számlálunk az egész világon. nagy böcsületére válik Magyar, és Erdély Országának, hogy közülok Buda, Nagyszombat, Eger, Gyula-Fejér Vár négyet bir. bár csak anyanyelvünkön olvashatnánk csillag Vártai kalandáriomokat, talán nem szorulna ez az szép tudomány csak az tornyokba, melyet Pláto az Arithmetika, Muzsika mellett az nevendék ifúságban meg parancsolt. könnyebbülne valamivel, ha az tornyok nem csucsos rézzel, bágyoggal épülnének; az hozzá való szobák az falakbul ki telnek, sok ezerek meg maradnának; találkoznának, kik negyedeket, csövéket, ha mindjárt Herfcheliek nem lesznek is, beléjek szereznének. 19 *Salamis* vagy szalamin Szigeti, és Atenásbelinek kiáltatta magát Timodemus, vagy az apja, és elei Atenásiak az Akarnai Céhbül, de Szalamisba mentek lakni; melly vagy on Atena, és korint közt az Saronikus öbölben. Akarna vagy Újvárosa Atenának, vagy nem meszfsze van töle, és hozzá tartozik, két abrofszomon nem találom Attikában. 22 *Audivít* profensit. ugyan meg érezte Hektor az Szalamini Ajáxot, avagy hallotta is, mikor az köfsziklával ugy melybe fujtotta, hogy kongott az pancélja, az föld porába teritetett, mint az menykötül üttetett tölgy fa. Iliadis 14, 402, 420.

nem

nem pedig, mint az Tolmács hozza elő: *toi de plégés aiontes* Iliadis 11, 532. *illique verbera sentientes* mert itt az lovak érzik az ostort: noha Ajax is turbat Telamonius 526: előbb is Iliadis 7. 224, 270, 312. malom kövel törte meg térdeit; egy mást oštán meg ajándékozták: akkor is tudtak cifrásan háborkodni. veleje az argumentumnak: az Szalamisban temett Telamonnak fia Ajax Hektort is meg íjlesztette. tehát derék emberek az Szalamisiak; tehát te is szalamisi Timodeme akar melly Olimpi bajnokot meg győzhetsz. az Tolmácsot itten meg jobbítsd; nem az 8 th; hanem az 7 é Iliasnak 198 versében mondja magáról Ajax, hogy szalamisban vitézek laknak. 26 *Timodemidae* Timonous Timodemusnak az attja; valaki más lehetett Timodemus névvel, kitül ez Céh így neveztetik. 35 *Lomi* Atenásban, vagy salamisban. 37 *Iovis* nem Olimpia, hanem Iupitertül neveztetött látékok az magok hazájokban.

### III. Nemeai Dal.

82. *Corpora anhelantia*. inkább az Görög *Daivusban* olvasná Hermán *Sómati asthmanonti*, az Pluralis Accusativust nem is akarja érteni, mert, úgy mond, nem hajtatta Akilles eleibe az vadakat, mint most szokás az fejedelmi vadászatban, hanem törivel ölte meg; és így az lehő teft volna Akillesé, ki mint az vadászatban, mint az meg ölt vadak hurcolásában pihőttlehött, miben nem szenvednek az urak, kik az álláson várják, és állva csak lövik az vadat, nem is hurcolják, ott az vadászok: az Acc. pluralist így értem: nem lőhetett úgy agyon az vadat Akilles nyilával, törivel, hogy egészen meg dőglött volna; elég az, ha halálos

le-

sebet ejthetett rajta, és fél elevenen vitte kirónak, akkor két Corpora anhelantiát hurcolt Akilles; az magáét, és vadét. 97 *Despondit* Peleusra tér, kinek kiro Tetist el hozta, és jegyzette. 110 *Patruelis* Priamus Tithonus testvérek; ennek Memnon, annak Helenus az fia. Memnont Akilles meg ölte: tartozik ez ad inter Homérica. 122 *Thearion*. Apollónak szentölt hely Egyinában; érts vagy papságot, vagy az egész várost. 129 *Qvatvor* üdösebb volt Arisztoklides: gyermeki, férfiui, öreg korában üdejéhez illő erkölcsökkel birt, az utolsó az negyedik erkölcsöt is hozzá adja: az okofságot. temperantia mértékletesség gyermeket, fortitudó Erősség férfiat, Iustitia Igazság véneket illet, az *prudentia* úgy is ott terem. 132 *Chaire* 2 Pitthiai 126 salvet, és Valet tesz. mivel küldi ez levelet, és mint egy rá köszönti vers poharát, lehet *Salve*. Üdvözlégy; mivel végezi az levelet, Isten hozzád is lehet *Vale*. 135 *Ros* Sörkés, habos pohár borral hasonlítja versét. 136 *Aeolicis* Eoliai eredetű Tébával együtt Pindarus Atamásnak Eolus fiátul. 143 *Graculi* maga sas, Bakkilides szajkó. 145 Mint az Győzőre, mint poetára illhetik. ajánlom, noha későn küldött versemét, de ha már kezdettem ragadtatni poetai hévtől, magasan röpülök mint az Sas, nem földön mászok, mint Bakkilides, ki talán már csinált Arisztoklidesnek valamelly pokrócot; van is elég módod téged fok gyözedelmeidbül dicsérnem, kedvezett az Muzsa nekem is, neked is.

